

حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان. عیراق

## وہزارہتی یہروہردہ

بەرپۆوه به رایه تی گشتی پرۆگرام و چاپه مه نییه کان

# زمان و ئەدەبى كوردى

يۆلى دوازدهه مى ئامادهي

سەرپەرشتی زانستی چاپ: سادق ئەحمەد رۆستایی

سەرپەرشتی ھونەری چاپ : عوسمان پیرداود کواز

ئاری محسن احمد

نەخشەسازی بەرگ و ناوڕۆک و جێبەجێکردنی بژاری ھونەری: ئاری محسن احمد

تایپ : ئالان کریم مولود

## پیشہ کی

وہزارہتی پەروردهی حکومتی هه‌ریمی کوردستان لیژنه‌یه‌کی هاوبه‌شی پیکه‌ینا بۆ پید‌اچوونه‌وه‌و پەر‌پیدانی به‌شه‌کانی پیزمان و ئه‌ده‌ب و پهرانبیرتی له‌ پەر‌تووکی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی، لیژنه‌که‌مان دلسۆزانه‌ کاره‌کانی خۆی ده‌ست پیکردو له‌ ماوه‌ی دیاریکراودا کوتایی پیه‌یناو ئه‌و ئه‌رکه‌ی پیی سپێردرا بوو جیه‌جیی کرد.

ئهم پەر‌تووکه‌ی له‌به‌ر ده‌ستدایه‌ به‌ری ئه‌و پهنجه‌یه‌، بۆیه‌ داواکارین له‌ مامۆستا به‌ریزه‌کانی بابته‌ی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی که‌ به‌ وردی و به‌پیی پلانیکی داریژراو پەر‌تووکه‌که‌ بلێنه‌وه‌و قوتابییان و خویندکارانیش له‌ به‌هره‌کانی خۆیان بۆ به‌ش نه‌که‌ن و له‌و شوێنانه‌ی که‌ پیوستییان به‌ رافه‌کردن و پرونکردنه‌وه‌ی زیاتر هه‌یه‌ دریغی نه‌که‌ن و ئه‌سپی خۆیان له‌م مه‌یدانه‌دا تاوبده‌ن.

هه‌روه‌ها ئه‌وه‌شمان پێخۆشه‌ بلێن که‌ له‌ به‌شی ئه‌ده‌ب و نموونه‌ی ئه‌ده‌بدا ئه‌و بره‌ی له‌به‌ر ده‌کریت ده‌ستنیشانکراوه‌و ده‌بی هه‌موو لایه‌ک پابه‌ند بن پیی بۆ ئه‌وه‌ی له‌سه‌رتاسه‌ری قوتابخانه‌کانی هه‌ریما له‌به‌رکردنه‌که‌ وه‌کو یه‌ک بیت.

له‌ دوايشدا داوا له‌ مامۆستایانی پسپۆر و شاره‌زا له‌بواری زمان و ئه‌ده‌بی کوردی ده‌که‌ین که‌ به‌چاوی پهنه‌گرێکی بنیاتنه‌ره‌وه‌ سه‌یری ناوه‌رۆکی پەر‌تووکه‌که‌ بکه‌ن و له‌هه‌ر کوییه‌کدا که‌م و کورپیه‌کیان به‌رچاوکه‌وت، به‌هۆی پەر‌ورده‌کانیان‌ه‌وه‌ ئاگاداری به‌پۆیه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نیه‌کان له‌ وه‌زاره‌تی پەر‌ورده‌ بکه‌ن بۆ ئه‌وه‌ی له‌ چاپه‌کانی داها‌توودا رابو‌وچوونه‌کانیان به‌هه‌ند هه‌لبگیرین.

خوا‌ی گه‌وره‌ پشتیوانی هه‌مووان بیت.

لیژنه

٢٠١٠/١٢/٢٦





# بهشی ریزمان

## لیژنه‌ی پیداچوونه‌وه‌ی زانستی

د. فهره‌یدوون عه‌بدول به‌رزنجی	د. مصطفی محمد زنگه‌نه
عبدالرحمن رشید أحمد	عطا حمه‌صالح امین
أحمد محمود محمد	عبدالستار فتاح
محمد احمد محمد	ناظم حسن أحمد
سابق ئه‌حمه‌د پوستایی	محسن احمد کریم
فاروق نورالدین ئاغۆک	هوشیار درویش نامق
طه یاسین طه	سامان نوری عزیز
تافگه فاتح کریم	

ژماره لاپهړه	ناوهرؤكى بابتهكانى بهشى ريزمان	ژ
۷	(كار به پي ى ناوهرؤك چوار شيوازي مهيه) ۱- شيوازي ريژه ى راگهيانندن	۱
۱۳	۲- شيوازي ريژه ى دانانى	۲
۱۸	ريژه ى كار	۳
۲۶	۳- شيوازي ريژه ى داخوازي	۴
۳۰	۴- شيوازي مهرجى (رسته ى ئاويته ى مهرج)	۵
۳۶	كارى چاوگى (بوون)	۶
۴۳	ئهركى (ه) له ريزمانى كورديدا	۷
۴۷	ئهركى جيتناوه كهسيه لكاوهركان يهكهم: وهكو بكر	۸
۵۳	دوهم: وهكو بهركار	۹
۵۹	سپينه: وهكو تهواوكهري بهياريده	۱۰
۶۶	هاوهلناو له پووى بنچينه ى وشهكانيه وه (رؤنان)ه وه	۱۱
۷۴	جورهكانى هاوهلكار له پووى پيكهاتنيانه وه (رؤنان)ه وه	۱۲
۷۹	راده	۱۳
۸۴	ديارخهركانى ناو: يهكهم: ئهركى ناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۴
۹۰	دوهم: ئهركى هاوهلناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۵
۹۷	سپينه: ئهركى جيتناوى كهسى سهربهخو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۶
۱۰۱	چوارهم: ئهركى جيتناوى كهسى لكاو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۷
۱۰۶	سهرچاوهكان	۱۸

## کار به پیی ناوهرۆک چوار شیوازی<sup>(۱)</sup> ههیه

### ۱- شیوازی ریژهی راگه یاندن

- ۱- کاره که ی تۆمان دواخست.
- ۲- هاوکار قه له مه که ی به خشیوه.
- ۳- هه موو بۆ بینینی پیشانگا که هاتبوون.
- ۴- که ئەوان هاتن بۆ مالی ئیمه، برا که م ده رگا که ی بۆیه ده کرد.
- ۵- دۆخی ئافره تی کورد خاسیه ته کانی گه لی کورد دهنوینیت.
- ۶- خانووه که تان نه فرۆشرا.
- ۷- پاسپارده که به ئەوان جیبه جی ناکریت.

له م پرستانه ی سه ره وه دا (دواخست، به خشیوه، هاتبوو، هات، بۆیه ده کرد، دهنوینیت، نه فرۆشرا، جیبه جی ناکریت) هه موویان و اتا کانیان هه والیک راده گه یین ده رده خه ن له ده میکدا، له هه موو ئەم ریژانه دا له وه به گومان نین، که واتای کاره که گه یشتوو ته ئەنجام، و اتا پروویان داوه یان پوو ده دن یان پووناده ن، ئەم جوړه ریژانه که بۆ چه مکی گه یاندنی هه والیک به کار ده هیئرین، شیوازی ریژه ی راگه یاندنی کارن.

ئهو ریژانه ی (کار) که له شیوازی راگه یاندندا به کار ده هیئرین ئەمانه ن:

### یه که م: ریژه ی پابردوی نزیک ی راگه یاندن:

ئەم ریژه یه له چاوگه کان، به لابردنی (ن) نوونی چاوگ له چاوگه که دروست ده کریت، وه ک کاری (دواخست)، که له پرسته ی یه که مدا نیشاندراوه.

---

(۱) شیوازی / اسلوب

### دووه م: پيژهي پابردووي تهواوي پاگه ياندن:

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن له گهل نيشانه ي پابردووي تهواوي پاگه ياندن (وه، ووه)<sup>(۱)</sup> دروست دهكريت، وهك كاري (بهخشيوه) كه له پرسته ي دووه مدا نيشان دراوه .

### سييه م: پيژهي پابردووي دووي پاگه ياندن:

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن له گهل نيشانه ي پابردووي دووي پاگه ياندن (بوو) دروست دهكريت. وهك كاري (هاتبوو)، كه له پرسته ي سييه مدا نيشان دراوه .

### چواره م: پيژهي پابردووي بهرده وامي پاگه ياندن:

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن، نيشانه ي (ده) ي دهخريته بهرده مي بو دروستكردني پيژهي كه نه گهر كاره كه ساده بوو، به لام له كاري داپژاو و ليكدراو نيشانه ي (ده) دهخريته دواي بهشي يه كه م ، وهك كاري (بويه ده كرد)، كه له پرسته ي چواره مدا نيشان دراوه .

---

(۱) له پيژهي پابردووي تهواوي پاگه ياندن (وه) بو ټه و كارانه بهكار ديت كه قهده كانيان كوټايي به پيتي (د، ت) هاتووه، نيشانه ي (وه) بو قهدي ټه و كارانه بهكار ديت كه كوټايان ديت به بزوينه كاني (ا، ي، وو).

## پینجهم: پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن:

رەگی کار، نیشانه ی پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن (دە) <sup>(۱)</sup> دەخریته بەردەمی رەگی کارە که ئەگەر سادە بیّت بە لām ئەگەر داپیژراو بوو یان لیکدراو نیشانه ی (دە) دەخریته دوا ی بەشی یە که می کار ئینجا جیناوه که سییه لکاوه کان دەنووسرین، که ئەمانەن:

(م ، ین ، یت ، ن ، (ات ، یت) ، ن).

دە + رەگی کار + جیناوی که سیی لکاوه ک کاری (دەنوینیت) که له رسته ی پینجهمدا نیشاندراوه .

ههروهه ده بیّت ئاماژه به وه بکریّت که له شیوازی پیژە ی راگە یاندندا:

۱- کاری بکه ر نادیار به کار ده هینریّت.

۲- له پیژە ی کاری رابردووی ته وای راگە یاندندا، ئەگەر کاری نزیکى راگە یاندن کوّتایی به پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا ناوبه ندی (ت) ده خریتە نیوان نیشانه ی رابردووی ته وای و پاشگره که وه:

خوینده وه ← خویند + وه + ت + وه

دۆزییه وه ← دۆزی + وه + ت + وه

۳- پیژەکانی شیوازی راگە یاندن له شیوه ی (ئەری) وه ده کریّن به نەری:

ئ- هه موو پیژەکانی رابردووی راگە یاندن به کاری بکه ر دیار و بکه ر

نادیاره وه به ئامرازی (نه) نەری ده کریّت، وه ک: بوو ← نه بوو

فرۆشرا ← نه فرۆشرا

وه رگرت ← وه رنه گرت

---

(۱) له هه ندیک دیالیکتی کوردی له جیاتی نیشانه ی (دە) نیشانه ی (ئە) به کار دێت.

ب- پېژنې رانه بر دووی راگه یانندن به کاری بکهر دیار و نادیاره وه به ئامرازی  
(نا) نه ری ده کریت، له شوینی نیشانه ی (ده) داده نریت وهک:

ده بیت ← نابیت

ئاوه دان ده که نه وه ← ئاوه دان نا که نه وه

ده نووسری ← نانووسری

**به کورتی:**

هه ندی پېژنې کار بو خه به ردان راسته وخو له کار و حالی که سیک یان شتیک  
به کار ده هینریت و گومان له وه دانیه، که کاره که گه یشته وه ته نه نجام یان  
نه گه یشته وه، به م پېژانه ی کار ده گوتریت (شیوازی راگه یانندن).



### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وده دا کاره کان دهر بهینه . بزانه سهر به چ پیژده یه کن له

شیوازی راگه یاندندا ؟

۱- باخه وانه که باخه که باش خزمه ت ده کات .

۲- ته ناما من خواندبوو .

۳- ئه وان گه یشتنه هه ولیر .

۴- دیوانه کانی چاپکردوو .

۵- کوردستان ئاوه دان کراوه ته وه .

۶- باخچه که یان ئاو ده دا .

۷- له سهیرانه که به جیما .

### پاهینان (۲)

له م چاوگانه (پامالین، خولانه وه، نازادکردن)

پیژده ی پابردووی ته واو، پیژده ی پابردووی بهرده وامی راگه یاندن دروست بکه :

### پاهینان (۳)

ئه م کارانه به شیوه ی نه ری له پسته دا به کار بهینه :

(خواست، دهر یاز کردوو، جولایه وه ، نووسیوو، داده خات).

## پاهینان (۴)

ئەم پستانە شیبکەوہ:

- ۱- شقان ل بن کہ پریؑ نقستیہ<sup>(۱)</sup>.
- ۲- شاناز پایەخەکە ی چنی.
- ۳- پاسپاردە کہ یان بۆ ئەوان نارەبوو.
- ۴- گوندەکان ئاوەدان دەکرینەوہ.

## پاهینان (۵)

لە پستە ی (هۆنراوەکانیان لەبەرکرد، ئینجا چوون بۆ قوتابخانە)

- ۱- هەردوو کار لە چ ریژە یە کدان؟
- ۲- لە کاری (لەبەرکرد) ریژە ی رابردووی تەواوی راگەیانندن دروست بکە و لە پستە ی تر بە کاری بهینە.
- ۳- لە هەردوو کار ریژە ی رابردووی بەر دەوامی راگەیانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۴- لە هەردوو کار، ریژە ی رانەبردووی راگەیانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۵- وشە ی (هۆنراوەکان) شی بکەوہ.

---

(۱) لە شیوازی کرمانجی ژووڕودا لە جیات ی نیشانە ی (وہ) نیشانە ی (یە) لە رابردووی تەواوی

راگەیانندن بە کار دیت، وەك: **هیناوه** ← **هینا** **چاندووه** ← **چاندیه**

★ **هەروەها** لە هەندێ ناوچە ی کرمانجی ژووڕود بەم شیوە یە ش دروست دەکریت:

(یا + رابردووی نزیک ی راگەیانندن + ی) وەك: یا هینا + ی = **یاهینا ی**

(یی + رابردووی نزیک ی راگەیانندن + ی) وەك: یی + چاند + ی = **یی چاند ی**



## ۲- شىۋازى رېژەى دانانى

ئ-۱

- ۱- بريا بۆ ئاھەنگەكە چووبان.
- ۲- پەنگە لە ژورەكەدا خەوتىيىتن.
- ۳- كاشكى چوو بوو بام و گلەيىم نەھىنابايە سەرخۆم.

ب-۱

- ۱- بريا نانەكەت خواردبا.
- ۲- لەوانەيە خانووەكەيان كرىيىت
- ۳- دەبوو بارەكەتان ئامادەكردبا پاشان چووبان بۆ ھەولير.
- ۴- خۆزگە كەپرەكەى دروستكردبويا.
- ۵- خۆزى من خانىيەك ئاڧا كريا.

پ-۱

- ۱- دەبىيت مندالەكانمان جوان پەرەردە بكەين.
  - ۲- دەمەويىت لە تاقىكردنەوكاندا سەرىكەويىت.
- ئەگەر بېروانىنە ئەو كارانەى كە لەو پستانەى سەرەوودا ھەن دەبينىن،  
رېژەى ئەم كارانە وەك رېژەكانى كارى راگەيانندن پاستەوخۆ ئەنجامى  
ھەوالىك كە دەدرىتە پال كەسيك يان شتيك نادەن بە دەستەو، بەلكو  
لەشيۋەى (گومان، مەبەست، ئارەزوو، ئاوات....) ە.

لەگەل رېژەكانى شىۋازى دانانيدا ھەندىك كارى يارىدەدەر و ھەندىك وشە  
بەكاردين: (دەبىيت، دەبوو، دەبووايە، بريا، خۆزگە، پەنگە ...) كە ھەوالەكە

ده دهن به دهسته وه، گومان له به نه نجام گه ياندني کاره که هه يه . له کاتي  
گۆرپيني پرسته ي داناني (ئينشائي) بۆ شيوازي پاگه ياندن (ئيخباري) يان  
داخوازي ئه م کار و وشانه لاده برين و پيچه وانه ش پاسته .

۱- ئه گه ر کاري پرسته کاني به شي (ئ) وه ريگرين، که ئه مانه ن (چووبان،  
خه وتبيتن، چووبووبام) هه موويان تينه په ن، له بهر ئه وه جيئاوه  
لکاوه کاني بکه ر چوونه ته کۆتايي کاره که .

۲- ئه گه ر کاري پرسته کاني به شي (ب) وه ريگرين، که ئه مانه ن (خواردبا،  
کريبيت، ئاماده کردبا، دروستکردبووبا، ئاڤاکريا) هه موويان تينه په ن،  
له بهر ئه وه جيئاوي لکاوي بکه ر ده که ويته دواي (به رکار) له کرمانجي  
ژوووه نه بيته که جيئاوي لکاوه به کارنايه ت ته نيا هه ر جيئاوي که سي  
سه ربه خو به کار ده هينين وه کو له نمونه ي (ه) ي لقي (ب) دا .

۳- ئه گه ر کاره کاني به شي (پ) وه ريگرين، که ئه مانه ن (په روهرده بکه ين،  
سه ربه که ويت) که بۆ ده مي پانه بردوو به کاره اتوون، له بهر ئه وه جيئاوه  
لکاوه کاني بکه ر چوونه ته کۆتايي کاره که .

## دروستکردنی پیژه‌کانی شیوازی دانانی به م شیوانه‌ی لای خواره‌وه ده‌بیټ:

ئ- پیژه‌ی رابردووی نزیک‌ی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نزیک‌ی راگه‌یاندن<sup>(۱)</sup> + با

که‌وتبا      هینابا      وەرگرتبا      ئاماده‌کردبا

ب- پیژه‌ی رابردووی ته‌واوی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نزیک‌ی راگه‌یاندن + بیټ.

که‌وت + بیټ = که‌وتبیټ.

هینا + بیټ = هینابیټ.

هه‌لبرارد + بیټ = هه‌لبراردبیټ.

یارمه‌تی دا + بیټ = یارمه‌تی دابیټ.

پ- پیژه‌ی رابردووی دووری دانانی:

پیژه‌ی رابردووی دووری راگه‌یاندن + با

هینابووبا . که‌وتبووبا- وەرگرتبووبا - ئاماده‌کردبووبا...

ت- پیژه‌ی رانه‌بردووی دانانی:

ب + په‌گی کار + جیناوی که‌سی لکاو

بنووسم - بچیټ - بخۆین - په‌روه‌رده بکه‌ین - سه‌ربکه‌ویت<sup>(۲)</sup>.

لیږه‌دا ئاماژه به‌وه ده‌که‌ین که (با، بیټ، بووبا، ب) نیشانه‌ن له شیوازی

دانانیدا، هه‌روه‌ها هه‌موو پیژه‌کانی شیوازی دانانی به ئامرازی (نه) نه‌ری

ده‌کریټ ته‌گه‌ر کاره‌که له ده‌می رابردوو بوو، ده‌که‌ویټه پیش کاره‌که.

---

(۱) پیژه‌ی رابردووی نزیک‌ی راگه‌یاندن = قه‌دی چاووگ

(۲) ته‌گه‌ر کاره‌که داریژراو بوو یان لیکدراو بوو نیشانه‌ی (ب) ده‌چیټه دوا‌ی به‌شی

یه‌که‌می کاره‌که . هه‌روه‌ها ده‌گونجیټ ده‌رنه‌که‌ویټ.

به لām نه گهر له ده می پانه بردوی دانانی بوو، نامرازی (نه) شوینی نیشانه ی  
(ب) ده گریته وه. وه کو:

هاتبا	_____	نه هاتبا
هینابیّت	_____	نه هینابیّت
هینابووبا	_____	نه هینابووبا
بنووسم	_____	نه نووسم

### به کورتی:

نه و ریژده ی کاره که راسته وخو نه نجامی نه وه هواله ی که دهیداته پال که سیک  
یان شتیک نایدات به دهسته وه، به لکو له شیوه ی گومان، نارزوو، ناوات، یان  
مه به ستدا. واتاکه ی دهرده که ویت.

\* له کاره تیپه ره کان، شیوازی ریژه ی دانانی، کاره کان له شیوه ی (کاری بکه ری  
نادیار) یش دروست ده بیت، بو نمونه:

خوزگه نامه که نو سرا با.

رهنگه نامه که بنوسریت.

### پراھینان (۱)

پژژ و شیوای کارهکانی ئەم پستانە دیاربخە؟

۱- سا خوایە هەلبکە ی کزە ی شەمالی

هەرای زەنگی غەم لە دل بمالی.

۲- کاشکی دیتبام و کتیبە کەم لی وەرگرتبا.

۳- ئەگەر چووباین، پییان دەزانی.

۴- پەنگە زوو هاتبیتن و زوو پۆشتبیتن.

۵- ئەگەر بچیتە سەر سیروان وشکی دەکات.

۶- بریا کوردستان زیاتر پیشکەوتبا.

### پراھینان (۲)

لە پستە ی (دەبیت ژینگە بیاریزین).

۱- (دەبیت) چ جۆرە کاریکە ؟ چی دەگە یەنیت؟

۲- (بیاریزین) لە چ جۆرە ریزە یە کدایە ؟ چۆن دروستکراوە ؟

۳- لە کاری (بیاریزین) ریزە ی رابردووی نزیکی دانانی دروستکە ؟

۴- کاری (بیاریزین) بدە پال جیناوە لکاوەکانی دووھمی تاک و سی یەمی کۆ.

۵- شیوای پستە کە بگۆرە بۆ شیوای راگە یاندن.

### پراھینان (۳)

ئەم کارانە سەر بە چ ریزە یە کەن لە شیوای دانانیدا:

(نە پاراستبا، هاتبا، گە یاندبووبا، ئاگادار کردبیتەو، بخوازیت).

### پراھینان (۴)

ئەم پستانە ی خوارەو وە شیبکەو:

۱- خۆزگە باران باریبا.

۲- دەبیت کورد پیش بکەویت.

## پښتو ژبې کار

### د -

که وټووم	که وټم	که وټووم	که وټم
که وټووین	که وټین	که وټووینه	که وټینه
که وټوویت	که وټیت	که وټوویته	که وټیت
که وټوون	که وټن	که وټوونه	که وټن
که وټوو	که وټ	که وټووه	که وټ
که وټوون	که وټن	که وټوونه <sup>(۱)</sup>	که وټن

### د ب -

(۴)	(۳)	(۲)	(۱)
خویندبووم	دهم خویند	خویندووم	خویندم
خویندبوومان	دهمان خویند	خویندوومانه	خویندمان
خویندبووت	دهت خویند	خویندووته	خویندت
خویندبووتان	دهتان خویند	خویندووتانه	خویندتان
خویندبووی	دهی خویند	خویندوویه (یه تی)	خویندی
خویندبوویان	دهیان خویند	خویندوویانه	خویندیان

(۱) هندی جار له شیوه زاری سلیماني له کاتي ټاڅا فتنده ده وټریت (که وټووم - که وټووین)  
(که وټوویت، که وټوون) (که وټووه - که وټوون) ه.



پ-

دەخۆم <sup>(۱)</sup>	دەچم
دەخۆين	دەچين
دەخۆيت	دەچيت
دەخۆن	دەچن
دەخوات	دەچيٲت
دەخۆن	دەچن

ئەگەر بېروانىنە ئەو وشانەى سەرەو، لە شىۋە<sup>(۲)</sup> و ناوہ پۆکیان<sup>(۳)</sup> بکۆلینەوہ  
دەبينين:

---

(۱) لە کرمانجى ژووروڊا نيشانەى (دە) يان دەبى بە (د) بۆ کاتى ئىستا يان (دى) بۆ کاتى  
داھاتوو وەك دچم، دى چم.  
(۲) شىۋە: شکل  
(۳) ناوہ پۆك: محتوى.

- ۱- هه موویان کارن و کارێک نیشانده دەن، کاره که بهردهمیێک له دهمهکان کهوتوو (پابردوو یان پانه بردوو) دراوه ته پال کهسیێک، کهسه که تاک یان کۆیه له دهووی بکهردا.
- ۲- ئه و کارانه له شیوه دا لهیه ک جیان و هه ریه کهیان واتایه ک ده به خشییت.
- ۳- ئه و دهم و کهسانه ی، که له گهردان کردندا دراونه ته پال هه ریه کیکیان بووه ته هۆی گۆپینی شیوه یان، بۆیه به هه ریه کیێک له و شیوانه ده گوترییت (پێژه ی کار)<sup>(۱)</sup>.
- ئ- کاری پابردووی تینه په ر، به هاوکاری کۆمه له جیناوی لکاوی (م ، ین - یت، ن - Ø ، ن) ده بییت.

---

(۱) پێژه: صیغه: مه به ست له رێژه گهردانکردنی کاره (تصريف الفعل).



ئەگەر کار پابردووی تېنەپەر بوو، ئەوا جیناوه لكاوهكان له كۆتایی داپشتنی کارهکهدا دەبن، له هه‌موو دهمه‌کانی پابردوودا جگه له پابردووی ته‌واو نه‌بی‌ت وه‌ك: له نمونه‌کانی به‌شی (ئ) نیشاندراون.

ب- کاری پابردووی تێپەر به‌ هاوکاری کۆمه‌له جیناوی لكاوی (م. مان – ت. تان – ی. یان) ده‌بی‌ت<sup>(١)</sup>.

١- ئەگەر کار له دهمی پابردووی نزیک‌ی پاگه‌یان‌دندا بوو<sup>(٢)</sup>، ئەوا جیناوه لكاوهكان له‌كۆتایی داپشتنی کارهکهدا دەبن، وه‌ك له نمونه‌کانی به‌شی (ب) ریزی (١) نیشاندراون.

٢- ئەگەر کار له دهمی پابردووی ته‌واوی پاگه‌یان‌دندا بوو، ئەوا جیناوه لكاوهكان، نیشانه‌ی پابردووی ته‌واو (وه) که‌رت ده‌که‌ن و ده‌چنه نی‌وان نیشانه‌ی پابردووی ته‌واوه‌وه، وه‌ك له نمونه‌کانی به‌شی (ب) ریزی (٢) نیشاندراون.

---

(١) ئەم جیناوه لكاوانه (مان، تان، یان) به‌م شی‌وانه دروستکراون

مان = (م + ان).

تان = (ت + ان).

یان = (ی + ان).

(٢) ئەگەر کار پاشگری (هوه) ی پێوه‌بوو، ئەوا جیناوی لكاوی پێژهی کار، ده‌چیته پێش پاشگره‌که.

۳- ئەگەر کار لە دەمی پابردووی بەردەوامی راگەیاندا بوو، ئەوا جیناوه

لکاوهکان دەچنە دواى نیشانهى (دە)ى پابردووی بەردەوامەوه، وهك لە

نموونهکانى بەشى (ب) پیزی (۳) نیشاندراون.

۴- ئەگەر کار لە دەمی پابردووی دووری راگەیاندا بوو، ئەوا جیناوه

لکاوهکان دەچنە دواى نیشانهى (بوو)ى پابردووی دوور، وهك لە

نموونهکانى بەشى (ب) پیزی (۴) نیشاندراون.

پ- پێژەى کار لە کارى پانه‌بردو ( راگەیاندا، دانانى ) بەهۆى جیناوى

لکاوى کۆمەڵەى (۳) دیتەدى، کارى پانه‌بردووى (تێپەر و تێنەپەر) بە

هاوکارى کۆمەڵە جیناوى لکاوى (م . ين - يت . ن - ات - یت). (ن

دەبیّت.

ئەگەر کارەکه پانه‌بردووى (تێپەر و تێنەپەر) بوو، ئەوا جیناوه لکاوهکان

دەچنە کۆتایى پەگى کارەکه وهك لە نموونهکانى بەشى (ج)

نیشاندراون.

### تیبینی:

ئەگەر کارە پابردووه تێپەرەکه ساده بوو، ئەشیوهى نەریدا بوو، ئەهه‌موو

دەمه‌کانى پابردوودا، جیناوه لکاوهکان دەچنە دواى نامرازى (نەرى)، بەلام

ئەگەر دارپێژراو یان لیکدراو بوو، جیناوه لکاوهکان دەچنە دواى بەشى

یەکه‌مى کارەکه.

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ناردم	ناردمان
دووه م	ناردت	ناردتان
سييه م	ناردی	ناردیان

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	خه و تم	خه و تین
دووه م	خه و تیت	خه و تن
سييه م	خه و ت	خه و تن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده چم	ده چین
دووه م	ده چیت	ده چن
سييه م	ده چیت	ده چن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده نووسم	ده نووسین
دووه م	ده نووسیت	ده نووسن
سييه م	ده نووسیت	ده نووسن

---

\* له کرمانجی ژووړودا له جیاتی جیناوی لکاوه کانی (م، ت، ی، مان ... هتد) له گهل کاری پابردووی تیپه پدا جیناوه که سیه جودا کانی (من، ته، (وی، وئ) ، مه، وه، وان) به کار ده هینریت. وه ک من چاند، وی چاند ... هتد.

<u>کھس</u>	<u>تاک</u>	<u>کۆ</u>
۱	وہردہ گرم	وہردہ گرین
۲	وہردہ گریت	وہردہ گرن
۳	وہردہ گریت	وہردہ گرن
۱	بانگ دہکھم	بانگ دہکھین
۲	بانگ دہکھیت	بانگ دہکھن
۳	بانگ دہکات	بانگ دہکھن

### بہ کورتی:

پیویستہ بوتری (ریژہی کار) نہوشیوہیہیہ کہ کار بہ پیی دہم و کہس و ژمارہی کہس نہ گہردان کردندا دہردہکھویت، کاریش شہش ریژہی ہہیہ.

### پراھینان (۱)

کار به پیی دهم و کس چند پیژہ وەردەگریت؟

لەم کارانەدا (بەست ، چووبا) نیشانی بدە؟

### پراھینان (۲)

۱- لە چ کاتیکیدا جیناوی کەسی لکاوی پیژہی کار دەکەوێتە نێوان ئەم

نیشانە (و)؟ بە نمونە وە پوونی بکەرە وە.

۲- ئەم جیناوە لکاوانە (م - ین، یت - ن، (ات - یت) (ن) چ کاتیکی بە کار دین

بۆ پیژہی کار؟ بە نمونە وە پوونی بکەرە وە.

### پراھینان (۳)

۱- جیناوی کەسی لکاوی پیژہی کار به پیی کەس و ژمارە دەکەوێتە چ

شوینیکی ئەو کارانە (دەرشت، دەهات)، بۆچی؟

۲- کاتیکی کاری تیپەر بە کار هات، جیناوی لکاوی پیژہی کار دەچیتە

کوژایی بەشی یەکەمی کارەکە، ئەمە لە چ دەمیکی کاری پابردوو

داهەیه؟ پوونی بکەرە وە.

۳- ئایا دەگونجیت جیناوی لکاوی پیژہی کار بچیتە دواي ئامرازی نەری؟

کە ی ئەو دەبییت؟ بە نمونە وە پوونی بکەرە وە.

### پراھینان (۴)

لەم کارانە ی خوارە وەدا پیژہی پابردووی تەواوی پراگەیانندن و دانانی

دروستبکە، ئینجا بیانە پال جیناوە کەسییە لکاوەکان

(چاپکردە وە، پیدچووە وە).

### ۳- شیوازی ریژہی داخوازی

/۱

(ن)

(ب)

لیکۆلینه وه که بنوسه .      لیکۆلینه وه که مهنوسه .  
کتیبه که هه لبره .      کتیبه که هه لمه گره .  
له گه ل فروشیاره که پیک بکه وه .      له گه ل فروشیاره که پیک مه که وه .

/۲

گوڤاره که بکرن .      گوڤاره که مه کړن .  
له ژووره وه دابنیشن .      له ژووره وه دامه نیشن .  
شانوگه ریه که پیشکه ش بکه ن .      شانوگه ریه که پیشکه ش مه که ن .

/۳

نانه که ت بخۆ .      نانه که ت مه خۆ .  
پینوسه که ت دابنی .      پینوسه که ت دامه نی .  
منداله که بانگ بکه .      منداله که بانگ مه که .  
ریژہی داخوازی، فه رمان و داوا و وریا کردنه وهیه بۆ به جیهینان یان  
به جینه هینانی کاریک، له لایه ن که سی دووه می تاک، یان که سی دووه می کۆ .  
ئهم ریژہیه نیشانه و پیکهاتنی تاییه تی خۆی هیه، که رهسته ی پیکهاتنی  
بریتیه له، ره گی کاتی رانه بردووی کار و نیشانه ی (ب) له پیشیه وه و  
جیناوی که سی لکاو له دوايه وه ده بیّت، (ه) بۆ که سی دووه می تاک و (ن) بۆ  
که سی دووه می کۆ به کار دیت .



ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي لە پېزى ژمارە (۱) بەشى (ئ) نیشان دراون (بنووسە - ھەلڭرە - پېك بکەو) دەبينين داوا لە کەسى دووھى تاک دەکریت، کە کارپک بە ئەنجام بگەيەنیت، بەلام لە پستەکانى بەشى (ب) (مەنووسە - ھەلمەگرە - پېك مەکەو) داوا لە کەسى دووھى تاک بکریت بۆ نەکردنى کارپک کە بەھۆى نیشانەي (مە) ھو نەري کراو.

ھەر وھا ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي کە لە پېزى ژمارە (۲) بەشى (ئ) نیشان دراون، کە بریتين لە (بکرن - دابنیشن - پېشکەش بکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ کردنى کارپک، ھەر وھا پستەکانى بەشى (ب) (مەکرن - دامەنیشن - پېشکەش مەکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ نەکردنى کارپک، کە بەھۆى نیشانەي (مە) نەري کراو.

ھەر وھا ئەو کارانەي پەگى کاريان کۆتايى بە پیتی (نەبزوين) ھاتوو، ئەوا لە پېژەي داخووزیدا بەئاسانى جیناوى کەسى لکاو (ه) يان (ن) وەردەگریت وەکو لە پستەکانى ژمارە (۱، ۲) نیشان دراون، بەلام ئەگەر پەگى کارەکە کۆتايى بە پیتی (بزوين) ھاتبوو ئەوا جیناوى لکاو (ه)ى کەسى دووھى تاک دەرناکەویت، چونکە لە زمانى کوردیدا دوو بزوين بەدواي يەکدا نايەن، بەلام جیناوى لکاو کەسى دووھى کۆ دەرناکەویت، وەکو لە پستەکانى پېزى ژمارە (۳) دا لەبارى (ئەري و نەري) دا نیشان دراون.

---

\* کارى (ھات) پەگەکەي (ھى)یە، بۆ سووک کردنىش ھەندى جار دەبیتە (ئ) کارە داخووزیەکەش دەبیتە (بى) ، بېن ، لێرەدا (ه) دەرناکەویت لە کەسى دووھى تاکدا بەلام ئەم کارە شیۆھى ترى ھەيە، وەك (وەرە - وەرن) تەنیا جیناوەکان بەپي دەستوورە گشتیەکەي داخووزین دەنا نە (وەر) پەگى (ھاتن)ە، نە (ب) دەرکەوتوو.

شایانی باسه ئەگەر کارەکه لە پووی داپشتنەوه (داپژراو) یان (لێکدراو) بیّت، لەکاتی ئاخاوتن و وتندا بەزۆری (ب) دەرناکەویّت، بەلام چاکتر وایە لەکاتی نووسیندا بنووسرێت، وەک:

وەریگرە - وەرگرە.

سەربخە - سەرخە.

فریابکەوه - فریاکەوه

### بەکورتی:

**پێژەیی داخوازی**، ئەو پێژەییە که قسەکەر بەشیوەی داوا و فەرمان، داوا ئە کەسی دووهمی تاک، یان دووهمی کۆ دەکات بۆ بەجیهێنان یان بەجی نەهێنانی کاریک. بۆ داپشتنی کاری داخوازی، رەگی کاری رانه بردوو وەردەگیری و نیشانهی (ب) ئە پیشییهوه دادەنرێت و جیناوی کەسی لکاو (ه) بۆ کەسی دووهمی تاک و (ن) بۆ کەسی دووهمی کۆ ئە دواوه پێوه دەلکینرێت.<sup>(۱)</sup>

ه: جیناوی لکاوه بۆ کەسی دووهمی تاک  
ب + رەگی کار +  
ن: جیناوی لکاوه بۆ کەسی دووهمی کۆ.

<u>پێژەیی داخوازی</u>	<u>رەگ</u>	<u>رانه بردوو</u>
بفروشه، بفروشن	فروش	دەفروشیّت
دابگره، دابگرن	داگر	دادەگرم

(۱) - کارەهیه له دەستوور لادەدات بەتایبەتی که دەدرێتە پال کەسی دووهمی تاک وەک (بچۆ) (وەرە) (هەرە) ئەگەر کارەکه کۆتایی بە پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا له پێژەیی داخوازیدا له پال کەسی نووهمی تاک پیتی (ر) دەکەوێتە نێوانیانەوه، وەک (بخوێنەرەوه، بهێنەرەوه ...) **ب**- ئەگەر کۆتایی رەگی کارەکه پیتیکی (بزوین) بوو، ئەوا دیسان پیتی (ر) دەکەوێتە نێوان کۆتایی رەگی کارەکه و پاشگرەکەوه، وەک (بکەرەوه، بخۆرەوه .....)

**پ**- جیناوی لکاوی (ه-ن) لەکاری داخوازی (تیپەر- تیئەپەر) ی (ساده - داپژاو - لێکدراو) دەبن بە بکەر و دەچنە کۆتایی رەگی کارەکه.



### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وه دا ئه و کارانه ی که بۆ شیوازی داخوازی به کارهاتوون دهریان بهینه:

- ۱- دلسۆزی گه لی کورد ببه.
- ۲- په ره مانى کوردستان بپاریزن.
- ۳- له هه موو هه وریک باران ناباریت.
- ۴- وهك ههنگ بگه پری گورانی بلی
- لاده جار جار ی بۆ به ریپی گولی.
- ۵- وینه که مه شیوینه.

### پاهینان (۲)

له پێژه ی داخوازیدا (ه) چیه ؟ که ی ده رده که ویت؟  
که ی ده رناکه ویت، وه لامة کانت به نمونه وه بسه لمینه.

### پاهینان (۳)

ئه م پستانه ی خواره وه شیبکه وه:

- ۱- گوڤاره کان چاپ بکه ن.
- ۲- په خشانه که بخوینه ره وه.
- ۳- به خوشی بژی.

### پاهینان (۴)

له پسته ی (پروژه که ته واوبکه).

- ۱- کوا بکه ری ئه م پسته یه؟
- ۲- ئایا ده توانیت نیشانه ی (ب) له کاره که به کارنه هیئت؟ چۆن؟
- ۳- وشه ی (پروژه که) شیبکه وه.
- ۴- شیوازی پسته که بکه به شیوازی دانانی.

## ۴- شىۋازى مەرجى (پستەي ئاۋىتەي مەرج)

- ۱- ئەگەر يەكبىرىن، سەردەكەوين.
- ۲- ھەتا پەنج نەكىشىت، گەنج نانۋشىت.
- ۳- تا نىقا دەستى پەش نەبىت، تاما دەقى خۇش نابىت.
- ۴- كە پاپەرىن بەرپابوو، بەئامانچ گەيشتىن.
- ۵- كەي بايەخ بە پىشەسازى بدرىت، ولات پىش دەكەۋىت.
- ۶- ئەگەر نەۋرۇز ھات، ئەم دى چىنە سەيرانى.
- ۷- كەي چوۋىت بۇ پەرتوۋىكخانە، گۇفارەكە بىبەۋە.

ئەگەر سەرنج بەدەينە ئەۋرستانەي سەرەۋە و چاۋىك بە پىژەي كارەكان  
بخشىنن، كە تىياندە بەكارھىنراۋن، دەبىنن ھەر ئەۋكارانەن كە لە شىۋازى  
پاگەياندن يا دانانى يا داخۋازى بەكارھىنراۋن، بەلام مەبەست لەم پستانەدا  
گۇرپاۋە، واتە كارەكان بۇ مەبەستى بنجى خۇيان كە (پاگەياندن، دانانى،  
داخۋازى) يە بەكارنەھىنراۋن، بەلكو بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراۋن.  
ئىنجا ئەگەر سەيرى پستانەكان بىكەين، دەبىنن. لە پستەي يەكەمدا كارى  
(يەك بىگرن) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە، كارى (سەردەكەوين) پىژەكەي  
پانەبردوۋى پاگەياندنە ئەمە لەپوۋى پىژەۋە، بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە  
ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراۋن.

ۋاتە پوۋدانى كارى (يەك بىگرن) مەرجە بۇ پوۋدانى كارى (سەردەكەوين).  
لە پستەي دوۋەمدا كارى (پەنج نەكىشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە،  
كارى (گەنج نانۋشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى پاگەياندنە، ئەمە لەپوۋى  
پىژەۋە بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى

مەرج بەکارھێنراون. واتە پوودانی کاری پەنج نەکیشت مەرجە بۆ پوودانی کاری گەنج نانۆشیئت.

لە پستەیی سییەمدا کاری (پەش نەبیت) پێژەکەیی پانەبردووی دانانییە، کاری (خۆش نابیت) پێژەکەیی پانەبردووی پاگەیانندنە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون.

واتە پوودانی کاری (نەبیت) مەرجە بۆ پوودانی کاری (نابیت) بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی چوارەمدا کاری (بەریابوو) پێژەکەیی پابردووی نزیکیی پاگەیانندنە، کاری (گەیشت) پێژەکەیی پابردووی نزیکیی پاگەیانندنە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون، بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی پێنجەمدا کاری (بایەخ بدریت) پێژەکەیی پانەبردووی دانانییە، کاری (پیشدەکەویت) پێژەکەیی پانەبردووی پاگەیانندنە ئەمە لەپووی پێژەو بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج بەکارھێنراون. واتە پوودانی کاری (بایەخ بدریت) مەرجە بۆ پوودان و ئەنجام دانی کاری (پیشدەکەویت). بۆیە بەم شیوانەیی پێژەیی کار لە بەکارھێناندا دەگوتری شیوازی مەرج.

لە پستەیی شەشەمدا کاری (هات) پێژەکەیی پابردووی نزیکیی پاگەیانندنە کاری (دیچین) پێژەکەیی پانەبردووی پاگەیانندنە، ئەمە لەپووی پێژەو، بەلام لەپووی ناوەرۆکەو هەردووکیان لەم شوێنەیاندا بۆ مەبەستی مەرج

به کارهينراون. واته پوودانى كارى (هات) مهرجه بۆ پوودان و نه نجام دانى كارى (دى چين). بۆيه به م شيوانه ي پيژهى كار له به كار هيناندا ده گوتري شيوانى مهرج.

له پسته ي هه وته مدا كارى (چوو) پيژه كه ي پابردووى نزيكى راگه ياننده، كارى (ببه وه) پيژه كه ي داخوازييه، نه مه له پووى پيژه وه به لام له پووى ناوه روكه وه هه ردووكيان له م شوينه ياندا بۆ مه به ستي مهرج به كار هينراون. واته پوودانى كارى (چوو) مهرجه بۆ پوودانى كارى (ببه وه). بۆيه به م شيوانه ي پيژهى كار له به كار هيناندا ده گوتري شيوانى مهرج.

كه واته له م پستانه ي سه ره وه دا نه وه ي بۆمان ئاشكرا ده بيت نه مانه ي خواره وه ن.

۱- پسته ي شيوانى مهرجى هه ميشه پسته يه كى ئاوپته ي مهرجه و له دوو پسته ي ساده پيكهاتوو ه.

### د- پسته ي كارى مهرج يا پارسته.

ب- پسته ي وه لامى مهرج كه پسته يه كى سه ره كييه و مه به سته كه له م پسته يه ده رده كه وييت. هه روه ها پيى ده گوتريت شارسته.

۲- له پسته ي ئاوپته ي مهرجدا (پسته ي شيوانى مهرجيدا) كار پيژهى تاييه تى خوى نيه، به لكو هه ر ئه و كارانه ن كه له شيوانى (راگه يانندن، دانانى، داخوازي) به كار هينراون به لام لي ره دا بۆ مه به ستي بنجى خويان به كار نه هينراون، به لكو بۆمه به ستي مهرج به كار هينراون.

۳- له پسته ي كارى مهرج (پارسته) پيژهى كار هه ميشه (راگه ياننده يا دانانيه)، له پسته ي وه لامى مهرجيشدا (شارسته) پيژهى كار هه ميشه (راگه ياننده يا داخوازييه).



۴- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا به شیوه یه کی گشتی پسته ی کاری مهرج ده که ویتته سهره تای پسته که، به لام ده گونجی هندی جار پسته ی وه لامی مهرج بکه ویتته سهره تای پسته که.

وه کو: ده چین بو سهران، که نه ورژ هات.

گوله کانم چاندووه، نه گهر ئاژهل نه یان خوات.

۵- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا ئامرازی لیکده ر(تا، هه تا، که، هه که، که ی، نه گهر....) پییان ده گوتری ئامرازی لیکده ری مهرج.

### **به کورتی:**

ئ- له کاتی به کاره یانی کار له پسته دا نه گهر روودانی کاریک مهرج بیت بو روودانی کاریکی تر، له و بارهیدا به و کاره، به ریژهو ناوه روکییه وه ده گوتری پسته ی ئاویتته ی مهرج (شیوازی مهرج).

### **ب: پسته ی ئاویتته ی مهرج له دوو پسته پیکدییت:**

**پسته ی کاری مهرج**، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه مهرجه بو روودانی کاری پسته ی وه لامی مهرج، **پسته ی وه لامی مهرج** که پسته یه کی سهره کییه، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه به ستر اوته وه به روودانی کاری پسته ی کاری مهرج.

### پراھینان (۱)

لہ پستہ ی ٹاویتہ ی مہرجدا چہند جوړہ کار ھہیہ ؟ لہ چ پڑتہیہ کدا دہبن و بو  
چ بہ کار دہہینرین ؟ بہ نمونہ پوونی بکہوہ .

### پراھینان (۲)

لہ پستہ ی (نوو برؤ، کارہ کہ ٹہ نجام بدہ) .  
۱- ھہردوو کار لہ چ پڑتہیہ کدان ؟  
۲- بکہری ھہردوو پستہ کہ دیاربکہ ؟  
۳- لہ کاری (برؤ) پڑتہ ی پابردووی نزیک ی دانانی دروست بکہ و لہ کاری  
(ٹہ نجام بدہ) پڑتہ ی پابردووی بہردہوامی پراگہ یانندن دروست بکہ، ٹینجا  
پستہ کہ بہ شیوہ ی پستہ ی ٹاویتہ ی مہرج بنوسہوہ .

### پراھینان (۳)

لہ پستہ ی (کہ ی نہ ورؤز ھات، ٹاگری خوشیی ھہلدہ کہین) .  
۱- جوړی پستہ کہ دیاربخہ ؟  
۲- وشہ ی (کہ ی) شیبکہوہ .  
۳- وشہ ی (ھات، ھہلدہ کہین) شی بکہوہ .  
۴- ٹہم پستہ ی لہ چہند پستہ پیکھاتووہ و ھہریہ کہیان چی پی  
دہگوتریت ؟ ئایا دہتوانین جیان بگورین ؟

### پراھینان (۴)

ئایا لہ پستہ ی شیوازی مہرجیدا کار پڑتہ ی تایبہ تی خو ی ھہیہ ؟ بہ نمونہ  
پوونی بکہوہ .

## پاهينان ( ۵ )

نمونەيەك لە شىكردنەوہ .

ئەگەر ئەوان ھاتبان، كارەكەيان ئەنجام دەدا .

ئەگەر ئەوان ھاتبان: پستەي كارى مەرجه .

ئەگەر: ئامرازي ليكدەري مەرجه .

ئەوان: جيئاوي كەسى سەربەخۆيە، بۆ كەسى سييەمى كۆ، بکەرە .

ھاتبا: كارى پابردووي نزيكى دانانييە، ليئرە بۆ مەرچ بەكارھاتووە، كارى

مەرجه، تينەپەرە .

ن: جيئاوي كەسى لكاوہ، بۆ كەسى سييەمى كۆ، بۆ بکەر دەگەرپیتەوہ .

كارەكەيان ئەنجام دەدا: پستەي وەلامى مەرجه

كارەكە: ناوہ، تاكە، ناسراوہ، بەركارە .

يان: جيئاوي لكاوہ بۆ كەسى سييەمى كۆ، بکەرە .

ئەنجام دەدا: كارى پابردووي بەردەوامى پراگەياندنە، ليئرە بۆ مەرچ

بەكارھاتووە، كارى وەلامى مەرجه، ليكدراوہ، تپپەرە .

تۆش ئەم پستانەي خوارەوہ شى بکەرە .

ئ: كەي بوويت بە ئەندازيار، گوندەكان ئاوہدان بکەرەوہ .

ب: ئەگەر باش بخوينيت، دەردەچيت .

## کاری چاوگی (بوون)

(ن)

- ۱- پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.
- ۲- هه م بوو. هه مه. ده مبیټ.
- ۳- نازهنین مندالی بوو. نازهنین مندالی هه یه. نازهنین مندالی ده بیټ.

(ب)

- ۱- چراکه هه لټوو. هه لده بیټ.
- ۲- نازاد ژ خه و رابوو. راده بیټ.
- ۳- کاره که ته و او بوو. ته و او ده بیټ.
- ۴- کاوه سوور بوو له سه ر بریاره که ی سوور ده بیټ.

(پ)

- ۱- کاوه ماموستایه.
- ۲- پیشکه وتنمان به خویندنه.
- ۳- هاوینه هه واری شه قلاوه فینکه.
- ۴- ئاهه نگه که به شه و بووه.

(ت)

- ۱- رهنگه ئاوه که ببیټ به سه هۆل.
- ۲- سه رکه وتن به تیگوشانه.
- ۳- پینووسه که ی تو به من بوو.
- ۴- هه ناره کان ترشن.



(چ)

۱- دهبوو<sup>(۱)</sup> چووبام له گهلتان.

۲- دهبوو یارمه تیم دابا.

۳- دهبیت نه مسال دهریچم.

چاوگی (بوون) وهکو هه موو چاوگیکی دی، سه رچاوهیه بۆ دروستبوونی دهمه کانی کاری (پابردوو، پانه بردوو)، که بریتین له:-

۱- پابردوو : بوو

۲- پانه بردوو (۵) بۆ دهمی نییستا.

(دهبیت) بۆ دهمی داهاتوو.

نهم کارانه وهکو کاری (تهواو) و (ناتهواو) به تیپه پرو تیپه په، له پسته ی کوردیدا نهرکه کانیا ن نه جامده دهن.

**کاری تهواو:**

نهو کارانه ی له چاوگی (بوون) پهیدا دهن، وهکو کاری تهواوی تیپه پ له پسته دا دهره کهون، له کاتیکیدا نه گهر بۆ خاوه ندریتی (تملك) یان بۆ مندالبوون به کارهات، نهو دهمه دهنه کاری تهواوی تیپه پ له پیگی بهرکاره کانیا نه وه، نهرکه کانیا ن نه جامده دهن، نهم کارانه له بنه په تدا له چاوگی (هه بوون) هوه سه رچاوه یان گرتووه، به لام وشه ی (هه) له هه ندیک باری پسته دا دهرناکه ویت یان ناوتریت، ههروهکو له پسته کانی به شی (أ) دا دهرده کهون.

<sup>(۱)</sup> هه روا (دهبوايه) ش دهبیت.

پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.

هه م بوو. هه مه. ده مبیټ

له پسته ی (پارهم هه بوو.....) (بوو) کاری ته واوی تیپه په،  
به رکاره که ی وشه ی (پاره) یه، جیناوه که شی (م) ه، که بووه به بکه ری  
رسته که.

له پسته کانی (هه م بوو)<sup>(۱)</sup> وشه ی (هه) له گه ل کاری پابردوو (بوو) و  
پانه بردوو (ه) بو ده می ئیستا ده رکه وتوو، به لام له پانه بردوو دا بو ده می  
داهاتوو له شیوه ی (ده مبیټ) دا که وتوو ته بهر چاو.

هه ر له م چاوگه وه کاری ته واوی تیپه په ر ساز ده کریت، نه گه ر سه رنج بده ی نه  
رسته کانی به شی (ب) ده بینین:

کاره کان وه کو کاری ته واوی تیپه په ر، له پسته کاندای ده رکه وتوو به ته نها  
نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه و اتای پسته کانیا ن ته واو کردوو.

له پسته ی (۱-۲) دا به هو ی پیشگری (هه ل ، را) وه کاری داریژراوی ته واوی  
تیپه په پریان پیکه یناوه، که به ته نها نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه، و اتای  
رسته کانیا ن ته واو کردوو، به لام له پسته ی (۳ ، ۴) دا، کاره کان هه ریه که یان  
له گه ل وشه ی (ته واو ، سوو) دا کاریکی لیکدراوی ته واوی تیپه په پریان  
پیکه یناوه، نه رکی بکه ره کانیا ن گه یاندوو ته نه نجام و اتای پسته کانیا ن  
ته واو کردوو.

<sup>(۱)</sup> نه گه ر به و اتای بوون (الوجود) هات، نه و ده مه ده بیټه کاری ته واوی تیپه په ر.

من هه بووم - من هه م - من ده بم (وجود).

## کاری ناته‌واو:

له هه‌ندیك باری پسته‌دا کاره‌کانی (بوو - ۵ - ده‌بیٚت)، ناتوانیٚت ئه‌رکی نیهاده‌کانیان ئه‌نجام‌ده‌ن، یان واتای پسته‌کان ته‌واو بکه‌ن، به‌لکو بو ئه‌و مه‌به‌سته پئویستیان به‌ وشه یان به‌شیکی تر ده‌بیٚت، بو ئه‌وه‌ی ئه‌و ئه‌رکه ته‌واو بکه‌ن، ئه‌و ده‌مه به‌و کارانه ده‌وتریٚت کاری (ناته‌واو)، ئه‌و وشه‌و به‌شانه‌ش، که ده‌بنه پالپشت بو ئه‌و ته‌واو‌کردنه پٚیان ده‌وتریٚت (ته‌واوکه‌ر)، که بریتین له (ناو ، جیناو ، هاوه‌لناو، هاوه‌لکار، چاووگ)، که به‌شیوه‌ی ته‌واوکه‌ر و ته‌واوکه‌ری به‌یاریده ئه‌رکی ته‌واو‌کردنی کاره ناته‌واوه‌که ئه‌نجام‌ده‌ن. لیڤه‌دا با بزانی‌ن ئه‌م ته‌واو‌کردنه چۆن و به‌ چ شیوه‌یه‌ک ته‌واو ده‌کریٚن، ئه‌گه‌ر سه‌رنج ده‌ینه پسته‌کانی به‌شی (پ) ده‌بنیٚن:

له پسته‌ی (۱) دا ناوی (مامۆستا<sup>(۱)</sup>) ، که ناویکی گشتیه‌ی، ته‌واوکه‌ری کاری (۵) ی ناته‌واوه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

له پسته‌ی (۲) دا، به‌ هه‌مان شیوه، چاوگی (خویندن)، که وه‌کو ناویکی واتایی له پسته‌که ده‌رده‌که‌ویٚت، ئه‌رکی ته‌واو‌کردنی کاری (۵) ناته‌واوی وه‌رگرتووه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری ناته‌واوی (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

---

(۱) هه‌موو ناویک (گشتی، واتایی، تاییه‌تی) ده‌بنه ته‌واوکه‌ر بو کاری ناته‌واو.

\* هه‌موو جیناویکی جودا (که‌سی جودا، پرس، خۆیی، نادیار، نیشانه) هه‌روه‌ها جیناوی هه‌یی له‌گه‌ل دیار خه‌ره‌که‌ی ده‌بیٚته ته‌واوکه‌ری کاری ناته‌واو.

له پسته ی (۳) دا، هاوه لئاوی چۆنیه تی (فینک) ئهرکی تهواوکردنی کاری  
(ه) ی ناتهواوی وهرگرتوو، ئه گهر ئه م هاوه لئاوه نه بووایه، کاری (ه) له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

له پسته ی (۴) دا، هاوه لکاری (به شهو) ئهرکی تهواوکردنی (بوو) ی ناتهواوی  
وهرگرتوو، ئه گهر ئه م هاوه لکاره نه بووایه کاری ناتهواوی (بوو) له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

ئه گهر سه رنج بدهینه پسته کانی به شی (ت)، ده بینین:

له پسته ی (۱) دا، ناوی (سه هۆل) تهواوکه ری به یاریده ی کاری ناتهواوی  
(ده بیّت)، ه، ئه گهر ئه م ناوه نه بووایه، کاری ناتهواوی ده بیّت له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات، بوونایه تی و ئه و  
گۆرانکارییه ده ربخات، که به سه ر ناوه که دا هاتوو.

له پسته ی (۲) دا، چاوگی (تی کۆشان) که وه کوو ناویکی واتایی، تهواوکه ری  
به یاریده ی کاری ناتهواوی (ه) یه ئه گهر ئه م ناوه نه بووایه، کاری ناتهواوی (ه)  
له گه ل نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که ی تهواو بکات.

له پسته ی (۳) دا، جیناوی که سی جودای (من) تهواوکه ری به یاریده ی کاری  
(بوو) ی نا تهواوه، ئه گهر ئه م جیناوه نه بووایه، کاری (بوو) ی ناتهواو له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات و ئه و گۆرانکارییه  
نیشانبدات، که له جیناوی (تۆ) وه چوو به جیناوی (من).

لیره دا پیویسته ئه وه بزانیّت، که ههرچی (هاوه لئاو، هاوه لکار) ه، به  
شیوه ی تهواوکه ر، کاری ناتهواو تهواو ده که ن. ههر ئه م کاره له چه ند باریکی  
تردا وه کو کاری یاریده ده ر، له گه ل کاره کانی شیوازی دانانی ده رده که ون،  
ههروه کو له پسته کانی به شی (ج) دا، له شیوه ی (ده بوو، ده بووایه ده بیّت)،



که هه میشه ده که ونه پیش کاره سه ره کییه کانه وه، بۆ ده رخستنی هه ندیک  
لایه نی ریزمانیی بۆ کاره سه ره کییه کان.

نه ری کردنی ئەم کاره:

ئ- ده می رابردوو:

به دانانی نیشانه ی (نه) ی نه ری له به رده م کاره که دا.

پاره م بوو. ← پاره م نه بوو.

ئا هه نگه که به شه و بوو. ← ئا هه نگه که به شه و نه بوو.

ده بوو. ← نه ده بوو.

ب- ده می ئیستا:

به دانانی نیشانه ی (نی) له به رده م کاره که دا.

پاره م هه یه. ← پاره م نییه.

کاوه مامۆستایه. ← کاوه مامۆستا نییه.

پ- ده می رانه بردوو

به گۆرینی نیشانه ی (ده) به نیشانه ی (نا)

پاره م ده بیئت. ← پاره م نابییئت.

ئاوه که ده بیئت به سه هۆل. ← ئاوه که نابییئت به سه هۆل.

ههروه ها ده بیئت ئاماژه به وه بکهین که:

۱- کاری ناته واوی له پووی کاریگه ریییه وه (تینه په ره).

۲- کاری (بوو - ه - ده بیئت) له هه موو باریکدا ناکریت به بکه ر نادیار .

۳- کاری ناتەواو (ه) بۆ دەمی ئیستا لە پستەدا دەرناکەوێت، ئەگەر جیئاوه  
 کەسییە لکاوهکان دیارو ئاشکرا بن (م ، ین ، یت ، ن ، - ) ، ن ، بە واتا  
 کارەکه بکەوێتە نیوان (وشەکه) <sup>(۱)</sup> و جیئاوه کەسییە لکاوهکان

کورد م      کوردین .

کوردیت      کوردن .

کوردە      کوردن .

### بە کورتی:

ئەو کارانە ی لە چاوگی (بوون) هوه وەرەگیرین، ئەگەر بۆ خواوەنداریتی (تملك)  
 یان لە منداڵبوون بە کارهاتن، دەبنە کاری تەواوی تیپەر.  
 بە شیۆهیهکی گشتی، پیشگر، کە دەچیتە سەر ئەو جوړه کارانە، کارەکه دەکەن  
 بە کاری تەواوی تینە پەری داریژراو.

کاری لیکدراو، کە لە چاوگی (بوون) هوه، وەرەگیریت کە وشە واتادارەکی بوو  
 بە واتا بۆ کارەکه، ئەو دەمه کارەکه دەکات بە کاریکی تەواوی لیکدراوی  
 تینە پەر.

ئەگەر کاری (بوو - ه - دەبیّت) نەیتوانی بە تەنها واتای پستەکه تەواو  
 بکات، پێویستی بە وشە یان بە شیکی تر هەبوو، ئەو دەمه ئەو کارانە  
 دەبنە کاری ناتەواو.

ئەو بابەتە ریزمانییانە ی کاری ناتەواو تەواو دەکەن، وەکو تەواو کەر و  
 تەواو کەری بە یاریدە، بریتین لە (ناو - جیئاو).

<sup>(۱)</sup> مەبەست لە وشە (ناو - هاوئناو - جیئاو کەسییە سەر بە خۆکان) ه.



## ئەرکی ( ۵ ) له ریزمانی کوردیدا

۱- دهبیته کاری ناتەواو له پستە ی سادەدا، ئەگەر کاری سەرەکی له پستەدا نەبوو. بۆ نموونە:

بەرزترین لوتکە له چیاکانی کوردستاندا، ئاراراتە.

۲- دهبیته جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی تاک له کاری داخواییدا، ئەرکی بکەر دهبینیت. بۆ نموونە:

بخوینە، تا دەرچیت.

۳- دهبیته ئامرازی پەیوەندی، دهلکیت بە کاری پابردوو، پانەبردوو، داخوای جینگای ئامرازی (بۆ ، بە) دەرگرتەو.

کاوه هاته لمان. - بۆ = کاوه هات بۆ لمان.

ئازاد دهبیته ئەندازیار - بە = ئازاد دهبیت بە ئەندازیار.

برۆنە دەری. - بۆ = برۆن بۆ دەری.

۴- هەندیک جار بە دواى ناو دادیت بۆ مەبەستى بانگکردن:

کۆرەبخوینە، بەرچاوت تەمە.

۵- دهبیته پاشگر بۆ دروستکردنی وشەى نوێ.

چاك ← چاکە.

سەوز ← سەوزە.

دەست ← دەستە.

۶- دهبیته ئامرازی پیناسین، کە کورتکراوەی (هکە) ی ناساندنە.

ژنە هەژاربوو، بۆیە دەرگیا.

۷- دهبیته ئامرازی لیكدەر بۆ دروستکردنی وشە ی لیكدراو. بۆ نموونه:

پەشەبا، گۆلە گەنم.

۸- دهبیته جیناوی کەسی لکاو. بۆ کەسی سییەمی تاک لە گەل کاری

پانەبردووە لە کردمانجی ژووروودا<sup>(۱)</sup>. بۆ نموونه:

ئەو چیرۆکی دنفیسە.

ئەو دكەفە.

۹- دهبیته پاشگر لە گەل هەندیک قەدی چاوگدا بۆ دروستکردنی هاوہلناوی

کراوی دارپژراو

کرد ← کردە ، برد ← برده.

کوشت ← کوشتە.

۱۰- دهبیته ئامرازی دانەپال و گریی ناوی دروست دەکات لەو کاتە ی کە لە

نیوان ناویکی ناسراو ، دیار خراو بە هاوہلناوی چۆنیەتی دیت بۆ نموونه:

مەرە لاوازەکە، هەنارە مزرەکە

---

<sup>(۱)</sup> : لە هەندێ ناوچە ی ئەم شیوە زارەدا وای لی دیت، ئەگینا لە ناوچەکانی تر دەگوتریت:

(ئەودەرسی دنفیسیت).

## پڙهينان (۱)

وهلامى ئەم پرسىارانە بدەرەوه؟

- ۱- چۆن له چاوگى (بوون) كارى تەواوى تينەپەر دروست دەرکړي؟
- ۲- كارى ناتەواو بەچەند جوړه وشه و چۆن تەواو دەرکړي؟
- ۳- كهى كارى ناتەواو بۆ دەمى ئيستا له پسته دا دەرناکه ويي؟  
كهى دەر دەرکه ويي؟

## پڙهينان (۲)

- له م پستانه ي خواره وه دانه و کارانه ي، كه له چاوگى (بوون) هوه وەرگيراون  
دەريان بهينه؟ جوړه کانيان دەسنیشان بکه؟
- ۱- گەلى کورد سووره له سەر بە ديهينانى مافه کانى.
  - ۲- دەبييت يە کپيزى گەل بپاريزين.
  - ۳- دايکيان که مندالى بوو، منداله که نه خوش بوو.
  - ۴- کيشه ي ئاواره کانى که رکوک که ي پەيدابوو؟
  - ۵- باوکيان له خه و پابوو.

### پاهينان (۳)

ئەرکی (ه) له م پستانه ی خواره وه دا، دهستنیشان بکه له گه ل پوونکردنه وه ی پئویست.

- ۱- کوره، به دانیشن مالت ویرانه.
- ۲- بخوینه، چونکه خویندن ساریژکه ری برینه کانتته.
- ۳- ره شه بای سلیمانی به هیزه.
- ۴- چیرۆکه کی بنقیسه.
- ۵- مندا له گه مه ی ده کردو، دایکه ش ته ماشای ده کرد.

### پاهينان (۴)

کاری (بوو) له سی پسته دا به کاربهینه، وه کو:

- ۱- کاری ناته واو.
- ۲- کاری ته واوی تیپه پ.
- ۳- کاری یاریده ده ر.

## نەركى جىناۋەكەسىيە ئىكەنلىكى

### يەكەم: ۋەكەبەر

#### - ئ -

- ۱- دۈيىنى، گۆقارنى كىرى.
- دۈيىنى كىرىم.
- ۲- گۆقارەكەم ھەلگرتىبوو.
- ھەلگرتىبوو.
- ۳- قوتابىيەكەم بانگ دەكرد.
- بانگم دەكرد.
- ۴- تاۋانبارەكەم دەست نىشان كىرد.
- دەست نىشانم كىرد.

#### - ب -

- ۱- پىرى چووم بۆكەركووك.
- ۲- لە تاقىكردنەۋەكەدا بەيەكەم دەرچووم.
- ۳- خىرا ھاتنەۋە.
- ۴- سەرگەۋتىنەۋە سەر شاخەكە.

#### - پ -

- ۱- ۋانەكە دەخوئىن.
- ۲- گوندەكان ئاۋەدان دەكەينەۋە.
- ۳- لە پىناۋى نىشتىماندا تىدەكۆشىن.

#### - ت -

- ۱- نەمامەكە بىرۋىنە.
- ۲- ناۋى خوئىندكارەكان تۆمار بىكەن.

مه به ست له ئهركى جيناوه كه سيبه لكاوه كان له دهورى بكهردا، ئه وهيه، كه ههروهك چۆن ناو، يان جيناوه سهربه خوكان به هه موو جوړه كاننيانه وه، له پرسته دا ده بن به (كارا) بكه، ههروهك له قوناغه كانى پابردوى خويندندا پوونكراوه ته وهو ده رخراوه، هه ر به م جوړه ش جيناوه لكاوه كان ده بنه بكه له پرسته دا، جا ئه گه ر به وردى سهيرى پرسته كانى سهروهه بكهين ده بينين:

يه كه م- له هه موو پرسته كانى به شى (ئ) دا كاره كان هه موويان كارى پابردوى تپه پرن، هه يانه ساده، دارپژراو يان ليكدراون و ليړه دا شويني جيناوه كه سيبه لكاوه كان، ئه وانه ي ده بنه بكه ر نيشان ده دهين.

ئ- ئه گه ر كارى پرسته كه پابردوى تپه پرى ساده بپت و بهركار له ناو پرسته كه دا باسكرابيت، ئه وا هه ميشه جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى بهركاره كه، وه كو له پرسته ي يه كه مى به شى (ئ) دا دهركه وتوو، له م پرسته يه دا وشه ي (گوڤاريك) بهركاره و جيناوى كه سى لكاوى (م) بكه رى كاره كه يه و كاره كه ش پابردوى تپه پرى ساده يه و ئه گه ر بهركار، باس نه كريت جيناوى لكاو ده چپته كو تا يى كاره كه وه كو كرپم.

ب- ئه گه ر كارى پرسته كه پابردوى تپه پرى دارپژراو يان ليكدراو بوو، بهركار باسكرابوو، ئه وا ديسان جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى بهركاره كه وه، وه كو له پرسته كانى (۲-۳) ي به شى (ئ) دا دهركه وتوو، به لام ئه گه ر بهركاره كه باس نه كرابوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده چپته دواى به شى يه كه مى كاره كه ؟ وهك (هه لم گرتبوو، بانگم ده كرد).

پ- ئه گه ر كاره ليكدراره كه له سى وشه ي واتادار يان زياتر پيكه اتبوو، واته به شى يه كه مى كاره ليكدراره كه وشه يه كى ليكدراو بوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده كه ويته دواى وشه ليكدراره كه كاتي ك بهركار لاده بري ت ، وهك



له پسته ی (٤) ی بهشی (٦) دا ده رکه وتوو، نه گهر سهیری جیناوه لکاوه کان  
 بکهین له پسته کانی بهشی (٦) دا، ده بینین له هه موویاندا جیناوی کهسی لکاو  
 (م) ه، جا ده توانین به پیی مه بهست له بری نه م جیناوه، جیناوه کانی  
 (م-مان، ت-تان، ی-یان) به ریز به کار بهینین.

دووه م- نه گهر کاری پسته که، کاریکی رابردووی تینه په پ بوو، نهوا جیناوه  
 کهسییه لکاوه کانی (م، ین، یت، ن، ٥، ن) ده بنه بکهرو ده چنه کوتای  
 کاری پسته که، جا کاره که (ساده، داریژراو - لیکدراو) بیت، خو نه گهر کاری  
 پسته که داریژراو یان لیکدراو بوو، به پاشگری (هوه) کوتای هاتبوو، نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی بکهرو ده که ویته پیش نه م پاشگریه وه، وه کو له  
 پسته کانی (٣-٤) ی بهشی (ب) نیشان دراوه، هه روه ها پیویسته ئاماره به وه  
 بکهین، نه گهر کاری پسته که رابردووی تینه په پ بیت، نهوا جیناوی کهسی  
 لکاوی بکهرو بۆ کهسی سییه می تاک ده رناکه ویت.

سییه م- نه گهر کاری پسته که رانه بردووی (تیپه پرو تینه په پ) بیت، نهوا  
 جیناوه کهسییه لکاوه کانی کومه له ی (م، ین-یت، ن - (ات : یت) ، ن) دهینه  
 بکهرو ده چنه سه کوتای کاره که، جا نه گهر کاری پسته که (ساده،  
 داریژراو، یان لیکدراو) بیت. جیناوی کهسی لکاوی بکهرو بۆ کهسی سییه می  
 تاک به پیی پیتی کوتای په گی کاره که ده گوپی، نه گهر په گی کاره که به  
 پیتی بزویی (ه، ٥) کوتای هاتبوو، جیناوی کهسی لکاوی (ات) به کار  
 ده هیتریت، وهک (ده شوات - ده پواته وه - داده خات - چاپ ده کات .....)،  
 به لام نه گهر په گی کاره که به پیتی (بزویی (ه، ٥) کوتای نه هاتبوو نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی (یت) به کار ده هیتریت، وهکو (ده نووسی -  
 هه لده فریت - ده فروشیت ... هتد).

چوارهم - نه گهر کارى پرستى داخوآزى (تپه پړيان تينه په پړى) (ساده،  
 داپړژراو، ليکدراو) بيت ؤوا جيناوه که سييه لکاوه کاني (ه - ن) دهن به بکهر  
 و ده چنه کوټايى ره گى کاره که.

### به کورتى:

۱- نه گهر کارى پرسته که رابردووى تپه پړ بيت جيناوه که سييه لکاوه کاني  
 (م-مان، ت-تان، ي-يان) دهنه بکهرى پرسته که و شوينيان له ناو پرسته که  
 ده گوريت:-

ن- نه گهر کاره که (ساده، داپړژراو- ليکدراو) بيت و بهرکار باسکرا بيت،  
 ؤوا جيناوى که سى لکاوى بکهر ده چيته دواى بهرکاره که.

ب- به لام نه گهر بهرکاره که باس نه کرا بيت، کاره کش ساده بيت، ؤوا  
 جيناوه که سييه لکاوه کان ده چنه سهر کاره ساده که نه گهر له دهمى رابردووى  
 نزيك و دوورى راگه يانندن بوو جيناوه کان ده چنه کوټايى کاره که. به لام  
 نه گهر له دهمى رابردووى بهر ده وامي راگه يانندن بوو جيناوه کان ده چنه دواى  
 نيشانه ي (ده)، خو نه گهر له دهمى رابردووى ته ووى راگه يانندن بوو  
 جيناوه کان ده چنه نيوان نيشانه ي (وه).

خو نه گهر کاره که (داپړژراو يان ليکدراو) بوو، ؤوا ده چنه دواى به شى  
 به که مى کاره که.

۲- ن- به لام نه گهر کارى پرسته که (رابردووى تينه په پړ) بيت، جيناوه  
 که سييه لکاوه کاني کو مه لى (م-ين، يت-ن، (Ø)-ن) نه رگى بکهر  
 ده بينن و ده که ونه کوټايى کاره که.

- ب- نه گهر کاری رسته که (رانه بردوی تینه پهر و تیپهر) بیت، جیناوه که سییه لکاوه کانی کوّمه لّهی (م- ین، یت- ن) (یت- ات- ن) ده که ونه کوّتایی رهگی کاره که وه.**
- ۳- نه گهر کاره که داخوازی بیت نهوا جیناوی که سی لکاوی (ه- ن) ده بن به بکه رو ده که ونه کوّتایی رهگی کاره که.**

### پاهينان (۱)

كهى ئەم جىناوه كه سىيە لكاوانەى خوارەوہ لەناو پستەكەدا وەكو بکەر دەورى  
خۆيان دەبينن، بۆ ھەريەكەيان نمونەيەك بەينەوہ.  
(ات ، مان ، ين ، ە)

### پاهينان (۲)

۱- ئەگەر کارى پستە پابردووى تىپەرى (داپىژراو يان ليکدراو) بىت، کام لەم  
جىناوه كه سىيە لكاوانە وەكو بکەر دەرەكەون و دەچنە کوئ؟ بەنمونەوہ  
وہ لāmەكانت بسەلمينە.  
۲- كهى جىناوى لكاوى بکەر بۆ كهسى سىيەمى تاك لە پستەدا دەرناكه ويئت؟  
بە نمونەوہ وہ لāmەكەت بسەلمينە.

### پاهينان (۳)

لە پستەى (وتارەكەت بلأوكردووہتەوہ)  
۱- کارى پستەكە لە چ پىژەيەكدايە؟ چۆن دروستكراوہ؟  
۲- (ت) لە كۆتايى وتارەكەت چيىە و ئەرکى چيىە؟ بۆچى خراوہتە ئەوئ؟  
۳- وشەى وتارەكە شى بکەوہ.  
۴- ئەگەر وشەى وتارەكە لابىريت (ت) دەچىتە کوئ؟ بۆچى.

### پاهينان (۴)

لە پستەى (لە وانەكان باش تىگەيشتووہ).  
۱- كوا بکەرى پستەكە؟ بۆچى؟  
۲- کارى پستەكە بگۆرە بۆ پىژەى رانەبردووى راگەياندن، چ گۆرانيك  
روودەدات بينووسەوہ.  
۳- وشەى (وانەكان) شى بکەوہ.  
۴- وشەى (باش) چيىە؟ ئەرکى چيىە؟

## دوودم - وهکو بهرکار

ټ: (م - مان ، ت - تان ، ی - یان)

۱- بم به خشن. بمان به خشن.

بی به خشن. بیان به خشن.

۲- وهرم بگره. وهرمان بگره.

وهری بگره. وهریان بگره.

۳- بانگم بکه ن. بانگمان بکه ن.

بانگی بکه ن. بانگیان بکه ن.

ب:

۱- دهم ناسیت. دهمان ناسیت.

۲- هه لټ ده بژیرن. هه لټان ده بژیرن.

۳- هانی ده دات. هانیان ده دات.

پ:

(۱)

گرتمی - گرتینی

گرتیتی - گرتنی

گرټی - گرټنی.

دای مه زراندم - دای مه زراندين.

دای مه زرانديت - دای مه زرانندن.

دای مه زراند - دای مه زرانندن.

(۲)

گرتمی - گرټمانی.

گرټتی - گرټتانی.

گرټی - گرټیانی.

دامی مه زراند - دامانی مه زراند.

داتی مه زراند - داتانی مه زراند.

دای مه زراند - دایانی مه زراند.



یارمه‌تیی دام - یارمه‌تیی داین. یارمه‌تیمی دا - یارمه‌تیمانی دا.

یارمه‌تیی دایت - یارمه‌تیی دان. یارمه‌تیتی دا - یارمه‌تیتانی دا.

یارمه‌یتی دا - یارمه‌یتی دان. یارمه‌تی دا - یارمه‌تیانی دا.

له‌مه‌و پیش‌ئه‌وه‌ فی‌ریووین، که به‌رکاره‌میشه‌ له‌گه‌ل‌ کاری‌ تی‌په‌ر  
دیته‌کایه‌وه‌، ئینجا‌ لی‌ره‌دا‌ ده‌مانه‌وی‌ت‌ بزانی‌ن، که‌ جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کان  
چۆن‌ ده‌بنه‌ به‌رکار‌ له‌ پرسته‌دا؟

له‌وه‌لامدا‌ ده‌لئین، جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کان‌ ده‌بنه‌ به‌رکار‌ له‌ پرسته‌دا‌ به‌م  
شیوه‌یه‌ی‌ خواره‌وه‌:

ئ/ ئه‌گه‌ر‌ سه‌یری‌ پرسته‌کانی‌ به‌شی‌ (ئ) بکه‌ین، ده‌بنین‌ کاره‌کانی‌ (ببه‌خشن،  
وه‌ریگره‌، بانگ‌ بکه‌ن) هه‌موویان‌ کاری‌ داخوازی‌ تی‌په‌رن، له‌گه‌ل‌ ئه‌م‌ کارانه‌دا  
کۆمه‌له‌ جیناوی‌ که‌سیی‌ لکاوی‌ (م - مان، ی - یان) ده‌بنه‌ به‌رکار، جا  
ئه‌گه‌ر‌ کاری‌ داخوازی‌ تی‌په‌ر‌ (ساده‌) بوو، ئه‌وا‌ جیناوی‌ که‌سیی‌ لکاو‌ له‌  
ده‌وری‌ به‌رکاردا‌ ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ نیشانه‌ی‌ (ب) وه‌کو‌ له‌ پرسته‌ی‌ (بم‌ به‌خشن -  
بمان‌ به‌خشن ..... ) دیاره‌، به‌لام‌ ئه‌گه‌ر‌ کاری‌ داخوازی‌ تی‌په‌ر‌ (داری‌ژراو‌ یان  
لی‌کدراو‌) بوو، جیناوی‌ که‌سیی‌ لکاو‌ له‌ ده‌وری‌ به‌رکاردا‌ ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ به‌شی‌  
یه‌که‌می‌ کاره‌که‌وه‌، وه‌کو‌ له‌ پرسته‌کانی‌ (وه‌رم‌ بگره‌ - وه‌رمان‌ بگره‌.....)  
یان‌ (بانگم‌ بکه‌ن - بانگمان‌ بکه‌ن.....) نیشاندراوه‌.

ب/ ئه‌گه‌ر‌ سه‌یری‌ پرسته‌کانی‌ به‌شی‌ (ب) بکه‌ین، ده‌بنین‌ کاره‌کانی‌ (ده‌ناسیت،  
هه‌ل‌ده‌بژیرن، هان‌ ده‌دات) هه‌موویان‌ کاری‌ پانه‌بردووی‌ تی‌په‌رن، له‌گه‌ل‌ ئه‌م  
کارانه‌دا‌ کۆمه‌له‌ی‌ جیناوی‌ که‌سیی‌ لکاو‌ (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده‌بنه‌  
به‌رکار، جا‌ ئه‌گه‌ر‌ کاری‌ پانه‌بردووی‌ تی‌په‌ر‌ ساده‌ بی‌ت، جیناوی‌ لکاوی‌ به‌رکار  
ده‌چیته‌ دوا‌ی‌ نیشانه‌ی‌ (ده‌) وه‌کو‌ له‌ پرسته‌کانی‌ (ده‌م‌ ناسیت - ده‌مان‌ ناسیت



.....) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پانه بردووی تیپه پ (دارپژراو یان لیكدراو) بیّت ئهوا جیناوی که سیی لکاوی بهرکار ده چیته دواي بهشی یه که می کاره وه، وه کو له پستهکانی (هه لّت ده بژیرن – هه لّتان ده بژیرن.....)، یان (هانی ده دات – هانیان ده دات) دا نیشاندراره.

پ/ ئه گهر سهیری پستهکانی بهشی (پ) بکهین، ده بینین کارهکانی (گرت – دامه زرانده – یارمه تی دا) پابردووی تیپه پ، له گه لّ ئه م کارانه دا هه ردوو کۆمه له جیناوه که سیه لکاوه کان ده بنه بهرکار له دوو شیوه دا: -

۱- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – ین، یت – ن، Ø – ن) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاره که (ساده) بیّت، ئهوا جیناوی لکاوی بهرکار دواي جیناوی لکاوی بکه ده که ون، ئه گهر که سی یه که م یا دووهم (تاک و کۆ) بکه ری پسته که بن وهک: (گرتمن – ناردمیت)

خۆ ئه گهر جیناوی لکاوی بکه ره که سی سییه می تاک یان کۆ بیّت، ئهوا جیناوی که سیی لکاوی بهرکار پیش جیناوی که سیی لکاوی بکه ره که ویّت، وه کو (گرتمی – گرتنی – ناردمیان).

خۆ ئه گهر کاره که (دارپژراو یان لیكدراو) بیّت، ئهوا جیناوی که سی لکاوی بهرکار ده چنه کۆتایی کاره وه، وه کو له پستهکانی (دای مه زرانده – دای مه زراندهین....) یان یارمه تی دام – یارمه تی داین... نیشاندراون.

۲- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – مان، ت – تان، ی – یان) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (ساده) بیّت، ئهوا کۆمه له جیناوه که سییه که له ده وری بهرکاردا ده چنه نیوان کۆتای کاره که و جیناوی لکاوی بکه ره وه، وه کو له پستهکانی (گرتمی – گرتمانی...) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (دارپژراو یان

لیکدراو) بیت، ئەوا جیناوی لکاوی بەرکار دەچنە دواى بەشى یەکەمى کارەکه وەکو لە پستەکانى (دامى مەزراى — دامانى مەزراى...) یان (یارمەتیمى دا — یارمەتیمانى دا...) نیشاندران.

لێرەدا دەردەکهوێت، ئەگەر کارەکه رابردووی تێپەر (ساده ، دارێژراو ، لیكدراو) بیت، ئەوا جیناوی لکاوی بۆ کەسى سییەمى تاک لە دەوری بەرکاردا دەرناکەوێت، هەرچەند لە کۆمەڵەى جیناوی (م — مان...) جیناوی لکاوی کەسى سییەمى تاک لە دەوری بەرکاردا هەیه، بەلام بۆ ئاسانکردنى دەربەرین ئەمیش دەرناکەوێت.

### بەگورتى:

۱- ئەگەر کارى داخوازی تێپەری (ساده ، دارێژراو ، لیكدراو) کۆمەڵە جیناوی لکاوی (م — مان ، ی — یان) دەبنە بەرکار، جا ئەگەر کارەکه سادەبیت ئەوا دەچنە سەر نیشانهی (ب)، خو ئەگەر کارەکه (دارێژراو یان لیكدراو) بیت، ئەوا دەچنە دواى بەشى یەکەمى کارەکه.

۲- ئەگەر کارى رانەبردووی تێپەری (ساده ، دارێژراو ، لیكدراو) کۆمەڵە جیناوی لکاوی (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) دەبنە بەرکار، ئەگەر کارەکه سادەبیت جیناوی لکاوی بەرکار دەچیتە سەر نیشانهی (دە)، ئەگەر کارەکه دارێژراو یان لیكدراو بیت ئەوا جیناوی لکاوی بەرکار دەچیتە سەر بەشى یەکەمى کارەکه.

۳- ئەگەر کارى رابردووی تێپەردا جیناوه کەسییه لکاوهکان دەبنە بەرکار لە دوو شیوهدا :-

ئ- دەگونجیت جیناوه کەسییه لکاوهکانى (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) بنە بەرکار، ئەگەر کارەکه سادەبیت جیناوهکان دەچنە نیوان کارو جیناوی

لکاوی بکەر، به لām نه گەر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت، جیناوه کان ده چنه دواي بهشی یه که می کار واته ( سهر بهشی یه که می کار ) ه که .

**ب-** ده گونجیّت جیناوه که سییه لکاوه کان ( **م-ین ، یت-ن ، Ø-ن** ) ببنه بهرکار، نه گەر کاره که ساده بیّت جیناوه کان ده چنه دواي جیناوی لکاوی بکەر نه گەر بکهری رسته که سی یه که م یا دووه می تاک و کو، بیّت خو نه گەر بکهری رسته که که سی سییه می تاک یان کو بیّت، نه و جیناوی لکاوی بهرکار پیش جیناوی لکاوی بکەر ده که ویّت، به لām نه گەر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت، جیناوه کان ده چنه کوتایی کاره که وه.

**تیبینی (۱):** جیناوی که سی لکاو بو که سی سییه می تاک له دهوری بهرکاردا له گهلّ کاری رابردوی تیپهر دهرناکه ویّت  
**تیبینی (۲):** له کرمانجی ژووروودا کو مه له جیناوی ( **م، ین، یت، ن، Ø، ن** ) ده بنه بهرکار له گهلّ کاری رابردوی تیپهر، وهک:-

ئازادی ئەم دیتین	ئازادی ئەز دیتم*
ئازادی هوین دیتن	ئازادی تو دیتیت
ئازادی ئەو دیتن	ئازادی ئەو دیت

---

\* واته (ئازاد منی دیت)

### پراھینان (۱)

کە ی ئەم جیناوە کەسییە لکاوانە دەبنە بەرکار لە پستەدا، بەنمۆنەوہ نیشانی بدە (ن ، یت ، یان ، ت).

### پراھینان (۲)

جیناوی کەسی لکاو (تان ، ین) لە دوو پستەدا بەکار بهینە، لە پستە ییە کەمدا (تان) بکەر بیت، (ین) بەرکار بیت، لە پستە یی دوو کەمدا (ین) بکەر بیت و (تان) بەرکار بیت.

### پراھینان (۳)

کە ی جیناوی کەسی لکاو (ی) بۆ کەسی سییەمی تاک لە دەوری بەرکاردا دەردەکەوێت؟ بە نۆمۆنە پوونی بکەرەوہ.

### پراھینان (۴)

چۆن جیناوە کەسییە لکاوەکان لە گەڵ ئەم کارانە دەبنە بەرکار؟  
(پاسپارد ، ببینە ، هینا ، دەبات)

### پراھینان (۵)

لە پستە ی (پار هەلی بژاردین)

۱- (ین) چییە و ئەرکی چییە؟ بۆچی خراوەتە ئەو شوینە؟

۲- ئەگەر (ین) بگۆرین بۆ (مان) دەکەوێتە کوێ؟ بۆچی؟

۳- پستە کە بگۆرە بۆ کاتی رانەبردوو، هەردوو جیناوە لکاوەکانیش شیبکەرەوہ.



## سیبھم : وہ کو تہ واوکھری بہ یاریدہ

۱/ ئ- نامہ کہم بۆ ھات (دیت). (م- مان ، ت- تان ، ی- یان)

بۆم ھات.

پارہ کہت لی کہوت (دہ کہویت).

لیت دہ کہویت.

ہہ والہ کہ یان پی گہ یشٹ (دہ گات).

پی یان گہ یشٹ.

ب- کارہ کہم بۆ تہ واوکرا (دہ کریٹ).

بۆم تہ واوکرا.

دہ فترہ کہت لی ستینرا (دہ ستینریٹ).

لیت ستینرا.

پ- گوندہ کانیاں بۆ ئاودان دہ کہ نہ وہ.

بۆ یان ئاودان دہ کہ نہ وہ.

کارہ کہت پی دہ سپیریٹ.

پیٹ دہ سپیریٹ.

وانہ کہ مان تی دہ گہ یہ نیٹ.

تی مان دہ گہ یہ نیٹ.

۲/ ئ- دارشتنہ کہم بۆ بخوینہ وہ. (م- مان ، ( - ، - ) ، ی- یان)

بۆم بخوینہ وہ.

ہہ والہ کہ یان پی بلی.

پی یان بلی.

ب- پٿيان بگهن.

تٿيان بگهن.

۲/ ٺ- پرسياره ڪاني بڙم ڇاپڪرد. (م - مان ، ت - تان ، ي - يان)

بڙمي ڇاپڪرد.

ب- پرسياره ڪاني بڙ ڇاپڪردم. (م - مين ، يت - ن ، (Ø) - ن)

بڙي ڇاپڪردم

پيشتر ٺهومان زانيوه، ڪه تهواوڪهري بهياريدنه ٺهوناويهه، يان  
جيٺاويهه، ڪه له رسته دا واتاي ڪار تهواوده ڪات بهيارمه تي ٺامرازي  
پهيوهندي، له گهل ڪاري تيٺهه پيو تيٺهه پدا ديت.

ليڙه دهمانه ويٽ بزانين، ڪه جيٺاوي ڪه سبي لڪاو چوڻ دهبيٽه تهواوڪهري  
بهياريدنه؟

له وهلامدا دهليٽين جيٺاوي ڪه سبي لڪاو دهتوانيت ببيت به تهواوڪهري  
بهياريدنه به پي جورو ڪاتي ڪاري رسته ڪه له چهند شيويهه ڪي جياوازا  
دهرده ڪهون:

۱- ٺهگر ڪاري رسته ڪه، ڪاري ڪي تيٺهه پي (پابردو، يان پانه بردو) ي  
ساده، دارٿراو يان ليڪدراو بيت. بڪهري ڪاره ڪه له ناو رسته ڪه دا باس  
ڪرابيت، ٺهوا ڪومه له جيٺاوي ڪه سبي لڪاو له ڪومه لهي (م - مان ، ت -  
تان ، ي - يان) له دهوري تهواوڪهري بهياريدنه دهچنه دواي ٺهوناويهه ڪه  
بڪهري رسته ڪهيه، وهڪو له رسته ڪاني ژماره (۱) لقي (ٺ) نيشاندران، وهڪو  
دهبين له رسته ي (نامه ڪه م بڙ هات) دا وشه ي (نامه ڪه) بڪهري رسته ڪهيه،  
(بڙ) ٺامرازي پهيوهندي وه جيٺاوي ڪه سبي لڪاو ي (م) له دواي وشه ي  
(نامه ڪه) هوه هاتووهو تهواوڪهري بهياريدنه ڪاره ڪهيه دهتوانين له بري



جیناوی که سیی لکاوی (م) هه موو جیناوه که سیی لکاوه کانی (مان، ت - تان، ی - یان) به کاربهنن، به لام نه گهر وشه ی (نامه که) لابییهن نهوا جیناوی که سیی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده چیتته سهر ئامرازه په یوه ندیییه که. به لام نه گهر سهیری پرسته کانی لقی (ب) بکهین ده بینین کاری (تهواوکه را، ستینرا) رابردووی بکه ر نادیارن (کارا نادیارن) و کاری (تهواوده کریت، ده ستینریت) رانه بردووی بکه ر نادیارن و له گهل ئه م کارانه دا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و له دوا ی (جیگری بکه ر) <sup>(۱)</sup> هکانه وه هاتوون، له گهل بوونی ئامرازی په یوه ندی (بو - لی) له پرسته کاند، به لام نه گهر جیگری بکه ره کان له پرسته کاند لابریت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی دهوری تهواوکه ری به یاریده ده چنه دوا ی ئامرازه په یوه ندیییه که وه، نه گهر کاری پرسته که، کاریکی (رانه بردووی تیپه ری ساده، داریژراو یان لیكدراو بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و ده چنه دوا ی بهرکاره که، به لام نه گهر بهرکار لابرا نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان ده چنه سهر ئامرازه په یوه ندیییه که <sup>(۲)</sup> ههروه کو له پرسته کانی لقی (پ) نیشان دراوون.

۲- نه گهر کاری پرسته که (داخوازی تیپه ری) بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان (م - مان، ی - یان) ده بنه

(۱) جیگری بکه ر = (نائب فاعل)

(۲) هه ندی جار ئامرازو جیناوی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده که ونه دوا ی کاره که وه به تاییه تی له کاتی

ئاخاوتن دا: ده ی نیریت بۆم.

تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و له دواى به‌رکاره‌که‌وه دین. به‌لام نه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا،  
 نه‌وا جیناوه‌که‌سییه لکاوه‌کان ده‌چنه دواى ئامرازه په‌یوه‌ندییه‌که‌وه وه‌کو  
 له پسته‌کانی ژماره (۲) لقی (ن) نیشاندراون.

خو نه‌گه‌ر کاری پسته‌که (داخوازی تیښه‌په‌ر) بیټ، نه‌وا جیناوی لکاوی  
 تهواوکه‌ری به‌یاریده هه‌میشه له دواى ئامرازه په‌یوه‌ندییه‌که‌وه دیت، وه‌کو له  
 پسته‌کانی لقی (ب) نیشاندراوه.

۳- نه‌گه‌ر کاری پسته‌که (ر‌ا‌بردووی تیپه‌پ‌ی ساده دار‌ی‌ژراو یان لی‌ک‌دراو  
 بیټ، نه‌وا نه‌و جیناوه‌که‌سییه لکاوانه‌ی که ده‌بنه تهواوکه‌ری به‌یاریده، له  
 دوو شیوه‌ی جیاوازا ده‌رده‌که‌ون:

ن- کومه‌له جیناوی که‌سیی لکاوی کومه‌له‌ی (م- مان، ت- تان، ی-  
 یان) ده‌بنه تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و یه‌کسه‌ر له دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه  
 دین، به‌لام نه‌گه‌ر به‌رکاری پسته‌که لا‌برا، نه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر  
 دواى جیناوی لکاوی تهواوکه‌ری به‌یاریده‌وه دیت هه‌روه‌کو له پسته‌کانی  
 ژماره (۳) لقی (ن) نیشاندراون.

ب: کومه‌له جیناوی که‌سیی لکاو (م- ین، یت- ن (O) - ن) ده‌بن به  
 تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و ده‌که‌ونه کو‌تایی کاره‌وه وه‌کو له نمونه‌کانی لقی (ب)  
 نیشاندراوه، به‌لام نه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا، نه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر له  
 دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه دیت، وه‌ک له پسته‌ی (بو‌ی چاپ‌کردم) دا دیاره.  
 هه‌روه‌ها ده‌بیټ ئاماژه به‌وه بکه‌ین، که نه‌گه‌ر کاری پسته‌که ر‌انه‌بردووی  
 تیپه‌ر بوو، به‌رکاری پسته‌که ناوی‌ک یان جیناوی‌ک یان هاوه‌ل‌ناوی‌ک بوو به  
 دیارخه‌ری، نه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی تهواوکه‌ری به‌یاریده ده‌چیته دواى

دیارخه ره کانی بهرکاره که وه، وه کو له پسته ی (په رتوو که که تانم  
لی و ه ده گریّت) دا ده رکه و توه .

به کورتی :

جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه ته و او که ری به یاریده له رسته دا به م  
شیوه یه ی خواره وه :

۱- له گه لّ کاری تیّنه په ری ده می ( **رابر دوو ، رانه بردوو** ) و هه روه ها کاری  
بکه ر نادیار کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ت - تان ، ی - یان )  
ده بنه ته و او که ری به یاریده وه له دوا ی بکه ر یان جیگری بکه ر دین، نه گه ر  
بکه ر یان جیگری بکه ر لابرین، جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازه  
په یوه ندییه که .

له گه لّ کاری ( **رانه بردووی تیپه ریشدا** ) کومه له جیناوی که سیی لکاو  
( م - مان ، ت - تان ، ی - یان ) له ده وری ته و او که ری به یاریده ده چنه دوا ی  
بهرکاری رسته که نه گه ر له رسته که دا هه بوو، به لام نه گه ر بهرکار لابریت،  
جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی .

۲- له گه لّ کاری ( **داخوازی** ) کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ی -  
یان ) ده بنه ته و او که ری به یاریده و له دوا ی بهرکاره وه دین، نه گه ر کاره که  
تیپه ربیت و بهرکار باسکرا بیت، به لام نه گه ر بهرکار لابران هه جیناوه کان  
ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی، به لام نه گه ر کاره که تیّنه په ربیت هه  
جیناوه کان هه میسه ده چنه دوا ی نامرازه په یوه ندییه که .

۳- له گه لّ کاری ( **رابر دووی تیپه ر** ) دا، جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه  
ته و او که ری به یاریده له دوو شیوه دا :

**ن/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- مان ، ت- تان ، ی- یان**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو یه کسه ره دواي نامرازه په یوه نډییه که وه دین.  
**ب/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- ین ، یت- ن ، Ø- ن**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو دهچنه کۆتایی کاره که ، ههروهها له م دهمه ی  
 کاردا جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری  
 به یاریده دا ده رناکه ویت<sup>(۱)</sup>.

---

(۱) جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری به یاریده ده رناکه ویت  
 له گه ل کاری پابردووی تپیه ردا ته گه ر کۆمه له ی دووه می جیناوه لکاو هکانی وه رگرتبیت.



### پراہینان (۱)

ئەم جیناۋە كەسسىيە لكاوانەى خوارەوہ لەگەل چ كاریكدا دەبنە تەواوكەرى بەیاریدە؟ بە نموونە نیشانی بدە.

(ین ، یان ، یت ، مان ، ن)

### پراہینان (۲)

كەى جیناۋى لكاو وەكو تەواوكەرى بەیاریدە لە رستەدا دەرناكەوئیت؟ بە نموونە بیسەلمئینە.

### پراہینان (۳)

بۆت نوسیوم بۆت بنووسم ئەمن چیم

دوندی قەندیلی گۆرەپانى ھەلگورد نیم

۱- لە نیوہى دئیری یەكەم دووجار جیناۋى (ت) ھاتووہ، ھەریەكەیان ئەركیان چى یە؟

۲- (م) ى دواى (نووسى) و دواى (بنووسم) ئەركیان چىیە؟

### پراہینان (۴)

چۆن جیناۋە كەسسىيە لكاوہكان لەگەل ئەم كارانەى خوارەوہدا دەبنە تەواوكەرى بەیاریدە؟

(لەبەركە ، پئى گەیشت ، تئى گەياند ، لئى وەرگرت)

### پراہینان (۵)

لە رستەى (ولاتەكەیان لئى دابەشكردين).

۱- (ین) چىیە ؟ بۆچى خراوہتە ئەو شوئینە؟

۲- (لئى) شىبگەوہ.

۳- ئەگەر(ین) بگۆرپن بۆ جیناۋى (مان) دەچئتە كوى؟ بۆچى؟

۴- ئەگەر ناۋى (ولاتەكە) لاببەین (یان) دەچئتە كوى؟

## هاوہلناو له رووی بنچینهی وشه کانییه وه (رونان) وه

هاوہلناو له رووی چۆنییهی دروستبوونی وشه کانییه وه واته پیکهاتنه وه، دوو جوړه: -

١- هاوہلناوی ساده .

ب- هاوہلناوی ناساده .

٢- هاوہلناوی ساده :

١- بۆ پوژنی نه ورؤز سی چە پک

له نیرگس و گولی ناسک

ئه که م به دیارییه کی جوان

بۆ گه لی کوردی قاره مان

٢- ههسته تیکۆشه تا خوینت گهرمه

سه رپوش فریده چ واده ی شهرمه

٣- ئیمه ی ئازا له دوژمن ناترسین

٤- بابی دارای هه ژاره، لی دل و دهروونی وی دهوله مهنندن.

٥- دارا هشک سیبه ری ناکه ت.

هاوہلناو، وشه یه که ده بیته دیارخه ری ناویک یان جیناویک یان هاوہلناویکی

تر یان ته واکه ری کاریکی ناته واکو، واته سیفه تیک ئاشکرا ده کاتو له

هاوچه شنه کانی جیا ده کریته وه.

هاوہلناویش به پیی چۆنییهی دروستبوونی بنچینهی وشه که وه ده کریت

به چه ند به شیک، لی ره دا باسی هاوہلناوی ساده ده که ی.

له نمونه ی ژماره (١) دا، هه ری هک له وشه ی (ناسک، جوان، قاره مان)

هاوہلناو نو له وشه یه کی واتاداری سه ری هخۆ پیکهاتوون هیچ پیشگرو

پاشگریکیان له گه لدا نییه و به هوی (ی) ئامرازی خسته سه ر بوونه ته



دیارخەری وشەکانی (گۆل، دیارییەك، كورد) و وەسفی ئەو ناوانەى کردوووە و لەناو هاو پرەگەزەکانی جیگایان کردوووەتەو.

لە نموونەى ژمارەدا (۲)دا، وشەى (گەرم) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوون و بوو بە تەواوکەری کاری ناتەواو(ه).  
لە پستەى ژمارە (۳) دا، وشەى (ئازا) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوووە بەهۆى (ی) ئامرازى خستەسەر بوو بە دیارخەری جیناوى کەسى (نیمە).

هەر وەها لە پستەکانى ژمارە (۴، ۵)دا، وشەکانى (هەژار، هەشك) هاوئناوى سادەن و لە وشەىەکی واتادار پێک هاتوون و بوونەتە دیارخەری ناو و تەواوکەری کاری ناتەواو.

### **ب- هاوئناوى ناسادە:**

هاوئناوى ناسادە دوو جۆرە:

#### **۱- هاوئناوى داڕێژراو:**

ئ- کرێکاری یەكەم کاری خۆى تەواو کرد.

ب- تا ئیستا پیاوی بەجەرگی وام نەدیو.

پ- پێوییهکی گەپۆك لە شیرەکی نووستى چێترە.

ت- گیاندارو نەبوو دیارو نەدیار

زانو نەزان و گیل وشیار

ج- نوسەرى بەتوانا هەمیشە لە بەرھەمەکانیدا جۆرە تایبەتیتى و شیوەیەکی دیارى پێو دەبێت.

ئەگەر سەیری وشەکانى (یەكەم، بەجەرگ، گەپۆك، نووستى، دیار، نەدیار، زانا، نەزان، وشیار، بەتوانا) بکەین، دەبینین کە هەموویان هاوئناوى

دارپژراون ههريهك به شيويهك دروست كراوه، ليرهشدا چهند ياسايهكي دروستكردني هاوهلناوي دارپژراو دهخهينه پوو.

هـاوهلناوي دارپژراو پاشگر ١- (ن) هاوهلناوي ساده

يهكه م	ه م	يهك
پووناك	اك	پوون
نه رمان	ان	نهرم
رهقه ن	هن	رهق

هـاوهلناوي دارپژراو هاوهلناوي ساده (ب) پيشگر

نهخوش	خوش	نه
نا راست	راست	نا

هـاوهلناوي دارپژراو پاشگر ٢- (ن) ناوي ساده

ژئانه، ژئاني	انه، اني	ژن
زيرين	ين	زير
مهله وان - مهله قان	وان، قان	مهله
بريندار	دار	برين
گوشتن	ن	گوشت
راوچي	چي	پاو
دهشته كي	هكي	دهشت
بهختيار، بهخته وهر	يار، هوهر	بهخت
ئاسنگهر	گهر	ئاسن

<u>۲- (ب) پيشگر</u>	<u>ناوى سادە</u>	<u>ھاوہلناوى داپيژراو</u>
بە	تام	بە تام
ب/بە	جەرگ	ب جەرگ/ بە جەرگ
بى	شەرم	بى شەرم

<u>۳- (د) چاوگ</u>	<u>پەگى کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>ھاوہلناوى داپيژراو</u>
نووسين	نووس	ەر	نووسەر
گەرپان	گەرپى	ۆك، يدە	گەرپۆك، گەرپيدە <sup>(۱)</sup>
ترسان	ترس	نۆك، ناك	ترسنۆك، ترسناك
فرۆشتن	فرۆش	يار	فرۆشيار
زانين	زان	ا	زانا

<u>(ب) چاوگ</u>	<u>پيشگر</u>	<u>پەگى کار</u>	<u>ھاوہلناوى داپيژراو</u>
گۆرپين	نە	گۆرپ	نە گۆرپ
مردن	نە	مر	نە مر
بەزین	نە	بەز	نە بەز

  

<u>(پ) پيشگر</u>	<u>پەگى کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>ھاوہلناوى داپيژراو</u>
نا	بين	ا	تابينا
نە	زى	ۆك	نە زۆك
ب	خۆ	ەر	بخۆر

(۱) : ناکرى پيتە بزوينى (ى) لەگەڵ بزوينى (ۆ) لە (ۆك) و (يە) لە (يدە) بەيەكەوہ بىن، بۆيى شوينى خۆى بەردەدا بۆ (ۆ) و (يە).

٤- چاوگ	قه‌دی چاوگ	پاشگر	هاوه‌لناوی داپیژراو
که‌وتن	که‌وت	وو	که‌وتوو <sup>(١)</sup>
شکان	شکا	و	شکاو
سوتان	سوتا	و	سوتاو
پزین	پزیه	و	پزیو
بردن	برد	ه	برده
که‌وتن	که‌وت	ه	که‌وته

## ٢- هاوه‌لناوی لی‌کدراو:

چه‌ند یاسایه‌کی دروستکردنی هاوه‌لناوی لی‌کدراو

١- ناو + ناو

چاو + باز ← چاو باز.

به‌ژن + چنار ← به‌ژن چنار.

٢- ناو + ئامراز + ناو

ده‌ست + به + سهر = ده‌ست به‌سهر.

گول + به + ده‌م = گول به‌ده‌م.

٣- دوباره کردنی ناویک

ری‌ری ، چین‌چین ، پارچه‌پارچه.

(١) له کرمانجی ژووودا پاشگری (ی) ده‌خړیته سهر قه‌دی چاووگو هاوه‌لناوی داپیژراوی لی‌دروست ده‌بیټ:

که‌فت + ی = که‌فتی

شکه‌ست + ی = شکه‌ستی

سوټ + ی = سوټی

شویشټ + ی = شویشټی

- دلی سوټی ب ئاف ترشکا ناکه‌ویت.

- مروټی مری و زیندی ب ئافی پاقر دبن.

۴- ھاوہلناوی ژماره + ناو

دوو + دل ← دوو دل.

حهوت + پرهنگ ← ههوت پرهنگ.

۵- ناو + ھاوہلناو

دل + خوښ ← دلخوښ.

چاو + شين ← چاو شين.

۶- ھاوہلناو + ئامراز + ھاوہلناو

بۆر + ه + دهوله مەند ← بۆرە دهوله مەند.

پاك + و + خاوين ← پاك و خاوين.

۷- ھاوہلناو + ئامراز + ناو

شوڤ + ه + ژن = شوڤه ژن

گيل + ه + پياو = گيله پياو

۸- ناو + پرهگی کار

خير + خواز = خير خواز

پياو + کوژ = پياو کوژ

قورئان + خوین = قورئان خوین

رۆژنامه + نووس = رۆژنامه نووس

۹- ھاوہلناو + پرهگی کار

راست + بيژ ← راستبيژ

گهش + بين ← گهشبين

پهش + پۆش ← پهشپۆش

خۆش + نووس ← خۆشنووس

۱۰- ھاوہلناو + ھاوہلناو

رەش + ئەسمەر ← رەش ئەسمەر

تازە + پىگەيشتوو ← تازە پىگەيشتوو

۱۱- ناو + ھاوہلناويكى كراو

دل + سوتاو ← دل سوتاو

جەرگ + بپراو ← جەرگ بپراو

۱۲- بە دووبارە بوونەوہى ھاوہلناويكى سادە

خۆش خۆش ، جوان جوان ، سوور سوور.

۱۳- ھاوہلکار + ناو = ← ژىر دەست ، ژىر چەپۆك.

۱۴- ناو + پەرگى كار + پاشگر ←

خەبات + كە + ەر ، رەنج + دە + ەر ، جل + شۆ + ەر ، پراو + كە + ەر

### بەكورتى:

**ھاوہلناوہ پووى پۇنانەوہ دوو جۆرە:**

۱- **ھاوہلناوى سادە:** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەى واتادارى سەربەخۆى تەواو پىكدىت.

۲- **ھاوہلناوى ناسادە:**

ھاوہلناوى ناسادەش دوو جۆرە:

ئ- **ھاوہلناوى دارپىژراو:** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەو پىشگرىك يان پاشگرىك يان ھەردووکیان پىكدىت.

ب- **ھاوہلناوى لىكدراو:** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە دوو وشەى واتادارىان پىتر پىكھاتووہ.



## پَاهِيَّان (۱)

- ۱- چۆن هاوه لئاویکی داپیژراو، له هاوه لئاویکی لیكدراو جیا دهكهینهوه؟  
به نمونه پوونی بکهرهوه.
- ۲- بهچه ند ریگا هاوه لئاوی داپیژراو له پهگی کار دروست دهکریت؟  
به نمونه پوونی بکهرهوه.
- ۳- چۆن دهتوانین له قه دی چاوگی تیینه په پهوه، هاوه لئاوی داپیژراو دروست بکهن؟
- ۴- چۆن له دوو ناو، هاوه لئاوی لیكدراو دروست دهکیت ؟ نمونه ی بۆ بهینهوه:

## پَاهِيَّان (۲)

جۆرو شیوه ی دروستبوونی ئەم هاوه لئاوانه ی خوارهوه دیاری بکه.  
دهنگبیژ، سه رسی، راستگو، کهوتوو، نه مر، خه باتکه ر، تیکۆشه ر، ناشاد.

## پَاهِيَّان (۳)

له چاوگی (زانین - کوشتن) هاوه لئاوی داپژاو دروست بکه:  
جاریک به پیشگر و جاریک به پاشگر، پاشان هه ریه که یان له پسته به کاریهینه.

## پَاهِيَّان (۴)

- له م رستانه ی خوارهوه هاوه لئاوه کان ده ریهینه و جۆره کانیا ن ده ست نیشان بکه له پووی بنچینه ی وشه کانیا ن.
- ۱- مرۆفی راستگو درۆ ناکات.
  - ۲- پیشمه رگه به جه رگه.
  - ۳- کچیکی نووسه ریا ن خه لاتکرد.
  - ۴- ئە دیسو نی زانا خزمه تی مرۆفایه تی کردووه.

## جۆرهكانى هاوهلكار

### له رووى پيكهاتنيانهوه (رۆنان)هوه

ئ:

- ۱- هيڙى گهل له شكرى دوژمنى خيڤرا له ناو برد.
- ۲- به فر له كوردستان زۆر دهبارييت.
- ۳- دايكى پۆشنبيز منداڵ باش پهروه ده دهكات.
- ۴- گهلى كورد له به هارى سالى (۱۹۹۱)دا گورج راپه پى.

ب:

- ۱- به شهو سهردانى هاوپيکه مان كرد.
- ۲- پيشمه رگه كان دليڤرانه به رگرى له كوردستان ده كه ن.
- ۳- ئه وان له دوور هاتبوون.
- ۴- وتاره كه ي به جوانى خوينده وه.

پ:

- ۱- كوردستانمان پر به دل خوش ده وييت.
  - ۲- لاوه كان دهسته دهسته ده هاتن.
  - ۳- منداڵه كه له پاو له پ كه وت.
  - ۴- گه ره كه كه يان مال به مال به سهر كرده وه.
- پيشتر ئه وه مان خويندووه، كه هاوهلكار وه لامى پرسيارى (چۆن ، له كوئى ، كه ي ، چه ندى ..... ) ي لايه نيكي پوودانى كار ده داته وه و وه سفى كاره كه ده كات و سنووريك بو پوودانى كاره كه له پسته دا ديارده خات.

ئەگەر سەيرى پستەكانى بەشى (ئ) بىكەين، دەبينىن وشەكانى (خىرا ، زۆر ، باش ، گورچ) ھەموويان ھاوۋەلكارىن و ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەيەكى كردوۋە، ھەموويان لە پووى پىكھاتنەوۋە سادەن.

لە پستەكانى بەشى (ب) وشەكانى (بەشەو ، دليرانە ، لەدوور ، بەجوانى) ھەموويان ھاوۋەلكارى دارپىژراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردوۋە.

لە پستەكانى بەشى (پ) وشەكانى (پىر بەدل ، دەستە دەستە ، لەپاۋ لەپ ، مال بە مال) ھەموويان ھاوۋەلكارى لىكراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردوۋە.

ئىنجا لىرەدا دەمانەوئىت بزانين، كە ھاوۋەلكار لە پووى پىكھاتن و دروست كرنەوۋە چەند جۆرە؟ ھەر جۆرەى چۆن و لەچى پىكدىت؟ لەوۋەلامدا دەلئىن ھاوۋەلكار لە پووى پىكھاتنەوۋە دەكرىت بە دوو جۆر، بەم شىۋەيەى خوارەوۋە:-

### **ئ- ھاوۋەلكارى سادە. ب- ھاوۋەلكارى ناسادە**

**ئ / ھاوۋەلكارى سادە:** ئەو ھاوۋەلكارەيە كە لە بنەپەتدا لەيەك وشەى واتادارى سەربەخۆ پىكھاتوۋەو لە پستەدا وەسفى كار دەكات.

(خىرا ، زۆر ، باش ، گورچ ، پار ، كەم ، دوور ، نزيك ، خراپ ، فرە ، زوۋ ، درەنگ ، سەر ، ژئىر ، تەنەشت .....).

**ب / ھاوۋەلكارى ناسادە:** ئەمىش دوو جۆرە:

**۱- ھاوۋەلكارى دارپىژراو:** ئەو ھاوۋەلكارەيە كە لە وشەيەكى واتادار لەگەل پىشگرىك يان پاشگرىك يان لەگەل ھەردووكان پىكدىت وەكو:

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلکاری داپژاو

۱- پيشگر (به) + ناو

(به ناز ، به دل ، به گيان ، به شهو ، به زستان ، به سال.....)

۲- پيشگر + هاوهلکار

(به زور ، له دوور ، له ته نيشت ، له نزىك.....)

۳- ناو+پاشگرى (انه)

(روژانه ، شيرانه ، مندالانه ، سالانه.....)

۴- هاوهلناو+ پاشگرى(انه)

مهردانه ، دليرانه ، هيمنانه ، نازايانه ، ژيرانه.....)

۵- پيشگر + هاوهلناو+ پاشگر

(به جوانى ، به باشى ، به خوشى ، به ساردى ، به هيمنى ، به گهرمى.....)

۶- پيشگر + ناو + پاشگر

(به سوارى ، به هاوينى ، بى شهرمانه ، بى باكانه ، به كوردايه تى...)

**۲- هاوهلکاری ليكدراو :** ئەو هاوهلکارهيه كه له دوو وشه ي واتادار يان پتر

پيكديت.

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلکاری ليكدراو:

۱- به دوو باره كردنه وهى ناو يان هاوهلناو يان هاوهلناوى ژماره

( نم نم ، دهسته دهسته ، پۆل پۆل.....)

( جوان جوان ، هيدي هيدي ، ورده ورده.....)

( يهك يهك ، چوار چوار ، دوو دوو.....)

۲- ناو + ئامرازی (به) + ناو

(پوو به پوو، مال به مال، دى به دى، شار به شار.....)

۳- ناو + ئامرازی (او) + ناو

(سهراوسهر، دهماو دهم، دۆلادۆل، پشتاوپشت.....)

۴- هاوهلناو + ئامرازی (و) + هاوهلناو

(تير و پر، كزومات، پاكوخاوين، كزومه لوول.....)

۵- هاوهلناو + ئامرازی (به) + ناو

(پربه دل، پربه دهم، پربه دهنگ.....)

۶- پيشگر + هاوهلناوى ليكدراو + پاشگر

(به سهريه رزى، به پرووخوشى، به دلخوشى، به دلشكاوى.....)

۷- هاوهلناوى نيشانه + ناو

(ئەمشەو، ئەمپۆ، ئەوسال، ئەوسا.....)

۸- هاوهلکار + هاوهلناوى ژماره + ناو

(پاش نيوه پۆ، پيش نيوه پۆ، دواى نيوه پۆ، دواى نيوه شهو، پيش دوو پۆڭ)



### پاهينان (۱)

جۆرو شيۆه ي دروستكردنى ئەم ھاوھلكارانەى خوارەوھ دەريخە .  
(ئەمپۆ ، بەگۆپ ، تاغم تاغم ، بەدۆستايەتى ، منداالانە.....)

### پاهينان (۲)

لەم دىپرە ھۆنراوانەى خوارەوھ ھاوھلكارەكان دەربھينە و جۆرەكانيان  
ديارىخە .

۱- كوردىكم دەوى چاپوك و پتەو

سەفەرئىك ھەيە بۆم بكا بەشەو .

۲- زمانم شەق ئەبا يەك دەم ئەگەر بىت و نەبا ناوت

بەكۆيرى دائەنيشم گەر لەبەر چاوم نەبى چاوت .

۳- پىر بەدل بانگ دەكەم سەريەستيم دەوى

كوردستانم جيى شيرانە دەبى سەرکەوى

### پاهينان (۳)

ئەم پستانەى خوارەوھ شيبكەوھ .

۱- جوان منداالە جوانەكەى جوان پەرورەدە كردووە .

۲- گەلى كوردستان دليرانە راپەرى .

### پاهينانى (۴)

وشەى (خراپ، منداالانە) لە دوو پستەدا بەكاربھينە ، بەمەرجيک جاريک ببيتە  
ھاوھلناو و جاريكى تريش ببيتە ھاوھلکار .

## راده

۱- رادهو هاوهلناو:

۲- رادهو هاوهلکار:

۱- په پرتووکيکي کونم، بۆ هاوپيکه م نارد.

په پرتووکيکي زور کونم، بۆ هاوپيکه م نارد.

۲- فاکسه که م به په له بۆ هاوپيکه م نارد.

فاکسه که م زور به په له بۆ هاوپيکه م نارد.

۳- قوتابييه که درهنگ هات.

قوتابييه که هه نديک درهنگ هات.

۴- پياوه که دوور روښت.

پياوه که زور دوور روښت.

## رافه کردن:

پيش ئه وهی باسی رادهو هاوهلکار يان رادهو هاوهلناو بکهين پيويسته وهلامی ئه م جوړه پرسيارانه بدهينه وه که رادهی هاوهلکار يان هاوهلناو چييه ؟

چ هاوهلکاریک يان هاوهلناویک راده که ی درده خريت؟ ئه و په يقانه ی راده پيشان ددهن کامانه ن؟ به پيويستی ده زانين سه رنج بۆ ئه و راستييه رابگيشين که ئه ویش رادهو هاوهلناوه، واتا درخستنی رادهی هاوهلناوه به هاوهلناویکی تر، چونکه زور وشه ی رادهی هاوهلناو له ناو پرسته دا، رادهی هاوهلکاریش درده خه ن، جا ئه گه ر بمانه ويټ رادهی هاوهلناویک له پرسته دا دربخهين، ئه و به هوی هاوهلناوی نادياره وه درده خريت، که ده که ويټه

پیش ھاوہلناوہ بنجییه که، ھەر وەك لە پستەى یەكەم و دووہمى پىزى ژمارە (۱) دا دیارخراوہ .

لە پستەى یەكەمدا، وشەى (كۆن) ھاوہلناوى چۆنیەتیەو دیارخەرى وشەى (پەرتووکیك)ە، بەھۆى (ى) ئامرازى خستەسەر پیکھاتووہ، بەلام لە پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) بووہ بە دیارخەرى ھاوہلناوى (كۆن)، (كۆن)یش دیارخراوہو پادەى ئەو کۆنییە پیشان دەدات. ئینجا بە ھەردووکیان واتا (زۆر كۆن) وەكو گرییەکی ھاوہلناوى دەبنە دیارخەرى وشەى (پەرتووکیك) که ناویکی تاکی نەناسراوى گشتییە.

ھەر بەم پێیە دەتوانین لە برى وشەى (زۆر) وشەى (گەلیك ، نەختیک ، کەمیک ، ھەندیک ، تۆزیک ، فرە ، پیچیک....) بەکاربھێنین، که ھاوہلناوى ناديارن.

ئەگەر سەرنج بدەینە پستەى یەكەم و دووہمى پىزى ژمارە (۲)، دەبینین وشەى (زۆر) لە شیۆەییەکی جیاوازا بەکارھاتووہ، واتا ئەركى لەناو پستەكەدا، لە ئەركى وشەى (زۆر)ى پستەکانى پیشوو جیاوازە.

لە پستەى یەكەمدا، وشەى (بەپەلە) ھاوہلکاری چۆنیەتیەو چۆنیەتى پوودانى کارى (نارد) پووندەکاتەوہ، بەلام لە پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) پادەى ھاوہلکارەکە پووندەکاتەوہو دیارخەرى ھاوہلکاری (بەپەلە)یە، ھاوہلکاری (بەپەلە)ش دیارخراوہ بەھەردووکیان وەكو گرییەکی ھاوہلکاری چۆنیەتى پوودانى کارەکە دەردەخەن.

له پسته‌کانی ریزی سییه‌میشدا :

له پسته‌ی یه‌که‌مدا وشه‌ی (دره‌نگ) هاوه‌لکاری کاتییه‌و کاتی پوودانی  
کاری (هات) پوونده‌کاته‌وه، به‌لام له پسته‌ی دووه‌مدا وشه‌ی (هه‌ندیك)  
پاده‌ی هاوه‌لکاره‌که پوونده‌کاته‌وهو دیارخه‌ری هاوه‌لکاری (دره‌نگ)ه،  
هاوه‌لکاری (دره‌نگ)یش دیارخراوه، به‌ه‌ردووکیان وه‌کو گریه‌کی  
هاوه‌لکاری کاتی پوودانی کاره‌که دهرده‌خه‌ن.

پسته‌کانی ریزی چواره‌میش به‌هه‌مان شیوه پوونده‌کریته‌وه.

هه‌ر به‌م پییه‌ دیسان ده‌توانین له بری وشه‌ی (زۆر) وشه‌کانی (نه‌ختیک ،  
گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، هه‌ندیك ، فره ، پیچیک .... هتد) به‌کاربه‌یین.

### به‌کورتی :-

**ئ- نهم هاوه‌لئاوانه ته‌نھا پاده‌ی هاوه‌لئاوه چۆنیه‌تییه که دهرده‌خه‌ن، که  
بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ، فره ،  
پیچیک ... هتد) <sup>(۱)</sup> پیاان ده‌گوتریت (هاوه‌لئاوی نادیار).**

**ب- نهم هاوه‌لکارانه : پاده‌ی هاوه‌لکاره چۆنیه‌تی و کاتی وشوینییه‌کان،  
دهرده‌خه‌ن که بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ،  
فره ، پیچیک ... هتد) (هاوه‌لکاری چه‌ندیتی).**

---

(۱) کاتیک که پاده‌ی هاوه‌لئاویان هاوه‌لکاریک دهرده‌خه‌ریت پیوستی به (ی) ئامرازی  
خستنه‌سه‌ر نییه که بکه‌ویته نئوان پاده‌و هاوه‌لئاوه‌که یان پاده‌و هاوه‌لکاره‌که.

### پاهينان (۱)

به نمونه وه وه لامي ئه م پرسيارانه ی خواره وه بده ره وه:

۱- چۆن پاده ی هاوه لکار دهرده خه يت؟

۲- جياوازی له نيوان هاوه لکارو هاوه لئاودا چيه؟

### پاهينان (۲)

(کۆشکيکی زۆر گه وره يان، بۆ کرێکاره کان دروستکردوه، ئه م کۆشکه، ئیستا مه لبه ندي یه کيتی سه نديکای کرێکارانه، کرێکاره کانیش به دلسۆزی له کاتی دروستکردنیدا ئيشيان تيا ده کرد، بۆ ئه وه ی زۆر زوو بينای کۆشکه که ته واوبکه ن).

۱- وشه ی (زۆر) له پارچه نووسراوه که، دووجار هاتوه به وردی شيان بکه ره وه.

۲- ئه وه هاوه لکارانه ی، که هيليان به ژێردا هاتوه واتای چ کارێک دهرده خه ن، کاره کان ده ستنیشان بکه.

### پاهينان (۳)

#### شیکردنه وه

ناميلکه که م زۆر باش خوينده وه.

ناميلکه که: ناوه، گشتيه، ناسراوه، به رکاره.

م: جيناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک، بکه ره.

زۆر: پاده ی هاوه لکاری چه ندييه ديارخه ری (باش)ه.

باش: هاوه لکاری چۆنيه تيه ديارخراوه.



زۆرباش: گرییه کی هاوه لکارییه ، ته واوکه ری کاری پسته که یه کاری  
(خوینده وه) ده رده خات.

خوینده وه: رابردووی نزیکه پاگه یاندنه ، تیپه ره ، دارپژراوه ، ئه رییه .

له م پستانه دا وشه هیل به ژیر داهاتووه کان شیبکه ره وه .

۱- خانی له پ زیزین قه لایه کی گه لیک سه ختی دروستکرد .

۲- میژووی قه لای دمدم زۆر کۆنه .

۳- پیشمه رگه کان سنووری ولاتیان گه لیک باش پاراستووه .

### پاهینانی ( ۴ )

له پسته ی (دارپشتنیکه باشم به جوانی نووسییه وه)

۱- کاری پسته که له چ ریژه یه کدایه ؟

۲- وشه ی (به جوانی) چیه ؟ چۆن دروستکراوه ؟

۳- وشه ی (باش) چیه ؟ ئه رکی چیه ؟

۴- وشه ی (زۆر) بخه ره پیش (باش) و (به جوانی) له هه ردوو شویندا وشه ی

(زۆر) شیبکه وه .

## دیارخه ره کانی ناو

یه که م - نه رکى ناو نه رسته دا وه کو دیارخه رى ناو

- ۱- ناوى کانى له ناوى پووبار پاکتره.
  - ۲- ديهاته کانى کوردستان ناوه دانکرانه وه.
  - ۳- کریکاره کانى کارگه ی مافوور دلسوزانه کارده که ن.
  - ۴- تابلوکانى ژووره که م هه لواسیوه ته وه.
  - ۵- هیمن نه مامه کانى له باخچه ی خویندنگه که دا پرواند.
  - ۶- دیارییه کانم بو فره مانبه رانى فره مانگا که یه.
  - ۷- مه م وزین داستانیکی فولکلوری بوو.
  - ۸- خانووه کانى نه م شاره جوان.
- هه ریه که له به شه ئاخاوتنى (ناو - هاوه لئاو - جیناو) ده توانیت بییت به دیارخه رى ناو یان نه و وشانه ی له هیزی ناودان (چاوگ)، لییره دا باسى ناو وه کو (دیارخه ر) ده که یین:
- ۱- له رسته ی یه که مدا، وشه ی (ناو) ناویکی تاکی نه ناسراوی گشتییه و (دیارخه ر) ه، وشه ی (کانی) و (پووبار) یش، دوو ناوی تاکی نه ناسراوی گشتیین (دیارخه ر) ن، که به یارمه تی (ی) ئامرازی خستنه سه ر<sup>(۱)</sup> دراونه ته پال یه ک، (ناوی کانی) وه کو گرییه کی ناوی نه رکى نیهاد و (ناوی پووبار) نه رکى ته واوکه رى به یاریده ده بینیت.

---

<sup>(۱)</sup> ئامرازی خستنه سه ر: ئامرازی دانه پال.

۲- له پسته ی دووهمدا، وشه ی (دیها ته کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (کوردستان) ناویکی تاییه تییه (دیارخه ر) ی وشه ی  
(دیها ته کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر پیکهاتووه، (دیها ته کانی  
کوردستان) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته جیگری بکه ر.

۳- له پسته ی سییه مدا، وشه ی (کریکاره کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، هه ر دوو وشه ی (کارگه ی مافوور) دوو ناوی تاکی نه ناسراون  
(دیارخه ر) ی وشه ی (کریکاره کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر  
پیکهاتووه.

۴- له پسته ی چواره مدا، وشه ی (تابلوکان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (ژووره که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه و به هوی  
(ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو) لی ره شدا (تابلوکانی  
ژووره که) وه کو گرییه کی ناوی ئه رکی به رکار ده بینیت.

۵- له پسته ی پینجه مدا، وشه ی (باخچه) ناویکی تاکی نه ناسراوه  
(دیارخراوه) ه، وشه ی (خویندنگه که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ی ناوی  
باخچه که یه، به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یه ک، (باخچه ی  
خویندنگه که) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ته واو.

۶- له پسته ی شه شه مدا، وشه ی (فه رمانبه ران) ناویکی نه ناسراوی کویه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (فه رمانگا که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه،  
به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو)، (فه رمانبه رانی  
فه رمانگا که) وه کو گرییه کی ناوی ده بن به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ناته واو.

۷- له پرسته ی هه وته مدا، وشه ی (داستانیک) ناویکی تاکی نه ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (فۆلکلۆر) ناویکی نه ناسراوی گشتیه (دیارخه ر) ه،  
به هۆی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یه ک (داستانیکی فۆلکلۆر)  
وه کو گرێیه کی ناوی ئه رکی ته واوکه ری کاری ناته واوه .

۸- له پرسته ی هه شته مدا، وشه ی (خانوه کان) ناویکی کو ی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (شار) ناویکی گشتیه و به هۆی هاوه لئاوی نیشانه  
(ئه م.....ه) ده ستنیشان کراوه (دیارخه ر) ه، (ی) ئامرازی خستنه سهر  
ده که ویتته نیوانیا نه وه، (خانوه کانی ئه م شاره) گرێیه کی ناوییه له  
(دیارخراو و دیارخه ر) هکاندا، پیویسته ئاگاداری ئه وه بین، که هه ریه که له  
(دیارخراو) و (دیارخه ر) که ده درینه پال یه کتری ده بیته له گه ل پاستیدا  
بگونجین، به تایبه تی ئه گه ر ناوه (دیارخراو) ه که ناویکی کو بیته و (دیارخه ر)  
ناویکی تاک بیته، چونکه ناگونجیته بلّیین (دله کانی پیاوه که ، میشه که کانی  
زاناکه ، نینۆکه کانی په نجه که .....ه) ئه مه له لایه ک، له لایه کی تریشه وه  
ده توانین به پیی شوین و مه به ست به مه رجیک له گه ل پاستیدا بگونجیته،  
(دیارخراو) و (دیارخه ر)، یان هه ردووکیان له شیوه ی (تاک ، کو ، ناسراو یان  
نه ناسراویدا) له ناو پرسته دا به کاربه یّنین ، وه کو له پرسته کانی سه ره وه دا  
نیشانمان داوین.

هه روه ها ده بیته ئاماژه به وه بکه ین که ناوی (دیارخراو) ده توانیته چه ند  
ناویکی (دیارخه ر) ی یه ک له دوا ی یه ک وه ربگریته، وه ک:

**یاساکانی په رله مانی هه ری می کوردستان نۆدن.**



**به کورتی :**

ئه گهر ناویکی (دیارخراو) (دیارخه ریک) یان چه ند دیارخه ریک بدریته پائی نهوا :

۱- ناوی (دیارخراو) پیش ناوی (دیارخه ر) ده که ویت.

۲- (ی) نامرازی خسته سهر ده که ویت نهوانیانه وه<sup>(۱)</sup>.

۳- ده توانین ناوه دیارخراوه که یان دیارخه ره که ی، یان هه ردووکیان به پی شوین و مه به ست، به مهرجیک له گه ل راستیدا بگونجیت له شیوه ی (تاک ، کو، ناسراو ، نه ناسراو) دا له ناو رسته دا به کاریان بهینین.

کراوه ته وه

ژووره که

ی

دهرگا



**کار**

**دیارخه ره**

**نامرازی خسته سهر**

**دیارخراوه**

ههروه ها نه وه روون ده بیته وه که له په یوه ندی نیوان دیارخراو و دیارخه ردا خاوه نییتی و ناسیاوی و تاییه تمه ندیتی دروست ده بیته.

---

(۱) له کرمانجی ژوورودا نامرازی خسته سهر به پی ژماره و په گه ز خویان ده نویین

نامرازی (ا) به دیارخراوی (می) ی تاک ده لکیتن وهک :

زین خوشکا میری بۆتانی بوو.

ئه و ژنه کا میهره بان بوو.

وه (ی) به دیارخراوی (نیر) ی تاک ده لکیتن، وهک:

کوپی پاشایی بچویک هات.

مه لایین جزینی هۆزانتانه کی کورد بوو.

مهروه ها (ید - یت - ین) به دیارخراوی کۆی (نیرومی) هوه ده لکیتن، وهک:

شارید کوردستانی خوشن.

زارۆکین گوندین مه زرنګن.



## راهینان (۱)

له رسته ی (په رتووکه کانی قوتابییان وهرده گرینه وه) دا:

- ۱- وشه ی (قوتابییان) چیه ؟ ئه رکی چیه ؟
- ۲- کاری (وهرده گرینه وه) له چ ریژه یه کدایه ؟
- ۳- وشه ی (په رتووکه کان) شیبکه ره وه .
- ۴- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژه ی پابردووی ته وای دانانی دروستبکه و سهر له نوی رسته که بنووسه ره وه .
- ۵- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژه ی پابردووی به رده وامی راگه یانندن دروستبکه و بیده پال جیناوه که سییه لکاوه کان به پیی: ژماره ی که س .

## راهینان (۲)

رسته ی گونجاو بو ئه م داواکارییه ی خواره وه بهینه ره وه:

- ۱- ناویکی کوی ناسراو بیته دیارخه ری ناویکی نه ناسراو هه ردوو (دیارخراو و دیارخه ر) بینه به رکار .
- ۲- دوو ناوی یه که له دوا ی یه که بینه دیارخه ری ناویکی دیارخراوی تاکی ناسراو .
- ۳- ناویکی ده ستنیشانکراو به هوی هاوه لئاوی نیشانه بو نزیك بیته دیارخه ری ناویکی تاکی نه ناسراو .

### پاهینان (۳)

له م پستانه ی خواره وه دا دیارخراو و دیارخه ر ده بهینه .

۱- هونه رمه ندانی کوردستان ده ست په نگین .

۲- ئوتومبیله کانی پیشانگه که ده فروشرین .

۳- مامۆستایانی کوردستان دلسۆزن .

۴- خویندنی بالا له زانکۆکان کرایه وه .

### پاهینان (۴)

شیکردنه وه : نمونه

هۆنراوه کانی مه وله ویم خوینده وه .

هۆنراوه کان : ناوه ، ناسراوه ، کۆیه ، دیارخراوه ، بهرکاره .

ی : ئامرازی خستنه سه ره .

مه وله وی : ناوه ، تاییه تییه ، دیارخه ره .

هۆنراوه کانی مه وله وی : گرییه کی ناوییه ، بهرکاره .

م : جیناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک ، بکه ره .

خوینده وه : کاری پابردووی نزیکه پراگه یاندنه ، داریژراوه ، تیپه ره .

۱- تیپی کچان شانۆگه رییه که یان نمایشکرد .

۲- کلتوری کورد ده پارێزین .

## دووهم - نهركى هاوه ئاوه لسته دا وهكو ديارخه رى ناو

- ۱- زېرى پاك ژهنگ هه لئاھيئيټ.  
خويندكارىكى زيرهم بۆ پيشبركيكه نارد.
- ۲- نه دازياره به تواناكه نه خشه ي ته لاره كه ي كيشا.  
دره خته به رزه كان سيمايه كي جوان به ژينگه ده به خشن.
- ۳- ۲- نه ستيره گه شه كه ده ركه وت.  
گه زۆ نايابه كان فروشران.  
به هي گه ييوه كانم لي كرده وه.  
خويندنگا سه ركه وتووه كان ئاھه نكيان گيپا.
- ب- دۆيه ترشه كه ي پۆكرد.  
بايه به هيژه كه هه لي كرد.  
دۆيه خوشه كانيان بينيوه.  
شه يه <sup>(۱)</sup> بچووكه كه بكره.
- ۴- له كانبيه پوونه كان پرۆژه ي ئاوي گونده كان دروست ده كه ن.  
شاتووه سوره كه م خوارد.  
بييه سه وزه كان مه برنه وه.  
۵- نه م زانكويه پيشكه وتووه.  
چوار گوڤارم كړي.  
كام ياريزان ئاماده نه بوو؟  
پۆژگار هه موو مروڤيك دهرده خات.  
جوانترين ديارى پيشكه ش كردم.

---

<sup>(۱)</sup> شه : شانه

## ۶- گۆلی چۆنت دهوئیت؟

پۆمانی چوارهمینم نووسی.

فه رههنگیکی تر به کار دههینم.

نامهیهکی رازهوهری نارد.

## ۷- چواریهکی وینهکه م پهنگ کرد.

هاوهلناو، وشهیهکه پهسنی ناویک یان جیناویک دهکات، ههموو جوړهکانی  
هاوهلناودهتوانن بینه دیارخهری ناویک یان جیناویک، له م پوهوه له هاو  
پهگهزهکانی جیادهکاتهوه. هاوهلناوی چۆنیهتی (ساده ، داریژراو ، لیکدراو)  
بیټ دهبیټه دیارخهرو بهپی چهند مهرجیک دهدریټه پال ناو:-

۱/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی گشتی نهناسراو، یان ناویکی تاکی  
نهناسراو بیټ، هاوهلناویک بیټ به دیارخهری، نهوا پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بخهیه نیوان ناوهکهو هاوهلناوهکهوه، وهک له نمونهکانی پیزی  
(۱) نیشاندراون. له پسته یی کهمدا، وشه یی (زیږ) ناویکی گشتییه و  
نهناسراوه هاوهلناوی (پاک) له دوایهوه هاتووهو بووه به دیارخهری.

له بهشی دووه می پسته یی کهمدا، (خویدنکاریک) ناویکی تاکی نهناسراوهو  
هاوهلناوی (زیرهک) له دوایهوه هاتووه، له بهر نهوا پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بکهوئیه نیوانیانهوه.

۲/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی (تاک یان کوئ ناسراو) بوو، کاتیک  
هاوهلناویک دهبیټه دیارخهری، نهوا پیویسته ناوهکهو هاوهلناوهکه بخهینه  
سهر شیوه یی (ناویکی لیکدراو) هوه، ئینجا نیشانه یی پیناسینه که یی دهخریټه  
دوا یی هاوهلناوهکهوه، خو نهگه ر چهند هاوهلناویکی یهک له دوا یی یهک بوون

به دیارخه‌ری ناوه‌که، ئه‌وا نیشانه‌ی ناسراوی ده‌که‌وێته دواى هه‌موو هاوه‌لناوه‌كانه‌وه.

جا ئه‌گه‌ر ناوه‌که به‌پێتیکی (نه‌بزوین) کۆتایی هاتبێت، ئه‌وا له جیاتی (ی)، ئامرازی دانه پالێ (ه) ده‌خه‌ینه نێوان ناوه‌که‌و هاوه‌لناوه‌که‌وه، وه‌کو له پسته‌ی (ئه‌ندازیاره به‌تواناکه.....) ی ریزی ژماره (٢) دا نیشاندراوه.

له‌م پسته‌یه‌دا (ئه‌ندازیار) ناویکه به‌ پیتی نه‌بزوینی (ر) کۆتایی هاتوه، کاتیك كه ده‌کریت به‌ناسراو و هاوه‌لناویك ده‌بێته دیارخه‌ری، ئه‌وا پێویسته به‌و شیوه‌یه‌ی سه‌ره‌وه به‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لێکدراوه‌وه)، (ی) ئامرازی دانه‌پال بکریت به (ه).

به‌لام ئه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که، له شیوه‌ی کۆی ناسراودا بێت و هاوه‌لناویك ببێت به دیارخه‌ری ئه‌وا به پێی ده‌ستووره‌که‌ی پێشوو، له‌گه‌ڵ هاوه‌لناوه‌که‌دا ده‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لێکدراوه‌وه)، له دوایدا نیشانه‌ی ناسراوییه‌که‌ی که (ه‌که‌و) نیشانه‌ی کۆ، که (ان) ه ده‌خێته دواى هه‌موویانه‌وه، وه‌کو له پسته‌ی (دره‌خته به‌رزه‌کان.....) نیشاندراوه.

٣- ئه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که (تاک یان کۆی ناسراو) بێت و به پیتی بزوینی (ه ، ا ، و ، ئ) دواى هاتبێت و له بره‌گه‌یه‌ک زیاتر بێت، کاتیك هاوه‌لناویك ده‌بێت به دیارخه‌ری واته (ته‌واوکه‌ری)، دیسان وه‌کو ده‌ستووری پێشوو، ده‌خێته شیوه‌ی (ناویکی لێکدراوه‌وه)، جا بۆ ئه‌وه‌ی (ه) ی ئامرازی دانه‌پال له‌گه‌ڵ پیتی بزوینی دواى وشه‌یه‌که‌گرن و به پێی ده‌ستووری (بره‌گه‌) که نابێت دوو بزوین له‌یه‌ک بره‌گه‌دا بن، ئه‌وا ئامرازه‌که لاده‌به‌ین، وه‌کو له پسته‌کانی ریزی (٣) به‌شی (ئ) نیشاندراون.



به لām نه گهر ناوه دیارخراوه که (تاک یان کۆی ناسراو) بیټ و کۆتایی به پیتی بزوینی (ا، ۆ، ئ، ه) هاتیټ و له برگیه ک پیکهاتیټ و هاوه لئاویک بیټ به دیارخه ری، دواي ئه وه ی که ناوه که و هاوه لئاوه که ده خریده سهر شیوه ی (ناویکی لیکدراو)، (ه) ی ئامرازی دانه پال به یارمه تی ناوبه ندی (ی) که ده که ویده نیوان ناوه که و ئامرازی خسته نه پاله که پاشان نیشانه ی ناسراوی و کۆ ده خریده دواي هاوه لئاوه که وه، وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۳) به شی (ب) نیشاندراون.

۴- به لām نه گهر ناوه که به بزوینی (ی) یان (وو) دواي هاتیټ له شیوه ی (تاک یان کۆی ناسراو) دابیټ، هاوه لئاویک بیټه دیارخه ری، ئه و ناوه که و هاوه لئاوه که ده خرینه سهر شیوه ی (ناویکی لیکدراو) وه، جا بۆ ئه وه ی بزوینی وشه و ئامرازه که یه کنه گرن، پیویسته پیتی نه بزوین، که بگونجیټ له گه لیاندا، بخهینه نیوانیا نه وه بۆ یه که میان (ی = Y)، بۆ دووه میان (و = W) داده نین له ناوه که ش (وو) دریز ده گۆریت بۆ (و) کورت وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۴) نیشاندراون.

۵- هه روه ها هاوه لئاوی ژماره، هاوه لئاوی نیشانه (ئه م.... ه) (ئه و.... ه)، هاوه لئاوی پرس (کام، چ....)، هاوه لئاوی نادیار (هه موو، زۆر....)، هاوه لئاوه پله ی بالادا (گه وره ترین، جوانترین....) ده توانن ببن به دیارخه ری ناو، جا نه گهر پیش ناوه دیارخه ره که بکه ون، ئه و پیویستی به ئامرازی خسته نه سهر ناکات، وه کو له پرسته کانی ژماره (ه) نیشاندراون.

۶- نه گهر هاوه لئاوه دیارخه ره کان دواي ناوه دیارخراوه که بکه ون، ئه و پیویستی به (ی) ئامرازی خسته نه سهر هه یه، وه کو له پرسته کانی ریزی ژماره (۶) دا نیشاندراون، ئه و هاوه لئاوانه ی که ده که ونه دواي ناوه دیارخراوه که وه

هاوه‌لناوی (ژماره‌ی ریځکستن - پرس - نادیار - هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راوردن) له پسته‌ی یه‌که‌مدا، (چۆن) هاوه‌لناوی پرسه‌و دیارخه‌ری وشه‌ی (گول)ه، له دووه‌مدا، (چواره‌مین) هاوه‌لناوی ژماره‌ی ریځکستن و دیارخه‌ری ناوی (پۆمان)ه، له سییه‌میاندا، هاوه‌لناوی نادیار(تر) دیارخه‌ری ناوی (فه‌ره‌نگ)ه، له چواره‌میاندا (پازاوه‌تر) هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راورده‌و دیارخه‌ری ناوی (نامه‌یه).

۷- به‌ده‌ر له‌وانه‌ی، که باس‌مان کردن هاوه‌لناوی ژماره‌ی که‌رتی، وه‌کو دیارخه‌ریک ده‌که‌وئته پیش ناوه دیارخراوه‌که‌وه پیو‌یستی به (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌بیټ، وه‌ک له پسته‌ی ژماره (۷) نیشان‌دراوه. مه‌روه‌ها ناوه دیارخراوه‌هاوه‌لناوه‌کان له چوار چپوه‌ی وشه‌یه‌کی لیک‌دراو، یان گرییه‌کی ناویدا ده‌توانن ئه‌رکی ناوبی‌نین له پسته‌دا.

### به‌کورتی :-

هاوه‌لناوی چۆنیه‌تی (ساده ، دارپ‌ژراو ، لیک‌دراو) ده‌توانن ب‌بن به دیارخه‌ری ناویک و له‌چ‌ه‌ند شیوه‌یه‌کی جیاوازا ده‌رده‌که‌وئیت :

۱- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که<sup>(۱)</sup>، ناویکی تاک‌ی نه‌ناسراو، یان ناویکی گشتی بیټ، هاوه‌لناویکی به‌دوا‌دا هات‌بیټ، ئه‌وا دیارخراو پیش هاوه‌لناوی دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌که‌وئته نیوانیه‌وه.

۲- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که تاک‌ یان کو‌ی ناسراو بیټ، دیارخراو پیش دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و هه‌ردووکیان ده‌خرینه شیوه‌ی ناویکی لیک‌دراوه‌وه، ئینجا نیشانه‌ی ناسراوی کو‌ده‌خریته دوا‌ی هاوه‌لناوه‌که‌وه، لی‌رده‌ا پیو‌یسته

(۱) ده‌شیټ دیارخراو جیناوی که‌سی سه‌ربه‌خو بیټ.

ئاگادارى ناوه ديارخراوهكه بين به تاييه تى نه گهر به پىتى (بزوين) دوايى  
هاتبيت، چونكه پيوستى به چند دهستووريكى تاييه تى ههيه بو ليكدانى  
ناوهكه و هاوه ئناوهكه.

۳- نه گهر هاوه ئناوه ديارخه رهكان له جوړى نه وه هاوه ئناوانه بن، كه  
دهكه ونه پيش ناوه ديارخراوهكه وه، وهكو هاوه ئناوى (ژماره - نيشانه -  
ناديار - پرس - هاوه ئناوى پلهى بالا) نه وا پيوستيان به (ى) ئامرازى  
خستنه سهر نيبه، بيجگه له هاوه ئناوى ژماره كهرتى كه پيوستى به م  
(ى) يه ههيه، خو نه گهر دواى ناوهكه بكهون وهك هاوه ئناوى (ريكخستن ،  
پرس ، ناديار ، هاوه ئناوى پلهى به راورد) نه وا پيوستيان به (ى) ئامرازى  
خستنه سهر دهبيت.

### پاهينان (۱)

هاوه لئاوى (خوش ، هه لکه نراو ، خه باتکه) له سى پسته دا به کار بهينه به مه رجیک، يه که میان ببيت ديارخه رى ناويکى تاكى نه ناسراو، دووهميان ديارخه رى ناويکى تاكى ناسراو بيت، سييه میان ديارخه رى ناويکى کوى ناسراو بيت.

### پاهينان (۲)

- ۱- ئايا ده شييت چهند هاوه لئاويکى يه که له دواى يه که بين به ديارخه رى ناويک؟ چون؟ وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.
- ۲- نه هاوه لئاوانه کامانه که ده بن به ديارخه رى ناو پيوستيان به ئامرازى خستنه سه رى (ى) نييه، وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.

### پاهينان (۳)

- ديارخه ره گاني نه م پستانه خواره وه. ده ربهينه و جوړه که شى ده ست نيشان بکه.
- ۱- به کام قوتا بيدا نامه که ت بو ناردم؟
  - ۲- زور کورد به ناهه ق شه هيدکران.
  - ۳- ئيوه زيره که هه ميشه سه رکه وتوون.

### پاهينان (۴)

- له پسته (پيشمه رگه بويره که خه لاتکرا).
- ۱- له نيوان وشه گاني (پيشمه رگه) و (بويره که) چ ئامرازيک به کار نه هاتووه؟ بوچی؟
  - ۲- ناويکى تر بهينه وه به هه مان بزوينى (ه) کوتايى هاتبيت به لام ئامرازه که به کار هاتبيت، هوپه که شى بنووسه.
  - ۳- وشه (بوير) چى يه؟ چون دروست کراوه.
  - ۴- ناوى (پيشمه رگه) ناويکى تاكى ناسراوه، کوا نيشانه ي ناسراويه که ي؟ بوچی که وتوته نه وي؟



## سېيېم- نەركى جىناوى كەسى سەربە خۇ لې رستەدا وەكو ديارخەرى ناو

- ۱- خە لاتەكەى من بەنرخە .  
(من - تۆ - ئەو<sup>(۱)</sup>)  
ئىمە - ئىوہ - ئەوان)  
۲- خانووەكەى خۆتم پىيڧرۆشە .  
(خۆم - خۆت - خۆى)  
خۆمان - خۆتان - خۆيان)  
۳- چىرۆكى كى خوينرايەوہ ؟  
(كى - چى .....)  
۴- ديسكەكەم بۆ كۆمپيوترەكەى ھىن بوو .  
( ھىن - فلان - كابرا  
فيسار - كەس .. )  
۵- تاقىكردنەوہكەم لې تاقىگەى ئەمانەدا ئەنجام دا . (ئەوہ - ئەوانە  
ئەمە - ئەمانە) .  
۶- ئەوانە دەفتەرەكانى ئىمەنە .  
۷- گەنجانى شارەكەى من بەئاوات دەگەن .  
ھەرۈەكو دەزانىن جىناوہكان دەكرىن بە دوو بەشەوہ :  
۱- جىناوى سەربەخۆ (جودا) .  
۲- جىناوى كەسى لكاو .  
ئەو جىناوہ سەربەخۇيانەى كە دەبن بە ديارخەرى ناو برىتىن لې :  
۱- جىناوى كەسى سەربەخۆ<sup>(۲)</sup> .  
۲- جىناوى خۆى .  
۳- جىناوى پرس .

---

(۱) كۆمەلە جىناوى من ، تە ، وى ، وى بەكارديت وەكو

وەلاتى مە خۆشە .

(۲) جىناوى ھەيى نابىت بە ديارخەرى ناو .



۴- جیناوی نادیار.

۵- جیناوی نیشانه.

ئەگەر جیناوه سەر بە خۆکان بېن بە دیار خەری ناویک ئەوا ناوی دیارخراو  
هەمیشە پێش دەکەوێت، هەر لەبەر ئەمە پێویستە (ی) ئامرازی خستنه سەر  
بخریتە نیاوانیانەوه، دەتوانین ناوه دیارخراوه کەش بە پێی شوێن و مەبەست  
بە مەرجیک لە گەڵ راستیدا بگونجیت لە شیوهی تاک و کو و ناسراو یان  
نەناسراویدا بە کاربەێنن وەکو لە پستەکانی بەشی سەرەوهدا ئاشکرا کراون.  
لەو پستانەدا هەریەکە لە جیناوی (من - خۆت - کێ - هین - ئەمانە -  
ئێمە - ئێو) لە شوێنی خۆیدا دیارخەری ناوه کە ی پێش خۆیەتی (دیارخراو  
و دیارخەر) لە چوارچێوهی گریه کی ناویدا، ئەرکی تایبەتی هەیه.

لە پستە یە کەمدا (خەلاتە کە ی من) نیهاده، لە دووهمدا (خانوی خۆت)  
بەرکاره، لە سییه میاندا (چیرۆکی کێ) جیگری بکەرە، لە چواره میاندا  
(کۆمپیوتەرە کە ی هین) تەواوکەری بە یاری دە ی کاری ناتەواوه، لە پینجه میاندا  
(تاقیگە کە ی ئەمانە) تەواوکەری بە یاری دە ی کاری تەواوه، لە شەشە میاندا  
(دەفتەرە کانی ئێمە) تەواوکەری کاری ناتەواوه، لە حەوتە میاندا  
(گەنجانی شارە کە ی من) بکەرە.

**بە کورتی :-**

ئەگەر جیناوی سەر بە خۆ<sup>(۱)</sup> بێتە دیارخەری ناویک ئەوا هەمیشە :

۱- ناوه دیارخراوه کە پێش جیناوی سەر بە خۆی دیارخەر دەکەوێت.

۲- (ی) ئامرازی خستنه سەر دەکەوێتە نیاوانیانەوه.

---

<sup>(۱)</sup> جگە لە جیناوی سەر بە خۆ، کۆمەڵە ی جیناوه کە سییه لکاوه کانیش دەبنە دیارخەری ناو،  
ئەم جوهریان لە باسی ئەرکی جیناوی کە سیی لکاوه لە دەوری دیارخەری ناودا نیشان دراوه.

### راھینان (۱)

ئەو جیئاوہ سەرپەخۆیانە کامانەن کە دەبن بە دیارخەری ناو؟ بیانژمێرەو  
نموونە بۆ ھەریەکەیان بەینەرەوہ لە پستەدا.

### راھینان (۲)

ئەرکی ئەم گرییانە ی خوارەوہ کە ھێلیان بەژێردا ھاتووہ دەستنیشان بکە.

۱- گیانی من بۆ تەلێ وەنەوشە پەرۆشە

کە لە ژێر سیبەری تووتیکا خامۆشە

۲- دەستم لە گەردنی خۆت ھەلمەگرە ئە ی ھەبیبە

وابزانە خوینی خۆمە یا مننەتی پەقیبە.

۳- جوان ھۆنراوہ کانی ئەمانە ی کۆکردەوہ.

۴- کچە زیرەکە خەلاتکراوہ.

### راھینان (۳)

لە پستە ی (شاخەکانی کوردستان سەرکەشن)

۱- (ی) دوای (شاخەکان) چییە؟ بۆ خراوہتە ئەو ی؟

۲- لە جیات ی وشە ی (کوردستان) جیئاویک بە کاربەینە و سەرلەنو ی

پستەکەش بنووسەوہ.

۳- کاری پستەکە دەستنیشان بکە.

۴- تەواوکەری کارەکە شیبکەوہ.

## پاھىنان (۴)

لە پستەى ( مۇبايل پەيوەندىيەكانى ئىمەى ئاسانتر كىدووتەتەوہ .)

۱- وشەى (پەيوەندىيەكان) چ جۆرە جىئاوئىك ديارخەرىتەى؟ چەند جۆرە

جىئاوى سەرىبەخۆى تىرىش دەبنە ديارخەرى؟

۲- (ئىمە) بگۆرە بۆ جىئاوى لكاو، چ گۆرانئىك روودەدات بىنوسەوہ .

۳- گرىى (پەيوەندىيەكانى ئىمە) ئەركى چىيە لە پستەكەدا؟

#### ۴- ئەركى جىناۋى كەسى لكاو ئەرستەدا ۋەكو ديارخەرى ناو

##### ۱- ئ

- ۱- ھاۋرپكەم چوو بۆ سەيرانگاي دووكان. (م - مان ، ت - تان ، ي - يان).
- ۲- مامۇستاكەمان دىت بۆ سەيركردنى پىشانگەكە.
- ۳- كىتېبخانەى شارەكەمان ئۆژەن دەكەنەۋە.
- ۴- بەيانى گۆرانىيە نوپىيەكەم تۆماردەكەم.
- ۵- زىندانىيەكانمان ئازاد كران.
- ۶- پەيامەكەمان بگەيەنن بە ھاۋولاتىيان.

##### ۲- ب

- ۱- نامەكەتم گەياند.
  - ۲- نامەكەم گەياندىت.
  - ۳- پىنۋوسە سەۋزەكەتم برد.
  - ۴- پىنۋوسە سەۋزەكەم بردىت.
- جىناۋى كەسى لكاو دەتوانىت بىت بەديارخەرى ناو، بەلام پىۋىستە لە پىش ھەموو شتىكدا ئەۋە بەئىنەۋە يادمان، كە ئەم بەديارخستەنە پىۋىستى بە (ى) ئامرازى خستەنە سەر نابىت، ۋەك لەم شىۋانەى خوارەۋە بەدى دەكرىت:

ئ- ئەگەر كارى پستەكە رانەبردوۋى (تېپەر يان تىنەپەر)، رابردوۋى تىنەپەر، يان بگەر ناديار يان داخۋازى بىت، ئەۋا ھەمىشە جىناۋى لكاۋى ديارخەرى ناو يەكسەر دۋاى ناۋە ديارخراۋەكە دەكەۋىت، خۆ ئەگەر ناۋە ديارخراۋەكە بەناۋىك يان چەند ناۋىك يان بە ھاۋەلناۋىك بەديارخرا، ئىنجا بە

جیناوی لکاو به دیاربخریت، ئەوا جیناوه لکاو به دیاربخره که له دواى هه موو  
 دیاربخره که کان دیت، وهك له پستهکانى بهشى وه (ئ) نیشاندراوه .  
 له پسته ی یه که مدا، کارى پسته که تینه په په وه له ده مى پابردو و دایه و جیناوی  
 که سى لکاو (م) بووه به دیاربخرى وشه ی (هاورپى).  
 له پسته ی دووه مدا، جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى ناوی  
 (مامۆستا که) و کارى پسته که پانه بردووی تینه په په .  
 له پسته ی سییه مدا، ناوی (کتیبخانه) به ناوی (شاره که) دیاربخره، ئینجا  
 جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى و کارى پسته که پانه بردووی  
 تیپه په، گرپى (کتیبخانه ی شاره که) به رکاره .  
 له پسته ی چواره مدا، هاوه لئاوی (نوی) دیاربخرى ناوی (گورانییه)، ئینجا  
 جیناوی لکاو (م) بووه به دیاربخرى، کاره که ش پانه بردووی تیپه په .  
 که و ابو، ئەگەر کارى پسته که (پانه بردووی تیپه پریان تینه په پیت)،  
 (پابردووی تینه په پ)، بکه ر (نادیار) یان (داخوای) بیت ئەوا کۆمه له جیناوی  
 که سى لکاو (م - مان ، ت - تان ، ی - یان) به پى مه به ست بۆ که سى  
 یه که م و دووه م و سییه مى تاک و کۆ به پى مه به ست له ده وری دیاربخرى  
 ناودا به کار ده هینین، به لām ئەگەر ناوه که به ناویک یان چه ند ناویک دیاربخره،  
 ئەوا جیناوی لکاو دیاربخره له دواى هه موو دیاربخره که نه وه دیت،  
 خۆ ئەگەر هاوه لئاویک بوو به دیاربخرى ناوه که و پاشان جیناوی که سى لکاو  
 بوو به دیاربخرى، ئەوا ناوه که و هاوه لئاوه که ده خریته شیوه ی ناویکی  
 لیکدراوه و پاشان جیناوه که سییه لکاو که ده بیت به دیاربخرى .



ب- ئەگەر کاری پرستەکه، کاریکی پابردووی تپپه پیت و بمانه ویت ئەو ناوهی که ئەرکی بهرکار ده بینیت، جیناویکی که سیی لکاو بییت به دیارخه ری ئەوا ده شیت به دوو شیوه بیت:

ئ- جیناوه لکاوه دیارخه ره که یه کسه ره له دواي ناوه دیارخه ره که وه بیت، وه کو (نامه که تم گه یاند)، لیره دا جیناوی که سیی لکاوی (ت) دیارخه ری ناوی (نامه که) یه و، جیناوی که سیی لکاوی (م) بکه ری پرستەکه یه، جا به پیی مه به ست ده تانین له شوینی جیناوی (ت) جیناوه که سیه لکاوه کانی (م) — مان، ت — تان، ی — یان) به کاره یینین، خو ئەگەر ناوه دیارخه ره که هاوه لئاویک بوو بیت به دیارخه ری پاشان به جیناویکی که سیی لکاو دیارخه، ئەوا جیناوه که سیه که ده چیت دواي هاوه لئاوه که وه، وه که له پرستەکانی به شی (ب) نیشان دراوه.

ب- یان جیناوه که سیه لکاوه دیارخه ره که ده چیت دواي کاره که وه، وه کو له پرستە (نامه که م گه یاندیت) نیشان دراوه، لیره دا دیسان (م) بکه ری پرستەکه یه و جیناوی لکاوی (یت) دیارخه ری (نامه که) یه و له دواي کاری پرستەکه وه هاووه، ده تانین له شوینی ئەم جیناوه کۆمه لهی

(م، ین، یت، ن، (Ø)، ن) به پیز بو که سی یه که م و دووه م و سییه می تاک و کو به کاره یینین.

## سه رنج:

۱- نه گهر جیناویکی لکاو بوو به دیارخه ری ناویک، نهوا هیچ وشه یه کی تر نابیت به دیارخه ری ناوه که، چونکه ده بیته هو ی تیکچوونی داپشتنی رسته که و شیواندنی واتاکه ی بو نمونه ناتوانین بلیین: په نجه ره که مان خانووه که گه وره یه.

۲- ناوه دیارخراوه که و جیناوه که سییه دیارخه ره که وه کو گرییه کی ناوی ده توانن نه رکه کانی ناو ببینین له رسته دا.

## به کورتی:

۱- کومه نه جیناوه لکاو ه کانی (م- مان، ت- تان، ی- یان) ده بنه دیارخه ری ناوو ده چنه دوا ی ناوه دیارخراوه که، جا نه گهر ناوه دیارخراوه که به ناویک یان به هاوه ناویک دیار خرابیت نهوا جیناوه لکاو دیارخه ره که ده که ویته دوا ی دیارخه ره کانی ناوه که وه.

۲- نهو جیناوه لکاو انه ی، که ده بن به دیارخه ری ناوو له دوا ی کاری رسته که وه دین بریتین له (م- ین، یت- ن، (Ø) - ن) لیړه دا، بو که سی سییه می تاک، جیناوی لکاو له ده وری دیارخه ری ناودا ده رناکه ویت، نه گهر کاری رسته که له ده می رابردووی تیپه ردا بیت.

## پراھینان (۱)

جیناوه لکاوهکانی (ی - تان) له ناو پرسته دا به کاربھینه به مەرچیک جاریک  
ببڼه بکهر و جاریکی تریش ببڼه دیارخه ری ناو.

## پراھینان (۲)

- ۱- که ی ده بیټ ته م جیناوه لکاوانه وه کو دیارخه ری ناو به کارهینین؟  
(ین - ت - ن - ی)
- ۲- که ی جیناوی لکاوه کو دیارخه ری ناو له پرسته دا دهرناکه ویت؟  
وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمینه.

## پراھینان (۳)

- نایا ده توانین ببیزین؟
- ۱- (ماموستاکه ت کیمیا زیره که)، یان نا؟ بۆچی؟
  - ۲- گریی (دهمهکانی مندا له که) دروسته یان دروست نییه؟ بۆچی؟

## پراھینان (۴)

- له پرسته ی (ده بوو پۆمانه تازه که تیان چاپکردبا).
- ۱- بکهری پرسته که دهریبهینه.
  - ۲- (ت) چییه؟ ئهرکی چییه؟ بۆ که وتوو ته ئه وی؟ له بری ئه و (یت)  
به کاربھینه ئنجا بزانه ده چیته کوئ؟ بۆچی؟
  - ۳- (ه) ی دوا ی ووشه ی (پۆمان) چییه؟
  - ۴- پرسته که بگۆره بۆ شیوازی پابردووی ته وای پراگه یانندن.

## سەرچاوهكان:

- ۱- زمان و ئەدەبى كوردى - بۆ پۆلى شەشەمى ئامادەىى چاپى ھەولير - ۲۰۰۲ز - ۲۷۰۲ كوردى؟
- ۲- د. ئاورەحماني حاجى مارف، ريزماني كوردى بەشى (۱ - ۵) كۆكردنەوہو لە چاپدانەوہيان لە يەك كتيپدا سليماني - ۲۰۰۱
- ۳- نوري على امين، قەواعدى زماني كوردى لە (صرف نحو)دا، بەغداد، ۱۹۵۶،
- ۴- د. كوردستان موكراني، سينتاكسى پستەى سادە لە زماني كورديدا، دەزگای پۆشنبيرى و بلاوكردنەوہى كوردى زنجيره ژمارە ۱۳۳،
- ۵- نوري على امين، ئەرك و شوينى راناوہ كەسييەكان لە ئاخاوتنى كورديدا. ۱۹۸۶.

# بەشى ئەدەب

## ليژنەى دانان

د. دلشاد على محمد

انور على قادر	محسن أحمد كريم
حمه يوسف عثمان	هۆشيار نامق دەرويش
احمد محمد رشيد	سەگقان جميل محمد
هېرۆ عبد اللطيف يونس	



ژمارە لاپەرە	ناوەڕۆکی بابەتەکانی بەشی ئەدەب	ژ
۱۰۹	پێڕەوی شیعری کوردی لە ساڵی (۱۹۳۹-۱۹۹۱) ز	۱
۱۰۹	قۆناغی یەکەم ساڵی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۲
۱۲۰	قۆناغی دووەم ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۳
۱۲۵	قۆناغی سێیەم ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۴
۱۲۶	تایبەتمەندی شیعری کوردی لەم قۆناغەدا	۵
۱۲۹	روخسارو تەکنیکی شیعری کوردی لەنیوان سالانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵) ز	۶
۱۳۲	شیعری کوردی لەنیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز	۷
۱۴۱	رەخنەى ئەدەبى	۸
۱۴۲	میژووی رەخنەى جیهانى	۹
۱۴۲	رەخنەى رۆژئاوایی	۱۰
۱۴۵	رەخنەى رۆژهەڵاتی (عەرەبى ئىسلامى)	۱۱
۱۴۷	رەخنەى ئەدەبى کوردی	۱۲
۱۵۲	رەخنەى ئەدەبى کوردی لەلای جەنگی یەکەمی جیهان	۱۳
۱۵۹	پەخشان	۱۴
۱۵۹	وتار	۱۵
۱۶۰	قۆناغی یەکەم سالانی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۱۶
۱۶۲	قۆناغی دووەم سالانی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۱۷
۱۶۴	قۆناغی سێیەم سالانی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۱۸
۱۶۸	چیرۆکی کوردی لە جەنگی دووەمی جیهانیەوه	۱۹
۱۶۹	چیرۆکی هونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۵۸-۱۹۳۹) ز	۲۰
۱۷۴	چیرۆکی هونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۵۸) ز	۲۱
۱۷۶	چیرۆکی هونەری کوردی لە ساڵی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز	۲۲
۱۸۱	رۆمان لە ئەدەبى کوردیدا	۲۳
۱۸۸	بابا تاهیری هەمەدان (۱۰۹۳-۱۰۱۰) ز	۲۴
۱۹۰	مەولەوی (۱۸۸۲-۱۸۰۶) ز	۲۵
۱۹۳	پرتەوی هەکاری (۱۷۵۶-۱۸۵۲) ز	۲۶
۱۹۵	حەمدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶) ز	۲۷

## رېږهوى شيعرى كوردى له سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۹۱ ) ز

رېږهوى شيعرى كوردى له م ماوهيه دا به پي پووداوه پاميارى و  
پوناكبيريه كانى ناو كومه لگاي كوردى، دابه ش ده كريت بۆ سى قوناغى  
شيعرى جياواز هه ولده دهين ليږه دا به شيوه يه كى كورت و چرو واتادار باس  
له و قوناغانه بكهين.

### قوناغى يه كه م

## سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۵۸ ) ز

شيعرى كوردى له قوناغى پيشوودا هه نكاوى گه وره و كاريگه رى نابوو، بۆ  
هيئانه دى گوراني گرنكو نوئ له پوخسارو ناوهرؤكى ده قى شيعريدا. ئەم  
هه نكاوه پر گورانكاريه، كاردانه وهى هه بووه به سهر رېږهوى شيعرى كوردى  
له م قوناغه دا. به جورىك ده كريت ئەو راستيه بخهينه پيش چاو كه به شى  
زورى ئەو ره وته نوئيه له شيعرى ئەم قوناغه دا ده بينين دريژر پيدهرى  
هه مان ره وتى گورانكارى شيعرى كوردى قوناغه كانى نوئكرده وهى پيشتره.  
چونكه له م قوناغه دا ئەوهى ئاشكرابيت، ناكريت به شيوه يه كى بنه ره تى  
هيلى ئاشكراو ديارى جياكه ره وه له نيوان ئەم قوناغه و قوناغى پيشوودا له  
بوارى شيعردا ديارى بكهين.

وهك ئاشكرايه تايبه تمه نديتى شيعرى زيندوو ئەوهيه كه گوزارشت له  
كاتى له دايكبوونى و هه لگري سيماو تايبه تيتى قوناغى نووسينى ده قه كه  
بكات، بويه ساته وهختى په ژاره و ژهنگى سياسى كاتى جهنگى دووه مى  
جيهانى و خه باتى سياسى و خوپيشاندانه كانى كومه لانى خه لك له عيراق به

گشتی و له کوردستاندا به تایبه تی به رادهیه کی زۆر جیگه و شوینه واریان  
به سهر گۆرانکارییه کانی شیعرى کوردی له قۆناغه کهدا به جیهیشت.  
له م قۆناغه دا له پال پهیدا بوونی هه ندیک دهنگی تازه هه مان ئه و شاعیرانه  
ده بیسین که له قۆناغه کانی پێشوو دا دهنگی ره سه نی شیعرى کوردی بوون،  
به لام هه ندیک گۆرانکارییان به سهر ده قه شیعریه کانیاندا هیناوه .  
سه ره پای ئه و سه رنج و تیبینیانه ی که پێشتر ئاماژه مان بۆ کرد لیڤه دا  
گرنگترینی ئه و خالانه ده خهینه پوو که له پو خسارو ناوه رۆکی شیعرى ئه م  
قۆناغه دا به رچاو ده که ون:

## یه کهم: له رووی ناوه روکه وه:

پهنگه گوږانی گرنګ له بواړی شیعرى کوردی له م قوڼاغه دا له رووی ناوه روکه وه بوو بیټ، چونکه سه ره پای نه و خاله هاوبه شانیه که له گه ل ناوه روکی شیعرى کوردی قوڼاغی پیښوودا ده بینین، گه لیک لایه نی جیاوازیښ بهرچاو ده که ون که خاسیه تی ناوه روکی شیعر له قوڼاغه که دا ده خه نه بهرچاو.....

له رووی نه ته وایه تی و نیشتمان په روهریه وه، به هو ی سه ره له دانی نه و پوودا وه پامیاریه گرنګانه ی به سه ر کوردستان و ناوچه که دا هاتن، هه سستی کوردایه تی له لای گه لی کورد ئاراسته یه کی تری وه رگرت له شیعرى کوردیدا، چونکه خه با ته پامیاریه که ی نه و سه ر ده مه چوو ده ناو ده قه شیعریه کان، به مه ش ناوه روکی شیعرى کوردی زیاتر رووی له شیعرى نه ته وایه تی و نیشتمانی و پامیاری کرد، شیعر بووه هو کاریک بو هوشیار کردنه وه ی میلله ت له پیناوی به ده ست هیئانی مافه کانیدا، شیعرى کوردی قوڼاغه که به ته وایى گوزارشتی له خواست و هیوا ی میلله تی کورد کردووه دیارترین نه و شاعیرانه ی له م بواړه دا بالاده ست بوون.

(( زیوهر، پیره میږد، بیکه س، شیخ نوری شیخ صالح، دلدار، هه ژار، هیمن، قانیع، گوړان، هه ردی، جگه رخوین، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب))  
هه ندیک له و شاعیرانه ی که ناومان هیئان وه ک:

(( هه ردی، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب، جگه رخوین، هیمن، هه ژار))  
له ناو کوږی خه باتی پامیاری نه و سالانه هاتنه ناو جیهانی شیعرى کوردیه وه. لیږه دا نمونه یه که له شیعرى (هیمن) ده هیئینه وه، که به

شیوهیه کی راسته وخۆ ده رخه ری ئه و راستیه یه که ههست و نهستی  
کوردایه تی به ته و اهه تی شیعر ی کوردی قوناغه که ی داگیر کردوه که ده لیت:

گه رچی تووشی ره نجه پۆیی و چه سه رته و ده ردم ئه من  
قته ته ده ست نه م چه رخه سپله نابهم، مه ردم نه من  
ناشقی چاوی که ژال و گه ردن ی پر خال نیم  
ناشقی کی و ته لان و به نده ن و به ردم نه من  
گه ره برسان و به به ربی به رگی نیم پۆ رهق هه ئیم  
نوکه ری بیگانه ناکه م تا له سه ره ردم نه من  
من له زنجیر و ته ناف و دار و به ند باکم نییه  
له ت له تم که ن، به کوژن، هیشتا ده ئیم کوردم نه من

( دوو دیر بۆ له به رکردنه )

هه روه ها هه ره له چوارچیوه ی بابته ی نیشتمان په ره ریدا ( جگه ره خوین ) دیته  
گۆره پانه که وه ههستی کوردانه ی خۆی بۆ سه ره به خۆیی و هه لکردنی ئالای  
کوردستان ده رده بریت و ده لیت:

### نالامن

ئالامن رهنگین پیروزی خوهش  
ته هه لدگرم دچم بهمش  
تو سه ره ملین خورتین جان  
د ناه ته ده یه که رۆژه که گهش

ئالاسی رهنگی تو  
بناق و ده نگی تو  
نیشانا جه نگی تو  
ئه ی خورتین کوردان سلاقی لی بکه ن

( هه مووی بۆ له به رکردنه )



ههروهك چۆن خهباتى گهلى كورد له پیناوى سهر بهخۆی كوردستان و كیشه  
رهواكهیدا له شیعری كوردیدا شوینی دیاریان ههبووه، بهههمان شیوه  
شاعیرانی كورد شیعیان بۆ خهبات و تیکۆشانى گهلانى تر له پیناوى  
سهر بهخۆییدا نووسیوه، ههولیان داوه له رپی ئه و شیعرانه وه پهيامی خهباتی  
هاوبهشی گهلانى چهوساوه و ژیر دهسته له پیناوى سهر بهرزى و پرگار بوون له  
كۆتى ژیر دهستهی پیشان بدن، واتا شیعری كوردی پهيامیكى مرۆفایه تی  
هه لگرتبوو، هه رگیز به تهنها له بیرى نه ته وه كه ی خۆیدا نه بووه تا به  
ئاراستهیهكى رهگهز په رستانهیدا بهریت، بهلكو شیعری كوردی كانیاوى بیرى  
ئازادىخوازی گهلانى ترى جیهانیش بووه.

لایه نیکى ترى گرنگ له ناوه رۆكى شیعری كوردی قۆناغه كه بریتیه له  
باسکردنى سروشت. سروشت له شیعری ئه م قۆناغه دا له وه سفه پروته ی كه  
له شیعری كلاسیكا بوونی هه بووه ده ریان بووه، بۆ ئه وه بووه كه هه سته  
پۆله كانی كورد بچولینن له پیناوى دروستکردنى هه سته خۆشه و یستی  
كوردستان له ناخیاندا تا ولاته كه یان زیاتر خۆش بویت. (دیلان) كه دیمه نى  
سروشتی كوردستان كارى تیده كات و ده لیت:

## بەھار

وابەھار ديسان تاراي ئە پۆشى  
گوللە پيالەى خوينين ئەنۆشى  
نيرگس ئەندام شورپەنگى زيريني  
ودەنە وشەو كورنوش پەرى چين چيني  
هاژە ھاژەى ئاو، ھارەى شەتاوان  
بريسك و ھۆرى نزارو كاوان  
تريق و ھۆرى خونچەى دارى باخ  
خويندى مەلى قەلبەزو سەر شاخ  
دەنگى شمشال و بەستەى دلفرين  
تەنگو چەلمەى زستان راو ئەنين

(دوو دىر بۆلە بەرکردنە)

مەر لەم قوناغەدا بابەتیکى تر لە شیعردا خراوەتە پوو، ئەویش بابەتى  
جوانى ئافرەت و کیشەکانى بوو. شتیکى پوون و بەرچاو کە لە شیعردا  
کورديدا (ژن) بەش و جیگەى گەرەى ھەبوو بەلام (ژن) لە شیعردا کوردی  
ئەم قوناغەدا جیاوازتر باسى لیکراوە. چونکە باسکردنى (ژن) تەنها لە  
چارچۆھى جوانى پوخساریدا نەماوەتەو بەلکو لا لە کیشەکانى کراوەتەو.  
شاعیران و باسى (ژن) یان کردووە کە (ژن) وەکو پیاو مرقە، وەکو پیاویش  
ئەرك و مافى ھەیە دەبیّت بەشدار بیّت لە کۆرى سیاسى و تیکۆشاندا،  
دەبیّت ژنى کورد لە کۆتى دیلى و دواکەوتوویى و ھەموو ئەو داب و نەرىتە  
پزگارى بیّت کە دەرفەتى بەشدارى بوون لە بوارەکانى ژياندا بۆ ژنان لاواز  
دەکەن و پۆلیان ناھیلن.

(بیکهس) باش ئەم دیمەنە دوا کەوتووێیە لەناو کۆمەلگادا بەرجەستە دەکات و دەلیت:

مەلێ من کچم. تۆش وەکو منی  
موحتاجی عیلم و فەن و خوێندنی  
مەجبوری ئیش و خزمەتکردنی  
هەستە تیکۆشە تا خوینت گەرە  
سەرپۆش فری دە چ وادە شەرە

(هەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

ئەم چەشنە ناویته کردنە ی ژن لەگەڵ کێشە رامیارییەکاندا بوو هۆی ئەوەی  
کە پەنگدانەوەی ژن لە شیعری کوردی قۆناغە کەدا وەکو خۆشەویست  
بەرتەسک ببیتەو، هەر بۆیەش دەتوانین بڵێین کە دیارترین شاعیری ئەم  
قۆناغە لە بواری شیعری خۆشەویستی بۆ (ژن) (ئەحمەد هەردی)یە کە  
دەلیت:

گەرچی دڵداری لە خاکی ئێمەدا ئەفسانەییە  
هەر بە تەنیا بۆ کۆری خاوەن تەلار و عانەییە  
گیانە کەم! ئەمما دلی من لەو دڵە شیتانەییە  
بێ ئەوەی هیچ شک بەری، کوژراوی ئەو چاوانەییە  
هەر بە تەنیا خۆشەویستی شک ئەبەم، ست فاتمە  
سەرۆتەم ناوی، بزە ی تۆ ئەو پەری ئاواتمە

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

دیارە کێشە ی سەرەکی لە کۆمەلگای کوردیدا لەم ماوەیەدا لە پال کێشە  
رامیارییەکاندا، بریتی بوو لە کێشە کۆمەلایەتیەکان و، دیارترین کێشە ی  
کۆمەلایەتی لەم قۆناغەدا بریتی بوو لە کێشە ی چینیایەتی، شاعیرانی کورد

لەم قۆناغەدا زیرەکانە و وشیارانە ئاوێتەیان کردووە بە کێشەى پامیاری  
 میللەتەکیانەو، دیاریشە کە سەرچەم دەقە شیعرییەکانى ئەم قۆناغە پال  
 پشتى چینی چەوساوە بوون و دژی زۆرداران وەستاونەتەو و بەردەوام  
 هاوپی جوتیار و کرێکاری زەحمەتکێش بوون. لەم بارەیهو (قانیع) لە  
 شیعری (قەلاچۆی دوژمن) دا دەلیت:

با هەموو جوتیار و پالەو ڕەنجبەرە  
 یەگەرن تا دەبنە هیژو پشتیوان  
 هەنگەرن یەگەردروشمی هاوبەشی  
 بی جیاوازی لەسەر ڕەمز و نیشان  
 هەنگەرن پاچ و چەك و بیل و قەلەم  
 هەر لە رۆشەنبیر هەتا شوان و سەپان  
 هەلتەکیئن ئەم نيزامە بوگەنە  
 دابریژن کۆشکی یەگەسانی ژیان

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

بەم شیوەیه بۆمان دەردەکەوێت کە شاعیرانی کورد لەم قۆناغەدا راستەوخۆ  
 ڕوویان لە کێشەى پامیاری و نەتەوايهتى و چینیایهتى کردووە. لەهەمان  
 کاتیشدا بایەخیان بە ئاشتى و هاوخبەاتى و مرقۆقدۆستى داوە.

### دووهم: روخسارو تەکنیکی شیعری ئەم قۆناغە

ئەگەر چى لەم قۆناغەدا بایەخدانى شاعیران لە ناوەڕۆك زیاتر دەبینرێ بەلام  
 لە ئاستى تاكە کەسى شاعیران خۆیاندا چەند هەولێك دەبینرێ، کە بۆ  
 گۆڕین و نوێکردنەوێ ڕوخسارو تەکنیکی شیعەر دراوان، وەك لە تاقیکردنەو  
 شیعرییەکانى (قەدرى جان، گۆران، دیلان، کامەران) دا بەر چاودەکەون: سالى  
 (١٩٥٤) دیلان لە پارچە شیعری (پێگای خەبات) ه کەیدا کە ناوی ناوە



پارچه‌یه‌کی (مه‌نسور) بنیاتی ده‌قی شیعی کوردی ده‌گۆریت و به‌ره‌و  
 قالبیکی ئازادی ده‌بات و هر له‌م بواره‌دا له‌ سالی (۱۹۵۷) دا کامه‌ران موکری  
 به‌ پارچه‌ شیعی (کچه‌ شوان) پوو له‌ شیعی سه‌ربه‌ست ده‌کات، به‌  
 شیوازیکی نوێ مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ کیش و سه‌روادا ده‌کات.

### ئه‌ی کچه‌ شوان

ئه‌ی کچه‌ شوان

هه‌ڵه‌یی

ئه‌ی که‌نیزه‌ی که‌ژی کوێستان

به‌ شینه‌یی

نه‌رم و نیان

به‌ ناوازی شمشاله‌که‌ت

به‌ له‌ره‌ی لیوه‌ ئاله‌که‌ت

هه‌ستی خوشیم بینه‌ فرین

بو‌ناو گو‌لزار

چه‌م و نزار

(هه‌مووی بو‌له‌ به‌رکردنه‌)

به‌لام دیاره‌ ئه‌و هه‌وله‌ تاکه‌ که‌سیان نه‌ لای ئه‌و شاعیرانه‌ خۆیان نه‌ لای  
 شاعیرانی تری ئه‌م قوناغه‌ به‌رده‌وام نه‌بوو تا بتوانن به‌ ته‌واوی پێچکه‌ی  
 شیعی سه‌ربه‌ست له‌ ئه‌ده‌بی کوردیدا بکه‌نه‌وه‌.

لایه‌نێکی تری روخساری شیعر که‌له‌م قوناغه‌دا گرنگی پێدراوه‌ زمانی شیعره‌  
 که‌ به‌ره‌و کوردی په‌تی هه‌نگاوی به‌ره‌و پێشتری نابوو، هه‌روه‌ها فه‌ره‌ه‌نگی  
 شیعی ئه‌م قوناغه‌ زیاتر ده‌وله‌م‌ه‌ند کراوه‌، بواره‌ جیا‌جیا کانی خه‌باتی



پامیاری و شیعیری جوانی سروشت و کیشه‌کانی ژنو دهیان وشه‌ی تریان  
هینایه ناو شیعیری کوردیییه وه .

هەر له م قوناغه‌دا به سوود وەرگرتن له فۆلکلۆری کوردی گه‌لێک له شاعیران،  
زمانی شیعیری ئه‌و قوناغه‌یان ده‌وله‌مه‌ندترکرد . (قه‌دری جان) یه‌ کێک بوو له‌و  
شاعیرانه‌ی که ئه‌م هه‌وله‌ی له‌لا به‌دی ده‌کری .

### کاروانی مه‌

ئه‌م هیج نه‌وه‌ستیاین ، ناوه‌ستین

له‌سه‌رقی رڤیا دوور

سه‌رقی رڤیا دژوار

ئه‌م دچن و ئه‌م بچن

به‌رب ئارمانجا خو

ل بن باران

ل سه‌ره‌رفان

باو با گه‌ر ل شکه‌فتان

دبن دلوپان

ب لنگی خاس

کاروانی مه‌ دچه

به‌رب ئارمانجا خو

( هه‌مووی بۆ له‌به‌رکردنه )

هەر ئه‌و ده‌وله‌مه‌ندییه‌ی زمانی شیعر له‌ م قوناغه‌دا له‌ لایه‌ك و فراوان بوونی  
ئاسۆی به‌رده‌م ئه‌ندیشه‌ی بووه‌ هۆی ئه‌وه‌ی که وینه‌ی شیعریش گۆرانی  
به‌سه‌ردابیّت و زیاتر مه‌به‌ستی ده‌ر بپین له‌ بیرو هه‌ست و سۆزی شاعیراندا  
بنیات بنریت و بابته‌ و ناوه‌رۆکه‌ شیعیرییه‌کانیان پێ به‌رجه‌سته بکری .

هەر له م قۆناغه دا له گه ل فراوان بوونی خهباتی نهته وایه تی گه لی کوردا  
(سروود) یش به ره و پێشه وه چوونیکی بهر چاوی به خۆیه وه بین، به  
تایبه تی ئه و سروودانه ی که بۆ جه ژنی نهته وه یی کورد ( نه ورۆز ) دهوتران له  
شیعره به ناویانگه که ی (پیره میرد) دا ده رده که ویت که ده لیت:

### نه ورۆز

ئه م پۆژی سائی تازه یه نه ورۆزه هاته وه  
جه ژنیکی کۆنی کورده به خوشی و به هاته وه  
چه ند سال گۆی هیوای ئیمه ی پی په ست بوو تا کو پار  
هه ر خوینی لاوه کان بوو به گۆی ئائی نه و به هه ر  
ئه و رهنگه سووره بوو که له ئاسۆی بلندی کورد  
مژده ی به یانی بۆ گه لی دوور و نزیک نه برد  
نه ورۆز بوو ئاگریکی وه های خسته جه رگه وه  
لاوان به عه شق نه چوون به ره و پیری مه رگه وه

### ( دوو دیڕ بۆ له بهرکردنه )

به م جوړه ئه وه مان بۆ روون ده بیته وه که شیعره ی کوردی له م قۆناغه دا به  
شیوه یه کی گشتی له پووی ته کنیک و ناوه رۆکه وه هه لقولاوی ناو جه رگه ی  
کۆمه لی کورده واری بووه، واته گوزارشتیکی راسته قینه ی له ژیا نی ئاسایی  
خه لک کردووه. شاعیره کانمان ویستویانه و مه به ستیان بووه، که کۆمه لانی  
خه لک وشیار بکه نه وه له داوا و مافه په واکانی خۆی بیده نگ نه بییت، بۆیه به  
زمانی ئه وان شیعریان و تووه، ئیدی بۆمان هه یه که بلێین شاعیرانی کورد له  
زمانه ئایکی به وه فای میله ته که ی خۆیان بوون و له سه نگره ی میله ت خۆیان  
جیا نه کردۆته وه، رووداوه سیاسی و کۆمه لایه تییه کانی ئه م قۆناغه ی گه لی  
کوردیان به رجه سته کردووه.....

## قۆناغی دووهەم

### پێڕهوی شیعری کوردی له ساڵی ( ۱۹۵۸ - ۱۹۷۰ ) ز

دیاره ئه‌و میژووه‌ی سه‌ره‌وه په‌یوه‌سته به‌ دوو پرووداوی سیاسی گ‌رنگ له‌ عێراقدا، یه‌ که‌میان ساڵی ۱۹۵۸ ز ساڵی پروودانی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌ که‌ ئه‌م پروواوه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی پاسته‌وخۆ کاردانه‌وه‌ی به‌سه‌رباری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی گ‌هلانی عێراق به‌ گ‌شتی و گ‌ه‌لی کورد به‌ تایبه‌تی هه‌بوو. پرووداوی دووه‌میان له‌ ساڵی ۱۹۶۱ ز دایه‌ که‌ ئه‌ویش بریتیه‌ له‌ سه‌ر هه‌ڵدانی شۆڕشی ئه‌یلول که‌ ئه‌م پروواوه‌ پامیارییه‌ پاسته‌وخۆ به‌ شیوه‌یه‌کی دیار کارتیکردنی هه‌بووه‌ له‌ سه‌ر باری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی کوردی له‌ کوردستانی عێراقدا.

شیعری کوردی هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای به‌رپابوونی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژی ساڵی (۱۹۵۸) هه‌و، پاسته‌وخۆ ده‌نگی خۆی خسته‌ پال ئامانجه‌کانی ئه‌م شۆڕشه‌وه‌ به‌ هیوای ئه‌وه‌ی که‌ له‌ سایه‌ی شۆڕشدا کورد به‌ مافه‌ پامیارییه‌کانی شاد بێت هه‌ر ئه‌م تیپوانینه‌ش بۆ شۆرش له‌و قۆناغه‌دا وای کرد که‌ شاعیرانی کورد ده‌یان پارچه‌ شیعری به‌سه‌ر شۆڕش و سه‌رکردایه‌تی شۆڕشدا بلێن، به‌رگیان له‌و ده‌سکه‌وتانه‌ی که‌ شۆڕش به‌ ده‌ستی هێنا‌بوو، ده‌کرد به‌م پێیه‌ شیعری پامیاری ئه‌م سه‌رده‌مه‌ پاسته‌وخۆ چووه‌ ناو بازنه‌ی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌وه‌.

به‌لام وه‌ك ئاشکرایه‌ ئه‌و هیوایه‌ی که‌ کورد به‌ شۆڕشی گ‌ه‌لاویژه‌یه‌بوو، هه‌ر زوو پوو‌کایه‌وه‌، چونکه‌ به‌ره‌به‌ره‌ پشت له‌ ماف و خواسته‌کانی گ‌ه‌لی کورد کرا. لێره‌دا ده‌توانین بلێین: شاعیرانی کورد هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ ده‌رگیان به‌وپاشگه‌زیبونه‌وه‌یه‌ی سه‌رکردایه‌تی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌ کردبوو.

بەرامبەر بە گەلی کورد، بۆیە دەبینین کۆمەڵێک دەقی شیعی کوردی لە  
 سەرەتای شەستەکانی سەدەی رابردوو دا ڕەنگ پێ دەرهووی ئەو نائومی  
 بوونە کورد بەرامبەر بە شۆرشی چواردە گەلاوێژ دەردەخەن....  
 لەگەڵ سەرھەڵدانی شۆرشی ئەیلولی ساڵی ١٩٦١ز دا، شیعی کوردی  
 راستەوخۆ چوو ناو سەنگەری پێشمەرگەو پتەوتر و سووتر، جەختیان  
 لەسەر مافە پامیاری و نەتەواییەکانی گەلی کورد دەکردەو. هەر بۆیەش  
 سیمای هەرە دیاری ناوەرۆکی شیعی کوردی لەم قۆناغە مەبەستی پامیاری  
 و نەتەواییەتی بوو. نموونە ئەم بەشدارییە راستەوخۆیی شیعی کوردی  
 لە شۆرشدا شان بە شانی پێشمەرگە لەم شیعرە (هەژاری موکریان) دەردەکەوێت کە دەڵێت:

نیشتمانی کورد، گەلیک پیرۆزی، سویندت پێ ئەخۆم  
 بـۆ سەر بە خۆییت بە گیان و بە مال، بە قوربانی تۆم  
 زۆر لاوی ئازات، لـە کۆری خەبات، خۆینی خۆیان ڕشت  
 زۆر شیخ و پیران، لـە زانا و ژیران، خۆیان دا بە کوشت  
 بۆتان، شەمزینان، چیاى شیرین، پیران، ناگری داخ، ساسۆن  
 دەربەند، شارەزوور، مەهاباد سووری، ڕوگەى نەوێ تۆن  
 دڵ چاک و پاکین، ئازاوبى باکین، ڕۆڵەى ئەوانین  
 بەدڵ داواى سەر بە خۆیی تـۆو تۆڵەى ئەوانین  
 بـرپارمان وایە، یان ئازادژیان، یان ئازا مردن  
 بەسەرچوو ئەم دەم، ئە ڕووی بیگانان سەرنەوێ کردن

(دوو دیۆری بۆ ئەبەزکردنە)



ئەم بايەخدانەش بە كېشەي نەتەوايەتى، نەك ھەر نەبوو ھۆي ئەو ھى كە ئاسۆي بەردەمى شاعىران تەسك بىكاتەو، بەلكو فراوانترى كورد و شاعىرانى كورد لە پال ئاوردانەو لە خەباتى نەتەو كەيان باو ەشيان بۆ خەباتى گەلانى ترى ماف خوراو كوردەو، ھەرەك چۆن كامەران موكرى پوو لە شۆپشى گەلى جەزائىر دەكات و (دىلان) پشتگىرى (لۆمۆمبا)ى كۆنگۆ دەكات.

### فۆرم و تەكنىكى شىعر لە قۆناغى (۱۹۵۸ - ۱۹۷۰) ز:

لەم قۆناغەدا بەھۆي ئەو ھى بابەتى سەرەكى لە ناوەرۆكى دەقە شىعەرييەكاندا مەبەستى راميارى بوو، ئەوا زمانى شىعەرىش لە چوارچۆھى ھەمان مەبەست دا دەسووپايەو، سۆزى شاعىران لەسەرەتاي ئەم قۆناغەدا، واتە لە ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۵۸ تا ۱۹۶۱) ز ھەلگىرى سىماي خۆشى و شادى بوو بەرامبەر بە شۆپش و ئومىدى بەدەيھناني مافەكاني گەلى كورد بوو، ھەر بۆيەش ئەو وشە شىعەرييانە لەم ماو ھى دەقى شىعەريان پى دەنووسرا شادى و گەشبینى و ئومىدى تىدا دەبينرا.

بەلام لە شىعەرى ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۶۱ - ۱۹۷۰) ز كە شۆپشى ئەيلوول سەرى ھەلدا، زمانى شىعەر بەرگى خەم و پەژارەو نا ئومىدى پۆشى بە تايبەتى لە دەستە سالانى سەرەتاي ھەلگىرساندن شۆپشى ئەيلوول دا، چونكە لەم ماو ھى دە پڕىم بەو پەرى توندو تىژيەو كوردى دەچەوساندەو كوردستانى كاوول دەكرد. بەلام دياريشە كە خەباتى گەلى كورد و سەرکەوتنەكاني پىشمەرگە تيشكى گەشبینى پەخش دەكرد، ھەر بۆيە زمانى شىعەرىش بەرەو ھەلگرتنى شەقلى بەرەنگاربوونەو چۆك دانەدان



دهرؤيشت، بهو پييه شيعر له م سهردهمه دا مه بهستي گهياندي پيامه كه بووه، نه وهنده مه بهستي دهرخستني توانستي زماني شيعري نه بووه.

له پووي (كيش و سه روا) وه، شيعري ئه م سهردهمه وه كو قوناغي پيشوو زياتر كيشي برگهي و سه رواي مه سنه وي (جووت سه روا) ي په يره و كردوو، له گهل نه مه شدا لاي ديلا و قه دري جان شيوازي به كارهياني سه روا تا راده يه ك گوراني به سه ردا هاتوو و دهقه شيعرييه كان به ره و بنياتي شيعري سه ريه ست براون. به لام دياره ئه م هه ولانه ي له م سهردهمه دا له پيناوي گوريني قالبى دهقى شيعري دا نراون هه ولئى تاكه كه س بوون و نه بوون به ديارده، ته نانه ت ئه و هه ولئى نو يگه ريه ي كه له تاكيكرده وه شيعرييه كانى (سواره ي ئيلخاني زاده) دا ده بينرين له كوردستاني پوژه لات دا هه ر له بازنه ي هه ولئى تاكه كه سيدا مايه وه و نه بوو به ره وتيكي ديارى شيعري كوردى له م قوناغه دا.

ليره دا نمونه يه ك له شيعريكي (گوران) دينينه وه كه له ۱۹۶۲/۶/۱۲ بهر له مردنى به ماوه يه ك نووسيويه تى له ژيئر ناو نيشانى (بيشكه ي منال) تييدا به ئاشكرا سه رواي تازه ده بينرييت كه شاعير دژى شهرو شه پخوازان وه ستاوو له گهل ئاشتي دايه ....

### (بېشكەي منان)

دايك داي رەنج، بۇ منان داي،  
بۇ بوزەي ناو بېشكەي ئارام،  
بۇ شيريني گـروگان داي...

\* \*

باوك ھەچ ئارەقئىكى رشت  
بۇ ئوھوھى رشت — من دئنيام  
نەمرى كات: بىرپرەي پشت...

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن ئاوايە:  
كە دايك و باوك لاي بېشكەدا،  
گوپيان ئە مشەي ساوايە!

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن بى، باكە:  
كە ئە بارووت و ئە بۆمبا  
ژىر بېشكەي منانپان پاكە!

\* \*

ئاي چەن خۇشە: مائىكى بى و  
رووى دنيا، ئەم پەر تا ئەو پەرى  
دئنيا بىن بېشكەي ساوا  
نابى بە خۇلەمىشى شەر

تەنيا دوو كۆپلەي دوايى بۇ لەبەركردنە

## قۇناغى سىيەم

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱) ز

قسە كوردن لە سەر رېرەۋى شىعەرى كوردى ئەم قۇناغە لە دوو ماۋەى  
جىاۋاز دايە بەم شىۋەيە :

ئ) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵).

ب) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱).

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە نىۋان ۱۹۷۰ - ۱۹۷۵

شتىكى ئاشكرايە كە شىعەرى كوردى لەم قۇناغەدا لە ئەنجامى ئەو گۇرپانە  
سىياسىيە گىرنگەى بە سەر كوردستاندا ھات، گۇرپانى زۆرى بە سەردا ھات  
لە چاۋ ئەو گۇرپانانەى كە لە قۇناغەكانى پىشۋودا رووياندا بوو.  
ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) ماۋەيەكى كورت و كەم خايەن بوو،  
بەلام تابلې گىرنگ و كاريگەر بوو ھەروەك كاردانەۋەى گەۋرەى بە سەر  
ئەدەبى كوردى بە گشتى و شىعەرى كوردى بە تايىبەتى بە جىھىشت، ئەم  
گۇرپانەش ناوەرۆك و روخسارى شىعەرى گىرئەۋە.

دىارتىن سىماى شىعەرى، لەم قۇناغەدا بىرىتى بوو لە سەر ھەلدانى  
گروۋپى (پوانگە) لە سالى (۱۹۷۰)دا، ئەم گروۋپە توانى پۇلىكى گىرنگ و  
كاريگەر بىيىت، لەو گۇرپانانەى كە بە سەر ناوەرۆك و فۇرمى شىعەرى  
قۇناغەكە داھات، ئەو پۇلەش لە شىعەرى كوردىدا تا سالاڭىكى زۆر بەردەوام  
بوو.

شاعىرانى پوانگە ھەلگىرى تىروانىيىكى جىاۋازىۋون بۆ شىعەر، ئەوان لە پال  
ئەو گۇرپانەى بە سەر فۇرمى شىعەردا ھىنايان، دەيانويست شىعەر پەيامى

ياخيبوون بگهيه نيٽ، ئەم ههستهش بهجۆريک بوو تيکپاي شيعري کوردي له م  
قوناغه دا گرتبووه وه، که دواتر به دريژي ئەم چه مکه له شيعري کوردي ئەم  
قوناغه دا دهويين.

### تاييه تمه نديتي شيعري کوردي له م قوناغه دا

#### ن / ناوه روکي شيعري کوردي له نيوان سالاني (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا

شيعري کوردي ئەم قوناغه هه لگري گوتاريکي نه تهوهيي قوول بوو، که  
ئه ويش بريتي بوو له و په يامه ي که بهرگري ده کرد له پيناوي پاراستن و  
مانه وه ي نه تهوه ي کورد دا، شيعر دژي جه و و سته م و زۆرداري دوژمن  
ده وه ستايه وه و له م بواره دا وه کو هيژيکي کاريگه ر پۆلي بينيوه، ئەم ههسته  
به ئەندازه يه ک کاريگه ر بووه که پهنگه که م شاعيري کورد له قوناغه که دا ببينين  
که شيعري بۆ کورد و سه ربه خويي کوردستان نه نووسيبيٽ.

شيعر له پال ئەو ناوه روکي باوه ي که شيعري کوردي قوناغه کاني پيشووي  
پي ده ناسريته وه له بابته ي وه ک (خوشه ويستي) و (نيشتماني)، گه ليک بابته ي  
نوئ له شيعري ئەم قوناغه دا بهرچاو ده که وي وه ک بابته ي ﴿مرؤف و مرؤفايه تي  
- ژيان و مردن - شارستانيه ت - ژن وه ک خاوه ن کيشه يه ک..... هتد﴾.

هه روه ها شيعري ئەم قوناغه هه لگري بيري فهلسه في و مه عريف يه، به  
تاييه تي له و بيره فهلسه فييانه وه سه رچاوه ي ده گرت که سه رچاوه که ي له  
سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني رۆژئاوا و هاوچه رخ بوو، ئەمه له کاتيکدا  
شيعري کوردي له قوناغه کاني پيشوودا سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني له  
کلتوره رۆژه لاتيه که وه وه رگيرا بوو.

ياخيبوون، دياريترين خاسيه تي شيعري کوردي ئەم قوناغه بوو، و له بنه رته دا  
دوو جۆر ياخيبوون هه يه که بريتين له :-



**ن- یاخیبوونی کۆمه لایه تی :-** که ئەمەش یاخیبوون لە داب و نەریتە  
کۆمه لایه تییه باوەکان دەگرێتەوه ....

**ب- یاخیبوونی رامیاری :-** ئەم جوۆره یاخیبوونهش لە پیناوی ئازادی و  
سەربهستی مرقۆف دایه .

(**له تیف مه لمت**) که یه کێکه له شاعیره دیارهکانی قوناغه که، به سوود  
بینین له ئەفسانه و هیما میژوویییهکانی ناو کلتوری نه ته وه ی جیهانی وینه ی  
ئەم یاخیبوونه، پیشان دەدات و ده لیت :-

پیتان ئە لیم .... یاخی بین ..... یاخی بین  
لەم هه موونه خشه و باجه  
یاخی بین لەم مه یدانە ..... لەم گه راجه  
که مرقۆف وهك ئامراز تیایا هه راجه  
یاخی بین ..... یاخی بین  
لەه و قه مه لانه ی  
که سووری خوینی هه لاجه

( **هه مووی بۆ له بهر کردنه** )

فەلسەفە ی ژیان و مردن یه کێکی تره له و مه بهسته گرنگانه ی که له  
شیعری قوناغه که دا بوونی هه بووه، لیڤه دا شاعیرانی کورد وهك بابەتیکی  
گرنگ لەم مه سه له یه دووان، تیروانینی هزری و فەلسەفی خۆیان لەم  
باره یه وه خستۆته ڤوو، هه ندیکیان ڤه شبینانه له ژیانیان ڤوانیوه و به شتیکی  
ده مامکراوی کاتیان زانیوه به لام هه ندیکی تریان گه شبینانه له ژیانیان  
ڤوانیوه و ڤوو گه شه کانیان به رجهسته کردوو. هه ربۆیه پرسیاره  
فەلسەفیه کانی شاعیران له چوارچۆیه ی ژیان و مردن دابوون و دواچار



هه رخۆيان زۆر جار په شىبىنا نه وه لاميان داونه ته وه، ياخود وه لامي  
پرسىاره كانيان بو خوينه ر به جيهيشتووه. شيركو بيكه س له شيعرى  
(گينگل) دا به پوونى تىپوانىنى خوى دهرباره ي ژيان و مردن دهخاته پوو و  
ده لىت:

ده مامكه كان هه لىبه نه وه      نه م شانويه هه رەس دىنى  
ده مامكه كان هه لىبه نه وه      نه م شانويه هه رەس دىنى  
بو ت نه گه رىم و نيوه شه و      گو ر هه لكه نى شارى خه وه  
بو ت نه گه رىم و گومان      نه سپ سوارى كه هاتووه ....

ناماده بى

له ژوانى يه ك ناسىنى له داىك بوون و مردنما.....  
نه سپ سوارى كه هاتووه و نه هاتووه.....  
سمكو ل نه كا و داىن نه بى و داىن نه بى سمكو ل نه كا  
جله و نه گرى و جلّه و نه گرى!

\*\*\*\*\*

ويستم نه وه له زمريايه ك بگه يه نم  
گه ر جوگه كان نه بن ..... ناژى  
خنكاندى  
ويستم نه وه له بروسكه بگه يه نم  
گه ر هه وره كان نه بن ..... ناژى  
سوتاندى  
توكى - توكى؟  
هه تاوىكم به بى ئاسو.....

(ته نها دوا كۆپله بو له بهر كردنه )

شاعیرانی ئەم قۆناغە کەمتر کەوتووونەتە ژێر کاریگەری و کارتێکردنی شاعیرانی پێش خۆیان واتە لە هەولێ ئەوە دابوون کە لە شیعری ئەوان لابەدن، تەنها لەو کاتانەدا سوودیان لێ بینیون کە شیعەرەکانیان درێژە پێدەری پەوتی یاخیبوونی ئەم شاعیرانە بوو، لەگەڵ ئەم بارەشدا کاریگەری شیعری ئەم قۆناغە بەسەر تەواوی شیعری سالانی دواي لە ئەدەبی کوردیدا دیارە.

### **پوختا و تەکنیکی شیعری کوردی لە نیوان سالانی (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا:**

چۆن گۆران بەسەر ناوەڕۆکی شیعری کوردی ئەم ماوەیەدا هات بە هەمان شیوەش گۆران بەسەر پوختا شیعری کوردی قۆناغە کەشدا هات. کە لێرەدا بەشیوەیەکی گشتی لە فۆرم و تەکنیکی شیعری ئەم ماوەیە دەدوین. وێنە شیعەرە کێکە لە خالە هەرە بنەڕەتییەکانی ئەو گۆرانە کە بەسەر فۆرم و تەکنیکی شیعری کوردی ئەم ماوەیە داها، وێنە شیعری لەم قۆناغەدا بە تەواوەتی خۆی دەرباز کردوو لە لاسایی کردنەوە و جوینەوێ وێنە دووبارە، لە شیعری ئەم قۆناغەدا گەلێک وێنە شیعری جوان بەکارهاتوو کە سەرچاوەکە لە پوودا و کارەساتە میژووییە کە و نەتەوێ و جیهانییەکانە وەرگیرابوون. لە شیعری ئەم ماوەیەدا وێنە پووتی پەوانبێژی تیدا بەکار نەهاتوو، بەلکە وێنە شیعری لەم ماوەیەدا لە پێناوی گەیانندی پەيامێکدا بوو و مەبەستیکی تایبەتی لەگەڵدا بوو. هەرچی دەربارە زمانی شیعریشە ئەوەی ئاشکرایە هیچ گۆرانێک لە شیعردا پوونادات بەبێ گۆران لە زمانی شیعردا، شیعەر زمانیکی جیاوازی هەیە کە لە زمانی خەلک جیاوازه. شاعیران لەم قۆناغەدا هەولیانداوە کە وشەکان لە ناو دەقە شیعرییەکاندا لە ئاماژە کۆنەکان دابێرن و ئاماژە نوێیان بدەن، واتە

(واتای فره‌نگی) له وشه‌کان دادمه‌مالیت و واتای نوییان پی ده‌به‌خشی. ئەو گۆرانه له به‌کاره‌ینانی وشه‌دا له‌م ماوه‌یه‌دا به‌پاده‌یه‌که که زمانیکی خوازه‌یی پانتایی ده‌قی شیعی داگیر ده‌کات. ئەمه‌ش وا ده‌کات که وشه‌کان راسته‌وخۆ واتا نه‌ده‌ن به‌ده‌سته‌وه. هه‌ر بۆیه‌ش زمانی شیعر له‌م قۆناغه‌دا ئالۆزه و خوینه‌ری شیعر به‌ئاسانی له واتای وشه‌کان ناگات. هه‌ر ده‌رباره‌ی زمانی شیعر له‌م ماوه‌یه‌دا له چوارچۆیه‌ی کوردی په‌تیدا زمانه‌ شیعییه‌که ده‌سوراپه‌وه به‌لام به‌ئاستیکی ده‌وله‌مه‌ندتر و ئالۆزتر له زمانی کوردی په‌تی قۆناغه‌کانی پێشوو. له پال ئەم گۆرپانه‌شدا گه‌لیک وشه و زاراوه‌ی نوێ هاته ناو زمانی شیعره‌وه وه‌ک وشه و زاراوه‌کانی ﴿ئه‌هریمه‌ن ، ئاهورامزدا ، گیقارا ، زه‌رده‌شت ، ئافیس‌تا.....هتد﴾ سه‌په‌رای ئەو ئالۆزییه‌ی له زمانی شیعی ئەم قۆناغه‌دا به‌رچاو ده‌که‌وێت، گه‌لیک ده‌قی شیعی له شیعی ئەم قۆناغه‌دا ده‌بینین که له پیناوی گه‌یاندنی راسته‌وخۆی مه‌به‌ستی شیعره‌کاندا به‌شیوه‌یه‌کی ساده خراونه‌ته به‌رده‌ست. لایه‌نیکی تر له‌م بابته‌که گرنگی زۆری هه‌یه بریتییه له به‌کاره‌ینانی (هیمما و نیشانه) له ده‌قه شیعییه‌کاندا به‌هیمما و نیشانه‌ی خۆمالی و جیهانیه‌که‌وه.....

سه‌باره‌ت به‌ کیش ، شاعیرانی کورد زیاتر په‌یره‌ویان له شیعی سه‌ربه‌ست کردوه له‌گه‌ڵ کرانه‌وه پێچکه‌که‌شدا دیارده‌ی مامه‌له‌کردنیکی جۆراوجۆر له‌گه‌ڵ چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ستدا سه‌ری هه‌لدا و بووه هۆی ئەوه‌ی که زۆرجار هه‌رسی چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ست و بی سه‌رواو په‌خشانه شیعر تیکه‌ڵ بکری‌ت، بۆیه به‌مه‌ش تاراوه‌یه‌ک به‌ره‌مه‌ چاکه‌کانی شیعی سه‌ربه‌ست ده‌شاردرانه‌وه.

دیاریترین شه‌قلی شی‌عری سه‌ربه‌ستی کوردی دوا‌ی ب‌لا‌بو‌ونه‌وه‌ی بانگه‌وازی پ‌وانگه له‌وه داب‌وو پ‌وو‌یان کرده به‌کاره‌ی‌نانی هه‌شت ب‌رگه‌یی و چ‌وارب‌رگه‌یی.

به‌لام ده‌رباره‌ی (سه‌روا)ش به‌هه‌مان شی‌وه‌ی به‌کاره‌ی‌نانی ک‌یش مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه، چونکه نه سه‌روای یه‌ک‌گرتوو نه سه‌روای (مه‌سنه‌وی) یان به‌کارنه‌ه‌ی‌ناوه، به‌ل‌کو به شی‌وه‌یه‌کی ئازادانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه.

ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه سوودی له داستان‌ه میلی و فۆل‌کلۆرییه‌کانی ناو کلتوری کوردی و جیهانی بینوه ئه‌م سوودب‌ینینه‌ش راسته‌وخۆ یان ناراسته‌وخۆ بووه. خ‌ال‌یکی تر له ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه‌دا بریتیه له‌وه‌ی که وه‌ک م‌رو‌ف مامه‌له له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کان کراوه و یاخود به پ‌ی‌چه‌وانه‌وه له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کاندا وه‌ک م‌رو‌ف د‌وا‌ون. هه‌رچه‌نده ئه‌م حاله‌ته به شی‌وه‌ی تر له شی‌عری (گۆران) دا ده‌ب‌ین‌ر‌یت. ئه‌م حاله‌ته‌ش بریتیه له‌وه‌ی که شاعیر له جیاتی ئه‌وه‌ی پ‌ال‌ه‌وانه‌کانی له م‌رو‌ف دروست ب‌کات، پ‌ال‌ه‌وانی ده‌قه‌کانی له شاخ و ده‌شت و ئاو .... هتد دروست ب‌کات.

لایه‌ن‌یکی گ‌ر‌نگ له شی‌عری ماوه‌ی ن‌ی‌وان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) که به شی‌وه‌یه‌کی گ‌شتی ل‌یر‌ه‌دا باسی ب‌که‌ین بریتیه له په‌یدا‌بو‌ونی ده‌نگی شی‌عری شاعیرانی ژن که له پ‌وو په‌ری پ‌ۆژنامه‌و گۆ‌ف‌اره‌کانی ئه‌و پ‌ۆژگاره‌دا ده‌ب‌ین‌ر‌ین، که کاریگه‌ری ئه‌م ده‌نگانه له قۆناغی دواتری شی‌عری کوردیدا ده‌رده‌که‌و‌یت که بووه هه‌و‌ینی له دای‌ک‌بو‌ونی گه‌ل‌یک ده‌نگی زیندووی ژنه شاعیرانی کورد له سالانی دواتردا، نموونه‌ی ئه‌و ژنه شاعیرانه‌ی له‌م ماوه‌یه‌دا شی‌ع‌ریان ده‌نووسی (دایکی سۆلاق، ئه‌رخه‌وان، شه‌ونم به‌رزنجی، دایا جوان.....).



## شیعری کوردی له نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز:

شیعری کوردی له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) هندیك لایهنی جیاوازی تیډایه له چاو شیعری کوردی له ماوهی سالانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵) بویه دهبیته به شیوهیهکی جیاو تاییهت باسی بکهین.

سالی ۱۹۷۵ شۆرشی کورد تووشی نسکویهکی گهوره هات، ئەم نسکویه راسته و خۆ کاردانهوهی ههبوو بهسەر باری روناکبیری کوردی به گشتی و شاعر به تاییهتی، له دهر ئەنجامی ئەمهوه گهلی کورد بۆ ماوهیهک تاساوه، نووسه رانیشت ماوهیهک بهدوای وهلامیکی مهنتیقی هۆکارهکانی ئەم پوداوهدا ویل بوون. ههر له گهڵ دهست پێ کردنهوهی شۆرشدای شاعر وهک چهکیکی کارتیکه رگری سهند.

شۆرش له کاتیکی دژواردا سهری ههلاویه وه که پئویست بوو به ههموو شیوه و شیوازیکی خهبات به شداری تیډا بکریته کیك لهو شیوازانهی که شۆرش دهرکی پێ کردبوو ئەدهب به گشتی و شاعر به تاییهتی بوو.

لیژه وه شاعر بووه هۆکاری پهت کردنهوهی واقعی و زیندوو کردنهوهی هۆشیاری نهتهوهیی و شان به شانی تفهنگ له دژی دوژمن له سهنگه دابوو. چونکه نه دهکرا لهو سهردهمهدا که سهردهمی به رهنگار بوونه وهو لیپرسراوییهتی بوو شاعیران بیدهنگ بن، بهلکه دهبوو پۆلی پێشپهویی له شۆرشدای بگێرن ئەمهش بووه هۆی ئەوهی که شاعر به رهو به رهنگار بوونه وهی راسته و خۆ بچیت له بیرو مه به ستدا، واته جاریکی تر شیعری به رهنگاری له ئەدهبی کوردیدا بوژایه وه، ئەم جاره یان شاعر درێژهی به شهپی پهوای کورد دهدات و به رهنگار دهبووه و پهتی کرده وه و نه فرهتی له دوژمن دهرکرد و واقعی دهگۆری و ههولی دهدا سهر له نوی کۆمه لگای کوردی شۆرش گێر بنیات بنیته وه. چونکه له م قوناغه دا شیعری کوردی



ئەركى گۆرا بۆ بەرەنگارى، شىعرى بەرەنگارىش برىتتييه لەو جۆره شىعره  
كه دريژه به شهپ دەدات و بەرەنگار دەبێتەووە پەت دەكاتەووە دەگۆرپیت و  
سەر لە نوێ بنیات دەنێتەووە. شىعرى بەرەنگارى لەم قۆناغەدا ئەو شاعيرانە  
دەيان نووسى كه:

ئ- راستەوخۆ بەشداری شۆرش بوون.

ب- لە ناوێوەی کوردستان بوون بەلام ناپازی بوون لە دوژمن.

پ- ئەو شاعيرانەى لە دەرەوێ کوردستان دەژيان.

نمونهى شىعرى بەرەنگارى لەم شىعرەى (ئەنوەر قادر محمد) دا  
دەردەكەوێت.

خۆم چەمە زستانە نیم، هەر هاوین هات هەپروکیم

ئەستیرە نیم، شەو نەبێ نەتوانم بفرم

خۆریش نیم، بەبائەو لەرۆژدا ئاسمان تەى كەم

چۆن كپ ئەبم!

بەلام گيانە هەر كەويستم تەنيا شىعرى بۆتۆ بليم

ليز مەى فرميسك بوو بە ديرو بوو بە سنوورى

ولاتى ناويان نا ولاتى گريان

كە ئەنووسم، ئەبم بە پۆستە بەرى تۆ

نامەى شادى بۆ ئاوارەى ناو شەقام و باخچەى هەموو

شارەكانى دونيا دەبەم

(هەتا كۆتايى (چۆن كپ ئەبم) بۆ لەبەر كردنە)

ئەم واقيعى سياسىيە تالەى قۆناغەكە واى نەكرد كە شىعرى كوردى

بەرەو پەشبينى بروت، بە لكو بەردەوام هيوای بە ئايندەيهكى گەش بوو،

هەر بۆيەش شاعيرانى كورد بە چاوى ئوميدەووە بۆ ئايندەيان پوانيو،

بەگەش بېنئىيەو ە ئاسۆ پووناکیان لە ئاسمانی کوردستاندا بېنئىو،  
(**مۆنئەد تەیب**) کە لەم ماوئەدا بە شئو زاری کرمانجی ژوورو شیعری  
نووسئو، ەوایەکی گەورە بەپاشە پۆژئکی مەزن ەئە، زوئمی زۆری  
دوژمن چۆکی پئ داناات و سەرئەزانە دەئئ:

سبە دایی

پئلاقا من .....

ژتاجا مئری بلند ترە

داوئتا من .....

ژ ەمئ گۆقەندا خوشتەرە

بەژنوبالا من .....

ژبوھاری ب خەملترە

ئەقچا چاوا دئ کەئ گری؟

سئنگئ خوئئ تەمەت دەریا

دئ قە قوتئ؟

پرچا خوئیاوئکی بەفرئ

دئ قە چرئ؟

نەدایی نە!

نەکەئ نەکەئ!

جل و بەرگئت خوړەش بکەئ

دەرگەھئ کولکئ مەئئ خوئ

بو خەم و نئھارا قەکەئ

( ەمئوئ بو لەبەرکردنە )

به شیوه‌یه‌کی گشتی شیعر له‌م ماوه‌ی نیوانی سالان (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دوده‌سته شاعیر ده‌یان نووسی، ده‌سته‌یه‌کیان هه‌ر ئه‌و شاعیرانه بوون که ده‌نگی دیاری ماوه‌ی نیوان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) بوون له‌ وانه ( شیرکو بی‌ک‌ه‌س، عه‌بدوللا په‌شیو، له‌تیف هه‌لمه‌ت، عه‌بدولره‌حمان مزوری، ره‌فیک سابیر، خه‌لیل ده‌وکی، ئه‌نوه‌ر قادر جاف، جه‌مال شارباژیری، جه‌لال میرزا که‌ریم، دلشاد مه‌ریوانی..... هتد)

ده‌سته‌یه‌کی تریان بریتی بوون له‌ وانه‌ی که دواتر له‌ شیعرێ کوردی دا شوینی خویان گرتو بوونه ده‌نگی دیار له‌ وانه (ئه‌نوه‌ر مه‌سیفی، هاشم سه‌راج، جه‌میل په‌نجبه‌ر، قوبادی جه‌لی زاده، جه‌مال غه‌مبار، موئه‌یه‌د ته‌یب، سه‌عدولا په‌رۆش، که‌ریم ده‌شتی، محمه‌د عومه‌ر عوسمان، فه‌ره‌یدوون عه‌بدول به‌رزنجی، جه‌وه‌ر کرمانج..... هتد).

وه‌ک پێشتر ئاماژه‌مان بو کرد ناوه‌رۆکی شیعرێ کوردی له‌ ماوه‌ی نیوان ئه‌م سالانه‌دا زیاتر ناوه‌رۆکیکی به‌ره‌نگارییه‌یه‌ی هه‌بووه، به‌لام له‌ چوار چپوه به‌ره‌نگاریه‌دا گه‌لێک بابته‌ی له‌خۆ گرتووه وه‌ک ئه‌وه‌ی شیعر ده‌بیته‌ هۆکاری بو شکاندنێ ترس له‌ دوژمن و به‌رزکردنه‌وه‌ی وه‌ی مرقۆشی کورد به‌رامبه‌ر به‌ دوژمن و به‌خشینی هیواو ئومێدی سه‌رکه‌وتن به‌ خه‌لکی، که شکستی شوپشی ئه‌یلوول تارا ده‌یه‌ک ئه‌و هیواو ئومێده‌ی به‌ره‌و کزی بردبوو، به‌لام شیعر وه‌ک هۆکاریکی به‌هیزی پووناکبیری توانی به‌شدارییه‌کی کاراییت له‌ بزووتنه‌وه‌ی پزگاری خوازی گه‌لی کورداو هاوکاری پێشمه‌رگه‌ بووه له‌سه‌نگه‌ری به‌رگریدا.

هه‌ربۆیه‌ش پێشمه‌رگه‌ وه‌ک داینه‌مۆی شوپش شه‌هید وه‌ک هیما‌ی قوربانی دانی کوردو کوردستانیش وه‌ک مه‌لبه‌ندی ژیان و خاکی پیروزی نه‌ته‌وه‌ بوونه سی‌ توخمی سه‌ره‌کی شیعرێ به‌ره‌نگاری. شه‌هید **(جه‌میل ره‌نجبه‌ر)** له‌م

رۆژگارەدا کە خۆی پێشمەرگەو شۆرشگێڕ بوو بە نوکی خامە لەمەیدانی  
بەرەنگاری دەنوسیت و بە ورەیه کی بەرزو گەشبینیەکی زۆرەو دەلێت:

### رووباریکی خویناوی

#### ئەو بریارە دروینە خەوی کردم

مە ئی هەژار

لە فرگە ی ژان هەلەدەنیشی

پێشمەرگە ی ئی دادەبەزی

هەرچی کانیای سەنگەرە

بۆ رووباری بەهاری دەزی

\* \* \*

بریار وایە

بەهار بیت و

دەیان چە پکە نیڕگزی جوان

لە سەر گۆری شەهید بروی

بریار وایە

خوینی رژاو

لە رووباری سەر وەریدا

خوڕە ی نە مردنی نە نوی

\* \* \*

بریار وایە

کۆتری دەنگی شوانەکان

لە قەد پالی شمشالیکا



فوو بکاته جوگه لهی دی

بریار وایه

تهوری دهستی خوری بهیان

گر بهرداته باره داری زستانی شهو

بریار وایه

کوتری دهنگی شوانه کان

له دۆله کان شور ببیته وهو

سواری رووباری خوین بی

۱۹۷۹/۱۲/۲۹

(کۆپله یه کهم له بهرده کریت)

دوژمن له م ماوه یه دا هه موو پێگاکانی قه لاجۆکردنی کوردی گرتبووه بهر  
یه کێک لهو کاره درپدانهی که به سهختی له م ماوه یه دا درێژه ی پێدا، له  
پروسه ی نه گریسی راگواستنی کورد له ناوچه کانی خویان و نیشته جی  
کردنیان و لهو شوینانه ی که خۆی مه بهستی بوو.

سیاسهتی پاکتاوی نه ژادی کورد له سالانی هه شتای سه ده ی پابردوودا  
گه یشته لوتکه به وه ی دهستی دایه نه نفال کردنی کوردو کیمیا باران کردنی  
هه له بجه و ناوچه کانی کوردستان، ئه م کرده وانه ی دوژمن به قیزه ون ترین  
کاری جینۆ ساید داده نریت له میژووی هاوچه رخی کوردو ناوچه که و جیهاندا.  
هه ربۆیه ش شیعی کوردی هه ولێ داوه له ئاست خه می پر ناسۆری گه له کهیدا  
بیته و، ئه م کاره ساتانه ببنه هه وینی ده قه شیعییه کان هه روه ها شاعیرانی  
کورد ویستیان له پێگه ی شیعه وه هاواری کورد بۆ رای گشتی به رزیکه نه وه و  
داویان له گه لانی ئازادی خوازی جیهان کردووه که پالپشتی گه لی کورد بن له  
پێناوی به ده ست هینانی مافه کانیاندا.



ئەو ەتا بۆ مەزگبارانى ھەلەبجە (جەومەر کرمانج) بە نوکی خامە ی شیوەن  
دەکات بۆ ئەم تاوانە کەم وینە یە ی میژووی مروڤایەتی دەلێت:

### (ھەلەبجە دوو ەم ھاتن)

ھەلەبجە ... بێشکە و جولانە ی  
ئە ھەمەد موختار، و، گۆران، بوو  
ھەلەبجە ...

جیگا نەزرگە ی ئاشقان بوو  
ھەلەبجە تاجی سەرودری  
شەھیدانی کوردستان بوو  
ھەلەبجە ...

ھەلگری ئالای نەبەزینی  
بێست و پینچ ملیون ئینسان بوو  
کە ھەلەبجە شەھید کرا  
کوردستانی گەورە گریا  
کە ھەلەبجە ... دەھەزار چاو  
دەھەزار مەچک و بازووی  
بوون بە ئەتقە و

داگیرکەر کردیانە پەنجە  
ئەشکی چاوان بوون بە دەریا  
ئاسمان گریا

زەوی گریا  
دیوانی مەولەوی گریا  
\*\*

(ھەمووی بۆ ئەبەزکردنە)

١٩٨٨

شیعری کوردی له ماوهی نیوان ئەم سالانهدا جگه لهو پۆحه بهرەنگارییهی کهپیی دەناسرێتهوه جوانترین شیعری بۆ ژن و مەبەسهکانی تری شیعەر نووسیوه، له خاسیهت و سیمای تایبهتی و نووسراون که له گهڵ پهوتی بهرهو پێشهوه چوونی شیعری کوردی له قوناغه کهدا بگونجیێ. له م لایه نه شدا دهنگی شاعیرانی وهك (محەمەد عومەر عوسمان، فەرەیدون عەبدول بەرزنجی، قوبادی جەلی زاده، دلاوەر قەرەداغی، جەمال غەمبار.... هتد) دەبینرێت.

هەر له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دا له ئەنجامی چوونی شاعیرانی کورد بۆ دەرەوهی کوردستان بههۆی زهبرو زهنگی دوژمنه وه ئەم شاعیرانه ئاشنا بوون به شیعری گهلانی تر، ئەمەش زهمینیه کی گونجاو بوو بۆ نزیک بوونه وه له پۆشهنبیری جیهان، هەر ئەم تیکه لآو بوونهش وای کرد که شیعری کوردی له م ماوهیه دا تاماوهیه ک کهوته ژێر کارتی کردنی ئە دهبی پۆژ ئاوا، ئەم کارتی کردنهش به ئاشکرا به شیعری دواي ئەم قوناغه وه دیاره .

ئەو شاعیرانه ی له دەرەوهی کوردستان دهیان نووسی زیاتر ههستیکی پر له خۆشه ویستییان بۆ کوردستان هه بووه به تایبهتی ههستی گه پانه وه بۆ خاکی پیروزی کوردستان له دهقی شاعیراندا پهنگی داوه ته وه، هەر ئەمەش واده کات که بلێن یه کێک له سیمادیا رهکانی شیعری ئەم ماوهیه سه ره لآدانی ههستی نامۆ بوون و غه ربی شاعیرانه که له پێی شیعره کانیا نه وه گه یاندویانه ته کوردستان، **(عهبدوللا په شیو)** یه کێکه لهو شاعیرانه ی که هەر له سه ره تاي سالانی (حه فتا) ی سه ده ی پابردوو کوردستانی به جیه یشتوو له شیعری (سه ربازی ون) دا که له دەرەوهی کوردستان سالی (۱۹۷۸) نووسیویه تی ههستی پر تاسه ی به رامبه ر به خاکی کوردستان و ژماره ی زۆری شه هیدانی کوردستان دەر ده بری ت و ده لیت:

## سەربازى ون

كە ۋەفدى دەچىتە شويىنى،  
بىۋ سەرگۆرى سەربازى ون،  
تاجە گۆيىنە يەك دىنى،  
ئەگەر سەبەي  
ۋەفدىك بىتە ۋلاتى من،  
ئىم بېرسى:  
كوانى گۆرى سەربازى ون،  
دەئىم:  
گەرەم؟  
ئە كەنارى ھەر جۆگەيى،  
ئە سەر سەكۆى ھەر مزگەوتى،  
ئە بەر دەرگاي ھەر مالى،  
ھەر كلىسەيى،  
ھەر ئەشكەوتى،  
ئە سەر گا بەردى ھەر شاخى،  
ئە سەر درەختى ھەر باخى،  
ئەم ۋلاتە:  
ئە سەر ھەر بىستە زەمىنى،  
ئە ژىر ھەر گەزە ئاسمانى،  
مەترسە كەمىك سەرداخەو  
تاجە گۆيىنە كەت دانى؟

۵ / ۱۱ / ۱۹۷۸ — مۆسكۆ

( ھەمووى بۇ ئەبەر كىردنە )

## پەخنەى ئەدەبى

وشەى (پەخنەو) چەمكى (پەخنەى ئەدەبى):

لە زمانى كوردیدا وشەى پەخنە بەرانبەر وشەى (نقدى) عەرەبى و وشەى (كرىتيك) لاتىنى بەكار دەھىنرى. ھەرسى وشەكەش لە بواری ئەدەبیدا بۆ يەك واتاو مەبەست بەكار دەھىنرىن و ھەلگى چەمكىكى ديارى كراون. پەخنەى ئەدەبى لە پال مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبدا دەبنە سى لقى لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى واتە پەخنەى ئەدەبى لىكۆلنەوھى ئەدەبىيە و بايەخ بە لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى دەدات.. ئەركى پەخنە شىكردنەوھو پاقەكردن و ھەلسەنگاندنى دەقى ئەدەبى يان ديارىكردنى بەھای دەقى ئەدەبىيە واتە پەخنەى ئەدەبى لەو بنەما ھونەرى و بىريانە دەكۆلنەوھە كە دەقى ئەدەبىيان لى بنیات دەنرى و بە شىوہەيەكى زانستانە بەھای ئەو بنەمايانە ديارى دەكات، بەمەش پادەو ئاستى گىرنگى و بايەخى دەق بۆ خوینەرو داھینەرىش دەستنیشان دەكات، بۆيە دەتوانىن بلىين ئەگەر ئەدەبىيان بەرجەستەكەرى جوانى و پەنگ پىدەرەوھو پەنگ پىژ كەرى ژيان و دەروونى مرقۇ بن ئەو پەخنەگران بۆخویان بزوينەرى چالاكى ئەدەبى و بزوتنەوھى ئەدەبى و داھینانى ئەدەبين.

بەو پىيە دەبى (پەخنەگر) لىكۆلەرىكى ئەدەبى شارەزا بىت و زانىارى تەواوى دەريارەى مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبى مىللەتەكەى و مىللەتانى تر ھەبىت و سەربارى ئەوھش كە چىژ لىوہەرگىكى ئەدەبىشە دەبى زانىارى لە بوارە جياجياكانى ژيانى سياسى و كۆمەلایەتى و ئابوورى و پۆشنبىرىدا ھەبىت و شارەزايیەكى گشتیشى لەزانستە مرقى و زانستەكانى دىكە ھەبىت.



### مېژووی رەخنەى جیهانى:

لە مېژووی رەخنەى جیهانیدا دوو پېرەوى رەخنەى بەدى دەکرین کە بریتین لە : رەخنەى پۆژئاوایی و رەخنەى پۆژههلاتی، ئەو دوو پېرەوه رەخنەییەش وەك چۆن تاییهتەندى خۆیان هەبووه بەهەمان شیوه کاریگەریشیان لەسەر یەکتەر هەبووه .

### رەخنەى پۆژئاوایی:

سەرەتای ئەم پېرەوه رەخنەییە دەگەرێتەوه بۆ پێش زاین و لە ئەدەبی یۆنانییەوه دەستی پێکردووه یەكەم هەنگاو لەو پېرەوهدا کاتى بەدى هاتووه کە لەکاتى ئاھەنگ گیران بەبۆنەى جەژنەکانیانەوه شانۆگەرییان پێشکەش کردووهو لیژنەىەکیان بۆ هەلبژاردنى باشتەین دەقى تراجیدی یان کۆمیدى کە بەشیر بووه دەستنیشان کردووه . جا هەلبژاردنى باشتەین دەق لەلایەن ئەو لیژنەىەوه بۆ خۆى چالاکییەکی رەخنەىی بووه چونکە بەپێى چەند پێوانەىەکی هونەرى و بیرى دەقەکانیان هەلبژاردووه هەر لەو ماوه مېژوویەدا، واتە سەدەى شەشەمى پێش زاین، شاعیریکی یۆنانى کەناوى (ئەرستۆفانیس)بووه، لە بەرھەمىکی کۆمیدى خۆیدا بە ناوێشانى (بۆقەکان) راو بۆچوون و تیروانىنى رەخنەىی دەربارەى سى شاعیری گەرەى یۆنانى خستووهتە روو، ئەو سى شاعیرەش (یوریدى)و(ئەسخیلۆس)و(سوفوکلېس) بوون. لەگەڵ بوونى ئەو چالاکییە رەخنەییانەشدا دیارترین پێچکەى رەخنەى ئەدەبى لەلای یۆنانییەکان لەلایەن فەیلەسوفەکانەوه کرایهوه دیارترین فەیلەسوفیش کە بیروپاکیان تا ئیستاش جیگای بايەخ پیدان بن (ئەفلاتون)و(ئەرستۆ)ن .



(ئەفلاتون) پاي و ابووه كه شاعيران ناتوانن راستييه كان بگهينن به خهلكي و له بري ئه وه ي چا كه يان فيركه ن هه ليان ده خه له تينن و ده روونيان تيك ده دن و و ايان لي ده كه ن كه جله و بده نه ده ست هه ست و سوزيان نه كه ئه قلbian.

هه رچي (ئهرستق) بوو ئه واهه ميان به پيچه وانه ي (ئەفلاتون) هوه به ره مه ي شيعري به سوودمه ند داناوه ، به تايبه تي تراجيديا كه به لايه وه ده تواني ده رووني بينه ر له هه ردوو هه ست و سوزي ترس و به زه يي پاك بكاته وه .

هه ر (ئهرستق) له و به ره مه ميدا كه به ناوونيشاني (هونه ري شيعر) ه كو مه لي ده ستوور و ياساي هونه ري بو تراجيديا دارشتووه كه بوونه ته بناغه ي تيوري ره خنه ي ئه وروپي به گشتي و بوونه ته بنه ماي ره خنه ي كلاسيكي نوي كاتي وه كه پييازكي ئه ده بي له سه ده ي هه قده دا له فه ره نسا سه ري هه لداو گه شه ي كرد .

له و سه رده مه دا ره خنه گريكي به ناوبانگي فه ره نسي كه ناوي (بوالمو) بوو راو بوچوونه كان ي (ئهرستق) ي جيگر كردو كردنيه پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي له ئه وروپادا، هو ي ئه مه ش ئه وه بوو كه پييازي كلاسيكي بوخوي له ئاكامي بوژاندنه وه و لاسا يكر دنه وه ي به ره مه ي يونانييه كان و روماننييه كان سه ري هه لداو .

گرنگرين بنه ماو پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي بريتي بوون له : جله و دانه ده ست ئه قل و ژيري و دووركه وتنه وه له هه ست و سوز و ده ربيري كه سي و بايه خدان به چيژي دروست و گرنگيدان به به ها مروقا يه تيه گشتييه كان .

له دووای (پیبازی کلاسیکی) یش که (پیبازی رۆمانتیکی) له ئه وروپا سه ری هه لدا پیوانه ره خنه ییه کانی پیبازی کلاسیکی راسته وخو ره ت کرانه وه، به راده یه که ده توانرئ بوتریت ئه گهر پیوانه کانی ره خنه ی کلاسیکی هه لگیرینه وه ئه وای پیوانه کانی ره خنه ی رۆمانتیکمان دیتته به رده ست.

به و پییه دیارترین پیوانه ره خنه ییه کانی پیبازی رۆمانتیکی بریتین له: بایه خدان به هه ست و سۆزی که سی و دوورکه وتنه وه له ئه قل و گرنگیدان به و به هایانه ی که که سین و به لای تاکه که سه وه گرنگن، له م پرووه وه نووسه ریکی رۆمانتیکی فه ره نسی که (ئه لفرید دی موسی) یه ده لئ: (( ئه وه ی گرنگ بیّت به لای منه وه ئه وه یه که گوئ نه ده مه ئه قل ))، ئه مه له کاتی کدا که (بوالو) ی ره خنه گری کلاسیکی بوو وتوویه تی: (( هه میشه به ده نگ ئه قل وه بچوو له وه وه یه کیتی به ره مه کانت به ده ست به ئینه ))

دیارترین ره خنه گری پیبازی رۆمانتیکی (مه دام دی ستال) و (سانت بیف) بوون، به لای یه که میانه وه ده بی ده قی ئه ده بی ره نگ پیده ره وه ی ژیا نه کۆمه لایه تی و خوورده وشت و نه ریتی کۆمه ل بیّت، به لای دوو ه میشیانه وه ده قی ئه ده بی ره نگ پیده ره وه ی هه ست و سۆزی نووسه ره، هه ربۆیه ده بی ره خنه ش تیشک بخاته سه ر ده روونی نووسه رو ناخی نووسه رمان بو پۆشن بکاته وه.

دیاره ئه و پیوانه ره خنه ییانه ی له پیبازی رۆمانتیکی بو شیعی (لیریکی - ویزدانی) ده ستیان ده دا که دیارترین به ره مه ی رۆمانتیکه کان بووه و بابه ته کانیا ن بابه تی که سی بوون به پیچه وانه ی به ره مه ی کلاسیکه کان که تراجیدیا و کۆمیدیا بوون و بابه ته کانیا ن مه وزوعی بوون نه ک خودی و که سی، له دوای پیبازی رۆمانتیکی کۆمه لئ پیبازی تری ئه ده بی سه ریا ن هه لدا

وەك پێبازی (پیاڵیزی و پێناسی و هێما گەری و فۆرمالیزی و هتد....)  
لە پال ئەم پێبازە ئەدەبیانەشدا چەند پێبازیکی رەخنەیی هاتنە کایەوێ کە  
گەرتترینیان پێبازی شیکاری دەروونی و پێبازی مارکسی و پێبازی شیوە  
گەراییی یان بنیاتگەری بوون.

بە گشتی رەخنەیی نوێ لە ئەدەبی ئەوروپی سەدەیی نۆزدە پێ لە سەر  
ئەو دادەگرێ کە دەبی پێوانە رەخنەییەکان بابەتی بن و لە بازەیی  
تێپوانینی کەسی رەخنەگردا نەهێلرێتەوێ و راستەوخۆ لە سروشتی دەقی  
ئەدەبی خۆیەو بە دەست بهێنرێن

### **رەخنەیی رۆژەهەڵاتی (عەرەبی ئیسلامی):**

مەبەست لەو پێرەوێ رەخنەییە کە سەرەتا لە ئەدەبی عەرەبیدا  
کراوەتەوێ و پاشتر لە لایەن ئەدەبی میللەتە موسڵمانەکانی ترەوێ فراوانتر  
بەرێلۆتێر کراوەو بووەتە تێپێکی رەخنەیی تایبەت بەو گەلانە، سەرەتای ئەم  
پێرەوێ لە ئەدەبی عەرەبی سەردەمی (جاھیلی)یەوێ دەست پێدەکات،  
ئەوێش کاتی کە ھۆزە عەرەبەکان سالانە لە بازاری (عوکان) لە نزیک مەککە  
کۆ دەبوونەوێ شاعیرانی ھەر ھۆزێک بەرھەمی خۆی بۆ شاعیرێکی گەورە  
ئەو کاتە کە ناوی (نابغە ئەل زوبیانی)بووێ خویندووەتەوێ ئەویش وەك  
دادوەرێکی ئەدەبی و رەخنەگرێک پێ بۆچوونی خۆی دەربارەیی دەقە  
شیعیریەکان خستووێتە پێو، پێوانە رەخنەییەکانیش زیاتر ھونەری بوون  
لە دەوری وشە و واتای جوان و گونجاو و شایستە سوپراوونەتەوێ.

پاش بۆ بوونەوێ ئایینی پێرۆزی ئیسلامیش پێوانە رەخنەییەکان لە  
پێنمایەکانی ئایینی ئیسلامەو بە دەست دەھێنران و لە پوانگەیی باوەری

ئايىنى شاعىرەوۋە لەدەقى پۇنراوۋە داوا دەكرا كە شاعىران دەبى  
 (پەيامدار) بن و بەرھەمەكانيان لە خزمەتى كۆمەلگا ئىسلامىيە كە دابىت.  
 قۇناغىكى گىرنگى ئەم پىرەوۋە پەخنىيە سەردەمى عەباسىيەكان بوو  
 كە بەھۆى تىكەلاو بوونى پۇشنىبىرى گەلە موسلمانەكانەوۋە بەھۆى ئاگادار  
 بوون لە ئەدەبو پەخنىيە يۇنانى بەتايىيەتى (ھونەرى شىعر) كەى  
 (ئەستۇ)، پىوانە پەخنىيەكان فراوانتر بوون و بەرەو بايەخدان بە لايەنى  
 ھونەرى براون و زياتر ئەو تىپروانىنە پەخنىيە پەپرەوى كراوۋە كە بەلايەوۋە  
 دەقى شىعرى چىراوۋىكى زمانىيەو دەبى شاعىر بايەخ بەلايەنى جوانكارى  
 دەقەكە بدات و لەو بواردەا تواناو دەسەلاتى ھونەرى خۆى پىشان بدات،  
 لەسەدەى نوزدە بەدواوۋە ئەو پىرەوۋە پەخنىيە بە سوود وەرگرتن لە پىبازە  
 پەخنىيەكانى ئەدەبى ئەورپوى گەشەى كىدوۋەو ئاوتتەى پىبازە پەخنىيە  
 جىھانىيەكان بوو.



## په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی:

وهك ئاشكرايه ئه‌ده‌بی کوردی میژوویه‌کی دیرینی هه‌یه و کۆنترین جۆری ئه‌و ئه‌ده‌به‌ش شیعر بووه، گومانیشی تیدا نییه که له‌گه‌ڵ له‌دایک بوون و به‌ره‌و پێشچوونی شیعرێ کوردیشدا په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بیش سه‌ری هه‌ڵداوه و گه‌شه‌ی کردووه به‌و پێیه‌ی هه‌ر له‌گه‌ڵ په‌یوه‌ندیکردنی ده‌قی ئه‌ده‌بی به‌ گۆیگره‌وه یان به‌ خوێنه‌ره‌وه، تیروانینی په‌خڼه‌بیش بۆ په‌سه‌ندکردن یان په‌سه‌ندنه‌کردنی ده‌ق سه‌ره‌ه‌ڵده‌ات ئه‌گه‌ر به‌شیوه‌یه‌کی ساده‌و ساکاریش بێت و پێوانه‌ په‌خڼه‌یه‌کانیش زانستی نه‌بن.

له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا چالاکی و به‌ره‌می په‌خڼه‌ییمان له‌چاو به‌ره‌می شیعریدا کزولاواز ده‌بینرێ چونکه تا ئێستاش وتارو لیکۆلینه‌وه‌ی په‌خڼه‌یی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌ممان نه‌هاتووه‌ته‌ به‌ر ده‌ست و ئه‌و به‌ره‌مه‌ په‌خڼه‌ییانه‌ی که هه‌ن میژووه‌که‌یان ده‌گه‌ڕێته‌وه بۆ سالانی بیستی سه‌ده‌ی رابردوو به‌ دواوه‌ که رۆژنامه‌گه‌ری کوردی تیايدا به‌ره‌و گه‌شه‌سه‌ندن چووه‌و چاپه‌مه‌نی کوردیش به‌ره‌و پێش هاتووه.

## شاعیرانی کورد و هه‌ندی بۆچوونی په‌خڼه‌یی:

له‌گه‌ڵ ئه‌و دیارده‌ی کزی و لاوازییه‌ی په‌خڼه‌ی کوردیشدا، ده‌کرێ ئه‌و راستیه‌ی به‌خینه‌ به‌رده‌ست که له‌ قۆناغه‌ جیاجیاکانی شیعرێ کوردی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا چالاکی په‌خڼه‌یی له‌ ئارادا بووه‌و شاعیرانی کورد خۆیان له‌ به‌ره‌مه‌ شیعرییه‌کانیادا تیروانین و بۆچوونی په‌خڼه‌ییان خستووه‌ته‌ به‌رده‌ست و ده‌ستنیشانێ کۆمه‌ڵی پێوانه‌ی په‌خڼه‌ییان کردووه.

شاعیرێک له‌و شاعیرانه‌ش که له‌ به‌یته‌ شیعرییه‌کانیدا کۆمه‌ڵی باسی په‌خڼه‌یی وروژاندووه، (مه‌لای جزیری)یه که له‌یه‌کێ له‌ ده‌قه‌ شیعرییه‌کانیدا ده‌لێ:



نه حسنه ژ څي نه زمي له تيف  
مه حبوب بده ستې خوي شهريف  
نه حسنه ژ څي وه سمي ره فيع  
تي تن ژ نورې وهك ره قيع

چه ندي سټك هاتي خه فيف  
نه قدي مه مووه رو سكه دا  
نه شكال و نه وزا عي ن به ديع  
بي عيب و نه قس و ره خه دا

## دوو دیری کوتایى له بهر بکريت

لهو چەند بەیتەدا (مەلای جزیری) وشە ی رەخنە ی بەو واتایە بەکارهێناوە کە  
ئێستا بەکاری دەهێنن لەپال ئێو وشە یەشدا کۆمەلێ زاراوە ی رەخنە ی  
بەکارهێناوە کە هەریەکیان تایبەتن بەچەند پێوانە یەکی رەخنە ی  
شعیریەو، وەك (نەزمی لەتیف) و (سەك) و (ئەشكال و ئەوزاعین بەدیع)،  
بەو پێوانانەش ئێو بنەما رەخنە ییە دەستنیشان دەكات کە بەلایەو: باشتر  
شعیر ئێو شعیرە یە کە وشەکانی جوان و چێژ بەخش و رەوان بن و  
واتاکانیشیان سوود بەخش بن.

شاعیریکی تری کورد که بهوردی ئاوری له چهند کیشیه کی رهخنه یی داوه ته وه (ئه حمه دی خانی) یه که له (مه موزین) هکهیدا کۆمه لئی پیوانه یی رهخنه یی سهرده مه که یمان بۆ دیاری دهکات، کاتئ ده لئی:

لی هیقی دکهم ژ موسته عیدان  
نه‌ف نامه نه‌گهر خراپه گهر قنچ  
نه‌وباره‌یی تیفلی نه‌ورده‌سیده  
لی من ژ ره‌زان نه‌کر ته‌مه‌توع

حه‌رفان نه‌گرن ل موسته‌فیدان  
کی‌شایه مه‌دگهل وی دوو سه‌د ره‌نج  
هر چه‌ند نه‌هن قه‌وی گوزیده  
مانه‌ندی دزان بکه‌ن ته‌ته‌بوع

دوو دیر له بهر بکریٔ

لیره‌دا (خانی) ئه‌و راستیه ده‌خاته به‌رده‌ست که ده‌قی شیعی دوا  
له‌دایک‌بوونی له‌لایه‌ن په‌خه‌گرانه‌وه په‌خه‌ی لیده‌گیری بویه ئه‌میش داوا له  
په‌خه‌گران ده‌کات که له‌کاتی په‌خه‌گرتندا په‌نج و ماندوو‌بونی شاعیریان

له به رچاو بئیتو ئه گهر که مو کورپییه کیش له شیعره که دا هه بوو ئه وا نه یکه نه به هانه و به یه کجاری دهقه که به بی سوودو بی که لک دابنن چونکه هه موو دهقی که ره سه ن بئیتو دزراو نه بئیت وهک پۆله ی شاعیر وایه و لای شاعیر خوشه ویسته و که سیش پی خۆش نییه که به خراپی له مندا له کانی برونری، به و تیروانی نه (خانی) ئاورپی له باسیکی ره خنه یی گرنه گ داوه ته وه که کیشی داهینان هه ر لای (خانی) و له م دوو به یته دا که ده لی:

ئه ی خامه ته ژێ گه له ک درێژ کر      ئه ق نامه به سه ته پر قریژ کر

هه رچه نده که لام شوبهی دور به ت      بی قه در دبت ده ما کو پر بیت

واته: ئه ی قه له مه که م تو درێژه ت به باسه که داوه، ئیتر به سه و له کورتی بی پر وه چونکو وته کان ئه گهر وهک گه وه ره ییش بن که زۆریوون بی نرخ ده بن. وهک دیاره لی ره دا خانی باسیکی گرنه یی ره خنه یی ده ورۆژینی که ئه ویش باسی (کورت بری) یه له دهقی شیعریدا و بۆخوی تا ئه مپۆش پیوانه یه کی ره خنه ی شیعریه و هه می شه ش داوا له شاعیران کراوه که هه ول به دن به که مترین وشه زۆرتین واتا به دن به ده سته وه.

له به ره مه ی شیعر شاعیرانی کرمانجی خوارووشدا ده توانری ئه و راستیه به ده ست به ئینری که چالاکی ره خنه یی هاوته ری بی چالاکی شیعر بووه و به پیی کۆمه لی پیوانه ی ره خنه یی چ شاعیران خۆیان بووبن یان گو یگره کانیان بوووبن راو بۆچوونی ره خنه ییان ده رباره ی دهقی شیعر ده برپیوه.

له چه ند به ییتیکی (نالی) دا کۆمه لی پیوانه ی ره خنه یی خراونه ته پروو که له بنه ما گرنه گه کانی ره خنه ی ئه ده بی سه رده مه که بوون. له و به یته دا که ده لی:

که س به ئه لفازم نه لی خۆ کردییه خۆ کوردییه

هه رکه سی نادان نه بی خوی تالیبی مه عنا ده کا

دیاره لیږدهدا (نالی) ږوو لهو کهسانه دهکات که ږهڅنهیان لی ږرتوووهو توانجی  
 ئهوهیان لی داوه که شیعر بهزمانی کوردی دهلی و شیعی کوردیش بههره و  
 هونهرمهندی تیا دا نییه، پییان دهلی هونهرمهندی لهوه دایه که چوون  
 توانیویهتی بهزمانی کوردی ئه و اتا جوان و ناسکانه ده رپرې، بهم پییهش  
 (نالی) لیږدهدا بهو پیوانه ږهڅنهیه (وشه و واتای) شیعی هه لسه نگاندوه  
 که به لایه وه به های دهق واتای جوان و نوییه نهک هر به ته نها وشه و واژه ی  
 جوان و رازاوه.

له به یتیکی تر دا نالی دهلی:

نالی عه جه ب به قووه تی حیکمه ت ئه دا دهکا

مه عنایی زوړو گه وړه به له فزی که م و بچووک

که واته لیږدهدا (نالی) یش وهک ئه حمه دی خانی ده ستنیشانی ئه و بڼه ږه ته  
 ږهڅنه ییه دهکات که به لایه وه شیعی جوان و به هادار ئه و شیعه ریه که  
 به که مترین وشه زوړترین واتای ده رپرپوه.

له چه ند به یتیکی (سالم) یشدا باس لهو پیوانه ږهڅنه ییانه کراوه که  
 له سه رده مه که یدا ږهڅنه گران بایه خیان پیداوه وهک له م پارچه شیعی ریه یدا  
 ده بیینین که دهلی:

له ږوژی ئیم تیحانا دیم به را به رتالیب و مه عشووق

که مه ر به سته ی هونه ر هاتن له تیپی عیشق بازانا

له ییهک لا نالی و مه شوی له لایی سالم و کوردی

له هه نگامه ی هونه ر گه رمی تکا جو بوون له مه ولانا

له مه یدانی به لا غه تدا به سواری مه ر که بی مه زموون

به کوردی هه ریه که تازی سواری بوون له بابانا

**دوو دیر له بهر بکریّت**



ئەو چەشنە شانازی کردنەى سالم بە توانای شیعری خوێ و شاعیرانی  
 ھاوڕێیەو، پەردە لەسەر ئەو راستییە ھەڵدەداتەو ھە بێ پەرتیکی گەرنگی  
 پەخنەیی لەو قۆناغە ئەدەبییەدا توانای بەکارھێنانی ھونەرەکانی پەوانبێژی  
 بوو ھە بۆیە دەلیت (شاعیرانی کورد توانیویانە پەوانبێژی ھەرەبی بخەنە ژێر  
 پکێفی خوێان و بە زمانی کوردی لە مەیدانی ئەوزانستەدا ببنە سوارچاکی  
 سەردەمەکەیان.

(حاجی قادری کۆیی) یش لە چەند بەیتیکی شیعەرەکانیدا ئاوری لە چالاکی  
 پەخنەیی سەردەمەکەى داووتەو ھەو کۆمەڵی بێ پەرتی پەخنەییمان بۆ دیاری  
 دەکات، وەك لەم بەیتانەیدا دەیبینن:

شەبییە جۆلا کە رازی نەبێ بەسەر درى خوێ  
 مە ئێن فەساحەتى کوردی بە فارسی ناگا  
 بە لاغەتییى ھەیە هیچ زوبانی ناگاتى  
 لە بى تەعەسوبى کوردانە بى رەواج و بەھا  
 کە خوێتی تێنەگەئینی لە نیکتەکانی نەگەى  
 ئە ئیى ھەمووی ھەزەیانە خوا بە لای لێدا  
 بە لام ئەوانەى کە سەررافى زیروزیوى قسەن  
 بە شاھ رەواى دەزانن سەکەیکە رەوا

### تەنھا دوو دیر بۆ لە بەرکردنە

لێرەدا حاجی قادر زیرەکانە گەرنگی پەخنەمان بۆ دەستنیشان دەکات و  
 ئەو راستییە دەخاتە بەردەست کە پەخنەگر دەبێت کەسانی شارەزاو بەتوانا  
 بن چونکە ھەموو کەسێ ناتوانێ ببێتە پەخنەگر، کە حاجی بە (سەررافى  
 زیروزیوى قسە) ناویان دەبات، لەلایەکی تریشەو ھە بێشت بەستن بە  
 پێوانەییەکی پەخنەیی ئەو سەردەمە کە پێوانەى پەوانبێژی و پوونبێژی بوو ھە

به‌های شیعی کوردی دیاری ده‌کات و شانی پی لی ده‌دات له شیعی فارسی ئه‌و چالاکی و پیوانه ره‌خنه‌بیانه که له ئه‌ده‌بی کوردی پیش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا ته‌نها له شیعردا ره‌نگیان پیدراوه‌ته‌وه و له وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌دا نه‌خراونه‌ته به‌رده‌ست.

### **ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی له‌دوای جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی\***

له‌دوای جه‌نگی جیهانی یه‌که‌م و له‌گه‌ل سه‌ره‌ل‌دان و به‌ره‌وپیش چوونی چاپه‌مه‌نی کوردیدا ئه‌وانیش گه‌شه‌یان کردو به‌ره‌و پیش چوون و به‌ره‌فراوانتر بوون.

لی‌ره‌دا ئاوړ له هه‌ندی له‌و به‌ره‌مه ئه‌ده‌بیانه ده‌ده‌ینه‌وه که لا‌به‌لا تی‌پروانیی ره‌خنه‌بیان خستوو‌ته به‌رده‌ست یان راسته‌وخۆ بو‌خۆیان وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌ی ره‌خنه‌یی بوون.

به‌ره‌مه‌یک له‌و به‌ره‌مانه کتیبیکی (ئه‌مین فه‌یزی به‌گ) ه که له سالی (١٩٢٠) دا به ناو‌نیشانی (ئه‌نجومه‌نی ئه‌دی‌بان) له ئه‌سته‌مبول چاپ‌کراوه. له‌و کتیبه‌دا به‌کورتی باس له ژبانی چه‌ند شاعیری‌کی کورد کراوه نمونه له شیعره‌کانیان خراوه‌ته به‌رده‌ست، به‌م پێیه ئه‌و کتیبه ده‌چیته خانه‌ی می‌ژووی ئه‌ده‌به‌وه نه‌ک ره‌خنه‌وه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هه‌ندی راو بو‌چوونی ره‌خنه‌یی ده‌ریاره‌ی ئه‌و شاعیرانه خستوو‌ته روو، وه‌ک ئه‌م تی‌پروانییه‌ی که ده‌ریاره‌ی (نالی) یه‌و ده‌لی: ((زه‌کای ئین‌کار نا‌کری لا‌کن ئه‌وه‌نده سه‌نایعی له‌فزییه‌ی ئیستیعمال کردوو په‌یاو ره‌نگه بل‌ی شیعی ئه‌و نه‌تیجه‌ی علم و ئیشتیغاله)).

دیاره لی‌ره‌دا مه‌به‌ست له‌وه‌یه که (نالی) له دا‌هینانی شیعریدا زیاتر بایه‌خی به لایه‌نی جوان‌کاری داوه‌و هونه‌رمه‌ندانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل ده‌قی

\* تی‌بینی: هیچ ده‌قی‌کی ره‌خنه بو‌ له‌به‌ر کردن نییه.



شیعریدا کردووو داهینانهکانی ئاکامی زانست و زانیاری شیعرییه زیاتر لهووی که ههلقولوی بههره ی شیعری بیٲ.

لهباسی (مهولهوی) یشدا پای وایه که مهولهوی له پیکخستنی سهروادا داهینانی کردووو کاتی له چوارینیکدا سهروای دپری یه که م و سییه می هاو سهروا کردووو دپری دووهم و چواره میشی به سهروایه کی تر هاو سهروا کردووو، ئه م چه شنه به کارهینانه ی سهرواشی له شیعری هیچ میلله تیکه وه وهرنه گرتووو به لکو خوی دای هیناوه.

هر له سالانی بیستی سهده ی پابردوودا (شیخ نوری شیخ صالح) یش سالی (۱۹۲۶) له پوژنامه ی (ژیانه وه) دا به زنجیره لیکولینه وه کی ده رباره ی ئه دهب به گشتی و شیعر به تاییه تی بلوو کردووو ته وه، له گه ل ئه وه ی ئه و لیکولینه وه یه زیاتر ده چپته خانه ی تیوری ئه دهب وه به لام له و باسانهیدا که ده رباره ی (جوانی) ده قی ئه دهبییه له تیوری ره خنه ی ئه دهبی نزیک ده بیته وه به تاییه تی له و باسهیدا که جیاوازی نیوان زمان و شیوازی ئاخاوتنی پوژانه و شیوازی زانستی و شیوازی ئه دهبی دیاری ده کات.

به ره میکی تری بلوو کراوه ی نووسه رانی کورد له بواری ئه دهب و ره خنه ی ئه دهبیدا، ئه و وتاره یه که نووسه ریك به ناوی (سیاپووش) سالی (۱۹۳۲) به ناو نیشانی (شاعره کانمان) بلوی کردووو ته وه، ئه م وتاره ش نه ک هر راسته وخو ده چپته خانه ی ره خنه وه به لکو ده رگایه کی نویش له بهرده م ئه دهب و ره خنه ی ئه دهبی کوردیدا ده کاته وه، وشیاران ده یه وی سیمایه کی تازه به ئه دهبی کوردی بپووشی و به رگیکی نوی بکاته به ره خنه ی ئه دهبی کوردی، بویه ده لی)) شاعیره کانمان هه تا ئیستا پروانا که م له واته ی سوپاس و ستایشی زیاتریان بیستبی، یه کیك به ((توتی شه کر گوفتار) ئه وی

تر به (بلبلی شیرین که لام) ناوی لی ناون، هه رچه نده ئەو ناو نیشانە شیان له لاپه رهی هیچ پارچه کاغه زو گۆشهی هیچ پۆژنامه یه کدا بۆ نه نووسراوه به لام له میشکی خۆیان و هه ندی دهور و پشت و ناسیا و یاندا زۆر چاک جیگیر بووه . به لی هه تا ئیستا بی لیکدان هه هه لمان کیشاوون ... به لام له مه و دوا ئەو دهوره پۆیشت که به زهرد بگوتری زیرو به سه دهف بگوتری مرواری، له مه و دوا پۆشنایی زانین به رچاومان پووناک ده کاته وه هه موو شتی وه کو خوی ده بینین و پیویسته هه رشته به پیی به رزی و نزمی خوی ریزبکه یین و به پیی چاکی و خراپی ناوی لی بنیین به بی بۆن نه لیین نیرگز به نیرگز نه لیین بی بۆن))

هه ر له و وتاره دا (سیاپۆش) هه ول ده دات چه مکیکی نوی بۆ شیعی کوردی بخاته به رده ست و به پیی ئەو چه مکه شیعی شاعیران هه لسه نگیتری، بۆیه ده لی ((شیعر ته رجومانی دلّه چی به دلّا بیت ئیش و ئازار و دهر دو خه فته و هیوا و نا ئومیدی، باوه رو ترس و بی باکی و خراپی و چاکیمان به که لیماتی پیک و پیک له شیوه یه کی دلگیرا بۆ دهر ده خات که هه رکه س له ئانی خویندنه وه ida شیوه یه کی دلی خوی تیا ده بینیت، شیعر چرایه که تاریکی ژیا نمان بۆ پۆشن و یارمه تیمان ئەدات له دۆزینه وه ی حه قیقه تا)) جا له گه ل ئەوه ی به پیی ئەم چه مکه ی شیعر به گشتی شیعی کلاسیکی رهت ده کاته وه به لام خودی وتاره که بۆخوی و له و سه رده مه دا به تیروانی نیکی ره خنه یی گه لی نوی داده نریت و شوینیکی دیار له پیره وی ره خنه ی کوردیدا ده گریت.

له دوا ی ئەم وتاره ی (سیاپۆش) وتارو لی کۆلینه وه یه کی ره خنه یی ئەوتۆ له سییه کانی سه ده ی رابردو ودا بلالونه کرا وه ته وه که به راده ی ئەو گرنگ بن و راسته وخۆ بچه خانه ی ره خنه ی ئەهه بییه وه، ئەوه ی که له و سالانه دا دیته به رده ست کتییکی (عه لی که مال باپیر) ه که سالی ۱۹۳۹ به ناوونیشانی

(گۆل دەستەى شووعەرای ھاو عەصرم) بلأوی کردوووەتەو، ئەم بەرھەمەش دەچیتە خانەى میژووی ئەدەبەو، نەك پەخنەى ئەدەبیەو، چونکە بەکورتى باس لە ژيانى چەند شاعیریکی کوردی ھاوچەرخ دەکات و نمونەى شیعەرەکانیان دەخاتە بەردەست، بەلام لەگەڵ بلأوبوونەو، گۆڤاری (گەلاوێژ) دا زەمینەىەکی لەبار پەخسا بۆ وتاری پەخنەى و کۆمەڵی نووسەر لە بواری پراکتیکیدا کۆمەڵی وتاری پەخنەىیان بلأوکردوووەتەو، بیگومان ئەو وتارانەش لەئاستى جیاچیا دا بوون و زۆر جار بۆخۆیان بوونەتەو، جیگای پەخنە لى گرتن، ھەرۆك لەو وتارەى (جەمیل بەندى پۆژ بەیانى) دا دەردەکەویت کە تیايدا پوو لە گۆڤارى گەلاوێژ دەکات و دەلی (( تکا دەکەم - لیت دەپارێمەو - خۆت ئەم ئەرکی پەخنە بازىیە بگرە مل وە مەیدە بەکەس وردبینانە وشەو وتەکان والابیژ کە مەیدان بەو مەدە کە ھەندى کەس لە توێی پەردەو، ئامانجى بیفەر بلأو بکاتەو، یا وشەى بى جى بەکارینى)).

لە سالى (١٩٤١ز) بەرگی یەكەمى (شیعرو ئەدەبیاتی کوردی) پەفیق حلمى کەوتە بەردەستى خوینەرەن، ئەگەر چى ئەم بەرگەى زیاتر دەچیتە خانەى میژووی ئەدەبەو، بەلام لە ھەندى شویندا راو بۆچوونى پەخنەى دەربارەى شاعیرەکان خستوووەتە بەردەست.

لە پەنجاکانیشداو لەگەڵ بەرفراوان بوونى ئاسۆى بەردەمى ئەدەبى کوردی، پەخنەى ئەدەبیش بواری چاکتری لەبەر دەمدا کردنەو، لەسالى (١٩٥٢) دا بە بلأو بوونەو، (میژووی ئەدەبى کوردی) عەلانەددین سوجادى خوینەرى کورد زیاتر ئاشناى شیعرو شاعیرانى نەتەو، کەمان بوون و بواری ھەلسەنگاندن و تیروانینی پەخنەى زیاتر لەبەر دەمدا کردنەو.



له ساڵی (١٩٥٦) ییشدا بهرگی دووه می (شاعر ئه ده بیاتی کوردی) ره فیهق حلمی، له پال باسی ژیان و شیعرێ دهستهیه که له شاعیری کوردا، کۆمه لای پاو بۆچونی په خه یی وردی ده رباره یان خستوو ته پوو، وه که ئه م تیروانییه ی که ده رباره ی (گوران) ی شاعیره وه ده لای: (( گوران شاعیریکی (فه ننان) و (واقعی) یه بی ئه وه ی له ره غه یی یاخود له واته که ی خۆمان به گومان بین، ئه لاین (گوران) به پاستی بویژیکی واقعی و فه ننانه، بویژیکه که ماده ی شیعره کانی له کانگای ژیان واته ژیا نی کۆمه لایه تی کورد هه لاینجا وه کردوویه به (بووده قه) ی ئه ده با ئینجا له م وینه سیحراوی و دل فربه دا که پیی ئه لاین (شیعر) بۆی هیئاو ته ده ری) له سه ره تای ساڵی (١٩٥٨) ییشداو به ده رکردنی گۆقاری (شه فه ق) له که رکوک و به و وتاره په خه ییانه ی که تیایدا بلاوکراو ته وه، په خه یی ئه ده بیی که شه سه نندیکی دیاری به خۆیه وه بین، چونکه وتاره په خه ییه کان ورد ترو زانستانه تر بوونو جیگای بایه خپیدانی ئه ده ب دۆستان بوون هه ر بۆیه ش ده بینین که نووسه رانمان له سه ر لاپه ره ی ئه و گۆقاره که وتوونه ته ئال و گۆرکردنی پاو بۆچوونی په خه یان ده رباره ی هه ندی باسی ئه ده بی و ده رباره ی شیعرێ شاعیرانی ئه و سه رده مه، وه که وتاری (کامه ران و دیارییه که) ی مارف به رزنجی و (کوردو شیعر) ی هه سان و (کوردو ئسلوبی شیعر) ی مارف خه زنه دارو (شیعرو نووسینی کوردی) ره فیهق حلمی و وتاریکی تری په خه یی مارف به رزنجی به ناوونیشانی (کۆن و تازه له شیعردا) که تیایدا ده لای (( شاعیر و بویژانی ئه م سه ده ی بیسته مه کۆت و زنجیری کۆنیان شکاندو قالبیکی تریان دروستکرد. وازیان له قافیه هیئا، وه زنیان به چه شنیککی که هه لاسپراند، جاران وه زن له سه ر که رته شیعر دائه مه زرا، ئیمرو له سه ر (ته فعیله)

دائەمەزى، گوڭ نادرىتە كورتى و درىژى كەرتەكانى شىعر بەلام مۇسقىا  
ئەپارىژى ئەویش بە لاندان لە وەزن)).

ھەر لەسالى (۱۹۵۸) داو دواى شۆپشى چواردەى گەلاوژ بواری ئەو  
لەبەردەم نووسەرانى كوردى كرايەو كە لىكۆلینەو ەى پەخنەى  
بلاوبكەنەو، وەك لىكۆلینەو ەكەى (حسین عارف) كە بەناوى (محەمەد سدیق  
عارف) و بەناوونیشانى (كامەران و ھۆنراو ەى نوڭ) وە بلاوكرايەو و  
لىكۆلینەو ەكەى (محەمەدى مەلاكەرىم) دەربارەى (حاجى قادرى كۆيى) و  
لىكۆلینەو ەكەى (كامیل حەسەن بصیر) بەزمانى ەربەى و بە ناوونیشانى  
(كامران شاعر من كوردستان).

ھەر لەبواری گەشەسەندنى پەخنەى كوردیدا نابى ئەو شمان لەیاد  
بچیت كە بەكردنەو ەى بەشى كوردى لە سالى (۱۹۵۹-۱۹۶۰) لە كۆلیژى  
ئادابى زانكۆى بەغداو بوونى بابەتى پەخنە بە پڕۆگرامى خویندنى ئەو  
بەشەداو وتنەو ەى ئەو بابەتە بۆ ماو ەكە لەلایەن (گۆران) ى شاعیرەو،  
پەخنە سىماو شەقلێكى گەشترو زانستانەترى وەرگرت.

لە ناو ەراستى شەستەكانیشدا بە ئامادەكردنى كۆمەلى نامەى  
ئەكادىمى لەلایەن ئەو خویندكارانەى كە لەدەرەو ەى عىراق بپوانامەى  
دكتۆرایان لە ئەدەبى كوردیدا بە دەست ەینا بوو پەخنەى ئەدەبى  
ھەنگاوێكى نوڭى بەرەوپیش چوونى بۆ پەخسا، وەك (پىالیزم لە ئەدەبى  
كوردیدا) (د. عیزەدین مستەفا رەسول) و (كورتەى مێژووى ھاوچەرخى  
ئەدەبىياتى كوردى) (د. مارف خەزەندار) و (حاجى قادرى كۆيى- ژيان و  
بەرەمى) (د. ئىحسان فوناد).



له سالی (۱۹۷۰) شداو له گه ل سهره لډانی بزوتنه وهی (پوانگه) دا  
 ئاسۆیه کی نوئ له بهردهم چالاکی و جموجوئی په خنه ییدا کرایه وهو له پال  
 بهرهمی بلاوکراوهی نووسه رانی سهر بهو بزوتنه وهیه دا کومه لئ وتاری  
 په خنه ییش دهر باره ی بزوتنه وه که خو ی و دهر باره ی بهرهمه نه ده بییه کان  
 بلاوکراوه، بهم پییه خودی بزوتنه وهی پوانگه بواریکی نوئ و فراوانی  
 له بهردهم په خنه شدا کرده وه، هر بویه (شیرکو بیکه س) له و کاته دا  
 وتوویه تی: ((هموو بهرهمیکی نه ده بی پیویسته دوو پیوانه ی بو بکریت  
 پیوانه یه کی سیاسی و پیوانه یه کی هونه ری نه م دوو پیوانه یه دوولای یه ک  
 مه سه له پیکده هیئن که نه ویش په خنه گرتنی نه ده بییه بویه به یه که وه  
 گریدراون و یه ک کار نه کاته سهر نه وی تر)).

له دوا ی سالی (۱۹۷۵) یش نه گهرچی تا راده یه ک نه ده بو په خنه ی  
 کوردیش وه ک شوړشه که ی تووشی جوړه نوشستییه ک بوو به لام خوړاگری و  
 چوک دانه دانی نه دییان و نووسه رانی کورد نه ک هر بووه هو ی نه وهی که  
 بهرهمی نه ده بیمان بهردهوام بیټ و به زیندووی بمینته وه به لکو خولیای  
 داهیئان و ههنگاو نان بهر وه پیش چوون بووبوو سیمای دیاری سالانی  
 هه شتای نه ده بی کوردیمان، دیاره په خنه ش له و خولیایه بی به ش نه بووه و  
 که م تا زور نووسه رانمان له پیناو گه شه دان به نه ده به که مان تیروانیی  
 په خنه یی خو یان بلاو کردووه ته وه، وه ک نه و بو چوونه ی که نووسه ره که ی  
 دهر باره ی نه ده بی نه و سالانه ده لئ: ((هونه رو نه ده بیش چه کیکی  
 کاریگرن له چه که کانی خه باتی میلله ت بو ئازادی و به خته وه ری و به هیچ  
 چه شنیک له جوړه کانی دیکه ی خه باتی سیاسی جیا ناکریته وه به تایبه تی له  
 قوناغیکدا وه ک قوناغی نه مړوی بزوتنه وه ی نیشتمانیمان)).

## په خشان

**په خشان به شيكه له نه دهب** برتیه له و دربرین و نووسراوانه ی که هست و سۆزی مړؤف نیشان ددات په خشانی نو ی به گشتی بایه خ به کیش و سه روا نادات.

### جوړه کانی په خشان:

به شیوه یه کی گشتی په خشان ده کریت به م جوړانه وه:

۱- **په خشانی زانستی:** نه و په خشانیه که باس له بابته کی زانستی ده کات و بایه خ به هست و سۆز نادات، وه ک بابته کانی (کیمیا، فیزیا، پزشکی، بیرکاری....).

۲- **په خشانی نه دهبی:** نه و په خشانیه که زیاتر بایه خ به هست و سۆز ددات بو نه وه ی کار له به رامبه ره که ی بکات و چیژی پی ببه خشی، وه کو (وتاری نه دهبی، چیړک، یاداشت، نامه، ژياننامه، وهرگیرانی نه دهبی، وتوویژه نه دهبیه کان....).

## وتار

**پیناسه ی وتار:** هونه ریکی نه دهبیه نووسه ر به شیوه یه کی کورت و وردو سه رنج ړاکیش لایه نیکی ژیان باس ده کات و بیرو پای خو ی دهریاره ی ده خاته پوو.

### خاسیه ته کانی وتار:

۱- کورتی، که ده بیت وتار له چنه د په ره یه ک تیپه ر نه کات.

۲- جوانکاری له دربریندا.

۳- ته کنیک له نووسیندا، که هر نووسه ریکی ریگایه کی تاییه تی خو ی هیه بو پوونکر دنه وه و دارشتنی بابته ته که ی به زمانی روونا کبیری سه رده م.

۴- بابته تی وتار په نگدانه وه ی بیرو هست و سۆزی خودی خاوه نه که یه تی.

## جۆرهكانى وتار:

وتار وەك بەشەكانى تىرى ئەدەب بابەتى ھەمە چەشنە لەخۆ دەگریت، لەوانە (وتارى سىياسى، وتارى ئايىنى، وتارى پەخنەى، وتارى مېژووى، وتارى كۆمەلايەتى.....).

لە قۇناغەكانى پېشوو خويندندا باس لە سەرەتاو سەرەلانى وتارى كوردى كراو، لێرەدا لە پېرەوى گەشەسەندنى وتاردا باس لەچەند قۇناغىك دەكەين:

### ۱- قۇناغى يەكەم- سالانى (۱۹۳۹- ۱۹۵۸)ز:

بەلگە نەويستە كە ھەموو دەم گەشەسەندنى لاوازبوونى بەرھەمى ئەدەبى كورديمان، پەيوەند بوو بەو بارودۆخە سىياسى و كۆمەلايەتى و ئابوورىيەى ئەو دەمەى بەرھەمەكەى تیدا ھاتوووتە ئاراو.

لە عىراق لە كۆتايى سىيەكاندا لە سالى (۱۹۳۹)دا گۆڤارى (گەلاوێژ)دەرچوو، كەبەدریژايى (۱۰)سال تا (۱۹۴۹) بەردەوامبوو. لەماوێ دەرچوونى ئەم گۆڤارەدا ھەموو بەشەكانى ئەدەب بە تايبەتى وتار، گەشەسەندنىكى باشى بە خۆو دیو لە پوخسارو ناوەرۆكدا.

ھەر لە سالانى دەرچوونى ئەم گۆڤارەدا تەوژمىكى تىرى وتار دەبينىن بەھۆى دامەزراندنى كۆمارى كوردستان لە مەھاباد (۱۹۴۶) كە لەو ماوێ كورتەى تەمەنى ئەو كۆمارەدا ئەدەب بە گشتى ھەنگاوى بەرەو پېش ناوێ چەندان گۆڤارو پۆژنامەى ھەمە چەشنە دەرچوون لەوانە (پۆژنامەى كوردستان ۱۹۴۶، ھەلا ۱۹۴۶، گروگالى مندا لانی كورد ۱۹۴۶،.....).

پاشان لە سالانى چلو پەنجاكاندا لە عىراقدا پېش پوودانى شوپشى (تەمموزى ۱۹۵۸) چەندىن پۆژنامەو گۆڤارى تر ھاتنە ئاراو كە بەھۆيانەو و تار ھەنگاوى بەرچاوى ناو، لەوانە (رووناھى ۱۹۴۱، نزار ۱۹۴۸، ھىوا



١٩٥٧، ..... ) له وتار نووسه دياره کانی ئەم قوناغه (برایم ئەحمەد، حوزنی موکریان، عەبدولرەحمانی زەبیحی، جەلادەت بەدرخان، عەلایەدین سوځادی، روقیە قادری، سولتان خانمی فەتاحی قازی، .....).

### **گرنگترین خاسییەتەکانی وتار لەم قوناغەدا :**

١- زمانی وتارەکان گەشەیان بەخۆیانەووە بینی چونکە زیاتر بەرهو کوردی پەتی دەبران (هەرچەندە هەندیک جار دەقاو دەق وشەیی عەرەبی له نووسیندا بەکارهێنراوە).

٢- نیشانەکانی خالبەندی زیاتر بایەخی پێدراوە.

٣- بەهۆی سەرھەڵدانى وتار نووسی ژنەووە کە هاندانی ئافرەتی کورد بوو خۆیندن و خۆیندەواری بابەتی سەرەکی ناوەڕۆکی وتارەکانیان بوو.

٤- زۆر وتاری وەرگێردراو لە زمانەکانی دیکەووە دەرکەوت کوردی ناوەڕۆکی وتاری کوردییان پێ دەوڵەمەندتر دەرکەوت.

ئەم پارچەییەى خوارەووە نمونەى وتاریکی ئەدەبییە کە لە گوڤاری (دەنگی گیتی تازە) دا بە خامەى (محەمەد ئەحمەد تەها - کامەرەن موکری) لە سالى (١٩٤٦) دا بڵاو کراوەتەووە بە ناوونیشانى (شەونمى بەرى بەیان).

### **شەونمى بەرى بەیان**

(( بەرى بەیان بوو، هێشتا جیهان پەردەى دەستى لانه دابوو، ڕووم کردە باخیک، ئەم هەموو گۆل و گۆلزارانە نامادەبوون بۆ هاتنى بلب دەست ئە ملیان کات. دڵۆپی شەونم بریسکەى ئەهات، بە چەشنى فەجانی زیوی سەر ژێر پیاڵەى ئالتون، کاتیکم زانی بلب بە نالینەووە دەرکەوت، کە چاوی کەوت بە گۆل گەشاو، ئەووە قەترەى شەونمى زیڕینی لەسەر لیوپیەتى، تۆزى دلى هاتەووە جیى خوێ و دەستى کرد بە خۆیندن و خەریک بوو دەم بەرى دڵۆپی ئەو ئاورنگەى سەر لیوپی گۆل بخواتەووە، خەوى لیکەوت... ))

**( تەنها بۆ خۆیندەوویە )**

## ۲- قۇناغى دوۋەم - سالانى (۱۹۵۸-۱۹۷۰) ز:

لەم سالانەدا زۆر گۆرپانكارى سياسى و كۆمەلايەتى و ئابوورى و رووناكبرى رووياندا، كە كاريگەرييەكى قوليان لەسەر ئەدەبى كوردى دوستكرد.

لە دوۋاي شۆرپشى (۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸) چونكە رژیيمىكى نوئى دامەزرا، ياساكانى رژیيمى پيشوو گۆرپان، لەوانە بواری پادەربېرېن و چاپەمەنى فراوانتر و ئازادتر بوو، ئەمانە بوونە ھۆى بەرھەو پيش چوونى وتار لەم قۇناغەدا، بە تاييەتى بەھۆى ئەو گۆفار و رۆژنامانەى كەبلاو دەكرانەوہ لەوانە (شەفەق ۱۹۵۸، پای گەل ۱۹۵۹، بلیسە ۱۹۵۹، رۆژى نوئى ۱۹۶۰.....).

بەلام لە سەرەتای سالانى شەستدا بەھۆى ھەلگىرسانى شۆرپشى ئەیلوول و تیکچوونى بارودۆخى سياسى كوردستان بابەتى وتار بەرھەو لاوازی وسستی رۆیشتووە.

لە ناوھەراستى شەستەكان و دوواتر بەھۆى دەرچوونى چەند رۆژنامەو گۆفاریك بواری بۆ گەشەسەندنى وتار ژيايەوہ، لەوانە رۆژنامەى (براىى، براىەتى ۱۹۶۷، گۆفارى سلیمانى ۱۹۶۸).

لە نووسەرە ناودارەكانى وتار لەم قۇناغەدا (دكتور عیزەدين مستەفا، شیخ محمدى خال، ماری بەرزنجى، ماری خەزنەدار، گۆران، رەمزی قەزان، ئەبو زەید مستەفا سەندى....).

## گرنگترین خاسیەتەكانى وتار لەم قۇناغەدا:

۱- زمانى وتار پوخت تر بوو لە پووی وشەو زاراوہ دەولەمەند تر بوون، بەتاييەتى كە زمانى نووسینى وتار بە دیالیکتى كرمانجى خواروو بوو موتوربە كراوہ بە وشەو زاراوہى دیالیکتەكانى دیکە.



۲- ههول دراوه رینووسیکی راست و درووست پهیرهو بکریت شیوازی هونه ریه کهشی بهرز و پر له جوانکاری بیټ.

۳- له پووی ناوه پوکوه بابه تی سیاسی بوخوی سه ره کیتین بابه تی وتار بووه، که باسی بیرى ئازادیخوازی و پیشکه وتن خوازی کراوه. زیاتریش جهخت له سه ر بیروباوه ری نه ته وه یی و مافه کانی کورد و یه کگرتنه وه ی کوردستان کراوه.

۴- له پال گه شه سه نندی وتاری سیاسی، وتاری کۆمه لایه تی و میژووی ئاسۆی فراوانتریان له به رده م کرایه وه به تاییه تی باسی ئه و بابه تانه کراوه که په یوه ندیان به نه ته وه ی کورده وه هه بووه.

۵- له م قوناغه ش زۆر وتار له زمانه کانی بیگانه وه وه رگی پدراون بو سه ر زمانی کوردی له هه موو بواره کانی ئه ده بی و روونا کبیری.

نمونه ی وتاریکی ئه م قوناغه که به خامه ی (په مزی قه زان) نووسراوه له سالی (۱۹۶۷) و له ژماره (۲۹) ی (برایی) دا بلای کورد وه ته وه و نووسیویه تی:

((... ئه م گرانییه ئیستا بلا بووه ته وه به ولاتا، گرانییه کی راسته قینه و ته واو نییه، به ئکو گرانییه کی دروست کراوه له لایه ن چه ند جامبازیکی دل ره قی بی به زه ییه وه، ئه مانه وه ک زه روو وانه، هه میشه خه ریکی مژینی خوینی چینی هه ژار و کریکارن، ئه مانه له سه ر لاشه ی چینی هه ژار و کریکار بناغه ی سامان و کۆشک و ته لاریان داده نیی و نه ییه ن به ئاسمانا، هه موو بیروباوه ر و ئاما نجیان له ژیانا پاره کۆکردنه وه و ده سته وه و تی خوینانه (...)).

**ته نها بو خویندنه وه یه**

### ۳- قۇناغى سىيەم - سالانى (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز:

لە دواى دەرچوونى بەياني (۱۱ى ئازارى ۱۹۷۰) و تارپادەيەك سەربەخۆيى كوردستان بۆ چەند سالانىكى كەم ھەنگاويكى ترى بەم بزوتنەوہى ئەدەبى داوہو گەلەك يانەو كۆمەلە دەرکەوتن كە ھەريەكەكيان بۆ گەياندنى بىرى خۆيان چەند گۆقارو پۆژنامەيان دەرکرد كە ئەمە خۆي لەخۆيدا ھەنگاويكى تر وتارى بەرہو پيش برد. ھەروەك ئەم بارودۆخە بووہ ھۆي ئەوہى بزوتنەوہيەكى پۆشنبيرى و ھۆشيارى لەناو نووسەران و جەماوہردا خۆلقاند و گەلەك پۆژنامە و گۆقارى ئەدەبى و زانستى و پووناكبرى ھاتنە مەيدانەوہ لەوانە (زانبارى ۱۹۷۰)، نووسەرى كورد ۱۹۷۱، گۆقارى كۆپى زانبارى كورد ۱۹۷۳، گۆقارى پۆژى كوردستان ۱۹۷۱....).

بىگومان ئەم پووہ گەشەي بەرہو پيش چوونى وتار تا سالى (۱۹۷۴)ى خاياند بەلام پۆژانى ھەلگىرساندەوہى شۆپش لەسالى (۱۹۷۴)داو نىسكۆي شۆپش لەسالى (۱۹۷۵) داو چەند سالىكى دواى ئەو پووداوہ بۆ خۆيان چەشنە ئاستەنگەكيان لەبەردەم ئەدەبى كوردى بەگشتى و ھونەرى وتاردا دروستكرد، بەتايبەتى كاتى راگەياندنى كوردى لەو چەند سالەدا ئەو پووہ گەشەي پيشووى نەماو كەوتە ژيەر فشارەوہ.

لەگەل ھەموو ئەمانەشدا نووسەرانى كورد لە شارەكاندا، لەوچەند ژمارە كەمەي ئەو گۆقارو پۆژنامانەي كە لەو سەردەمەدا دەرەچوون وەك (ھاوكارى، بەيان، پۆشنبيرى نوئ) توانييان وتار بەرہو پيش بەرن ھەر لەپال ئەمەدا نووسەرانى شاخيش لە بلالوكراوہكانى ناو شۆپشدا چالاكانە بايەخيان بە وتار داوہ بەتايبەتى وتارى سياسى لە بلالوكراوہكانى شاخ وەك (نووسەرى كوردستان ۱۹۸۱، گزنگ ۱۹۸۳، ھەلمەت ۱۹۸۵، قەندىل ۱۹۸۷، ھەلويسى

ئەدەب ۱۹۸۸، بانگ ۱۹۸۹، ..... ) لە دەنگە دیارەکان و قەلەم پەوانەکانی  
 وتار لەم سالانەدا (تەها بەرواری، مستەفا نەزیمان، عەبدولرەحمان مزوری،  
 جەمال خەزەندار، عەلى سەیدۆ گەورانى سەلاح شوان، .....).  
 ھەروەھا سالانى ھەشتای سەدەى پابردوو نووسەرانی کورد لە پێگای  
 بەرھەمە ئەدەبیەکانەو بەرگرییان لە دژی سیاسەتی توانەوێ  
 نەتەوێکیان دەکرد، ھەر بۆیە وتارەکانی ئەو سالانە بۆخۆیان دەبوونە  
 بنەماو پێک ھێنەرێکی پتەوی ئەدەبی کوردی.

### گرنگترین خاسیەتەکانی وتار لەم قۆناغەدا:

- ۱- لە سەرھەتای سالانی ھەفتاکان زمانی وتار گەشەییەکی زۆر دیاری  
 بەخۆیەو دی که لە قۆناغەکانی پێشووتر بەو رادەییە نەبێرابوو.  
 بە تایبەتی کە بەرنامەى خویندن لە قۆناغەکانی ناوەندی و ئامادەیی  
 بوون بە کوردی، ئەمەش وای کرد کە کۆمەڵێک وشەو زاراوەى نوێ بێتە  
 ناو ھەرھەنگی زمانی کوردییەو و دەولەمەندتری بکات.
- ۲- لە دوای نەسکۆی شۆڕشی ئەیلوول لە سالێ (۱۹۷۵) دیاردەیکە کە بە  
 ئاشکرا ھەستی پێ دەکریت بە تایبەتی لە بلاوکراوەکانی ناوشاردا بریتی  
 بوو لە دەرپێنی ناپاراستەوخۆ واتە پەنابردنە بەر بەکارھێنانی ھێماو  
 نیشانە، ئەمە لە کاتیگدا لەسەرھەتای ھەفتاکاندا نووسەرانی بێ ترس و  
 سل کردنەو ھەست و سۆزو بیرى خۆیان دەر دەبێ چونکە بارودۆخەکە  
 ئازادی و سەربەستی بۆ نووسەرانی دروست کردبوو.



۳- له م قۆناغه دا وتار وهك هۆیهك بۆ پاراستنی زمانی کوردی به کار دههینرا چونکه رژیمی دوژمن به نه ته وهی کورد، ههولێ شیواندن و له ناوبردنی زمانی کوردی ده دا.

۴- له دووای نسکۆی (۱۹۷۵) جیاوازی کهوته نیوان نووسه رانی شاخ و له خستنه پرووی بابه ته کاندای چونکه ئه و سه ره به سستییه ی نووسه رانی شاخ هه یانبوو هه رگیز نووسه رانی شار نه یانبوو.

له به ره ئه وه وتار له رۆژنامه و گۆقاره کانی ناو شاردا پاشه کشه ی کرد به رامبه ر ئه وه له بلا و کراوه کانی شاخ و اتا ناو شوێرش بایه خی زۆری پیده دراو زیاتر گه شه ی ده کرد له به ره ئه وه نووسه رانی شار هه ولایان ده دا له پێگه ی وتاره کۆمه لایه تی و و میژووی و رۆشه نبیرییه گشتیه کاندای بیرو بۆچوون و هه ست و سۆزی نه ته وایه تیان پیشان ده ن.

وهك له م دهقه ی (سه بری بۆتانی) دا نووسراوه كه سالی (۱۹۸۳) دا بلا و کراوه ته وه :-

(( نه ده با کوردی ژ ستارنا زمانی کوردی قه ده ست پیکریه . ئی مخابن نه هاتییه نقیساندن .... نه زقی دبیزم چکۆ بیگومان نه گه ر ستارنهك ته نی ژێ به ری چه ند هزار سائه کا بهاتا نقیساندن مه و بیانیای ژێ دی بگۆتا ژهنگی قه په یدا بوویه . قیجا گه ره که باشتر بهیته زانین کو ستارنا کوردی شعره ، سه ره هاتییه ، چیرۆکه ، په سنه ، ریزگرتنه ، بیروباوه ره ، شیرده ته ، نه قینه ، ئۆل و نایینه ، کورت و کرمانجی شین و شادی و فه لسه فا ژینا میله ته ی مه یه ..... ))

ته نها بۆ خویندنه وه یه

## فەرھەنگۆك

لى مخابن	: بەلام بەداخەوہ
چكۆ	: چونكە
دى بگوتا	: دەمانگوت
ژەنگى قە	: لەو كاتەوہ
پەسنە	: وەسفە
شیرەتە	: ئامۆزگارییە



## چیرۆکی کوردی له جهنگی دووهمی جیهانییهوه

چیرۆکی هونهری وهك بابهتیکی ئهدهبی تازهی بیگانه هاته ناو ئهدهبی کوردی یهوه، له بنهڕهتدا هونهریکی ئهروپاییه پیویستی ژیان وای کردووهو وهکو روخساریکی هونهری لهناو ههموو نهتهوهکانی جیهاندا بلأوبیتهوهله کۆمهلگای کوردیش وهزعی لهباری تاییهتی خۆی بۆ ههڵکەوت ئینجا سهری ههڵداو پیگهیشته، ئاشکراشه ههموو داهینانیکی نوێ سادهو ساکار دهست پێدهکات ئینجا قوناغ له دواي قوناغ گهشهدهکات و پێشدهکهوێت، دهبیته ئهواراستییهش بزانی که بی ئهوسهرهتایه ئهوهی ئیستاهیه نهدهبوو دواي ئهوهی لهقوناغهکانی پیشووی خویندن باسی سهرهتاو سهرههڵدانو دهڕکهوتنی چیرۆکی هونهری کوردیمان کرد ئهوا لهجهنگی دووهمی جیهانییهوه چیرۆکی هونهری کوردی به پێی چهند قوناغیکی میژوویی دابهش دهکەین بهم شیوهیهی خوارهوه.

۱- چیرۆکی هونهری کوردی لهسالی ۱۹۳۹ تا سالی ۱۹۵۸

۲- چیرۆکی هونهری کوردی لهسالی ۱۹۵۸ تا سالی ۱۹۷۰

۳- چیرۆکی هونهری کوردی لهسالی ۱۹۷۰ تا سالی ۱۹۹۱

## ۱- چىرۆكى ھونەرى كوردى لەسالى (۱۹۳۹ - ۱۹۵۸)ز

دەتوانىن ئەم قۇناغە ناو بىنئىن بە قۇناغى گەشەسەندى چىرۆكى ھونەرى كوردى، چونكە لەم قۇناغەدا ھونەرى نووسىنى چىرۆكى كورت نەش و نىماي كرد كە لىرەدا دەرچوونى چەند گۇڧارو پۇژنامەيەك پۇلئىكى بەرچاويان ھەبوو لە گەشەسەندى وەكو گۇڧارەكانى گەلاوئىژ، دەنگى گىتتى تازە لە بەغدا ھاوارو پۇژا نوو لە شام "شەفەق" لە كەركوك، پۇژنامەي "ژىن" و "ژيان" لە سلىمانى لىرەدا باسى چىرۆكى كوردى دەكەين لە گۇڧارى گەلاوئىژ و گۇڧارى ھاوار....

## چىرۆكى كوردى لە گۇڧارى گەلاوئىژ (۱۹۳۹-۱۹۴۹)ز

يەكئەك لەو ھونەرە ئەدەبىيانەي گۇڧارى گەلاوئىژ لە (۱۹۳۹- تا ۱۹۴۹) پۇلئىكى ئاشكراو ديارى لە جىگىر بوون و پرەگ داکوتانىدا ھەبوو چىرۆكى ھونەرى كوردىيە. (گەلاوئىژ) ھەرلە يەكەم ژمارەيەو گۇشەيەكى تايبەتى بۇ چىرۆك داناوە ناوى (چىرۆكى ئەم مانگە)ى لىناوە كە لەسەرچەم ژمارەكانى ئەم گۇشەيە دەبىنرئىت تا دواژمارەي كە ژمارە (۱۱۶)يە چونكە بەبەشىكى سەرەكى ئەدەبى نوئىيان زانىو، ھەر لەم گۇڧارەدا ئاور دانەو لە چىرۆكى وەرگىراو كاريكى زۆر بەجئ بوو بۇ چاوكردنەو لە لاوەكانى ئەوساش بە كەلك بوو بەتايبەتى چىرۆكە وەرگىراوەكان ھى ئەو نووسەرەنە بوون كە ناوبانگيان ھەبوو لە جىھاندا.... سەرنجى خوئنەر نووسەرەنى كوردىيان رادەكىشا بۆئەم ناوانە (بەلزاك، مەكسىم گۆركى، چىخوف، مۇپاسان، ئەندرسن، تۆلستوى، جبران خلیل جبران، توفیق حكيم...ەتد) چىرۆكەكانىش زياتر لە زمانى ئىنگلىزى وەردەگىردان ھەندىكىشان لە زمانى عەرەبىيەو.

بابەتییکی دیاری ناوەرۆکی چیرۆکەکانی ئەم قۆناغە ناکۆکی و ململانێی  
نیوان دووچینی سەرەکی کۆمەڵ بوون، دەرەبەگو ئاغاكان لە لایەك و  
جوتیارو رەشو پووتی کوردستان لە لایەکی ترەووە کە وینە ی ژیا نی پ  
مەینەتی ئەو پۆژانە ی شەری دووهمی جیهانی بوون، هەر لە پای ئەو بابەتەدا  
رەخنە گرتن لە نەریت و خوورەوشتی دواکەوتووی کۆمەڵایەتی بوو  
بابەتییکی تری چیرۆک لەو ماوەیەدا. لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئەو وەش  
دەبینرێت کە نووسەرەکان بەتەواوی لایەنگیری جوتیارن هەر وەها لە بەشێک  
لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئافرەت کراوە بە پالەوانی چیرۆک، پەنجە بۆ ئەو  
نیوەی کۆمەڵە درێژکراوە، باسی هەندێک دەرەکانی چەوساندنەوێ ئافرەت  
کراوە وەك شیربایی، کچ فرۆشتن، مەبەستی نووسەرەکانیان رەخنە گرتن  
بوو لە دواکەوتووی کۆمەڵگە و لەوانە ی دەبنە هۆی ئەم دواکەوتنە.

هەر ئەم چەشنە بایەخدانە ی چیرۆکنووسانی کورد بەو کێشە و دیاردە  
کۆمەڵایەتیانە بوو هۆی ئەوێ کە راستەوخۆ چیرۆکی کوردی بەرەو  
پێبازی ریا لیزمی هەنگاو بنیّت، دیارترین چیرۆک نووسەکانی گەلاویژ، (شا کر  
فەتاح، عەلا ئە دین سجادی، برا ی ئە حمەد) بوون.

## تەكنيك و زمانى دارشتنى چىرۆكەكان:

ئەگەر چى چىرۆكەكانى سەرەتا چ لە پووى زمانەو بەيت كە لە پووى تەكنىكىيەو پيشكەوتنى ئەو تۆيان پيۆەديار نييە واتا زمانى نووسىنى چىرۆكەكان كوردى پەتى نييە وەكو زمانى نووسىنى ئەو سەردەمە، پريەتى لە وشەى عەرەبى و فارسى ھەروەھا لە پووى تەكنىكىيەو بەگشتى شيواى چىرۆكەكان گىرپانەو ھى ئاساييەو ھىچ كاريگەرييەكى ھونەرى نووى چىرۆكى پيۆەنييە، زياتر شيۆەى راپۆرت نووسىنيان پيۆەديارە ياخود گەلى چىرۆكنووس تەقەلايان داوہ باسكى فۆلكلورى يا ئەفسانەيى بىن بەرگى چىرۆكىكى ھونەرى بەبەردا بكن.

لەم قوناغەدا زمانى چىرۆكەكان بەرەو كوردى پەتى سفت وپەوان دەروات پاك دەبىتەو لە وشەى بىگانە لە جىگايان وشەى كوردى پەسەن يان وشەى گونجاو بەكارھىنراوہ. ھەروەھا شيۆەى ھونەرى نووى و تازەتر بەكارھاتوہ، واتا دەتوانىن بلىن چىرۆكەكانى گەلاويز لە پووى تەكنىكى ھونەرييەو لەچاوپلەى پيش خويان بەرەو پيش چوون سىماى ھونەرى نوويان پيۆەديارە، رستەو وەسفەكان بەسۆزو كاريگەرن و زنجيرەى باسەكان ھەر لەسەرەتاوہ تا ئەنجام باش بەيەكەوہ بەندن و خوينەر رادەكيشن بۆ چىز لىوہرگرتنيان.



## چىرۆكى كوردى لە گۆڧارى ھاوار ( ۱۹۴۱ – ۱۹۴۳ ) ز

گۆڧارى (ھاوار) لە سالى (۱۹۳۲) كە لە شام دەردەچوو لەم قۆناغەدا واتە لە سالانى (۱۹۴۱ تا ۱۹۴۳) بايەخى زۆرى داوہ بە بلاوكردنەوہى چىرۆك لە نرخ و بەهاى ئەم ھونەرە تازەيە باش تىگەيشتووہ . لەسەر لاپەرەكانى ئەم گۆڧارەشدا چەند چىرۆكنووسى بە تواناو بە ھەرمەند ھەلكەوتن كە ديارترينيان (جەلادەت بەدرخان و كامەران بەدرخان، قەدرى جان، ئوسمان سەبرى ، نورەدين زازا.... ھتد) بوون چىرۆكەكانى گۆڧارى ھاوار بە شيۆەى كرمانجى ژووو بەشى بۆتانى نووسراون، ھەندىكيان بە چىرۆكى ھونەرى دادەنرێن چونكە پلەى ھونەريان بەرزە ھەندىكى تريشيان سيمائى ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىيان پيۆەديارە ھەندىكى تريشيان لەسەر زمانى گيانداران نووسراون...

لە پووى ناوەرۆكەوہ زياتر ھەوليان داوہ مەسەلەى نەتەوايەتى و خەباتى چىنايەتى بخەنە پوو پەخنە لە ناھەموارى ناو كۆمەلگا بگرن ھەروەھا دەردى ھەژارى و نەخويندەواری بخەنە پوو ئەم گۆڧارەش بايەخى داوہ بە چىرۆكى وەرگىراو بەتايبەتى لە زمانى فەرەنسى و ەرەبىيەوہ دەرەكە كوردى ھەندىك جاريش ھەر چىرۆكە كوردىيەكان لە ھەمان ژمارەدا كراون بەفەرەنسى كە ئەمەش ئەزموونىكى تازە بووہ لە ئەدەبى كوردىدا.

لەپووى تەكنىكىشەوہ بەشى ھەرە زۆرى چىرۆكە نووسراو و بلاوكراوەكان لە ئاستىكى ھونەرى پيشكەوتوودان و تەواو وتۆكمەن چونكە چىرۆكنووسەكان زمانى فەرەنسى و ئەلمانى و ئىنگلىزيان زانىوہ .



## چېرۆكى كوردى لە گۆڧارى شەفەق (۱۹۵۸)

لە سەرەتاي سالى ۱۹۵۸ لە شارى كەركوك گۆڧارى ((شەفەق))  
دەرچوو كە رۆليكى بەرچاوى ھەبوو لە پيشخستنى چېرۆكى ھونەرى كوردى  
بۆ نمونە:—

گرەويكى ريڤخست بۆ باشترين (۳) سى چېرۆكى كوردى بۆ ئەم مەبەستەش  
سى خەلاتى تەرخان كرد كە لە ئەنجامدا چېرۆكى (چاي شيرين)ى (حسين  
عارف) پاداشتى يەكەمى وەرگرت كە بەناوى خواستراوى (محمد صديق  
عارف) بلاوكرايەو، چېرۆكى (چەندم لى ئەستينى)ى (مستەفا صالح كەريم)  
پاداشتى دووھمى پيڊرا، چېرۆكى (شەويكى دريژ)ى (محەمەد سالىح ديلان)ى  
شاعيريش پاداشتى سينيەمى پيڊرا.

لەم ماوەيەدا چەند چېرۆك نووسيك بۆ يەكەم جار دەستيان دايمە  
بلاوكردنەوھى چېرۆكى كورت كە لە قوناغەكانى دواتريش ھەر ناويان  
دەدرەوشيتەوھەكو (حسين عارف - محەمەد مەولود (مەم) - شيخ مارف  
بەرزنجى - جەمال بابان - محەرەم محەمەد ئەمين - كاكەمەم بۆتاني -  
حەسەنى قزلچى ... ھتد).

لەم قوناغەدا چەند چېرۆكنوسيك چېرۆكى مام ناوھەندى بۆ يەكەمين  
جار بلاودەكەنەوھەو جيگيرى دەكەن لەوانە (جەمال بابان) بە چېرۆكى  
(خانزاد)و (پەلە ھەوريكى چلكن)، (جەمال نەبەن)يش بە چېرۆكى (لالو  
كەريم)و (محمد صالح سعيد)يش بە چېرۆكى (كاروانى)... كە ئەم چېرۆكانە  
ماوھى پووداوەكانيان زياترە لە ھى چېرۆكى كورتو ژمارەى كەسەكانيشيان  
زياترە لە ھى چېرۆكى كورت بەلام ناگەنە چېرۆكى دريژ واتا (رۆمان).

دەبىت ئەو ەش بزانىن كە پىشتەر دوو چىرۆكى مامناو ەندى نوسراو ەتەو ە  
بەلام لەبەر ئەو ەى لەكاتى خۆيدا بە كىتبى بىلاو نەكراو ەتەو ە بۆيە  
نەيانتوانىو ە ئەم چىرۆكە لە كاتى خۆيدا جىگىر بكن كە چىرۆكەكانىش  
(لەخەوما) ى (جەمىل صائىب) و (مەسەلەى وىژدان) ى (ئەحمەد موختار  
جاف) بوون كە يەكەمىيان لە سالى (١٩٢٥) نوسراو ەتەو ە لە سالى  
(١٩٧٥) چاپ كراو ە، دوو ەمىشيان لە سالى (١٩٢٩) نوسراو ەتەو ە و سالى  
(١٩٧٠) چاپ كراو ە.

## ٢- چىرۆكى ەونەرى كوردى لە سالى (١٩٥٨-١٩٧٠) ز

لەم قۇناغەدا بەدوواو ە بەهۆى ئالۆزبوونى بارى سياسى ولات  
وبەريابوونى شۆرشى نەتەو ەى ئەيلوول لە سالى ١٩٦١ دژى رژىمى قاسم،  
ئەدەبى كوردى بەسەردەمىكى شەوزەنگ و تاريك تىپەرى، چونكە بە ئاشكرا  
بەربەرەكانى چاپەمەنى كوردى دەكرا، ئەم بارودۆخەش كەبەسەر مۆژووى  
نەتەوايەتيماندا ەات پەردەى نائومىدى بالى كىشا بەسەر ئەدەبى كوردىدا  
چەند سالانىكى خاياند، ديارە چىرۆكى كوردىش كپى و سستى و دواكەوتنى  
بەخۆيەو ە بىنى، بەلام ئەم بارودۆخە ەەر وا نەمايەو ە، لە ناو ەراستى سالانى  
شەستدا چىرۆكى كوردى تا رادەيەك پشوو پيا ەاتەو ە، چەند گوڤار و  
رۆژنامەيەكىش دەرچوون و زەمىنەيەكى لەبارى بۆ رەخسا كە جارىكى ديكە  
پىش بكەو یتەو ە و ەندىك لە چىرۆكنووسەكانى ئەم قۇناغە (مارف خەزەدار،  
جەمال بابان، كاكە مەم بۆتانى، دكتور كاوس قەفتان، ئەحمەد محەمەد  
ئىسماعىل و ەندىكى ترىش).

## چېرۆكه كانى ئەم سەردەمە دوو جۆرى سەرەكىن:

- ھەندىكىيان زۆر سادەن و بابەتەكانيان دور لە پوخسارى ھونەرى خراونەتە بەرچا، لە جوغزىكى ناٹومىدى دەخولانەو و پىشكەوتنيان بە دەست نەھىناو.

- بەشىكى ترىشيان گەشەو پىشكەوتنيان پىو ديارە، چ لە پوى ناوەرۆك و پووالەتى ھونەرى و پەوانى زمانەو بىت چ لە پوى ئەوەى كە مۆركى كوردەواريان پىو ديار بىت، قارەمانەكانيان كەسانى ناو كۆمەلى كوردەوارى بوون، پووداوەكانىش پووداوى سەردەمەكە بوون، ناوەرۆكى چېرۆك لەم قوناغەدا بايەخى بە كىشەى سياسى و كۆمەلایەتى و چىنايەتى سەردەمەكە داو.

لەم قوناغە بەداو و چېرۆكنووسەكان ھەوليان داوەرۆر بە ئاشكرا باسى بابەتە سياسىەكان بکەن لەبەر ئەوەى چېرۆكنووسەكان زۆریەيان لەگەڵ شۆرشى كورد و سەر بەزوتنەوەى نىشتمانى بوون چ بە بىرو باوەر بىت يان بەكردار، رۆژانەش بە چاوى خويان چەوساندنەو و راو رووت و زولمو ئەشكەنجەدانى گەلەكەيان دەدیت بە دەستى رژىمى داگیركەرى كوردستان، ئەمەش بوو ھۆى ئەوەى كە نرخى ھونەرى چېرۆكەكان بىتە خوارەو لە داھىنان بکەوئیت، زمانى چېرۆكەكان سادە بن، شىو و تەكنىكيان لاواز بىت. بە ئاشكراش مەبەست بەدەن بە دەستەو، ھەندىك جارىش بارو دۆخى سياسى پوختى و رەوانى پىشوو لواز كەردو و لە پوى دارشتندا چېرۆكەكانى بەرەو چركردنەو و بردو و تا رادەيەكیش رەمزيان بەكارھىناو.



### ۳- چیرۆکی هونهری کوردی له سالی (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱)ز

سالی ۱۹۷۰ به قوناغیکی نوی دادهنریت له میژووی گهلی عیراق به گشتی و گهلی کورد به تاییهتی له بهر ئه وهی لهو ساله دا بۆ یه کهمین جار حکومهتی عیراق دانی به مافه رهواکانی گهلی کورد نا، له ریکهوتنامهی ۱۱ی ئازاری ۱۹۷۰ که له گهڵ سه رکردایهتی شوپشی گهلی کورد مۆری کردبوو، ئه مهش به ماوهی گه شه سه نندن و ئالوگۆر دادهنریت له هه موو پوو یه که وه دیاره ئه مهش زه مینه یه کی له بارو ریکه خو شکه ر بوو بۆ ئه وهی چه ندين ده زگای پۆشه نبیری کوردی بیته کایه وه، هه روها کۆمه لێک پۆژنامه و گوڤاری جوراوجۆر به زمانی کوردی ده رچن وه کو پۆژنامه کانی (هاوکاری- برایه تی- بیری نوی- ژین) هه روها گوڤاری (به یان و پۆژی کوردستان و رۆشن بیری نوی) که هه موو ئه مانهش زه مینه یان بۆ بلاو کاردنه وهی کۆمه لێک چیرۆک لهو گوڤارو پۆژنامه نه دا له گهڵ چاپ کردنی چه ندين کۆمه له چیرۆک.. که دواتر بوون به هۆی گه شه سه نندن زیاتری چیرۆکی کوردی چ له پوو ی پوو خساره وه بیته یان له پوو ی ناوه رۆک، خو ده رچوونی به یانی (پوانگه) له به هاری سالی (۱۹۷۰) یه کێک بوو له وه وه ل و پێبازه نوییانه ی که وای کرد ژماره یه ک چیرۆکنووس په یدابن جگه له سازدانی کۆپی ئه ده بی و زالبوونی که شو هه وایه کی باش بۆ گفت کردن له سه ر باری پۆشن بیری گشتی، پوانگه چیرۆکی کوردی له سستی و جوینه وه پرزگار کرد. قه وانه کۆنه کانی له ئه ده ب وردوخاش کرد زه مینه یه کی نویی بۆ چیرۆکی کوردی ئاماده کرد، دیواریکی له نیوان چیرۆکی کۆن و نویدا دروست کرد. به ته کنیکی تازه و به کاره یێانی دیالۆگ و مه نه لۆگو چرکاردنه وهی گێرانه وه و به کاره یێانی ته وژمی هۆش ئاستی چیرۆکی کوردی به رز کرده وه. له سه ره تای سالانی هه فتادا کۆمه لێک

چیرۆکنووسی قۆناغهکانی پێشوو بەردەوام بوون بەلام بە بۆچوونی تازەو کەرەستەی تازەو بەردەوام بوون، وەک چیرۆکنووسان (حسین عارف و محەمەد مەولود (مەم) و کاکە مەم بۆتانی و مستەفا سەڵح کەریم و ئەحمەد محەمەد اسماعیل) .. ھەرۆھا چەند چیرۆکنووسی تازەش بۆ یەکەمین جار دەستیان بە نووسینی چیرۆک کرد کە دواتر ناوبانگیان پەیدا کردو بەردەوامن تاوەکو ئێستا وەک (محەمەد موکری و محەمەد فەریق حەسەن و رەئوف بێگەرەد و ئەنوەر محەمەد تاهیر و دکتۆر نافیع ئاکرەیی و شەعبان مزویری و شیرزاد حەسەن ...)

لەم قۆناغەدا دوو پروژە تر کاریگەرییان بەسەر پەوتی چیرۆکی کوردییەو ھەبوو کە ئەوانیش شکستی شۆرشی مەزنی ئەیلوول بوو لە ناوەراستی ساڵانی ھەفتادا، پێک لە ساڵی ١٩٧٥ بە پیلانی دۆژمنانی کورد. ھەرۆھا ھەلگیرساندنی شەپری ١٩٨٠ - ١٩٨٨ واتە شەپری درێژخایەنی ھەشت ساڵی نیوان عێراق و ئێران، بمانەوی و نەمانەوی ئەم پروژەوانە کاریگەرییەکی زۆریان بەسەر چیرۆکی کوردی و ئەدەبی کوردی بەگشتی ھەبوو، لەساڵی ١٩٧٠ بەدواوە بەشیوەیەکی گشتی بابەتەکانی چیرۆکی کوردی گۆران ھەرچەندە ھەندێ لەو بابەتانە پێشوو دووبارە دەبنەو بەلام لەپاڵ کێشە کرێکارو خاوەنکاری دەولەمەند، گێڕگرفتی شاریش بوو ھەوینی چیرۆک .. لەدوایی ساڵی ١٩٧٥ جۆرە چیرۆکی پەیدا بوو کە دەتوانین ناوی بنیین چیرۆکی بەرگری لە مافە پەرواکانی گەلی کورد چونکە پاش شکستی ١٩٧٥ بوون و مانەوێ کورد کەوتە مەترسی، تاوانی لەناو چوون و جینۆساید بە ئاشکرا بەرامبەر کورد پەیرەو دەکرا کورد کەوتە بەرامبەر ھێزیکی درندە وەک بەعس کە خاوەن تازەترین چەک بوو، بۆیە



چىرۆكنووسە كوردەكان ئەركىكى پىرۇزىيان كەوتە سەرشان كە ئەویش  
داكۆكى كوردن بوو لە نەتەوەى خۇيان و ھاندانى خەلك بوو بۆ بەرگرى كوردن و  
ھۆشيار كوردنەوەى كورد لە پووى بىرو باوہ پەوہ.... چىرۆكەكانى كاكە مەم  
بۆتانى و محەمەد موكرى و محەمەد فەرىق حەسەن و پەئووف بىگەردو  
پەئووف حەسەن شاھىدى ئەمانەن، ئەمە لە پووى ناوہ رۆكەوہ لە پووى  
پووخسارىشەوہ دەتوانىن بلىين:-

(۱) چىرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە بەيت و لاوك و داستانى كۆنى  
فۆلكلورى وەرگرتووە كە ئەمەش ئاوردانەوہ يەكى پىرۇز و سەرەتايەكى لەبار  
بوو بۆ چىرۆكنووسانمان كە ئاوپ لە گەنجينەى (بەيت و لاوكى) كوردى  
بدەنەوہ و بەكارىيان بىنن بۆ خستەنە پوو و بەرجەستە كوردنى ھىوا و خەمەكانى  
مروقى كوردى ھاوچەرخ وەك لە چىرۆكى (لاوكى سوارەى محەمەد فەرىق  
حەسەن) و (بەيتى سىمۆ) پەئووف بىگەردو (ھىلەگ)ى عەبدوللا سەراج...  
(۲) ھەر وەھا لە چىرۆكى كوردى (جەفەنگ) واتە پەمز بە شىوہ يەكى فراوان و  
بەربلاو بەكار ھىنراوہ كە شىوہ يەكە لە شىوہكانى تەكنىك بۆ جوانكارى  
بەكارديت، ھەر وەھا بۆ داپۆشين و شاردنەوہى ئەسلى مەبەستى  
چىرۆكنووس بەتايبەتى لەو بارودۆخانە پىي دەربىرىنى راستەوخۆ لە  
نووسەران دەگىرئ بەھۆى بارودۆخى سياسى توندو تىژى داگىركەران بۆ  
نموونە (پەوہ بەران) پەمزی داگىركەرە يان شەر خوازييە... (دار بە پوو)  
پەمزی كوردو خۆپراگى كوردو پەگ داکوتانى ئەوہ لە ناو خاكى كوردستان  
(ئەسپ) زۆر جار پەمزی شۆرپشە.

(۳) چىرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە ھونەرى سىنەما وەرگرتووە كە  
ئەمەش چەكىكى تازەى داىە دەست نووسەر، بووہ ھۆى شكاندى قالىبى

خۆبەستىنەۋەي چىرۆكنووس لە كاتىكى ديارىكراو كە ئەمەش لە چىرۆكەكانى  
(حسین عارف، شىرزادە سەن و محەمەد موكرى، ئەحلام مەنسور، ئەنوەر  
محەمەد تاهىر، عەبدوللا سەراج) دەبىنریت.

(۴) كارىگەرى ئەدەبى بىگەنە واتە چىرۆكى گەلانى تر زۆر بەئاشكرا ديارە  
بەسەر چىرۆكەكانى ئەم قۇناغەدا بەتايىبەتى چىرۆكەكانى ئەمريكاي لاتىنى و  
ئەلمانى و پروسى... بەشىۋەيەكى ئاشكرا لە نىۋەي دووھى سالاڤى ھەفتا و  
ھەشتادا ئەمەش شتىكى ئاسايىيە چۈنكە دەكرىت سوود لە ئەزموونى  
چىرۆكى گەلانى تر ۋەربىگىریت بۆ دەۋلەتمەند كردن و بەرھەو پىش بردنى  
ئەزموونى چىرۆكى خۇمان.

(۵) لە پروسى زمانەۋە ناكرىت بلىين كە زمان لای ھەموو چىرۆكنووسەكانى  
ئەم قۇناغە ۋەكو يەك يا بەيەك ئاست ناو بنریت بگرە لای چىرۆكنووسىش لە  
كۆمەلە چىرۆكىكەۋە ۋەكو ئەۋەكەي تر نىيە زمان لای ھەندىك چىرۆكنووس  
زۆر سادە ۋە ساكارە درىژە پىدەرى زمانى نووسىنى چىرۆكە لە قۇناغەكانى  
پىشوو تر لەگەل گۆرپانكارىيەكى كەم بەلام لای ھەندىك چىرۆكنووسى تر  
زمانى نووسىنى چىرۆكەكان جىاواز تر ۋە چىرۆپ تر ۋە تۆكمە تر بوو، بۆ نمونە  
چىرۆكنووس (شىرزادە سەن) بەئاشكرا خاۋەن زمانىكى دەۋلەتمەندى  
تايىبەت بە خۆيەتى زمانى شىعەر زالە بەسەر زمانى چىرۆكەكانى دا كە خوينەر  
پادەكىشىت ۋاى لىدەكەن چىژ لە خويندەۋەي چىرۆكەكانى ۋەربىگرن  
ئەمەش بە ئاشكرا لە ھەردوو كۆمەلە چىرۆكەكانى (تەنبايى) و (گولى پەش)  
ديارە كە يەكەمىيان لە سالى ۱۹۸۳ز دووھمىشيان لە سالى ۱۹۸۹  
بلاۋكرانەتەۋە...

زمان لای (حسین عارف) یش زمانیکی کوردی تۆکمە و بە پیزە بەتایبەتی لە  
کۆمەڵە چیرۆکەکانی (تویشووی سەفەرێکی سەخت) و (گەلەگورگ) کە  
یەكەمیان لە ساڵی ۱۹۷۹دا بەلۆ کرایە وەو دووهمیان لە ساڵی ۱۹۸۳ بەلۆ  
کراوە تەو بەتایبەتی لە کۆمەڵە چیرۆکی (گەلەگورگ) زمان زۆر  
دەوڵەمەندتر و شیرینتر و سەرنج ڕاکێشترە لە چاوەمۆو چیرۆکەکانی  
پیشووی.

**رۆمان له ئەدەبی کوردیدا**

پۆمان واتە چیرۆکی درێژ که پووداوه‌کانی زۆر چڕ و پڕ، ماوه‌ی پووداوه‌کانی زۆر دوور و درێژترن له‌ هی چیرۆکی کورت و چیرۆکی مام ناوه‌ندی هه‌روه‌ها ژماره‌ی که‌سه‌کانیشی زیاتر له‌ هی چیرۆکی کورت و مام ناوه‌ندی پێویسته‌ ئه‌وه‌ش بووتری‌ت که‌ تا ئێستاش سنووری نیوان پۆمان و چیرۆکی درێژ به‌ وردی ده‌ست نیشان نه‌کراوه‌.

پۆمان نووسین یه کێکه له هونه ره ئه ده بیه گرانه کان له سه ده ی  
 هه قه ده هه مه وه له ئه وروپا سه ری هه لدا وه به لام چه رخی زی پینی پۆمان له  
 ئه وروپا سه ده ی نۆ زده هه م و نی وه ی یه که می سه ده ی بی سه ته مه، زۆر له  
 ره خنه گران پۆمان به داستانی سه ده ی تازه ناو ده به ن، نوو سینی پۆمان له ناو  
 ده وه له تانی پۆژه له لات زۆر دوا که و تو وه له چاو گه لانی پۆژئاوا.... له کاتی که دا  
 ده یان پۆمان نوو سی ناو داری وه ک تۆ لستۆ ی، هه منگو ای، به لزا ک،  
 دی ستۆ فی سکی، گو رگی..... هتد. له ئه وروپا وه له هه موو جیهان ناو ده کانیان  
 ده دره وشیت ته وه، پۆمانه کانیان به به رده و امی وه رده گی در دین بۆ سه ر زۆر به ی  
 زما نه کانی جیهان ئه وای لیره وه له وێ تاک و ته را ناوی پۆمان نوو سانی عه ره ب و  
 فارس و تورک ده بی سه تری ت، نوو سینی پۆمان له ناو کورد دا زۆر دوا که و تو وه تره  
 له چاو نه ته وه کانی تری عه ره ب و فارس و تورک چونکه ئه و بارودۆ خه ی که  
 بۆ نوو سه ری کی عه ره ب و فارس و تورک هه لکه و تو وه هه رگی ز بۆ نوو سه ری کی  
 کورد هه لئا که ویت بگره زۆر جا ریش نوو سه ری کورد دژایه تی ده کری ت و  
 ده رفه تی چاپ کر دنی ش بۆ نوو سه ری کورد زۆر دژوا ر و ئه سه ته مه، لی ره به  
 دوا وه زۆر به کور تی با س له قۆ ناغه کانی ده رکه و تن و گه شه سه ندنی پۆمان  
 ده که ین به زما نی کور دی:



## سەرەتاي پۇمان نووسىن لە ئەدەبى كوردىدا

بۇ يەكەمىن جار نووسىنى پۇمان بە زمانى كوردى لە ناو كوردەكانى يەكەتە سۆڧىەتى پىشوو دەستى پى كوردو، يەكەمىن ھەولەش لەلايەن نووسەرى گەورە "ەرەبى شەمۇ" دراوہ كە لە سالى ۱۹۳۵ز پۇمانى "شقانى كورد" بە دىاليكتى كرمانجى ژوروو بە پىتى لاتىنى نووسىووتەو، ئەم پۇمانە دواتر كراوہ بە پووسى و فەرەنسسى و ئەرمەنى .... ئىنجا دواتر ھەر "ەرەبى شەمۇ" پۇمانەكانى "كوردى ئەلەگەز" و "بەريانگ" و ئىنجا لە سالى (۱۹۶۶ز) "قەلاى دمدم"ى نووسىيەو، دواى "ەرەبى شەمۇ" چەند نووسەرىكى كوردى سۆڧىەتى تر دەستيان كوردو، بە نووسىنى پۇمان لەوانە "حاجى جوندى" كە پۇمانى "ھەوارى" و "بەهارات"ى نووسىيەو، "عەلى عەبدولرەحمان" پۇمانەكانى "خاتى خانم" و "گوندى مېرخاسا"ى نووسى، ئەم پۇمانانە بەشكى زۆريان كاريگەرييەكى ئەوتۆيان نەبوو، لەسەر پەوتى گەشەسەندى پۇمان لەناو كوردستاندا چونكە تا درەنگ نەگەشتوونەتە بەشەكانى كوردستان. نووسەرانى كورد لەناو بەشەكانى كوردستاندا ئەم پۇمانانەيان نەخويندۆتەو، چاويان پى نەكەوتوونە.

- پۇمانەكان بە شىوہ زارى كرمانجى ژوروو بە پىنووسى پىتى لاتىنى نووسراون، زمانى نووسىنيان زۆر سادە و پەوانە.
- بىر و باوہرى سياسى ئايدلۆژيەتى سۆشئاليزمى سۆڧىەتى پىشوو بەسەر پووداوہكان زالە.
- شىوہى پۇمانەكان گىرپانەو، يە وەكو داستان و چىرۆكە فۆلكلۆرييەكان چونكە بناغەى نووسىنى پۇمانەكانى داستان ئەفسانەو، ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىن دوورن لە تەكنىكى تازەو ھاوچەرخ.

## قۇناغى چەسپاندىن

لە كوردستاندا ۋەكو پىشتر ئامازەمان پىدا تا سالانىكى درەنگى سەدەي  
بىستەم ھىچ پۇمانىك بە زمانى كوردى نەنوسراۋەتەۋە بەلام دواتر دوو  
ھەۋلى لەبەر چاۋو ديار ھەن كە دەتوانىن بىانكەينە بناغەي بنىيادى پۇمانى  
كوردى بە ھەر بارىكدا تەماشايان بكەين ناتوانىن بە دەست پىشكەرىيەكى  
گەرەيان نەزانىن ئەو دوو ھەۋلەش ھەردوو پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى  
قازى و "ژانى گەل" ى برايم ئەحمەدەن، لە سالى ۱۹۶۰ز لە شارى بەغدا  
پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى قازى چاپكرا، پۇمانەكەش پووداۋەكانى  
دەربارەي سەردەمى دامەزراندنى "كۆمارى كوردستان" ە لە مەھاباد و لە  
دەۋرۋەرى سالى ۱۹۴۶ز، نووسەر چونكە خۆى لە پووداۋەكان بەشدارى  
كردوۋە و لەناۋ جەرگەي پووداۋەكان بوۋە بۆيە لە خەباتى ئەو سالانى  
كورد دەدوئىت، پووداۋەكان تىكەل بە چەند كىشەيەكى تر دەكات بەتايىەتى  
كىشەي جوتيار لەگەل دەرەبەگدا پاشان لە سالى ۱۹۷۲ز پۇمانى "ژانى  
گەل" ى برايم ئەحمەد ھەر لە بەغدا چاپكرا كە نووسەر خۆى دەلئىت لە سالى  
۱۹۵۶ز نووسىۋىيەتتەۋە بەلام لەبەر نەبوۋنى دەرەتەي گونجاۋ نەيتۋانىۋە لە  
كات و سەردەمى خۇيدا چاپى بكات.

ئەم پۇمانە زياتر لە پۇمانى پىشمەرگە دەنگى دايەۋە و لە رۇژنامەو  
گۇفارەكانى ئەو كاتە كۆمەللىك وتار و لىكۆلئىنەۋەي لەسەر بلاۋكرايەۋە،  
پىۋىستە ئامازە بەۋەش بىكرىت كە لە ھەفتاكاندا رىك لە سالى ۱۹۷۶ پۇمانى  
(قەلاي دمدەم) ى عەرەبى شەمۆ، لەلايەن شوكر مستەفا لە دىيالىكتى  
كرمانجى ژوۋروو كرابە دىيالىكتى كرممانجى خوارو، كە تىيدا نووسەر پووداۋى  
مىژۋويى و بابەتى فۆلكلورى لە شىۋەي پۇمانىكى ھاۋچەرخى سەرگەۋتوۋ

دارپشتوو. زمانی نووسینی پۆمانه کوردییەکان لەم قۆناغەدا زمانیکی تۆکمە و کوردییەکی زۆر پەوانە کە خۆینەر بۆ خۆی پادەکیشییت. ناوەرۆکی ئەم پۆمانانە سیمای شەقڵی خەباتی نەتەوايەتیان پۆشی بوو پووداوەکان خۆمالین و لەناو جەرگە ی کۆمەڵی کوردەواری هەلھێنجران بەلام زیاتر کیشە ی نەتەوايەتی و خەباتی کورد بۆ سەر بەخۆیی زیاتر هەستی پێ دەکریت. شیوە ی نووسین زیاتر گێڕانەوایە دوورە لە تەکنیکی هاوچەرخی هەروەها دوورە لە تەم و مژ و ئالۆزی.

### قۆناغی گەشەسەندن

ئەم قۆناغە لە سالانی هەشتای سەدە ی بیستەم دەست پێ دەکات کە دوو دیاردە ی ئاشکرا دەبینریت:

(١) ژمارە ی پۆمانی خۆمالی نووسراو بە زمانی کوردی زیاتر دەبینریت لە چاو قۆناغەکانی پێشوو.

(٢) هەروەها ژمارە ی پۆمانی وەرگێراو لە زمانی بیگانه بە شیوەیەکی بەرچاو زیاد دەکات.

ئەم دوو دیاردە یە لەم سەردەمەدا دوو دیاردە ی دلخۆشکەر بوون بۆ ئەوێ ببنە رێگا خۆشکەر بۆ گەشەسەندنی پۆمان لە زمانی کوردی، چونکە پێشتر ژمارە ی پۆمان بە زمانی کوردی لە پەنجەکانی دەست تێنە دەپەڕین. بۆ نموونە "حسین عارف" لە سالانی هەشتا هەردوو پۆمانی "شار" و "ئەندیشە ی مرقیق" ی چاپکرد، "عەزیزی مەلا پەش" ی "کۆیخا سیوی" و "غەوارە" خەسرو جاف "کۆردەرە" و "هیچ" ی چاپکرد، عەبدوللا سەراج "هەلکشان بەرەو لووتکە" ی چاپکرد، دکتۆر نافیع ئاکرەیی "بوهرژین" ی چاپکرد. لە شاخیش دوور لە سانسۆری حکومەت "محەمەد موکری"



پۆمانهكانى "سەگوهر" و "تۆلە" و "هەرەس"ى بە دوو بەرگ چاپكرد،  
"حەمە كەرىم عارف" یش "كۆچى سوور"ى چاپكرد. لە ئەوروپاش بەتایبەتى  
لە سوید هەندىك پۆمان بە زمانى كوردى چاپكران لەوانە پۆمانى "مرنا  
كالەكى رەند" و "هاوارا دىجلەيى" محەمەد ئوزۆن بە دىيالىكتى كرمانجى  
ئووروو.

دياره پووداوى سياسى و باسى خەباتى پەواى كورد، ژيانى  
پيشمەرگايەتى نيو شاخ و داخى كوردستان بوو هەويىنى چاو هەلپەنانى ئەم  
بەرەمە تازانە. زمانى پۆمانەكانىش پاراو ترو پوخت ترو چرتر كراونەتەو  
ئەمە لەپال دياردەى بايەخدان بە شيۆەزارى ناوچەيى جوتياران لەم  
پۆمانانەدا هەروەها باس لە كيشەى گوند نشينەكان دەكەن وەكو پۆمانەكانى  
عەزىزى مەلاى رەش. ئەگەر چى لەم قۆناغەشدا شيۆازى گيرپانەو بە زۆربەى  
پۆمانەكانەو دەبينرێت هەست بەوەش دەكرێت كە پۆمان نووسەكان  
بايەحيان بە تەكنىكى نوو و مۆنۆلۆج داوە سەركەوتوانەش بە كاريان  
هيناون.

دەبێت ئەوەش بزانی كە ئەم قۆناغە پێگەى خۆشكرد بو ئەوەى كە  
پۆمانى كوردى لە قۆناغى نەو دەكان زۆر زیاتر پيشبکەويیت،  
گەشەسەندنىكى وا بەخۆیەو ببينییت كە هەرگیز گەشەسەندنى واى بە  
خۆیەو نەبينییت.

لەپال ئەم پۆمانە كوردییانەدا كۆمەلێك پۆماننووسى كورد هەن كە بە  
زمانى بێگانە پۆمان دەنووسن بە پەچەلەكیش كوردن و ناوبانگى جیهانییان  
هەیه وەك "یەشار كەمال" كە بە توركى دەنووسییت و هەندىك لە پۆمانەكانى  
كراون بە كوردى وەك "ئەفسانەى چياى ئاگرى" و "حەمەدۆك" بە چوار



بەرگ "كارىتە" و ھى تر... (سەلىم بەرەكات) بە عەرەبى دەنوسىت كە  
 كوردىكى سوريائە وەك پۆمانەكانى "پەر" و "دلشاد" كە كراون بە كوردى  
 يان (ئىبراھىمى يونسى) كە بە فارسى دەنوسىت كە پۆمانى "دايكم دوو جار  
 گريا" كراو بە كوردى ئەم پۆمانەى دەربارەى كارەساتى ئەنفالكردى گەلى  
 كوردە لەلايەن پزىمى بەعسى دپندە، ھەرەھا، (عەبدولمەجىد لوتفى) كە  
 ئەویش بە زمانى عەرەبى پۆمانى دەنوسىيەو وەك پۆمانى "پیشبىنى  
 لىزانە قەرەجەكان" كە كراو بە كوردى لەلايەن شوكر مستەفا.  
 ئەگەر چى ئەم پۆمانانە لە پووى زمانەو بە كوردى دانانرین بەلام لە پووى  
 ناوەرۆكەو بەشىكى زۆريان باسى ژيان و خەباتى پەواى گەلى كورد دەكەن.

# نمونه‌ی شیعی

## بابا تاهیری هه مه دانی

( ۹۳۷-۱۰۱۰ ز )

بابا تاهیری هه مه دانی، ناوی تاهیره، (بابا) یان پێ وتووێ چونکه یه کێ بووه له پیاوه چاکه کانی (ئه هلی هه ق) ی ئاینی یارسان. سالی له دایکبوونی بابا تاهیر ئاشکرا نییه، له زۆر سه رچاوه باسی کراوه، به لام به پێی سه رچاوه باوه ر پێکراوه کان له ماوه ی نیوان نیوه ی یه که می سه ده ی ده یه م و سه ره تای سه ده ی یازده می زاینی ژیاوه، له دایک بوون و کۆچی دوا یی به سالانی ( ۹۳۷ ز - ۱۰۱۰ ز ) دیاری کراوه. شیعره کانی بابا تاهیر به شیوه زاری (لوپی نووسراوه، که یه کێکه له و شیوه زارانه ی که به شیک له ئه ده بیاتی کوردی پێ نووسراوه، زۆربه ی شیعره کانی بابا تاهیر (دوو به یته) که بریتییه له چوار نیوه دیڤ، قافیه ی نیوه دیڤی (یه که م و دووه م و چواره م) وه کو یه که، به لام قافیه ی نیوه دیڤی سییه م جیاوازه، جگه له شیعری (دوو به یتی) نزیکه ی (۵) پێنج (غه زهل) یشی هه یه. بابا تاهیر له شیعره کانی دا فه لسه فه یه کی قوول و واتایه کی به رزو جوان ده دره وشیتته وه.

### نموونه له دوو به یته کانی بابا تاهیر:

مه گهر شیر و پلنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ  
به موو دایم به جهنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ  
ئه گهر ده ستوم ره سه د خونت وه ریژوم  
بوینم تا چ رهنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ

## وشه : واتا

موو : من

به موو: له گهل من

ده ستوم په سه د: بکه ویه بهر ده ستم

بوینم: ببینم

خونت وه پیروم: خوینت ده ریژم

(دیاره تو وه کو شیر و پلنگی نه ی دل، همیشه له گهل من له جهنگ دای،

نه گهر بکه ویه بهر ده ستم خوینت ده ریژم، بو نه وه ی ببینم په نگت چونه).



## مهولهوی

( ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲ ) ز

ناوی (عهبدول رحیمی) ه، کۆپی سه عیده، له هۆزی (تاوه گۆزه ییه)، له سالی (۱۸۰۶ ز) له خاکی جوانپۆ له دیی (تاوه گۆز) له دایکبووه، له سالی (۱۸۸۲ ز) له گوندی (سه رشاته) کۆچی دوايي کردووه. مهولهوی مه لایهکی یه کجار شاره زابوو، به تایبهتی له عه قیده دهستیکی بالایی هه بووه، له سه ره تا نازناوی (مه عدومی) ئینجا (مهولهوی) کردۆته نازناوی خۆی. له پووی ناوه رۆکه وه سروشتی کوردستان، کاریگه ری تهواوی له سه ر شیعره کانی مهولهوی هه یه، که شیعیری بۆ هه ر چوار وه رزی سال و کۆیستانه کانی جافایه تی گوتوو، له گه ل شیعیری دل داری و ئایینی و لاواندنه وه و..... هتد.

دیاره که سه رجه م شیعه ره کانی به شیوه زاری (هه ورامی) نویسه . مهولهوی جگه له دیوانه که ی، چه ند به ره مه میکی تری هه یه، به تایبه تی له سه ر (عیلمی که لام) که دهستیکی بالایی له و زانسته هه بووه وه ک: (الفضیلة، العقیده المرضیة، الفوائج) و هه روه ها نامیلکه یه کی به زمانی فارسی هه یه، که باسی ئوسولی ته ریه تی نه قشبه ندی ده کات.

### نمونه یهك له شیعری مهولهوی

ئهم پارچه شیعره که ده‌بارە‌ی سروشته، تیایدا وه‌سفی سه‌رچاوه‌ی (زه‌لم) ده‌کات:

( ١ ) وه‌هاران سه‌یرهن، سه‌وزه‌ی دی‌اران  
نم که‌وت نه‌ دیده‌ش، چون شه‌و بی‌داران

( ٢ ) په‌ی دله‌ی مانیای ده‌روون مه‌لalan  
سایه‌ به‌سته‌وه‌ خه‌یمه‌ی گولا‌lan

( ٣ ) بو‌ی یه‌خه‌ی سه‌هه‌ر په‌ی ده‌ماخ دل  
مانو‌وه‌نه‌سیم جیب جه‌مین گول

( ٤ ) چون دیوانه‌ی شو‌ر نازیز نه‌سه‌ردا  
شه‌ تاو سه‌ره‌و‌رگرت وه‌ده‌شت و ده‌ردا

( ٥ ) تو‌ولانی چون هیجر خاتر پرداران  
ره‌وان وینه‌ی وه‌صل گه‌ردن بی‌ گه‌ردان

( ٦ ) های جه‌شنوی وه‌ش رو‌ح نه‌فزای کاوان  
نای جه‌شاخه‌ی تاف ساف سه‌رداران

دوو دی‌ری یه‌که‌م بو‌ نه‌به‌ر کردنه

## لیکدانه‌وی شیعره‌که :

- ۱- واته: به‌هاره وهختی ته‌ماشایه، سه‌وزه گیای دهشت و کیوه‌کان ئاونگ نیشته‌وه‌ته سهر چاویان، وهك پیاوانی خوا که شه‌وناخه‌ون، بیر له خوا ده‌که‌نه‌وه‌و فرمیسك له چاویانا ده‌دره‌وشیته‌وه.
- ۲- (مانیا) واته (ماندوو) واته: خیوه‌تی گولاله‌کان سیبه‌ریان بۆ دلی ماندووی پر له خه‌فه‌ته‌کان کردوو.
- ۳- (مانۆ) واته (ئەشوبه‌ی)، (جیب) واته (سینگ و به‌رۆك): بۆنی به‌ره به‌یان له هه‌وای سینگ و به‌رۆکی نازداران ده‌چیته، له خوش کردنی ده‌ماخی دلدا.
- ۴- (شوڤ) واته (عه‌شق): مانای ئەم دیره له‌گه‌ل دیره‌کانی دواي خو‌ی لیك ده‌دریته‌وه.
- ۵- (توولانی) واته (دریژ): لافاوی به‌هار سهری خو‌ی هه‌لگرتوو ریگای دهشت و دهری گرتوو، وهك دلداریک که عه‌شقی یار له دلی عاشقی ده‌رده‌داران، ساف و مه‌نگه وهك گه‌یشتن به یاری گه‌ردن بی گه‌رد.
- ۶- (وهش) واته (خوش)، (شاخه) واته (هاره): مانای ئەم دیره‌ش له‌گه‌ل دیری دواي خو‌ی لیك ده‌دریته‌وه.

## پرتەوی هه‌کاری

( ١٧٥٦ - ١٨٢٥ ) ز

ناوی مسته‌فا به‌گی کورپی عه‌بدوللا به‌گی کورپی محمه‌د کورپی ئیزدین شیر، به‌بنه‌ماله له‌میرانی ناوچه‌ی هه‌کارییه.

نارناوی (پرتەوی هه‌کاری) یان (شا‌پرتەوی هه‌کاری) بو‌خۆی داناوه، له‌سالی (١٧٥٦) ز، له‌ناوچه‌ی هه‌کاری له‌دایکبووه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی زانیاری ته‌واوی له‌ژیانی نه‌ماوه‌ته‌وه، به‌لام وه‌ک ده‌رکه‌وتوو له‌سالی (١٨٢٥) ز کۆچی دوا‌یی کردوو.

ناوچه‌ی هه‌کاری وه‌ک ناوه‌ندیکی پۆشن‌بیری ده‌وله‌م‌ه‌ند کاریگه‌ری هه‌بووه، بو‌خه‌ملاندنی چ‌یژو خه‌یالی پرتەو، چونکه ناوچه‌ی هه‌کاری شو‌ینی له‌دایک‌بوون و ژیا‌نی هه‌ندی له‌زاناو شاعیره هه‌لکه‌وتوو‌ه‌کانی وه‌ک (عه‌لی ته‌ره‌ماخی و عه‌لی حه‌ریری و فه‌قیی ته‌یران و مه‌لایی با‌ته‌یی و ئه‌حمه‌دی خانی) و گه‌لیکی تر‌بوون، هه‌ر‌بو‌یه به‌ناوه‌ندیکی گه‌وره‌ی خو‌ینده‌واری و پۆشن‌بیری له‌کورده‌ستانی با‌کووردا ده‌رکردوو.

له‌په‌وی رووخساره‌وه، وه‌کو هه‌موو شاعیره کلاسیکه‌کانی تری ئه‌ده‌بی کورده‌ی، شیعه‌ره‌کانی له‌(غه‌زه‌ل و قه‌سیده) پ‌یکهاتوو، جگه له‌مانه‌کۆمه‌لیک چوارین و پ‌ینجین و موسته‌زادی هه‌یه.

له‌په‌وی ناوه‌رۆکه‌وه، مونا‌جات و ستایشی پ‌یغه‌م‌به‌ر و دل‌داری و وه‌سفی خو‌شه‌ویست و سروشت، هه‌موو لایه‌نیکی شیعه‌ره‌کانی گر‌تۆته‌وه.

شیعه‌ره‌کانی به‌زاری کرمانجی سه‌روو‌نوسراوه، که‌یه‌کیکه له‌و زارا‌نه‌ی به‌شیکی زۆری ئه‌ده‌بیاتی کورده‌ی پ‌ی‌نووسراوه له‌کۆن و ئ‌یستادا.

نمونه‌یه‌کی شیعرى (پرتەوى هەکارى) له هونەرى موستەزاد

ئىرۆكە م تالىع سەحەرى دلبەرى سەلما

مەشیا ب خرامان

مەستانە وەش، کە چ کولەھ و قامەتى رەعنا

شەنگا شەبى ریحان

ئەق شیوە ئەق عیشوە ئەق ناز و نەزاكەت

ئەسلن م نەدى بوون

یا رەب ژهەمى دەردە و بەلا و ئافاتی دنیا

حافز کوب یەزدان

(هەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

**ئیکدانەوى شیعرەكە :**

۱- ئىرۆكە: ئەمرۆكە، م: من، تالىع: بەخت، مەشیا: رۆیشت، واتە (ئەمرۆ

بەیانى زوو، بەختم وا دەرچوو، کە دولبەرى سەلما رۆیشت بە خەرامان).

۲- وەش: رۆیشت، کە: کو، کولەھ: بەرز و قیتو قۆز، واتە (پۆیشتنێكى بە

لەنجەولارو (سەرخۆشانە) و بەرزو قیت، بەژن و بالای وەكو شەنگەبى ناسك

لە شیوەى ریحان).

۳- ئەق: ئەم، واتە (ئەم شیوە رۆیشتنەو ئەم عیشوەتەو ئەم نازە و نەزاكەتە

هەرگیز هاوتای نییە، من نەم دیوە.

۴- خوايە لە هەموو دەرد و بەلاو ئافاتی دنیا بپاریزی، لەبەر خاترى ناوى

خۆت (یەزدان).



## حه‌مدی

(۱۸۷۸ – ۱۹۳۶)ز

ناوی ئه‌حمه‌ده کوری فه‌تاح به‌گی حاجی ئیبراهیم به‌گی مه‌حمود به‌گی  
ساحیبقرانه، له‌ سالی ۱۸۷۸ز له‌ شاری سلیمانی له‌دایکبووه، له‌ شه‌وی  
(۱۲)ی تشرینی دووه‌می سالی (۱۹۳۶)ز کۆچی دوایی کردووه له‌ گردی  
سه‌یوان له‌ شاری سلیمانی نیژراوه.

شیعره‌کانی هه‌مدی به‌زاری کرمانجی خواروو نووسراوه وه‌ک هه‌ر  
شاعیریکی کلاسیکی کوردی، کیشی عه‌روزی عه‌ره‌بی، یه‌ک سه‌روای  
به‌کاره‌یناوه، بنیاتی شیعره‌کانی جگه‌ له‌ قه‌سیده‌و غه‌زله‌، گه‌لی ته‌رجیع  
به‌نده‌ و ته‌رکیب به‌ند و چوارینی هه‌یه.

له‌ پووی ناوه‌رۆکه‌وه شیعرێ (نیشتمانپه‌روه‌ری و ئایینی و دل‌داری و  
وه‌سفی سروشتی کوردستان)ی هه‌یه. هه‌مدی خاوه‌ن بیرو باوه‌ریکی  
کوردانه‌ی به‌رزبووه، هه‌ر بۆیه شیعره‌کانی راستگۆیانه له‌ دل و ده‌رونیکی  
پاکه‌وه هه‌لقولاوه.

نمونه‌یه‌ك له شیعرى هه‌مدى كه له سالى ١٩٢٧ وتویه‌تى:

## كوردستان

ئەى وه‌طه‌ن پۆم و عه‌جه‌م موشتاقى كوردستانته  
ئيفتخارى ميلله‌تى كورد شه‌وكه‌تى عینوانته  
به‌سته سه‌ربه‌رزى ئیواران، سبه‌ینان مانگ و پۆژ  
وه‌ك نیشانى ئيفتخارى سنگ و نه‌جمه‌ى شانته  
به‌رق نه‌دا و نه‌رژى وه‌كو نه‌مواجى گه‌وه‌هه‌ر چه‌شمه‌كان  
ئاوه‌ یا رۆحى ره‌وانى چه‌شمه‌ى هه‌یوانته  
ئاوه‌ یا نووره‌ له‌ عه‌كسى خۆر كه‌ نه‌بریسكیته‌وه  
نه‌هلى حيكه‌مه‌ت وا نه‌زانى دوره‌كانى (كان) ته  
گوڤگوڤى سوور و سپى خائخالى خاكى ره‌ش نه‌ئى  
بو‌دره‌یى و روخسار و سورمه‌ى رشتنى چاوانته  
عاشقى ره‌نگى خه‌زانى تۆیه‌ بۆیه‌ دى به‌هار  
فه‌سلى هاوین گه‌رمه‌ مه‌یلى به‌فره‌كه‌ى زستانته  
( دوو دیر بو‌ له‌ به‌ركردنه )

(كان) واته مه‌نجه‌م، ئه‌و شوینه‌ى كانزای لى ده‌ردیته‌.

# بەشى رەوانبىيىرى

د. عزيز گەردى

پىداچوونەو ەى زانستى

محسن احمد كريم

سابق ئەحمەد عوسمان

فاروق نورالدين ئاغۆك

ژماره‌ی لاپه‌ره	ناوه‌روکی بابه‌ته‌کانی به‌شی ره‌وانبێژی	ژ
۱۹۹	ره‌وانبێژی	۱
۱۹۹	لیکچواندن	۲
۲۰۵	خواستن	۳
۲۰۹	ره‌گه‌زنوۆزی	۴
۲۱۴	دژیه‌ک	۵
۲۱۷	جوانی بایس	۶
۲۱۹	تییه‌لکیش	۷
۲۲۲	سه‌رچاوه‌کان	۸

## رەوانبىژى

رەوانبىژى ئەو ھەيە قسە ھۆنراۋە رەۋان و جوان و كاريگەر بى ۋە لەگەل بار و دۆخى گويگر و ھەلۋىستى قسە كىرەنە كە بگۈنجىت بۆ ئەۋەي مەبەستەكەي بە پوونى لە خويىنەر بگەيەننى ۋ چىژى پى بىبەخشىت و كارى تى بىكات. ئەمەش بە ھەلۋىزاردنى وشەي لە بارو داپشتى تۆكمە و پىكخستى ژىرىبىژىيانە دىتە دى.

زانستى رەوانبىژى لە ھونەر و دەستور و بىنەمايانە دەكۆلىتەۋە كە دەبن بە ماىەي رەۋانى و جوانى كاريگەرى قسە پاراستى لە لىلى و شل و شىۋاۋى.

لىرەدا باسى بەشىكى كەم لە بابەتەكانى رەوانبىژى دەكەين:

## لىكچۈاندن

**ئ- پىناسەي لىكچۈاندن:** لىكچۈاندن لەسەر بىنەماي بەراۋرد ھاتوۋە. بۆ پوون كىرەنەۋە ۋە چەسپاندنى سىفەتى شتىك، ئەۋ شتە لەگەل شتىكى تر بەراۋرد دەكرىت كە سىفەتە مەبەستەكەي تىدا زالە، بۆ ئەۋەي سىفەتەكە بەم بەراۋردە پوون بىتەۋە بەزىدە پەۋىي دەرىكەۋىت. ئەۋ شتەي بابەتى باسەكەيە پىي دەگوترى (لىچۈۋ) ۋ ئەۋەي بۆ بەراۋرد ۋ پوون كىرەنەۋە ناۋىراۋە پىي دەگوترىت (لەۋچۈۋ). سىفەتى ھاۋبەشى نىۋان ئەم دوو بىنەپەتە پىي دەگوترىت (روۋى لىكچۈۋ) ۋ دەشى ئامرازىكىش ھەبىت دوو بىنەپەتەكە بەيەكەۋە بىبەستىت پىي دەگوترىت (ئەۋزارى لىكچۈاندن).

نمۇنەيەك:

دەم ھەروەك سەماۋەر پىر لە جۈشە

خەرىكى سۆز و گىريان و خرۋشە



لەم دێرەدا. لیکچواندن لە نیوەی یەكەمدایە. (ناری) دەیهوێ باسی دلی پر جۆش و خرۆشی خۆی بکات. بۆ پوونکردنەوهی ئەم جۆش و خرۆشه دلی خۆی لەگەڵ سەماوەر بەراورد کردوو کە هەمیشە لە کۆل و جۆشدا یە. بابەتی باسە کە دلی شاعیرە، ئەمە (لیچوو)ە، سەماوەر بۆ پوون کردنەوهی سۆز و خرۆشی دلی شاعیر هاتوو، ئەمە (لەوچوو)ە. سیفەتی هاوبەشە کە جۆش و خرۆشه، ئەمە (پووی لیکچوون)ە (هەرودەك) یش ئەوزاری لیکچواندنە کە یە.

### ب- بنەرەتەکانی لیکچواندن:

لیکچواندن بە گشتی لە چوار بنەرەت پیک دیت:

۱- (لیچوو) ئەمە بابەتی باسە کە یە. لە هەموو بنەرەتەکان لە پێشترە، چونکە باس باسی ئەمە. ئەوانی تر بۆ خزمەتی ئەم هاتوون.

۲- (لەوچوو) ئەمە بۆ پوونکردنەوهی لایەنێکی (لیچوو) دیت کە بەراوردە کە ی لەسەر بنیات دەنریت.

ئەم دوو بنەرەتە (لیچوو و لەوچوو) بنەرەتی بنچینه یین لە لیکچواندندا. بەبێ ئەم دوو لیکچواندن دروست نابێت هەر کام لەم دووە لابدریت لیکچواندنە کە نامینیت.

۳- (پووی لیکچوون) سیفەت و لایەنی هاوبەشی نیوان هەردوو بنەرەتە بنچینه ییە کە یە ئەم سیفەتە لە لیکچواندنی ئاساییدا، لە (لیچوو) بێ هیژ و لە (لەوچوو) بە هیژە.

۴- (ئەوزار) ئەو وشە یە کە دەوری بە یە کە وه بەستنی هەردوو بنەرەتی بنچینه یی لیکچواندن (لیچوو و لەوچوو) دەگیرێ. ئەمە هەندێ نموونە ی ئەوزاری لیکچواندن: (وەك ، وەكو ، هەرودەك ، لەو دەکا ، لەو دەچی ، ئاسا، چون ، وینە ی ، چەشنی...)

ئەم دوو بنەرەتەى دواوہ (رووی لیکچوون و ئەوزار) بنەرەتەى بنچینەى نین،  
بۆیە دەشى باس بکریڻ و دەشى فېرى بدریڻ.  
نمونه:

**دئەم زنجیر ئەکەم ئەمما ئە یاری دئروبا چ بکەم؟  
رەگم وشکە وەکو پووشە، ئە قوودى کارەبا چ بکەم؟**

**(قانیع)**

لیکچواندن ئە نیوہى دووہمدایە ((رەگم وشکە وەکو پووشە...)) قانیع رەگى  
خۆى لە وشکایەتیدا بە پووش چواندووە. بنەرەتەکانى لیکچواندنەکە  
ئەمانەن:

۱- رەگى شاعیر: لیچووہ

۲- پووش: لەوچووہ

۳- وشکایەتى: رووی لیکچوونە

۴- وەکوو: ئەوزارى لیکچواندنە

**پ- بنەرەتە باسکراوہکانى لیکچواندن:**

- بۆى ھەيە ھەر چوار بنەرەتەکەى لیکچواندن ھاتبن وەکو دوو  
نمونهکەى سەرھوہ.

- بۆى ھەيە سى بنەرەت ھاتبن ئەمەش دوو جۆرە:

ئ- بۆى ھەيە سى بنەرەتە باسکراوہکان (لیچوو و لەوچوو و ئەوزار) بن  
و رووی لیکچوون نەھاتبى. نمونه:

**قەسەم بەو شەریەتى دیدارى پاکت  
شەرابم عەینى زەھرى مارە بى تو**

**(نالى)**

له نیوهی دووه‌مدا، لیکچواندنه‌که بریتییه له (شهرابم عه‌ینی زه‌هری  
ماره) به‌بی یار شهرابی خوی به زه‌هری مار چواندووه. له‌م لیکچواندنه‌دا،  
ته‌نیا سی بنه‌په‌ت هاتوون.

۱- شهرابی شاعیر: لیچوو

۲- زه‌هری مار: له‌وچوو

۳- عه‌ینی: نه‌وزاره

(پووی لیکچواندن) که کوشنده‌یی، نه‌هاتوو چونکه خوینه‌ر خوی  
ده‌یزانیت.

ب- بو‌ی هه‌یه سی بنه‌په‌ته باسکراوه‌کان (لیچوو و له‌وچوو و پووی  
لیکچوون) بن و نه‌وزاری لیکچواندن نه‌هاتبی، نمونه:

**کور ئایینه‌یی جه‌مالی زاتن**

**که‌چ مه‌ظه‌ری پورته‌وا صیفاتن**

**(خانی)**

له نیوهی یه‌که‌مدا، لیکچواندن له (کور ئایینه‌یی جه‌مالی زاتن) دایه‌ خانی  
(کورپی) به (ئاوینه) چواندووه که جوانی زات پیشان ده‌ده‌ن.

۱- کور: لیچوو

۲- ئایینه: له‌وچوو

۳- جه‌مالی زات پیشاندان: پووی لیکچوونه

(نه‌وزار) نه‌هاتوو

– بۆي ھەيە تەنیا دوو بنەرەتە بنچینەییەکە (لێچو ولەوچوو) ھاتبن و دوو  
بنەرەتە نابنچینەییەکە (رووی لێکچوون و ئەوزار) نەھاتبن وەك:

دەمیک بوو چاوەری ی بەفریکی وا بووم مژدە بی باری  
سەرم بەفرە کە چی ھیشتا شەرە تۆپە ئەمە بۆ یاری

(پیرەمێرد)

لێکچواندن لە (سەری شاعیرە) کە بە (بەفر) ی چواندوو.

سەرم: لێچوو

بەفر: لەوچوو

ئەوزار و رووی لێکچوون نەھاتوو.

## پرسیار

له م ډیره شیعرانه ی خواره وده دا، لیکچواندن دهرینه و بنه پرته کانی له یه ک  
جیا بکهره وه:

۱- نه من کیوم، سهرم شاخه، هه ناسه م

(حاجی قادری کوی)

نه سیمه، چاوه کانم، میزهرم، ته م

۲- قه لبی مه شوبهی زیری ژفه یزاته جه لا گرت

(جزیری)

ما رووسییه و سیفر سیفته رهنگی سه دا گرت

۳- دی به تاو نه شکی دوو چاوم هه روه کوو دیجله و فورات

(کوردی)

مه زره عه ی غه م سه وزه، تیراوه له بهر نه م دوو شته

۴- تاکه ی چون مه جنوون ویلی هه ردان بم؟

(مهوله وی)

تاکه ی خه مزه ده ی باری هیجران بم؟

۵- لارو له نجه ت، به سته یه، موسیقایه، گورانی یه

(هه ردی)

به ژن و بالاکه ت نمونه ی هه یکه لی یونانی یه.

۶- نه یله فله ر دل، تو ناقتابی

(خانی)

تهن شهبی که تان، تو ماهتابی



## خواستن

ٺ - پڻاسهي خواستن: خواستن ٿو ليڪچواندنهيه كه تهنيا يهڪي له دوو  
بنه پره ته بنچينه كه ي هاتبي و ٿوي تر نه هاتبي.  
نمونه:

ٺيلاهي! نه رگزا مه ي مه ست و نازڪ

ژدهستي خوار و بهد خواهان بپاريز

(جزيري)

(ٺيلاهي: خودايه، مه = ٺيمه، ژ: له، خوار: لارو خراپ، بهد خواه: بهد نياز)  
خواستن له وشهي (نه رگز) دايه. ماناي وشه كه جو ره گوليڪه. جزيري  
ياره كه ي خوي به (نه رگز) چواندوه (يار) (ليچووه)، (نه رگز) (لهوچووه)  
(مه ست و نازڪ) (پووي ليڪچوونه) (ٺهوزار) نه هاتووه. به لام لهو ليڪچواندنهي  
دياره (جزيري) له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه (يار، نه رگز) تهنيا يهڪي  
هيئاوه (لهوچوو - نه رگز). ٿوي تري فري داوه (ليچو - يار) لهم ديپر  
شيهره دا (نه رگز) بويار به كار هاتووه.  
نمونه يهڪي تر:

وانه زاني دهستي غم يادت له دلدا دهر نه كا

ٺه شي خوينينم دهليله بو كه سي باوه ر نه كا

(مه ردي)

لهم ديپر شيهره دا خواستن له (دهستي غم) دايه. له بهر وشهي (دهست)  
يه كسر بيرمان بو ٿوه دهچيٽ كه (غم) به (مروڦ) چوينراوه. غم  
(ليچووه). مروڦ (لهوچووه). ٺه مه دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه ي ليڪچواندن.  
لهم دووه دا تهنيا (ليچوو - غم) هاتووه، (لهوچوو - مروڦ) نه هاتووه.

## ب. جۆره سهره كىيه كانى خواستن:

خواستن له رووى دهركه وتنى يه كى له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه وه ده كرىت به دوو جۆر:

۱- خواستنى ئاشكرا: ئه و خواستنه ييه كه له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه ي لىكچواندن ته نيا (له وچوو) هاتبىت و (لىچوو) فرى درا بىت. نمونه:

هه رچه ند گۆل سىس ئه بى بگرين

ئالتوونى دار نه رزى بگرين

(گۆران)

خواستن له وشه ي (ئالتون) دايه. له بهر وشه ي (دار) ده زانين مه به ست له وشه ي (ئالتوون) ئالتوونى راسته قينه نيه، به لكو گه لاي زهرده. واته گۆران گه لاي زهردى به ئالتوون چواندوه: گه لاي زهرده (لىچوو) ئالتوون (له وچوو). له م دووه (لىچوو- گه لاي زهرده) فرى دراوه و ته نيا (له وچوو- ئالتوون) باس كراوه. ئه م جۆره خواستنه، كه (له وچوو) هاتبى و (لىچوو) فرى دراوى پى ده گوترى (خواستنى ئاشكرا).

۲- خواستنى دركاو:

تا نه گريا ئاسمان و ته م ولا تى دانه گرت

گۆل چه مهن ئارا نه بوو، هه م لىوى غونچه وا نه بوو

(نالى)

(چه مهن ئارا: پازينه ره وه ي چه مهن، وانه بوو: نه كرايه وه) له نيوه ي يه كه مدا خواستن له (تا نه گريا ئاسمان) دايه. له بهر وشه ي نه گريا (نه گريا) ده زانين (ئاسمان) به (مروڤ) چويناوه. ئاسمان (لىچوو)، مروڤ

(لهوچووه). ليرهدا تهنيا (ليچوو - ئاسمان) هاتووه و (لهوچوو - مرؤڤ) فرئ  
دراوه، ئهوهنده ههيه (گريان)ى مرؤڤ دراوه به ئاسمان كه نيشانهى  
خواستنهكهيه.

له نيوهى دووهمدا، خواستن له (ليوى غونچه وانهبوو) دايه له بهر  
وشهى (ليو) دهزانين (غونچه) به (مرؤڤ چويناوه). غونچه (ليچوو). ليرهدا  
تهنيا (ليچوو - غونچه) هاتووه و (لهوچوو - مرؤڤ) نه هاتووه. (ليو) نيشانهى  
خواستنه.

ئهم جوهر خواستنه كه (ليچوو) بگوترئ و (لهوچوو) فرئ بدرئ پيى  
دهگوترئ (خواستنى دركاو).

## پرسیار

له م دیره شیعرانه دا خواستن دهرینه و بنچینه که ی پوون بکه وه و جوړه که ی دیاری بکه :

۱- لایدا سهرپوش و په رچه می بای شه مال  
مانگیك هاته دهر پر له خه ت و خال!!

(حه مدی)

۲- شیر له بیسه دهر په ری ده ست به خه نجه ر  
روو به روو نه یدا له زومره ی دوژمنان

(سالم)

۳- نه وه د روو نیهالی عه رعه را شه نگ  
روو نیشتنی میسالی غونچه د لته نگ

(خانی)

۴- روژته نه ی بادی نه ورؤزی له بنی به فری گران  
کانی پیی سر بوو، چناریش دهستی چوو، په نجه ی ته زی

(حاجی)

۵- نه لاین سال دوانزه مانگه  
من مانگم دی چوارده ساله

(پیره میړد)

۶- چاوه که م نه مړو له گوئشه ن گول به عیشوه خوی نواند  
نهك نهك گیریم به مهرگی تو قه سه م هیج نه مدواند

(حه ریق)

## پهگه زډوږزی

ټـ پټناسه ی پهگه زډوږزی: پهگه زډوږزی ته ویهه دوو وشه یان زیاتره له شیوه دا، واته له دهنگه کان وهکو یهک واک یان له یهک وهه نزیک بن، به لام مانایان جیا بی. تهگه ریهک مانایان هه بی پهگه زډوږزی دروست نابیت. نمونه:

تهگه ر خالت بلیم مشکی خه تای  
عهزیز من ته مه مه عهینی خه تایه

(حاجی)

له کوتایی هه ردوو نیوه دیږدا، وشه ی (خه تا) هاتووه، هه ردوو وشه که له شکلدا یهک شتن به لام له مانادا جیان. یهکه میان (خه تا) شوینیکه له تورکستانی چین، که چی دوو هم به مانای گوناو و تاوان هاتووه. نمونه یهکی تر:

به ئاه و گریان دیسان هاتووه هه وری نیسان  
جگهر پرئاو و ئاور وهک عاشقی بی قه رار

(وهفایی)

له م دیږدها پهگه زډوږزی له وشه کانی (ئاو) و (ئاور — ئاگر) دایه. ته م دوو وشه یه هه رچه نده له شکلدا کت و مت وهکو یهک نین به لام له یهک نزیکن. جیاوازیان ته نیا ته ویهه که وشه ی (ئاور) یهک دهنگ (ر) ی کوتایی له وشه ی (ئاو) زیاتره.



ب- جۆره سەرەككییه كانی پەگەزدۆزی: پەگەزدۆزی دوو جۆری سەرەكی  
هەیه كە ئەمانەن:

پەگەزدۆزی تەواو و پەگەزدۆزی ناتەواو.

۱- پەگەزدۆزی تەواو:

ئەو هیه ئەو وشانە ی پەگەزدۆزی دەیانگریتەوه، لە شەكدا كەت و مەت و بێ  
جیاوازی وەكو یەك وابن. واتە لەم خالانە ی خوارەوه وەكوو یەك بن:

- ژمارە ی دەنگەكان

- جۆری دەنگەكان

- پیزی دەنگەكان

نمونه:

ئەو ه ی پێگە ی ئەكوردەكان گۆری

ئەعەتە ی خوا ئە ئەلجەدو گۆری

(مەلای گەورە)

رەگەز دۆزی تەواو لەنیوان وشە ی (گۆری) ی كۆتایی نیو ه ی یەكەم و  
(گۆری) كۆتایی نیو ه ی دوو همدایە، ئەم دوو وشە یە روخساریان وەكوو یەك  
وایه، بەلام مانایان جیاوازه؟ یەكەمیان واتە پێگە ی گۆرین كە كارە، بەلام  
دوو ه میان ناو ه واتە (قەبر).....

۲- رهگه زدوۆزی ناته و او:

ئوه وه يه ئه و وشانه ي رهگه زدوۆزی ده يانگريته وه له شكلا كت و مت وه كو يه ك نه بن، جياوازييان هه بي به لام له يه كه وه نزيك بن. جياوازييه كه ده بي ته نيا له يه كي له م خالانه بيت:

- ژماره ي دهنگه كان

- جوۆرى دهنگه كان

- ريزى دهنگه كان

بوۆى هه يه وشه كان له ژماره ي دهنگه كانه وه جياوازين، واته يه كي له وشه كان دهنگي ك يان ئه گه ر وشه كه دريژ بوو، دوو دهنگ له وه ي دى زياتر بي. زياده كesh له واته له سه ره تا يان له ناوه پاست، يان له كوۆتايى وشه كه هاتبيت. نمونه:

**مه عشوق تويى ب فه خر و نازى**

**عاشق تويى ليك بي نيازى**

(خانى)

رهگه زدوۆزى له وشه كانى (ناز) و (نيان) دايه، دووهميان (نيان) يه ك دهنگ (ي) له يه كه ميان (ناز) زياتره و دهنگه زياده كه كه وتوتته ناوه پاستى وشه كه وه (- ي -).

• يان واده بي وشه كان له جوۆرى دهنگي ك جياوازين، جا ئه و دهنگه ي

گوپاوه چ له سه ره تا، يان له ناوه پاست، يان له كوۆتايى بي.

نمونه:

**پيرى به ته نيا ره حمه ته**

(حمدى)

**پيرى وه هه ژارى زه حمه ته**

– له دېره شيعره که دا ره گه ز دۆزی ناته واو له نيوان وشه کانی (ره حمه ته) و  
(زه حمه ته) دا هه يه چونکه دهنگی يه که میان جيايه .

– بۆی هه يه وشه کان له پيزبوونی دهنگه کان جيا بن. نمونه:

**يه ك زيده شيرين زياده مه حبـوب**  
**يه ك رووحي قولوبوب جووري مه قلوب**

(خانی)

له نيوهی دوو همدا، په گه ز دۆزی له وشه کانی (پووح) و (حوور) دايه . ئەم دوو  
وشه يه له ژماره جوړی دهنگه کان وه کوو يه کن، به لام پيزی دهنگه کان  
گۆراوه .

۳	۲	۱	
ح	وو	ر	يه كه م
ر	وو	ح	دوو هم

## پرسیار

له م دپړه شيعرانه ی خواره وده دا، ره گه زدوړزی ده ربينه و جوړه که ی بنووسه و  
دياری بکه:

۱- نه ی خامه ته ژی گه له ک دريژ کر  
نه ف نامه به سه ته پر قریژ کر

(خانی)

۲- نیمه هر چه نده که قه وميکی زورین  
به لام چونکه قه وميکی خوځورین  
بویه دائیما واله ژیر ده سستی زورین

(بی که س)

۳- با نه چیته لای ره قییان، یار نه نیسی خانه بی  
لازمه نه و ناسکه له ولانه بی له ولانه بی

(زیوه ر)

۴- شکانیان که مانچه ی ده ستم  
به لام زوو فریا که وت هه ستم

(کامه ران موکری)

۵- گول له ناو باخا پیکه نی ——— روژ هه لات  
گول له ناو مالی منا پی ی پیکه نی تا روژ هه لات

(هه ریق)

۶- قز کالی، لیو نالی، پرشنگی نیگا کال  
نه ی کچه جوانه که ی سه رگونا نه ختی نال

(گوران)

## دژیهك

ئ- پیناسەى دژیهك: دژیهك ئەوەیە دوو وشە دژو پیچەوانەى یەكترىن.  
وەكوو: گەرەو بچووك، پاك و ناپاك، مردن و ژيان، بەهیز و بى  
هیز.....نموونه:

مەژى بۆ مردن، بمرە بۆ ژيان  
چۆن قازانچ ئەكەى تا ئەكەى زيان

(برایم ئەحمەد)

(لەم دێرە شیعردا دژە یەك لەنیوان ئەم وشانە دا هەیه

مردن × ژيان

قازانچ × زيان

ئەكەى × ئەكەى

ب- جۆرە سەرەکییەکانى دژیهك: دژیهك دوو جۆرى سەرەكى هەیه:

ئ- دژیهكى ئەرئ: ئەوەیە وشەکان هەریەكە لە رەگەزێكى سەرەخۆ بن، لە  
مانادا دژو پیچەوانەى یەكتر بن وەكوو (خەندەو گریان، تال و شیرین،  
سەرکەوتن و ژێرکەوتن.....هتد) وەكوو:

چ رووناكى بى، چ تاریكى، چ نزمى بى یا بەرزى

بە خوشى بى وەیا تالى هەمووى ئەروا لەسەر ئەرزى

(پیرەمێرد)

دژە یەكى ئەرئ لەم دێرە شیعردا ئەمانەیه:

رووناكى × تاریكى

نزمى × بەرزى

خوشى × تالى



ب- دژیه کی نه ری: نه وه یه دوو وشه که به نه فی یان نه می بووین به دژیه ک  
وه کوو پاک × ناپاک ، مه رد × نامه رد ، برۆ × مه پۆ ، به هیژ × بی هیژ...

نموونه :

نه ی کوردی جه فا دیده به سه قهیدی نه ساره ت

نادان به کوته ک حالی ده بی ، دانا ئیشاره ت

(قانیع)

دژیه ک له نیوان (دانا × نادان) دایه . که هه ردوو وشه که له یه ک په گه زن به لام  
به نه فی بوونه ته دژیه ک.

## پرسیار

له م ديږه شيعرانه دا چي د ژبه ك هه يه دهري بيڼه و جوړه كه ي ديارى بكه:

۱- گه ليكېم روژگاري تال و شيرين رابوارد ناخو  
مه رگ مه ودا ددها بېينم سهرده ميكي تر

(هيمن)

۲- نه وهى رزقي موقه رږه بوخوى دى  
سه د دفعه بخوازي يا نه خوازي

(حاجي)

۳- يارم له نه ندهروون هات دهستي ره قيب له دهستا  
غه مناك و شادمانم، ره حمه ت عه زابى هيئا

(سالم)

۴- نيړگزين شنگ و مهستن چه پ و راست  
ساقيان جام و دهستن چه پ و راست

(جزيري)

۵- دژمن ل مه شانه دوست غه مگين  
فه رزه مرنا چه كو و تاجدين

(خاني)

۶- نه گهر دوستم، نه گهر دوژمن بزانه  
نه وهندهم تيگه بيڼه كامه يانم

(مه دهوش)

## جوانی بایس

ئەو ھەيە دیاردەيەك ھۆی دروست و راستەقینەى خۆى ھەبى، بەلام  
ئەو ھۆيە بخريته لاوہ بۆ جوانکردن و رازاندنەوہى شيعرەكە ھۆيەكى ترى  
ھونەرمنەندانەى بۆ دروست بکرى كە زۆر دوور بىت لە ھۆيە دروست و  
راستەقینەكەى خۆى.

وہكوو لەم ھۆنراوہيە

مانگى نوێ بۆيە ھەموو شەو زیاد ئەكاو ئەشنيتهوہ

تا جەمالى ھەروەكوو رووى تو برازينيتهوہ

كاتى بوو بە چواردەھەم شەو تى ئەگا نابى بە رووت

جا لە داخا وورده وورده كەم ئەكا و ئەتويتهوہ<sup>۱</sup>

(عەلى كەمال باپير)

ليژەدا شاعير زۆر وەستايانە دەيەويت بە خۆشەويستەكەى بليت كە كەس  
لەو جوانتر نى يە ديت مانگى يەك شەوہ لە زيادکردنى بەردەوامى دەباتەوہ  
سەر ئەوہى كە دەيەويت خۆى وەكوو رووى يارەكەى برازينيتهوہ، بەلام كە  
لە شەوى چواردە دەبيته مانگى تابان ئەو كاتە تى دەگا كە ھيشتا لە  
جوانى دا نەگەيشتۆتە يارەكەى، بۆيە لە داخ و خەفەتا وورده بەرەو  
نەمان دەچييت كە ئەمەش ھۆى راستەقینەى نى يە تەنھا بۆ جوانکردنى  
شيعرەكە بەكارى ھيئاوہ.

---

۱ - ديوانى كەمالى - عەلى باپير ئاغا / لا ۱۹۵۰، چاپى ۱۹۸۶.

### پرسیار:

له م دپړه شيعره نه دا جوانی بايس دهرينه و ديارده که دهست نيشان بکه و  
هويه جوان دروست کړاوه که پوون بکه وه:  
۱- له خه وفی ته لعه تی، روژ هه روځو شیت  
به پروو زه ردی هه لات و که وته کیوان

(نالی)

۲- شه مال له ترسی شنه ی نسیی سه خت  
په نای بو باسک و پیده شت هیناوه

(دیلان)

۳- نارنج و تورنج شوبهی زینی  
زه ربوی ل عیله تا نه قینی

(خانی)

۴- له لیواری حه وزا گولا له و به ییوون  
ساوان، نه له رزن، له تاو نقووم بوون

(گوران)

۵- په له ی گولا له له ترسی چنوور  
ناو جه رگی سووتاو رهش هه لگه راوه

(دیلان)

۶- خوینی پاکی لاوی کوردانه رځاوه کیو و که ژ  
بویه وا نیستاکه سووره، رهنگی گوناری هه یه !!

(ټهمه د موختار جاف)

## تيهه لکيش

**پيناسه ي تيهه لکيش:** ئه وه يه شاعير يان نووسهر، نيو ديپر، يان ديپرک يان سهراپاي هونراو هيهك، يان په نديك، يان ئايه تيک، يان فهرموده يهك، يان قسه يه كي نه ستهق بي ده ستكاري وهر بگريت و له ناو دوو كه وانه بيخاته ناو بهر مه كه ي خو يه وه، جاناوي خاوه نه كه ي ببات يان نه بات: نمونه:

**بؤ فه لهك ناكه م ته نه زوول ههروهكو نووري نه ئي**  
(من به چه رخي ئاسمان سپله ئيستيهزا نه كه م)

(كه مالي)

ليره دا دياره (كه مالي) نيو ديپر شيعري (شيخ نووري شيخ صالح) ي تيهه لکيشي شيعره كه ي خوي كردوه. ناوي (نووري) شي له پيشه وه هيناوه. نمونه يه كي تر:

**دهمي كوچبار كه ت ناچي له يادم**  
**دهبي وهك كوشتت بشپرسى دادم**  
(كه بارگه ت بؤ ههوار تيک نا عهزيم  
شكا نه ستوندهگي تاو لي مرادم))

(مه ژار)

(مه ژار) ديپر شيعريكي هيمني تيهه لکيش كردوه بي ئه وه ي له شيعره كهيدا ناوي خاوه نه كه ي بيني چونكه ديپر شيعره كه ي هيمن زور به ناوبانگه و خوينه ري شيعره كاني هيمن ده يناسيته وه.



نمونه یه کی تر:

بۆچی فەرموویه تی نه بیی نه مین

(( اطلبوا العلم ولو بالصین ))

(حاجی)

له م دێره دا (حاجی) فەرمووده یه کی پیغه مبه ری به ده قی خو ی تی هه لکیش

کردوو ه، بی نه وه ی ده ستکاری بکا، یان بیکابه کوردی.

تیبینی: هه موو پینج خشته کییه کانی شاعیریك له سه ر شیعری شاعیریکی

تری ده کا بهر نه م هونه ره ده که ویت.

## پرسیار

- ۱- قه‌دری میله‌تتان به جاری شکان  
نه‌ه‌یاتان ما، نه‌ناوونیش‌شان  
باری ته‌عنه‌تان وا‌هاته‌سه‌رشان  
( وه‌فدی کوردستان، میله‌ت فروشان  
هه‌رزه‌وه‌کیلی شاری خاموش‌شان )

(بیکه‌س)

- ۲- گۆل له‌سه‌ر لقی خۆیا ره‌نگینه  
( به‌ردیش له‌جیگای خۆی سه‌نگینه )

(پیره‌می‌رد)

- ۳- رۆژی فه‌رمووت ( لیس لانسان الا ما سعی )  
هیچ که‌سیش هی‌زی فه‌لاح ئیش کیلانی نییه

(دڵدار)

- ۴- له‌دوو ئاوان که‌یه‌کده‌گری  
( سیروانی نهم چه‌م تا‌نجه‌رۆی نه‌وچه‌م  
بدوو میسره‌عی به‌یتی مه‌ول‌ه‌وی  
بدن به‌یه‌کدا نهم چه‌م بو‌نه‌وچه‌م )

(پیره‌می‌رد)

- ۵- سه‌یری که‌نه‌ئی ی‌خوینی رزّای گه‌شی تۆیه  
( سیروانی سروشکم که‌نه‌کا‌هاژه‌له‌سه‌ردا )

عه‌لی که‌مال با‌پیر ( که‌مالی )

- ۶- تا‌نه‌تناسی نایه‌ت و سه‌عاتی نه‌وقاتی دوعا  
فائیده‌ی چــــی ( ربنا انزل علینا مائده )

(صابری)

## سەرچاوهكان

١-	محمد عارفی جزیری	سگقان عبدالحکیم	١٩٨٤ - بغداد
٢-	گۆقاری سلیمانی ژ (٩) ی سالی ١٩٦٩	د. شوکریه رهسول	١٩٨٩ - ههولیر
٣-	المدخل لدراسه الادب الکردی المدون باللهجه الشمالیه - جزء الاول	تحسین ابراهیم الدوسکی	١٩٩٣
٥-	پۆلی گۆقاری هیوا له پیشخستنی هونه رهکانی ئەدهبی کوردیدا	نامه‌ی ماجستیر - هیمداد حسین بکر	١٩٩٥
٦-	هونه رهکانی ئەدهب له پۆژنامه گهری نیهنی کوردیدا (١٩٦١ - ١٩٩١)	نامه‌ی ماجستیر - نه‌وازد علی ئەحمەد	٢٠٠٠ سلیمانی
٧-	میژووی په‌خشانی کوردی تا سالی (١٩٨٠)	عه‌لادین سجادی	٢٠٠٠ ههولیر
٨-	ئەدهبی پۆژنامه نووسی سه‌رده‌می کۆماری کوردستانی (١٩٤٣ - ١٩٤٧)	نامه‌ی دکتۆرا - هیمداد حسین بکر	٢٠٠١
٩-	(گۆقاری ده‌نگی گیتی تازه) سه‌ره‌ل‌دان و ده‌وری له پیش خستنی زمان و هونه رهکانی ئەدهب و وه‌رگیراندا	پ. د. شوکریه رهسول	٢٠٠٣ سلیمانی
١٠-	پۆژنامه‌ی (برایی - برایه‌تی ١٩٦٧ - ١٩٧٤) و پۆلی له پیشخستنی ئەدهب و پۆشنییری کوردیدا	نامه‌ی ماجستیر - ئاریان ابراهیم احمد	٢٠٠٤ سلیمانی
١١-	چیرۆکی هونه‌ری کوردی	حسین عارف	١٩٧٧ به‌غدا
١٢-	لیکۆلینه‌وه‌و بیبلۆگرافیا‌ی چیرۆکی	عومه‌ر مه‌رعوف	١٩٧٨ به‌غدا

	کوردی	بەرزنجی	
۱۳-	چیرۆکی نوێی کوردی	حەسەن جاف	۱۹۸۵ - بەغدا
۱۴-	بینای ھونەری لە کورتە چیرۆکی کوردیدا	ئەحلام مەنسور	۱۹۹۹ - سلێمانی
۱۵-	گەرانهوه له خه یالەوه بۆ واقع	عەتا قەرەداغی	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۶-	ڕۆلی گوڤاری گەلاوێژ لە گەشەسەندن و پێشخستنی ئەدەبی کوردیدا	محەمەد دلێر ئەمین محەمەد	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۷-	الروایه الکوردیه	عبدالرحمن پاشا	اربیل - ۲۰۰۱
۱۸-	خۆشخوانی	عەلانەدین سوجادی	بەغدا - ۱۹۷۸
۱۹-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۱ بەغدا - ۱۹۷۵
۲۰-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۲ ھەولێر - ۱۹۷۵
۲۱-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۳ سلێمانی - ۱۹۷۹
۲۲-	پەوانبێژی	عەزیز گەردی	ھەولێر - ۱۹۹۲
۲۳-	دیوانی مەولەوی		
۲۴-	میژووی ئەدەبی کوردی	د. مەرف خەزەندار	

# بهشی خویندهوه



ژمارەى لاپەرە	ناوەرۆكى بەشى خويندنهوه	ژ
٢٢٦	شىخ سەعیدی پیران	١
٢٢٨	میر شەرەفخانی بەتلیسی	٢
٢٣٠	قاسم ئەمین و ئازادکردنی ئافرەت	٣
٢٣٥	ئەبن سینا	٤
٢٣٨	تاگور	٥
٢٤٢	مەلا محەمەدی کۆیه	٦
٢٤٥	شىخ محەمەد عەبدە	٧
٢٤٨	خەملى پەمۆو تکای شىخ	٨
٢٥٦	قەلاى دمدەم	٩
٢٥٩	کۆمارى ئەفلاتوون	١٠
٢٦١	سەرچاوەکان	١١

## شیخ سه عیدی پیران

۱۸۶۸ - ۱۹۲۵

شیخ سه عید کوری شیخ مه محمودی ((کلدار)) ه، له بنه ماله یه کی ئایینی بووه، له گوندی ((پیران)) که که وتۆته ژوورووی ((دیاریه کر)) هوه هاتۆته دنیاوه، کلدار له قه بی بنه ماله ی باوکی بووه، پیاویکی زاناو نیشتمانپه روه ربووه له گه ئی لاوه خزمه تی خۆی کردووه یه کێک له بهر ئه وه که خه لیفه ی ((مه ولانا خالد)) بووه ته ریه ته ی ((نه قشبه ندی)) له ناوچه ی کوردستانی تورکیادا بلاوکردۆته وه، له م پوه وه خویشی بووه به شیخیکی پایه به رزو تا دوانزه هه زار مریدو په یه وه یکه ری هه بوو، له وانه بووه به ته وای به سه ره ئه و ولاته نه دا زال بووه.

یه کێ باری عیلمی و زانایی وه کو چۆن شیخیکی به رزبووه زاناو عالمیکی به رزتر بووه، گه ئی ئیجازه ی ته دریسی داوه به فه قیه کانی له مانه دوانزه عالمی هه ره گه وه ره له و لاتهدا ده ستنێژو ((مجان)) ی ئه م بوون.

یه کێ له باری نیشتمانیدا له باوه ری شیخ سه عیددا حکومه تی ئه و سه رده مه ی عوسمانی له ریگای شه ریه ته ی ئیسلامه وه نه چووه به پێوه، ئه میش بۆهاتنه وه سه ری ئه و حکومه ته و بۆ که مکردنه وه ی ئه و سه رانه و پیتاکانه که حکومه ت خستبوونیه سه ر دانیش توانی ولات هه ستا، نیشتمانپه روه رانی تری کورد دایانه پالی، شۆرش ی ۱۹۲۵ - ۱۹۳۰ ی کوردی له ولاتی تورکیادا په یدابوو، له ئه نجاما به هۆی هه ندی که م کووپیه وه که په یدابوو سه رنه که وتن، شیخ سه عید گیراو له لایه ن تورکه کانه وه خنکێنرا. ئه م پیاوه توانی له و ماوه که مه ی ژیا نیا پیشه واییه کی میژوویی بۆ نه ته وه که ی خۆی له و ولاته دا بگریته ده ست. له پایه ی زانیاری و ئه ده بی و

هونه ريدا يه كه م كه سى بووه له و ناوچه يه دا هونراوه كوردى و فارسى و  
 عه ره بيه كانى سۆزىكى ده دا به مهردم. پياويكى به سامان بووه. له نان  
 بدهيى و ديوه خاندارى دا به سه بو ئه و كه پيشپهوى شورشيك بووه.  
 ناويانگو ((طريقة)) ي مه ولانا خالد له شيخ سه عىدى پيرانه وه له و ناوه دا  
 دهنگو ئاوازي پهيدا كرد. كۆرى مه دره سه و خانه قاكه ي وه كو پووره ي ههنگ  
 وابوو، له دوولاه بو وه رگرتنى زانيارى ريگاي ((طريق)) و شه ريعه ت  
 رووى تيكراوه. ئه و دوو ريگايه بوو كه له ئه نجاما رچه ي شكاند بو شورشى  
 نه ته وايه تى. ئه م سى ريچكه يه كه شيخ سه عىدى پيران گرتبووى بوون به سى  
 شارى كه كه مريدان و په يره وى كه ره كانى هه رسى ريگا كه له پاش خويشى  
 له سه رى برۆن و شوين ماله گه و ره هه ر كويز نه بيته وه و هه ر ئاوه دان بى.

## مير شەرفخاننى كۆرىمىز شەمسەددىن بىدلىسى رۆژى

شەرفخان لە رۆژى بىستەمى زىلەقدەى سالى ۹۴۹ كۆچى داو ۱۵۴۱ زايىن لە شارۆچكەى (كرهروڧ) لە نزيك شارى (قوم) لە مالى قازىيەكى قومى (كەدەچنەو سەرقازى شىرىجى كوفى) لە دايك بوو دايكى كچى ميرخان بوو.

لە (۹) سالىدا دەگەل شازادان لە كۆشكى شامى تۆماسى سەفەوى بۆ ماوھى سى سالىن خویندوويەتى، لە ۱۲ سالىدا لەسەر داواكارى ھۆزەكەيان كراوھ بەمىر چونكە باوكى گوشەگىرى ھەلبژاردوھ ..... ناردراوھتە سەرساليان و مەحمود ئاباد لەلای شىروانانەوھ ..... پاش ماوھىەك چۆتە لای خالى كە مەحمەد بەگى حاكىمى ھەمەدان بوو ھە لە ھەمەدان ژياوھ وكچى خالى مارە كردوھ. سى سالىش لە ھەمەدان ماوھ.

لە ھەراى سولتان بايەزىدا كە پەناى بەشای ئىران ھىنا باوكى كرايەوھ مىرو گروھروديان دايە .... دواى چەند سالىك ديسان باوك بۆ كۆر دەستى لە ميرايەتى بەردا. شەرفخان بۆ ماوھى دوو سالى ھەميشە ھەك ياوھرو راپوژكارىك لەگەل شادا بوو لى جيا نەدەبوو .... بە لەشكر ناردىانە سەر ئەحمەدى خانى (بيە) ھە بەسەر ولاتەكەى رادەگەشت. سولتان ھاشمى حاكىمى گەيلان بە ۱۸ ھەزار سوارەوھ ھىرشى بردە سەر شەرفخان كە لە چوارسەدو پەنجا سوار پەترى نەبوو. لەشكرى گەيلانى شكاندو سى منارەى لەسەريان بەرزكردەوھو گەيلانى گرتو لە پاشان لەسەر خواستى خۆى ھاتەوھ قزوین .... ديسان لەسەر خواستى خۆى ناردويانەتە ولاتى شىروان و ناوچەكانى، تەركات و ئەرش و ئاق داش و قەبالەو و باكۆ و كەنارەو دراوھتى كە خۆى ھۆزەكەى پى بژين. لە پاش ھەشت مانگ لەوى بووھ

شاھ تۆماسب مردووه ئىسماعىل مىرزا ناردوويه بردوويه تىيه قەزوين و  
کردويه تى به مىرى كوردستان و لورستان و گۆران و ھەر كوردىك كارى به شای  
ئىران بووه له رىگهى مىرشەرەفەوھ دەبووايه پىي بگا.

دوايى شايان لىي رەنجاندووه و ناردوويه تىيه سەر نەخچەوان.....  
سالىك و وچار مانگ حاكىمى نەخچەوان بوو سولتان مرادى سىيەم بە ھۆى  
خوسرەو پاشاى مىرى مىرانى وان عەفونامەى بۆناردووه و ھاتۆتەوھ بدلىس  
جىگهى باوبايرانى. ناوچەى موش و چەند جىگەيەكى ترى بۆ خراوھتە سەر  
بدلىس و سالانە ٤١٠ ھەزار ئاقچەى داھات بوو.

خۆى دەلى: ئەمرۆكە دوامىن رۆژى مانگى قوربانى سالى ١٠٠٥ كۆچى و  
١٥٩٦ زايىنيە لە ساىەى سەرى سولتان مەحمەد خانەوھ فەرمانرەواى  
بدلىسمو كاروبارى خۆم داوھتە دەست شەمسەددىنى كورم مىرشەرەفخان لە  
سالى ١٠٠٥ كۆچى ١٥٩٦ زايىنیدا تەواووو لە دانانى پەرتووکی شەرەفنامە  
ئەوھى كە باسى مىرەكانى كورد دەكات.



## قاسم ئەمىن و ئازادکردنى ئافرىت

سالىك له سالان ههشتى ئازار هاتهوه ..... سهرنووسهرى ئه و رۆژنامه يه ي  
ئيشم تيدا ده كرد وتى:  
هيچت بۆ ههشتى ئازار نه نووسيوه ؟ ناتهوئى له رۆژى ژنانى جيهاندا شتيك  
بنووسيت.

وتم: به لئى، رۆژى ژنان واديت، دياره له ناو ژنانى جيهاندا ژنانى عيراقيش  
جهژن ده گيژن. رۆژنامه كه مان به عهره بى دهنوسرا، له بهر ئه وه بۆ باسيك  
كه ران كه بۆ خوينا وهارى عهره ب بىتو له باسى ژنان به دهرنه بىتو له  
جه مسهرى كه وه به كورديشه وه بيه سترىته وه. دوو ويئه م هات به بيردا، به  
خامه دوو نه خشه م بۆ كيشان، باليره دا نه خشه ي ويئه ي يه كه ميان بكه م به  
كوردى.

دوو ويئه ي مونا سه بهت

(١)

قاسم ئەمىن.....

له بيره وهريى ئه ودا ده چمه سهر چيروكى - توو خاك و با - ئه و چيروكه ي  
به ره و گه ليك كه سى ترى پاكيشام، گه ليك كه سى وا كه تالى بيرىكى وا كه  
به م خاكه وه به سترابيت پيكه وه ي گري داوين.... ئه و تاله تا ديت به هيژتر  
ده بىتو پيچ ده خواتو پته و ده بىتو منو ئه وان له جوغزىكى وا كه وه ردا  
كو ده كاته وه، كه هه موومان هه ر سهر به وينو ئه و جوغزه ش زور فراوانه.....  
ئه و پياوه يه كيكه له وانه ي له خاكى پاكي ئيمه دا له داىك بووه،  
ره شه بايه كى تيزهاتوو... نازانم ره شه باى شه پيوو، يا هه ر هه و لدان و  
ئاواريه يه كو نه كه ي ئاده ميزاد بووه به دواى پاروو ناندا، ياشتيكى تر بووه ؟

ھەر چۆنىڭ بوويىت، ھەر رەشەبايەكى بالدار بوو، يا ئەو تۆۋە خۆى  
بالداربوو لە ناوجەرگەى شارى سلىمانىدا، بەسەر گەلىك لووتكەى بەرزدا  
فريوۋە بەمەلەۋانى بەسەر گەلىك دەريادا پۆيشتوۋە رىگەى بريوۋە  
گەيشتۆتە كەنار رووبارى نىل، ۋەك پىشىنان وتويانە:

(دەۋەن بىيىت بە دار، لەبنىدا بھەيىنەۋە فەقىرو ھەژار).

بەلى، درەختىك بوو، سىبەرى زۆرى زۆر دوور دەپۆيشتو لەگەل جوغزى  
سىبەرى تردا لە كۆرى مەسەلەيەكدا يەكيان دەگرتەۋە، كە بوو بەيەككە لە  
مەسەلە ھاۋچەرخىيەكانى جىھانى ئەمىرۆ.

ئازادكردنى ژنو قاسم ئەمىن. دووسەر ناۋون، دوو ناۋنىشانى بەيەكدا  
چوۋى يەك مەسەلەن. ئىمەش ۋەك گەلانى خەباتكارى تر، لە چىرۆكى  
شارستانىدا بەشمان بە ھەردو سەرنائو بەم دەستكەوتەۋە ھەيە. بەلى،  
ھەمو ھاۋبەشىن، بەلام ئىمە ھەتا ھەتايە ھەر لە كالاو رۆژنەى شانازىيەۋە  
دەروانىنە قاسم ئەمىن. كەلە پياۋى مەسەلەيەكەۋ شانازىي پىۋە دەكەين.  
تۆۋىكە بە دەم باۋە فرى، درەختىكى مىسرى سىبەردارى ۋاى لىپروا كە بە  
ستايىشەۋە باسى يەكەم نىشتىمانى بكىيت ... لەبەر ئەۋە شانازىي پىۋە  
دەكەين..... ئەم تۆۋەى لە كوردستانەۋە پۆيشت دىركى لى نەپروا....

ئەمەى سەرەۋەم بە غەرەبى نووسىبوو، ديارە ئەمە وىنەيەكى ئەدەبى  
بوو..... چەند دىركى مېژوۋ بوو لىي زىاد كرابوو، خامە سىبەرى خۆى پىي  
بەخىشبوو. بەلام ئەۋ پاستىيەى پەرتوۋكى مېژوۋ نووسىويانە ئەۋەيە كە  
قاسم ئەمىن خۆى سالى ۱۸۶۵ لە تۆرە (طرە) لە مىسر لە دايك بوو. بەلام

مەخمەد ئەمىن بەگى باۋكى كە لە سوپادا ((مىر ئالاي)) بوو، خەلكى سىلېمانىيەو بەدەم فرمانەو لە سىلېمانىيەو گەيشتە مىسر.

قاسم ئەمىن لە ئەسكەندەرىيە گەرەبوو و لەوى دەستى كردووە بە خویندن، پاشان ھاتۆتە قاھىرەو (ئەزھەر)ى تەواو كردووە. زۆر لە پېشەوا شىخ مەخمەد عەبدەو لە سەعد زەغلولىو نەزىك بوو. پاشان چوو بە فەرەنسائو لە زانستگای مۇنبىلىيە كۆلىجى حوقوقى تەواو كردووەو سالى ۱۸۸۵م ھاتۆتە مىسر. لە دادگاكانى مىسردا لە (حاكم)ىيەو دەستى پى كردووەو ھەر لە دادگادا گەيشتۆتە پلەيەكى بەرز.

قاسم ئەمىن لە پال دىبلۆمى حوقوقدا، گەلەك بىرى تازەى لە فەرەنسەو ھىنايەو. ھەر لەوى بىرى لە ژيانى ئافرەتى رۆژھەلات دەكردەو. بە باوەرپو بىرپارەو ھاتەو ئالاي ئازادكردى ئافرەتى ھەلگرت. داواى دەكرد كە ئافرەتى مىسرى، يا عەرەبو مۇسلمان ھەموو عەباو پەچە فەيدەن، بخوینن، لە ھەموو كاروبارىكدا ھاوبەشى پياوین.

سالى ۱۸۸۹ پەرتووكى ((ئازادكردى ئافرەت))ى بلۆكردەو. ئەم بىرە تازەيە كۆنەپەرستانى وروژاند، كەوتنە ھاوارو ھەللۆ بەرپەچ دانەو. قىژە قىژى كۆنەپەرستان ئەو پياو ھاو ھەلپا ھەلپا ھەلپا سارد نەكردەو، نەيترساند، بەلكو زياتر پى داگرتو سالى ۱۹۰۶ ھەلپا ھەلپا ھەلپا كۆنە پەرستانەى بە پەرتووكى ((ئافرەتى تازە))دايەو. ئەم بىرە پېشكەوتنخوازەى بوو بە ھوى كۆمەلە مۇناقەشەو لەسەر نووسنىكى زۆر. ھەندىك بەرپەچيان دايەو ھەندىك پىشتيان دەگرت. زۆر نووسەرى بەناوبانگى سەردەمى خوى پاكىشاىە كۆپى مەسەلەى رۆژگەياندى بە پلەيەكى نوى.

ئەگەر سەیری نووسىنەكانى قاسم ئەمىن بگەين دەبينىن نووسەر پەنا دەباتە بەر بەلگەو بە ھىمنى پىسەلماندىن و خۆى لە شيۆەى خوتبەدان و پىشەسازى نووسىن و بچووك گەرە كردن بە دوور دەگرىت، ئەمە لەو دوو پەرتووكەيدا كە باسماڭ كردن و لەو كۆمەلە نووسنەدا بە ناوى ((وشەكانى قاسم ئەمىن بەگ)) ھوہ بۆلۆكراونەتەوہ ديارن. زۆر وتار لەسەر ژيانى ئەم كەلە پياوہ نووسراون. ديارترينيان پەرتووكى ئەحمەد خاكييە كە ناوى ناوہ ((قاسم ئەمىن)).

ئىستاش لە جىھانى عەرەبدا كە ناوى ئازاد كردنى ئافرەت دىت، بى پەروا ناوى قاسم ئەمىن بە يەكەم رابەردىت. بەلى.....

رابەرى ئازادكردنى ئافرەتى عەرەبە، نووسەرىكى جوان نووس و پاك نووس و پىشكەوتنخووزى عەرەبە. بەلام تۆ بلىيت ھەمەئەمىن بەگى مير ئالا كە بەداخى گەپانەوہى نىشتمانەوہ سەرى ناوہتەوہ، ئەوہى لە بىردا بووبىت، كە لە ھەموو سەرچاوہكەيدا ناوى خۆى بە ھۆى ئەو كۆرە بلىمەتەيەوہ تۆمار دەكرىت و دەنووسرىت: نووسەرىكى گەرەى عەرەبەو لە پەچەلەك دا كوردە.

ئاي دەبىت زانىبىتى كە رۆژىك دىت ئىمەش شانازى بەو تۆوہ بالدارەوہ دەكەين، كە لە خاكى مىسردا سىبەرى داوہو دپكى لى نەپواوہو دەيكەين بە بەلگەيەكى ترى پىوہندى پىرۆزى كوردو عەرەب؟



## ليكدانه وهى وشه كان:

ناته وئ	:	ته نه قئيت ، ناخوازي
به لي	:	له بي
ده نووسرا	:	دهاته نفيسن
جه مسهر	:	لاي سهر
بيه سترئته وه	:	بيته گرئدان
بير	:	هزر
خامه	:	قه له م ، پئنووس
بيره وه ري	:	بيرانين
ده چمه وه	:	قه دگه ريم ، دزقريم
تال	:	تار
پئچ ده خوات	:	دقه تلي ، لوول ده خوات.
جوغز	:	دائيره
سهر به وين	:	ئه م ئيت وينه
لووتكه	:	په خ
به يه كداچوو	:	چوونه ناڤه هڤ
كلو پوژنه	:	كولوك
شاننازي	:	سهر فرازي ، سهر بلندي
درك	:	دري ، سترى ، خار
تالا	:	به يداغ
وروژاند	:	ئاراندي
كه له پياو	:	مروقت مه زن
توو	:	توخم ، توڤ

## پرسيار و راهينان

- ۱- قاسم ئه مين كييه؟
- ۲- بوچ بوته يه كييك له پابه راني ئازادكردني ئافرهت؟
- ۳- چون ئيمه ش مافي شاننازي مان به و كه له پياوه هه يه؟
- ۴- سالي ۱۹۷۵، سالي جيهانيي ئافرهت بوو، وتاريك له م باره يه وه بنووسه و ياديكي قاسم ئه مين بكه وه.



## «ئىبن سينا»

گه وره ترين و به ناويانگترين زاناو عالمى سه دهى پينجه مى كۆچى (ئەبو  
عەلى سينا) يە كە يەككە لە زانا بى ھاوتاكاني جيهانى ئىسلام، ناوى (ئەبو  
عەلى كورپى حسين كورپى عبدالله) يە كە بە (ئىبن سينا) ناوى دەرکردووه، لە  
سالى (۳۷۵) ى كۆچى لە (ئەفشنة) ى بخارا لە دايك بووه و باوكى خەلكى بەلخ  
بووه و يەككە بووه لە فەرمانبەرانى دەولەتى سامانى و لە دىي (خريثين) كە  
سەر بە بخارايە فەرمانبەر بووه. ئىبن سينا زۆر زيرەك و بليمەت بووه، ھەر لە  
مندالپىيەو لە خویندن و زانست و ھونەردا، لەريزى پيشەو بووه، ئەدەب و  
حیکمەتى خویندووه و ئىنجا رووى کردۆتە پزىشكى و زۆرى پىنەچووه كە  
بووه بە شارەزايەكى تەواو لە زانستى پزىشكى و ھەق دە سالى تەواونە کرد كە  
بوو بە پزىشكىكى ناودار و پەيوەندى لەگەڵ بارەگای سامانىيەكاندا پەيدا  
کرد. ئەو بوو دوای نەمانى سامانىيەكان (بخارا) ى بەجى ھيشت و رووى  
کردە (خوارزم) و چەند سالىك لەویدا مايەو و لە دوايدا چوو بۆ (گورگان) بۆ  
لاى (قابوسى كورپى وەشمگير) بەلام لەو كاتەدا (قابوس) كوزراو (ئەبو  
عەلى) نەى دى، لەبەر ئەو لە (گورگانەو) چوو بۆ (رەى) و (مجدالدوله) ى  
دەيلەمى تيمار کرد لەبەر ئەو (مجدالدوله) زۆر نوازشى کرد، دواى ئەمە  
چوو بۆ ھەمەدان و لەوێ لەگەڵ (شمس الدوله) ى كورپى (فخر الدوله) كە  
حاكمى ھەمەدان بوو دۆستايەتى كرد و ھەميشە لە گەلیدا بوو تا بوو بە  
وەزيرى، بەلام لە زەمانى (شمس الدوله) ى كورپى فخر الدوله دا خرايە  
زيندانەو، دوای بەرەللابوونى چوو بۆ لاى (علاءالدوله ى كاكويه) كە حاكمى  
ئەصفەهان بوو، ئىنجا دەستى کرد بە دانانى پەرتووك و نووسراو، تەنانەت  
چەند پەرتووكىكى بەناوى خۆيەو دەرکرد تا لە سالى (۴۲۸) ى كۆچيدا كە  
لەگەڵ (علاءالدوله) دا چوو بۆ ھەمەدان كۆچى دووايى كرد و لەویدا نىژرا.

ههروهكو وتمان (ئەبو عەلى) يەككە لە بليمة تەكانى جيهان و ناوى لە لیستهى زاناو پزىشك و حەكىم و فەيلە سووفەكانى جيهاندا وەك ئەستیرهى پرشنگدار دەدرەوشیتهوه، لەگەڵ ئەوەشدا كە (ئەبو عەلى) زۆر لە هاتووچوو سەفەردا بووه، بەلام گەلێك پەرتووك و نووسراوى بەنرخى لەپاش بەجیماوه، لە پەرتووكە بە ناوبانگەكانى (ئەبو عەلى سينا) - شفا - يە لە حيكمەت، كەبریتییه لە باسى دەربارەى فەلسەفە، مەنتیق، ریازی، تەبیعی و ئیلاهی (و بە گرنگترین پەرتووك دادەنریت لە فەلسەفەدا لەلایەن موسلمانانەوه نووسرابێت. ههروهها (نجات) كە لە حيكمەت، بەلام لە پزىشكیدا پەرتووكى (قانون) ه كە بەگرنگترین پەرتووكى (پزىشكى) دادەنریت لە جيهانى ئىسلامداو گەلێك لێكدانەوهو شەرحى لە سەرکراوه، تەنانەت يەككە بووه لەو پەرتووكانەى كە قوتابخانە پزىشكییهكانى ئەوروپا وانهيان تیدا دەخویند، ههروهها پەرتووكى (الاشارات والتنبیها) لە حيكمەت..... ئەمانە هەمووى بە زمانى عەرەبى نووسیوه، بەلام چەند پەرتووكیكى بە فارسى نووسیوه، وەكو (دانشنامەى علائى) كە بەناوى (علاء الدوله) هوه نووسیویتى. لە (مەنتیق و حيكمەت و تەبیعی و ئیلاهی) جگە لەمانەش - ئیبن سينا - چەشەى شاعیری بووه شپەریشى وتوو بە فارس عەرەبى، ئیبن سينا گەلێك شاگردو قوتابى هەبووه كە لە ژێر دەستیدا وانهيان خویندوو، وەكو (عبید جوزجانى) لە سالى (٤٠٣) دا چۆتە لای و (ئەبو عەبدوللا مەحمەدى كورپى ئەحمەدى معصوم) و (ئەبو الحسن بهمنیار كورپى مرزبان) كە خەلقى ئازەربایجان بووه.... هەتا هەتایە ناوى (ئەبو عەلى سينا) لە لاپەرەكانى میژووى عیلم و هونەر و ئەدەبیاتدا سەرتۆپەو جیى شانازى میللەتانى جيهانى ئىسلامییه. و هەر ئیبن سينا و هاوڕیانی ئەو بوون كە دەرگای كۆشكى زانست و عیلمیان خستە سەرپشت و بوونە هۆى ئەوەى كە شاگردان و

قوتابییانی تر له ناو میلله تانی موسلماندا پهیره ویان بکه ن و بهرده وام بن له سهر دانان و نووسین و وهرگیړان و شهرچی گه لیک له زانسته کان، چ دینی و چ عیلمی، چ ئه ده بی، په ړتووکخانه ی ئیسلامی بی به ش نه کهن له و زانست و هونه رانه، ته نانه ت ببیت به سهرچاوه یه ک بو زاناو عالمه کانی ئه وروپا و هه موو جیهان سوودی لی وهر بگریت.

### لیکدانه وهی وشه کان:

ئەفشنه : دئییه که سهر به (بخارا) له ناوچه ی ماوراءالنهر.  
 بهلخ : شاریکه له ئه فغانستان له سهر سنووری ئه فغان و سوڅیت.  
 سامانی : دهولته تی سامانی له ناوچه ی ما وراء النهر له سالی  
 ۲۷۹ دامه زرا.

خوارزم : ناوچه یه که له ما وراء النهر.  
 گورگان : ناوچه یه که له ئیران.

### گفتوګو:

- ۱- ئه بو عه لی سینا به چی به ناوبانګه ؟
- ۲- ئایا ئه بو عه لی سینا ده بیت به زانایه کی جیهانی بناسریت ؟
- ۳- ناوی په ړتووکه گرنگه کانی ئه بو عه لی سینا بنووسه ؟



## تاگور

ئەم سەرزەمىنەى ئىمەى تىدا دەژىن گەلىك پۆلەى پالەوانو قارەمانو پىاو چاكو شاعىرو زاناو فەىلەسوفى پىگەياندووه، كە ھەموو ۋەكو ئەستىرەى گەشى پرشنگدار لە ئاسمانى زانستو ھونەرى مرۇفائەتىدا دەدرەوشىنەو، لەوانەكانى پىشوو دا باسى چەند كەسىكمان لەوانە كرد چ لە نەوەى كورد و عەرەب و ئىرانى، ۋەيا پۆژھەلاتىى يا پۆژئاواىى، ئىستاش باسى زاناو شاعىرىكى بلىمەت دەكەىن كە نموونەى مرۇفائەتىو پەىكەرى خۆشەوىستىو كانى دلسۆزىو پۆپەى زىرەكى بوو، ئەویش (رابندرانات تاگور)ى ھىندىيە.

ھىندستان ھەروەكو چۆن كانى ھەموو جۆرە بەروبوومىكى سروشتىى بوو، مەلەبەندى خۆشەوىستىو ئىلھامى شىعرو مۆسىقاش بوو، سەرزەمىنى (بودا) و (غاندى) و (نەرۆ)، سەرزەمىنى بە ھاراتو پىتوفەرېك كە دەولەتە ئەوروپايىەكان خەويان پىو دەدى ۋە ھول ۋ كۆششىان داگىركردنى بوو، بەلام ھىندستان بە ھۆى پۆلە رۆشنىرەكانىەو زوو خۆيان لە دىلىتىو زۆرو ستەم پزگاركد، لەوانەى كە كۆششى چاو لىى ناپۆشرىتو دەورى بالائى ھەبوو لە پىش خستنى رادەى ئەدەبىياتو خويندەوارىو شىعرو شاعىرىتى، (تاگور)ە.

(رابندرانات) ھەوتەمىن كورپى (دقندرانات) تاگورە كە لە رۆژى شەشى ئايارى ۱۸۶۱دا لە (كەلكەتا) لە دايك بوو. باوكى تاگور كابرايەكى خويندەوارو، دەستدارىكى دەولەمەند بوو، تاگور تا چەند پلەىەك لە ھىندستان خويندوىەتىو لە دوايىدا بە فەرمانى باوكى لەگەل برا گەرەكەيدا چوو ۋە (لەندەن) تاكو لە دانشگای حقووق (قانون) بخوينت. بەلام تاگور

چونكه شيت و شهيداي شيعرو موسيqa بوو. نهونده گوئي نهدايه نهو  
 خويندنهو دهستي كرد به خويندنهوهو وانهكردني شيعري شاعيره هه ره  
 بهرزهكاني ئينگليز، وهك شكسبير، ملتون، پيرو، شيلي و له دواييدا چهند  
 وتاريكي دهريارهي (گوتهو دانتی و بتراركو، تاسو) له گوڤاري (بهاراي) كه  
 برا گه وره كهي دهريده كرد بلاوكردهوه، له گه ل چهند پارچهيهكي وهرگيپراو له  
 شيلي و فيكتور هوگو، بلاوكردهوه له گه ل نه مانه شدا خهريكي موسيqa و نهواو  
 ئاواز بوو، كه ميك لاتينيشي خويند، كه گه پرايهوه بو هيندستان دهستي كرد  
 به بلاوكردهوهي بهرهمهكاني، وهكو (گوراني ئيوارى) نه مانه ي شتيكي تازه  
 بوون له شيعري (بهنگالي) هندستاندا له بهر نهوهي گوپانيكييدا به شيعري  
 بنغالي ناويان نا (شيلي بهنگال)، چونكه له پروي كيش و قافيه و بابته و  
 ناوهروكو پوخسارهوه له شيعري بهنگاليدا گه ليك شتي تازهي هينايه كايهوه.  
 تاگور له نمايشنامه دا دهستيكي بالاي بووه، له وانه (تولهي سروشت) ه.  
 له سالي ۱۸۸۷ دا ديوانيكي تازهي بلاوكردهوه به ناوي (هيلو رووهكان) –  
 خطوط و مسطحات – كه يه كه م قه سيدهي ناوي (زيان) هو تييدا ده ليت:

نامه وي بمرم له م دنيا جوانه

دهمه وي بريم له گه ل خه لكدا

له ژير تيشكي روژدا له ناو نه م باغچه پر گو له،

ريم بدهن تا له ناو نهو دله زيندو وانه دا شوينيك بدورمه وه،

له سه ر نه م زه مينه سه ر ده كات.

پره له جيا بوونه وه، له به يه ك گه يشتن له گريان،

وازيينه با خانويه كي نه مر دروست بكه م،

له تان و پوي خو شي خه لك و ناخو شيان،



ئەگەر نەمتوۋانى بەيئەلە تا ھەم لە ناويان شوئىنئىك پەيدا بىكەم. رىم بدە  
بەيانى و ئىۋارى گوللى گۆرانى نوئى بىرۋىنم تا بىكەنەۋە.  
گولەكانم بەزەردەخەنەۋە بىبەن.  
ئەگەر سىس بوو (ھەلۋەرى) ھەيف فرىي بدەن.

ئا بەم جۆرە تاگور لە ژيان گەيشتبوو، بەم جۆرە دلى دەكردەۋە بۆ  
ھەموو مرقۇقئىك، تاگور بە ھۆى نەخۆشى دايكىيەۋەۋە مردنى بىبەش بوو لە  
خۆشەۋىستى و كۆشى دايك، لەبەر ئەۋە ئەم بىبەشىيە لە بەرھەمەكانىدا  
دىارە.

تاگور گەلئىك ولاتى دىۋەۋە لە زۆرياندا موحازەرەى وتوۋە، ۋەك ئىنگلترە،  
يابان ، روسيا ، عىراق. لە رۆژى (۱۷)ى ئابى ۱۹۴۱دا، تاگور دلى گەرەى پىر  
لە خۆشەۋىستى و سىروش و ئازادى و شىعرو مۇسىقاى بۆ ھەتاھەتايە لە  
لاپەرەى مېژوۋدا، جىگىرو پىر بە پىرىتى و ھەمىشە مىللەتى ھىندو ولاتى  
ھىندستان شانازى پىۋە دەكەن، چونكە بەراستى رۆلەيەكى دلسۆزى ولات و  
مىللەت بوۋەۋە بەپىي تواناۋ دەسەلاتى كۆششى كرۋوۋە جى دەستى لەگەل  
جى دەستى ھاۋپى دلسۆزەكانى تردا، لە رۆشنىرى ھىندىدا بە تايبەتى لە  
ئەدەبىياتدا ديارەۋ سۈۋد بەخشە.

## لیکدانه‌وی وشه‌کان:

پالەوان	:	ئازا ، نه‌به‌رد ، قاره‌مان
بلیمه‌ت	:	زیره‌ك
مه‌ل‌به‌ند	:	شوین (مرکز)
به‌ه‌ارات	:	داوده‌رمانی چیش‌ت و خواره‌ده‌مه‌نی
فه‌رمان	:	ئه‌مر
کیش	:	وه‌زن
نمایش‌نامه	:	(مسرحیه)
موحازه‌ره	:	(محاضره)

## گفتوگۆ:

- ۱- تاگور که‌ی و له‌ کۆی له‌ دایک بووه‌؟
- ۲- ئایا دووری تاگور له‌ دایکیه‌وه‌ کاری کرده‌ سه‌رشیه‌ره‌کانی؟
- ۳- تاگور ده‌وری چی بوو له‌ ئه‌ده‌بیاتی به‌نگالیدا، به‌تاییه‌تی له‌ شیه‌ردا؟
- ۴- ئه‌و چه‌ند دیره‌ی که‌ له‌ شیه‌ری تاگوره‌وه‌ وه‌رگیراوه‌، به‌ ئینشای خۆت بینوسه‌و وه‌کو شیه‌ری لی‌ بکه‌.

## مهلا مهحه مهدي كۆيه

۱۸۷۶ – ۱۹۴۳

مهلا مهحه مهدي كۆيه كه به مهلاي گهوره بهناوبانگه، كورپى حاجى مهلا  
عهولاي جهلى زادهو له ۱۸۷۶ى زايىنى له شارى كۆيه هاتۆته دنياوه.  
بنه مالهى جهلى زاده ههر له سهرده ميكي كۆنهوه به عالم و زانايى هاتونه ته  
خوارهوه، له ههموو رۆژيكا دهسته جلهوى عيلميان لهو ولاته دا به دهستهوه  
بوو، مهلا مهحه مهدي خۆي فيكرى روى و پۆشن بيرييهكى تهواوى ههبووه.  
دهتوانرئيت لهناو مهلايانى ولاتى كوردهواريدا بهوه دابنرئيت كه پيشرپهوى  
پۆشن بيري بووه، چ لهلايه ن كاروبارى نهتهوايهتى و كۆمهلايهتیهوه. له لاپهه  
پانو دريژهكهى ژيانيدا گهليك روپهپهه له ژيانى خويدا ههليگرپاوهتهوه،  
ههر له وانه و تنهوه له ژوروى فەقييان تا قازيبهتى و ئيشى ميرى، تا  
ئهندهمهتى ئهنجوومهنى دامهزراندنى عيراق. كه كهوته سالى ۱۹۲۸، ئيتربه  
تهواوى له ههموو فرمانيكي ميرى كه نارى گرتو ژيانى خۆي به تهواوى  
تهرخان كرد بۆ وانه و تنهوهو پهتووك دانانو پووناك كردنهوهى بيروباوهرى  
خهلك، تا ماهر ئهمهش ئيشى بوو. له ۱۲ى تشرىنى يهكهمى سالى ۱۹۴۳  
ئهو شويى هاتنه دنيايهى بوو به مهلبهندى ههتا هتايى و كۆچى دووايى كرد.  
بيجگه لهو ريبازانه كه مهلامهحه مهدي كۆيه گرتبوونى ئهو ريبازهى كه  
ئاوردانهوه له كچو ريگه دان به سهربهستى ئافرهت له كۆمهلدابوو ئهمهيان  
به رانبهر بهو له ههمويان گرنگترو بهسووتر بوو. مهلا مهحه مهدي له سههر ئهو  
باوهرپه بوو كه ئافرهت نيوه كۆمهلهو بهبى دهستياوى ئهو كۆمهله و هيا ئهو  
نهتهوهيه پيش ناكهويئ. ئافرهت دهبيئ ريگاي خويندن بگريئ بۆ ئهوهى  
لهو ريگايهوه به تهواوى بيته ناو كۆمهلهوهو شان بهشانى پياو بۆ

پيشكهوتنى ئەو كۆمەلە بچن بەرپوۋە. پيشەكى ئەمەى لە خۇيدا بەدېھىنا.  
 لە ساللى ۱۹۲۶دا نەۋەك ھەر كچى خۇى خستە مەكتەبەۋە، بەلكو وتى  
 دەبىت لە مەكتەبدا لەگەل كوردا لەسەرىەك كورسى دابنىشن بۆ ئەۋە پيىكەۋە  
 وانەى پاشەرۆژى نەتەۋەى خۇيان و ميژوۋى نەتەۋەكانى تريش بخوينن.  
 ئەم ھەنگاۋەى كە ئەم ھاويشتى گەرەترين ھەنگاۋىك بوو بۆ ئەو پۆژە،  
 چونكە ئافرەت لەو ناۋچەداۋ لەو پۆژەدا زۆرتەر لە مافەكانى زەوت كرابوو.  
 ئەو ھىناى ئەو بىرو باۋەرە كە لە دليدابوو بەرانبەر بە سەربەستى ئافرەت  
 بەكردەۋە پيشانى ھەموو كەسيكىدا، ئىنجا بە زمانىكى پاراۋيش ھاتە  
 مەيدان و بوو بە لايەنگرى سەربەستى ئافرەت و پر بە دەم بانگى كردوو  
 وتى:

ژن زىنەتى دۇنيايە	ئەمانەتى خودايە
حەبىبى مستەفايە	قەلاتن لە بۆ ميژدان
ژن ئەگەر بە حورمەت بى	بى زىللەت و زەحمەت بى
بە تەربىيە و رەحمەت بى	دل گوشادو ليۋخەندان
كورپى دەبى ۋەكى شىر	عاقلاۋ داناۋ دلير
بەدل غەنى بە چاوتير	سەردارو مەردى مەيدان

دەرحەق ژنان بى باكن	بۆيە بى داكى چاكن
سەيرى حاللى خۇ ناكەن	ۋەك دپكن لە نيو ەردان

ژنىش ۋەك موزەكەرە	ەينەن ئەۋەيش بەشەرە
چاۋ لادانى لەسەرە	ھەردوو لەيەك حوكمدان

وہزیفہی زۆر گہورہیہ      دہزانی ئہوہیش چییہ ؟  
مندال بوون و تہربییہ      بی مہسخەرہو جوین پی دان

تہماشا دہکەین مەلا مەحەمەدی کۆیہ چ بە کردەوہ چ بە وتن بوو بەو  
کەسە ی کە بە پەنجە لە بارە ی داواکردنی سەربەستیی ئافرەتەوہ بە جۆریک  
هیمای بۆ بکریت کە لە پاش خۆی ئہو کردەوہو ئامۆژگارییہ ی بوو بە جیگای  
پەپرەوی کردن.....

### گفتوگۆ:

- ۱- مەلا مەحەمەدی کۆیہ بەچی بەناوبانگە ؟
- ۲- دەربارە ی سەربەستیی ئافرەت، بە درێژی باسی دەوری مەلا  
مەحەمەد باس بکە ؟
- ۳- دەربارە ی ژیا نی مەلا مەحەمەدی کۆی بەدوئ.



## شیخ مەحمەد عەبدە

۱۸۴۹ - ۱۹۰۵

ولّاتە خۆشەویستە کە مان جی نزرگە ی پیاو چاکان و زانایان و پالەوانان و قارەمانانە و گەلیک رۆلە ی زرنگو بە ھۆش و پیرعیلم و زانستی پەرەردە کردووە، و بە ھۆی ئەوەی کە زاناکانمان بە دوا ی عیلم و خویندندا ولّاتیان بە جی ھێشتوووە لە ناو ولّاتەکانی ناوچە ی رۆژھەلاتی ناوہ راست بە واتا لە ناو ولّاتە موسلمانەکاندا بلأوبوونەتەو، گەلیک زاناو بلیمەتمان ھە یە کە لە دەرەوہ ی ولّات لە دایک بوون، بە لام پە یوہندی ئایینی ئیسلامی پیروۆز گیان ی برا یەتی و خۆشەویستی وای لی کردوون کە خۆیان بە بیگانی نە زانن و ھەول و کۆششیان بریتی بی لە خزمەتی عیلم و زانست و ری راست پیشاندان بۆ ھەموو ھاوولّاتیان و ھاوبیرو باوہریان.

شیخ مەحمەد ی عەبدە یەکیکە لەوانە کە تاھەتایە وەک ئەستیرە ی پرشنگذار لە ئاسمانی مرقایەتی و ئیسلامیدا دەرەوشیتەو. شیخ مەحمەد عەبدە کوپی شیخ حەسەن خیروللای کوردییە، باوکی ھەر بە ناویانگی کوردییەو ناوی دەرکردبوو، مەحمەد عەبدە لە گوندی (شتر) لە ولّاتی میسر ھاتۆتە دنیاو، لە پاش خویندنی قورئان و سەرەتای زانیاری عەرەبی، چۆتە (طنطا) پاشان بۆ (جامعە ی ئەزھەر) لە قاھیرە، ئیجازە ی زانایی لە ئەزھەر وەرگرتوو، پاش وەرگرتنی دبلۆمی عیلمی لە دامو دەسگای دەولەتدا کاری کردوو. بە ھۆی ئەو بیروباوہ پرە تازەو پیشکەوتووییەو، کە ھەییووہ دوور خراوەتەو بۆ گەلیک شوین. بەتایبەتی لەبەر ئەوەی کە لەمەشخەل ھەلگرەکانی شۆرش ی (عربی پاشا) بوو، ئیتر لە میسر جی نەبۆتەو، چووہ بۆ سوریا، لە سەرداواکردنی مامۆستا خۆشەویستەکە ی (جمال الدین ئەفغانی) چووہ بۆ پاريس و لەو ی پیکەوہ

رۆژنامه‌ی (عروة الوثقى) یان دەرکردوو. پاشان گه‌پاوه‌ته‌وه بۆ (بیروت) و ئینجا بۆ میسر. له گه‌لیک پایه‌ی ده‌وله‌تیدا کاری کردوو، تا له دواییدا کراوه به (مفتی دیاری میسر) و له‌م وه‌زیفه‌یه‌دا ماوه‌ته‌وه تا له ساڵی ۱۹۰۵ له ئه‌سکه‌نده‌رییه به نه‌خۆشیی سه‌ره‌تانی دڵ کۆچی دوایی کردوو و له قاهره نیژراوه.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده یه‌کیکه له پیاوه عیلمیه هه‌ره به‌رزه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزه‌هه‌م له عاله‌می دهره‌وه‌دا. بیروباوه‌پو زانیارییه‌که‌ی له هه‌موو لایه‌که‌وه به په‌نجه ئیشاره‌ی بۆ ده‌کرا. که (جمال الدین) ئه‌فغانی شوین هه‌واری گواسته‌وه بۆ میسر، شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بوو به قوتابییه‌کی دلسۆزی ئه‌و، و ئه‌ویش بوو به مامۆستایه‌کی جگه‌ر سۆزه‌ی ئه‌م له هه‌موو روویه‌که‌وه، ئه‌و وانه وه‌رگرتنه‌ی له‌و مامۆستا به‌رزه‌ی کردیه کاریک که ئاسۆی بیروباوه‌پو ئه‌وه‌نده‌ی تر فراوان بێته‌وه‌و روون بێته‌وه، له ماوه‌ی ژيانیدا داواکاری پیکوپیکێ کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی بووه له عاله‌می ئیسلامیدا، دوو باوه‌پو به‌رز له‌میشکی (شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده) دا چه‌سپی بوو، یه‌کیک پێویستی به‌ینی حکومه‌ت و گه‌ل. که حکومه‌ت ده‌بیّت دادو عه‌دل به‌رامبه‌ر به‌ گه‌ل بنوینیت و گه‌لیش ده‌بیّت فه‌رمانبه‌رداری ئه‌و حکومه‌ته‌ بکات، جگه له‌مانه‌ش له‌گه‌ڵ هاو‌پیکه‌یدا قاسم ئه‌مینێ کورد یه‌کیک بوو له داواکه‌رانی ئازادی بۆ ئافره‌ت. ئه‌م بیروباوه‌په‌رانه‌ی بوو که لاپه‌ره‌ی رۆژنامه‌کانی میسرو سووریا و پاریس باوه‌شیان بۆ ده‌گرته‌وه، هه‌ر ئه‌م بیروباوه‌په‌رانه‌ی بوو که جیگای پێ له‌ق ده‌کرد له ولاتی میسردا.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بێجگه له‌و وتارانه‌ی که له باره‌ی ئیسلامه‌وه له رۆژنامه‌کاندا به‌تایبه‌تی له (الوقائع المصريه) و (عروة الوثقى) دا بالۆی ده‌کرده‌وه ئه‌م به‌ره‌مانه‌ی تریشی له ماوه‌ی ئه‌و ته‌مه‌نه‌ که‌مه‌دا له شوین خۆی به‌جێ هێشتوو:

- ۱- ته فسیری قورئان.
  - ۲- رسالة التوحید.
  - ۳- رسالة الواردات.
  - ۴- شرح نهج البلاغة.
  - ۵- شرح مقامات بدیع الهمدانی.
  - ۶- الاسلام والرد على منتقدية.
  - ۷- الاسلام والنصرانية مع العلم و المدنية.
  - ۸- الثورة العربية
- شیخ مهحه مه د عه بده شاره زایی ته واوی هه بوو له فارسی و عه ره بی و  
فه ره نسیدا.

### لیکدانه وهی وشه کان

- جی نزرگه : شوین هه وار ، شوین.
- زانا : دانا
- دام و ده سگا : به ریوه به رایه تی
- چه سپی بوو : جی گیر بوو

### پرسیار

- ۱- شیخ مهحه مه د عه بده به چ جور ه پیاویک ده ژمیتریت؟
- ۲- مهحه مه د عه بده داوا ی چی ده کرد؟
- ۳- له بهرچی له میسر دوور خرایه وه؟
- ۴- وتاریک ده رباره ی زانایه کی کوردی خاوه ن به ره م و بیروباوه پ  
بنووسه؟

## خەملى پەمۇو تىكاي شېخ

«حەسەن قىزلىجى»

ھاۋىنى سالى ۱۹۵۶-يىلى، زەۋىي خاۋا دەۋىنى بۇ جارى چەندەم لە رۇڭ نىزىك دەۋىدە، تىشكوتىنى زىياترى لە خۇر وەردەگرت. خانەقا چۆل ۋەھل بوو، ۋەرزىرەكان ۋەكۈۋەمۇ ھاۋىنىكى دىكە بەئىشۋىكارى كشتوكالەۋە سەريان قال بوو، نەيان دەپەرژا سەرى مالى شېخ بدەن. ئەگەر دەرەتەشيان بوۋايە لەبەر ئەۋەكە نوخسە دەرەتەتەبوو، لە روۋيان نەدەھات بە دەستى خالى ۋەتال بىنە زيارەت. پەردەي كىشۋمات بەسەر خانەقاۋ مالى شېخدا كىشابوو، لەشەۋ ۋەپۇژدا تەنیا پىنج جارى دەنگى سۆفى قادىرى ھەۋرامى گۆمى بى دەنگى نەختى دەشەقاند. لە جىياتى ((خەتم تەھلىلە)) سۆفى ۋەزكرو دەفى دەرويش، مېشۋولەكان – كە لە برسانا ئالوزابوون – تىك دەھالان ۋەزە ۋەزىيان بوو.

شېخ پىش نىۋەپۇۋ تا نىزىك بانگدان يا لە ھەۋشەي خانەقا پىاسەي دەكرد، يا لەسەر كورسىيەكەي كە لە ھەيۋانى خانەقا بە تايىبەتى بۇ ئەۋ دانرابوو، دادەنىشت ۋەدىكى تەزىيەكەي دەگىپا. ۋادىاربوو بىرى لە داھاتى پايزى پار دەكردەۋە كە چەند بوو، ۋەمسال چەند دەبىت.

مەلا جەلال، كە ئەگەر نوپۇز كالاۋىيە دەكرا بلىين كرىكارى دىنىي بوو، مانگى بە پىنج دىنار بۇ پىش نوپۇزى بەكرى گىرابوو، ۋەكۈۋە كرىكارى دەستەمۇ كە چاۋى لە دەمى خاۋەن كار بىت ۋەرىي ۋەخت ۋەكاتى كارەكە بىت گۆي لەۋەنەبوو كەس ھەيە لە پىشتىيەۋە نوپۇز بىكات يان نا، لەگەل دەنگى بانگەكە دەست بەجى دەخزا ((مىحراب)) كە. سۆفى قادىرىش كە نوپۇز بەشكى گىرەك بوو لە دەستمايەي، يان باشتر بلىين ((دەممايە)) ۋەزىيانى، لە پىشتىيەۋە دەۋىستا. مىرزا ھەلىش كە كرىۋە پىچ بوو دەۋىدە سىيەمىيان. بەلام شېخ يا ۋەزىبوو، يا بە پىۋىستى نەدەۋىي، يا بەشېكم لە مالاۋە نوپۇزى دەكرد، لەۋ ۋەختەدا نەھاتە خانەقا.



مه لا جه لالو سوڤى قادر كه ((قامهت)) يان بويه كتر دهستانده وه، له ههواى دهنگو خاويى ده ميان دهرده كهوت هه ر ئه وهنده بوو ئهركى خويان به جئ دهگه ياند، ئه گينا هيچ له شانيان خوش نه بوو. ميرزا عه ليش وهكوو ره شايى له شكر وابوو، له نويز كه ريكي ساده به ولاوه پوليكي يارى نه ده كرد. ئه و خانه قاو راقوگه وزه يه، به م سئ كه سه وه له كاتى ((جه ماعهت)) دا وهكوو حه ماميكي قه ديمى وابوو، كه حه مام چى و ئاوگيڤو يه كيكيش به ((خير)) خويانى تييدا بشون. ئه و رۆژانه ديارى و سه وقاتيكي بو شيخو خه تمو ته هليله يه كى بو خوا تييدا نه بوو.

پيش نيوه پويه ك سوڤى قادر، وهكو هه موو رۆژيك، حه وشه وه هيوانه كه ي گه سك دابوو، ئاو په رژيني كردبوو، كورسيه كه ي شيخي خاوين كردبوو وه، راوه ستابوو، شانى دابوو به لاشيپانى دهركى مالى شيخه وه شيخ هاته دهره وه پرسى:

- سوڤى قادر چ باسه ؟

سوڤى قادر (به شيوه يه كى نيوه هه ورامى) وتى:

- سه لامه تى و سه روشيخي، ناشوكرى نمه بو، خانه قا چۆله ن.

شيخ هات له سه ر كورسيه كه دانيشتو چاوى برييه دهرگاي حه وشه كه كتوپر مه لا جه لال به شان و عه باوه خوى كرد به ژوردا واديار بوو دويى ئيواره مانگى ديبوو.

شيخ چاوه پوانى هاتنى خه لك بوو، به لام نه ك هى وهكوو مه لا جه لال كه جگه له وه خيڤى به ناوچاوه وه نه بوو، په نگ بوو داواى مانگانه كه شى بكات. شيخ كه ئه حوالى پرسى و خوش هاتنى مه لا جه لالى كرد، له بيچمى وا دهركهوت له دلى خويدا ده ليت: كابرا توش پيش نويزى خانه قاى، ده بيت له واري داتى رۆژانه ي خانه قا پارهت بدريڤتى. خانه قاش ئه م رۆژانه چۆل وهۆله، ئيتير چيت ده وييت؟ نابى نه ختيك عه قلت ببي؟



له م کاته دا سۆفی نامیق که چاکی که وا شۆره که ی کردبوو به لادا، بهنده  
خوینه که ی به سهر ده ریئ سپییه چلکنه که یه وه تا قمانه جووتی ده کرد،  
ئه وهنده به په له خوی کرد به ژووردا له بیرى چوو ئاته گی که واکه ی داداته وه.  
شیخ که چاوی به سۆفی (نامیق) ی کهوت ته مو مژی ناوچه وانی نه ختیك  
پهوی.

بانگی کرد:

- سۆفی نامیق به خیریئ. خیره شوکر؟

سۆفی نامیق:

- به خوا قوروان، مه گهر هیمهت پیران فریام که فئ خیری چی؟

شیخ ههقی بوو هاتنی سۆفی (نامیق) ی پی خوش بی. مریدیکی دلسۆز  
بوو، خزمهتی خانهقای زۆر ده کرد، هیچ کاتیك به دهستی خالی نه دههاته  
زیارهت. هیچ نه بی دیناریکی هیناوه، مه لا جه لالی پی بی دهنگ بکه م. خو  
ئه گهر هیچیشی نه هینابی، دیسان هه رقه ی ناکا. هاوینه نوخشه  
ده رنه هاتوو ه ((دار ئه گهر سالیکیش به ری نه هینا نابریئت)). سۆفی نامیق  
سه رکهوت، سلاوی کردو دهستی شیخی ماچ کرد.

- سۆفی نامیق به خیرهاتیت خوشی شوکر؟

- قوروان خوا خوشت کا، له سایه ی خواو هیمهتو به ره که تی شیخۆ....

- مال و مندالت چۆن؟

- قوروان دهسته کانت ماچ ئه که ن .... خزمه تکارتن.

- شینا وهرده کهت چۆنه؟ نوخشه ده رنه هاتوو ه؟

- ئای قوروان .... نوخشه ی چی؟ خۆزیا هه ر نه بوایه، ئیمسال

په مگه که مان هه راش بوو به خاوخیزانو تی ورووکاین، چهند مانگمان  
کویره وه ری له ته کیا دی. ئه وا ئیسته گشتی بووگه و هیچ! مه گهر خۆت  
هیمه تیکم بۆ بفرمووی، په نام هاوردگه سه به رخانه قا، تاجارم نه که ی  
نارۆمۆ.

شیخ (بەشیووی دەمی سۆفی نامیق): سۆفی نامیق بیژە خوا کەریمە چی قەوماگە؟

- قوروان! وەکیل زۆراو بەگ ھاتگە دەفتەری ھواردگە، خەملەکە ی ئەو نە قورسە گشت پەمگە کەمی بدەمی ئەوسا پزگاریم تێ. ئەوا خۆم خستگەسە خانەقا، بەخوا ئەشی ھیمەتیکم بۆ بکە ی.

شتی وا چۆن ئەبێ؟ ئاخەر خەملیش رێ و شوین و ئوسوولی خۆی ھەیە.

- قوروان! شلە و قولە ی بەگ کووا گوێ ئەدەنە رێ و شوین و ئوسوول؟

لەو کاتەدا سۆفی قادر بانگی نیوەرۆی دا.

شیخ: خاسە سۆفی نامیق، خاسە ئیسە ئەنیرمە لای (زۆراو بەگ). مەلا جەلال! تۆش مەرۆرەو. جەماعەتە کە بکەن لەگەڵ سۆفی نامیق لە حوجرە دانیشە، لێرە نیوەرۆی بکە.

دوای نیوەرۆی شیخ ھاتە دەرەو:

- سۆفی نامیق! سۆفی رەشیدم ناردە خزمەت زۆراب بەگ. ئیستا دیتەو. خوا کەریمە.

سۆفی نامیق! ئای خوا بمکا وەسیەقەت، ئای بم وەقوروانە کەت.

تاویکی پێچوو سۆفی رەشید ھاتەو.

شیخ: ئادە ی سۆفی رەشید، زۆراب بەگ وتی چی؟

سۆفی رەشید: قوربان چووم فەرماشتە کە ی جەنابتم بە زۆراب بەگ وت. زۆر سەلامی عەرز دەکردیت.

- عەلەیکە سەلام. خوا کاری راست کا. دە ی ئیشە کە ی سۆفی نامیق بووبە چی.

- عەرزت دەکەم (چوو پێشەو، شتیکی بە گوێچکە ی شیخدا سرکاند).

تمەز زۆراب بەگ وتبووی شیخ ئەو نەدە پوونەدات بە وەمسکینانە، ئاخەر خوشی خاوەن مولکە. ئەمانە روویان بکریتەو ھیچ بە خوشی نادەن. شیخ

راویژی ده می گۆرا. وتی ئەمانە پیاوی دنیان. هەر لەسەر تەماعی خۆیانن،  
بیریان بە لای قەبرو قیامەتەو نییه، تکای ئێمە ناگرن. بچۆ بزانه بە شکم  
لە گەڵ وەکیله کهیدا رێک کهوی.

سۆفی نامیق: قوروان رێکەوتنی چی؟ کاورا ییژی بەرازه. گشت  
پەمگە کهی گەرەکه.

شیخ: سا بیژین چی؟ زەمانە خراپ بوو. زۆلمەت دنیای داگرتوو. خوا  
رەحم بە ئیمانە کهمان بکا.

سۆفی نامیق: بێم وە قوروانە کهت. خاس ئەفەرمووی ئاخر زەمانە. ئەمە  
پینج مانگی پرەبە قە بەخۆم و منالە کانمۆ پرەنج ئەدەین، ئێسە ئەویش گشت  
پەمگە کهی گەرەکه. ئەی خوا هەلی نەگری.

شیخ: بیژین چی سۆفی نامیق قەزاو قەدەری خوایه.  
سۆفی نامیق: یا شیخ ئەمە ئەفەرمووی چی؟ ئێسە من گشت پەمگە کهی  
بە دەمی، ئەمە چییە خەملی کردگە؟

شیخ: عیلاج نییه سۆفی نامیق. زەمانە که خراپە. خوا خراپتر نەدا.  
سۆفی نامیق: یا شیخ که واسە بیژە (تۆفەر موو، ئێمە میاو!).  
مە لا جەلال ویستی سۆفی نامیق تی بگەیه نیت لە رووی شیخدا قسە ی وا  
نەکا، وتی سۆفی نامیق ئەمە مانای چی؟ سۆفی نامیق لە بەر پرەروشی  
پەزارە ی خۆی تی نەگەیشت، مە لا جەلال مە بەستی چییە. وتی:

مامۆستا، زوو فرە زوو، هەرزە کار بووم، ئەوسا گەرمیان و کوێسانمان  
ئەکرد. هاوینان ئەرۆیشتینە سەر شیو سەقز. کاو رایئ سەقزی بوو ناوی لالۆ  
هەواس بوو، ئاشنامان بوو، مامە لەمان لە تەکیا ئەکرد. رۆژی هاتە  
وارگە کهمان و پۆن و خوری لیمان سەند، سۆزی رۆن و خورییە که م بۆ برده  
سەقزو میوانی بووم. شەو خیزانە کهی سینیی بۆ هاوردین. گوشتاوی لێنا بوو.  
نانمان تیولۆ. کتکی بۆر پەیا بوو، دەستی کرد بە میاوه میاو. خاوەن مالە که  
تیکە یەکی بۆ هاویشت، گورج قۆستیەو وە دیسان دەستی کردەو:

میاو ... میاو. پاروویه کی تریشی بۆ هاویشت. کتکه بۆر ئه میشی قۆسته وه و دیسان "میاو! ئه وهنده ی پارو بۆ هاویشت وازی له میاومیاو نه هیئاو نه یهیشت نانه که مان بخوین. لالۆ هه واس سینیه که ی هه لگرت و نایه به رده می کتکه بۆرو وتی:

((کهواته تۆ فهرموو، ئیمه میاو!)).

سۆفی نامیق دهستی شیخی ماچ کردو رویشت. به دهم ریگه وه دهیوت:  
- هه زار قه زاو قه ده ربی په مگی خۆمی ناده می.  
مه لا جه لال لای وابوو سۆفی نامیق شتیکی بۆ شیخ هیئاوه، به ده رفه تی زانی وتی:  
- قوربان شه کرو چامان نه ماوه. مانگانه که مان پی که ره م نافه رمووی.  
- شیخ خۆی له قسه ی مه لا جه لالیش گیل کردو وتی:  
زۆراب به گ هه قیه تی. برپوانه ئه م خه لکه ده لیی شه یتان وانیه ی داو، قسه یان چه ند ره قو ناخۆش بووه، ئاخو زه مانه، خوا ره حم به ئیمان که مان بکات.

له ژماره (٤) تشرینی دووه می

١٩٧١ی گۆفاری (نوسه ری

کورد) هوه وه رگی راوه.



## ليکدانه‌وی وشه‌کان:

وه‌رزير	:	كرمانج.
سه‌رقال	:	موژيل.
نه‌يان ده‌په‌رزا	:	نه‌ دگه‌هشتن.
وه‌پز	:	په‌ست و بئى تاڤه‌ت.
به‌شيكم	:	به‌شيكم . به‌شكم = به‌لكو.
رول	:	ده‌ور.
قامه‌ت	:	قامه‌تى نويز.
سه‌وقات	:	ديارى.
بيچم	:	شكل ، روخسار ، شيوه .
تاقمانه‌ جووت	:	ئيك و جووت.
ئاته‌گى	:	دامه‌نى
قوروان	:	قوربان
پيران	:	شيخ و مه‌شايه‌خ .
كه‌فى	:	كه‌وى : كه‌ويت.
نوخشه	:	توبه‌ره .
شيخو	:	شيخه‌وه .
په‌مگه‌كه‌مان	:	په‌مووه‌كه‌مان .
هه‌راش	:	گه‌وره .
له‌ ته‌كيا	:	له‌گه‌ليدا .
ئيسه	:	ئيسا .
هاوردگه	:	هاوردوه .
قه‌وماگه	:	قه‌وماوه .
خستگه‌سه	:	خستوته .
زوراو	:	زوراب .
وه‌سيه‌قه‌ت	:	به‌ساقه‌ت .
خاس	:	باش
ماموسا	:	ماموستا .



## گفتوگۆ:

- ۱- لە سەرەتاوە شیخ ویستی تەکا لە زۆراب بەگ بکات کە خەمڵە کە ی  
سۆفی نامیق نەختیک کەم بکاتەو، بەلام لە دوواییدا وازی هینا،  
بۆچی؟
- ۲- سۆفی نامیق برۆی هەر بەشیخ ما یان برۆی پێ لەق بوو؟
- ۳- شیخ بۆچی ریزی سۆفی نامیقی دەگرت.
- ۴- شیخ بە چە چاویک سەیری مەلا جەلالی دەکرد.
- ۵- لەم چیرۆکە چ سوودیکت وەرگرت.
- ۶- چی دەربارەی چیرۆک نووس هەسەن قزنجی دەزانیت.

## قه‌لای دمدم

جه‌نگی قه‌لای دمدم له سه‌رده‌می فه‌پمانه‌وایی شا‌عه‌باسی یه‌که‌می شای ئیران له‌ سالی ١٦٠٨ روویداو. میژوونووسی شا‌عه‌باس که‌ ناوی ئه‌سکه‌نده‌ر تورکمان بوو وه‌کو په‌یامنیڤیک له‌ جه‌نگه‌که‌دا به‌شداربوو، له‌پاشاندا زانیارییکی ژۆر به‌که‌لکی له‌م بابه‌ته‌وه له‌ په‌رتووکه به‌ناوبانگه‌که‌ی ((میژووی عاله‌م ئارایی عه‌باسی)) دا تو‌مار کرد. میژوونووسی کوردی به‌ ناوبانگیش مه‌حه‌مه‌د ئه‌مین زه‌کی گه‌لی رووداوی به‌ نرخ‌ی تری له‌باره‌ی قه‌لای دمدمه‌وه له‌ ((میژووی کورد و کوردستان)) دا بلاوکردۆته‌وه.

له‌ سه‌ده‌ی شازده‌هه‌م و سه‌ره‌تای حه‌قه‌ده‌هه‌مدا خانی له‌پ زیڤین میری ناوچه‌کانی ته‌رگه‌وه‌پو مه‌رگه‌وه‌پو ئورمی و شنۆ بوو له‌ کوردستانی ئیراندا، و سه‌رۆکی هۆزه‌کانی برادۆستیش بوو. خانی له‌پ زیڤین له‌ جیگه‌ی پاشماوه‌ی قه‌لا هه‌ره‌ کۆنه‌که‌ی ده‌وروبه‌ری ساسانیان که‌ ناوی دمدم بوو قه‌لاییکی سه‌ختی تازه‌ی دروست کرد، بۆ زیاتر به‌هیژکردنی قه‌لای دمدم، له‌ ناوه‌وه قه‌لاییکی بچوکی تری دروست کردو ناوی نا ((نارین)).

به‌هیژکردن و پته‌وکردنی قه‌لای دمدم کاریکی گه‌وره‌ی کرده‌ سه‌ر میرنشینه‌کانی هاوسی‌ی خانی له‌پ زیڤین، ئه‌مانه‌ که‌وتنه‌ هاندانی شای ئیران له‌ دژی خان بۆ ئه‌وه‌ی هیژی خان زیاتر په‌ره‌نه‌سینیت و له‌ دوا‌روژیکی نزیکدا جاری سه‌ربه‌خۆیی نه‌دا.

هه‌ر له‌و کاته‌دا بوو بیست هه‌زار که‌س له‌ هۆزی جه‌لالی له‌ کوردستانی عوسمانی یه‌وه‌ کۆچیان کرده‌ کوردستانی ئیران. ئه‌مه‌ هه‌لیکی به‌نرخ بوو بۆ شا، برپاری دا که‌ هه‌زار که‌سیان له‌ ناوچه‌ی برادۆست جی نشین بن. به‌لام خانی له‌پ زیڤین به‌ تیژی له‌ دژی ئه‌م برپاره‌ی شا وه‌ستا. شا‌عه‌باس له‌



رووداوو مېژووېيه كانى قه لای دمد م رۆمانىكى نووسيوه ته وه. ئەم رۆمانه سالى ۱۹۶۶ به زمانى كوردى و تىپى روسى (سلاقى) له شارى يه ريقانى پايتهختى ئەرمه نستانى سۆفیه ت بلاوكراوه ته وه. له پاشاندا وه رگيردراوه بۆ زمانى روسى سالى ۱۹۶۹ له مۆسكۆ بلاوكرايه وه.

عه رهب شه مۆ له رۆمانه كهيدا هه ولای ئەوهى داوه پيوه ندى دۆستايه تى كوردو نه ته وه هاوسىكانى روون بكاته وه، به تاييه تى خه باتى ئەم ميلله تانه له دژى داگيركه ره ئيرانى و عوسمانىيه كان. هه روه ها ويينه ناياى ژيانى كۆمه لايه تى و ئابوورى كوردستانى كيشاوه له سه ره تاي سه دهى حه قده هه مدا.

پووداوو كانى جهنگى قه لای دمد م سه رچاوه يىكى به كه لگه بۆ دروست كردنى گه لى بابته تى نووسين و هونه ر، وه كو چيرۆك و پيه سى په خشانى و شيعرى، هه روه ها كه ره سته يىكى بى هاوتاي شانۆو سينه مايه، به لام له بهر ده ست كورتى نه ته وه كه مان تا ئيستا هه ليكى وامان بۆ هه لنه كه وتوو كه ئەم ئامانجه به يني نه دى. ده بى ت ئەوه ش بليين كه سالى ۱۹۳۸ تىپى ته مسيلى ئاشوورييه كانى سوريا به زمانى عه ره بى قه لای دمدميان خستبووه سه ر شانۆيىكى گه رۆك و له هه ندى له شاره كانى سوريا پيشكه شيان كردبوو.



## كۆماری ئەفلاتون

ئەفلاتونی فەیلەسوف، فەلسەفەكەى خۆى لە پەرتووكە بەناوبانگەكەيدا داپشتوو بەم پەرتووكەش ئەوترى (( كۆماری ئەفلاتون))و بریتییه لە دە پەرتووك و كراوە بە پینج بەشەو: بەشى یەكەم، پەرتووكى یەكەمەو پيشەكى باسەكەیتى و بەشى دووهم بریتییه لە پەرتووكى دووهم و سییهەم چوارەم بریتین لە روكنەكانى دەولەتیکى میثالى. بەشى سییهەمیش بریتییه لە پەرتووكى پینجەم و شەشەم و حەوتەم، بەلام بەشى چوارەم كە بریتییه لە پەرتووكى هەشتەم و نۆهەم باسى لە ناوچوونى ئەو دەولەتە میثالییه دەكات، بەشى پینجەمیش كە پەرتووكى دەهەمە، لەسەر نەمرى نەفسى ئینسان و دەربارەى پۆژى قیامەت ئەدوى.

ئەفلاتون دەلى: (( دادپەروەرى باشتەرە لە دەس دريژى و شەرفپۆشتن. چاكترین نموونەى دەولەتى ئەفلاتون، ئەو دەولەتەیه كە چینیكى ئۆرستكراتى لە پۆشنبیرو فەیلەسوفى وەك خۆى دەستەلاتى تیا دا وەربگرن و هەریەكە بە گوێرەى پلەى زانایى خۆى هەل‌بژیریت، ئەمانە پئویستە بۆ ئامانجەكانى دەولەت و پاراستنى راستى و چونیهكى، لەسەر بناغەیهكى هاوبەشى تى بكۆشن)).

دواى ئەمان چینی لەشكرەكە ئەركى پارێزگارى ئەمن و ئاسایشى ولات دەكەن و ئینجا چینی پيشەسازو كریكارانە كە بەروبوومى ولات بەرھەم دینن، بەم جۆرە، دەولەتى ئەفلاتون بە كوێرەى (پيشە) بەش كراوە. وادیارە ئەم بەش بەش كەردنەش، بە گوێرەى بەشەكانى لەشى ئادەمیزاد كە بەگوێرەى پای ئەفلاتون كراوە بەسى بەشەو “بەشى هۆش (عقل) و بەشى خرۆش (حماس) و بەشى ئارەزوو (الشهوة)، لەمانە پێك هاتوو.



باشترین چاکه‌ی ئاده‌میزاد، سێ جۆره ده‌سته پیاوان ئه‌نوێنن.  
 به‌م جۆره فه‌رمان په‌وای ده‌وله‌ت که فه‌یله‌سوفو به هۆشه جیگای  
 به‌شی هۆش ده‌گریته‌وه له نه‌فسی ئاده‌میزاداو سه‌ربازیش که پیاوی خاوه‌ن  
 خرۆشه جیگای به‌شی خرۆشی نه‌فسی ئاده‌میزاد ده‌گریته‌وه له په‌یکه‌ری  
 ده‌وله‌تا، هه‌روه‌هاش پیاوی پیشه‌ساز که نوێنه‌ری به‌شی ئاره‌زوو جیگای  
 به‌شی ئاره‌زووی ده‌روون ئاده‌میزاد ده‌گریته‌وه له له‌شی ده‌وله‌تا.

پاستی و دادپه‌روه‌ری له ده‌وله‌تا به‌جۆری پیکدی‌ت که هه‌رکه‌سه ئه‌و ئیشه  
 هه‌لسوورپێنی که له‌گه‌ڵ سوروش‌ت و په‌وش‌تیا بگونجی. فه‌رمان په‌وا فه‌رمان  
 ده‌داو جله‌وکیشی ده‌وله‌ته‌و سه‌رباز پارێزگاری ده‌وله‌ت ده‌کات و  
 زه‌حمه‌ت‌کیش و پیشه‌سازیش به‌روبوومی وڵات به‌ره‌م دینن، واته‌ دادپه‌روه‌ری  
 نه‌فسی ئاده‌میزاد ئه‌وه‌یه که هه‌ر به‌ش‌ه‌ی کاری تایبه‌تی خۆی  
 هه‌له‌سوورپێنی.

هۆش جله‌وکیشی ئاره‌زوو ده‌کات، هه‌ستیش پال به هۆشه‌وه ده‌نی که  
 پالپشتی هه‌سته‌پاکه‌کان بکات، وه‌ک توورپه‌یی به‌رامبه‌ر به ئیشی نزم و که‌م  
 نرخ و پووزهردی له درۆ. دادپه‌روه‌ری کۆمه‌لایه‌تی ته‌نانه‌ت بریتییه له  
 پوه‌له‌تیکی ده‌ره‌وه‌ی فراوانتری دادپه‌روه‌ری دڵ و ده‌روونی ئاده‌میزاد.

## سەرچاوهكان (المصادر)

- ۱- دیوانی شاعیره کوردەکان.
- ۲- گۆڤاری گەلاوێژ، رۆژی نوێ، هیوا، نووسەری کورد، گۆڤاری کۆپی زانیاری، گۆڤاری (المعلم الجديد)، ئەوانیتەر.....
- ۳- نووسینەکانی سوجادی، خال، شاکر فتاح، گۆران.
- ۴- کتییی خویندەنەوێ عەرەبی بۆ پۆلەکانی قوتابخانە بنەرەتی و ئامادەییەکان.
- ۵- مختصری صرف نحوی سعید صدقی.
- ۶- دەستووری زمانی کوردی توفیق وەهبی.
- ۷- پێژمانەکانی نوری عەلی ئەمین.
- ۸- زاراوەکانی کۆپی زانیاری.
- ۹- الواقعیه فی الادب الكردی لمؤلفه الدكتور عزالدین مصطفى رسول.
- ۱۰- دوکتور مارف خەزنەدار سەرەتای میژووی ئەدەبی کوردی (بەپووسی).

## ناومرۆك

ژ	بابەت	لاپەرە
۱	پیشەکی	۳
۲	بەشی ریزمان	۵
۳	(کار بەپی ی ئاوەرۆك چوار شێوازی ھەبە) ۱- شێوازی ریزە ی راگەیانندن	۷
۴	۲- شێوازی ریزە ی دانانی	۱۳
۵	ریژە ی کار	۱۸
۶	۳- شێوازی ریزە ی داخواری	۲۶
۷	۴- شێوازی مەرجی (رستە ی ئاویتە ی مەرج)	۳۰
۸	کاری چاووگی (بوون)	۳۶
۹	ئەركی (ه) لە ریزمانی کوردیدا	۴۳
۱۰	ئەركی جێناو ھەسیە لکاوەکان یەكەم: ھەكو بەكەر	۴۷
۱۱	دووەم : ھەكو بەركار	۵۳
۱۲	سێیەم: ھەكو تەواو کەری بەیاریدە	۵۹
۱۳	ھاوئەلناو لەپووی بنچینە ی وشەکانیەو (رۆنان) ھو	۶۶
۱۴	جۆرەکانی ئاوەلکار لەپووی پێکھاتنیانەو (رۆنان) ھو	۷۴
۱۵	رادە	۷۹
۱۶	دیارخەرەکانی ناو : یەكەم: ئەركی ناو لە رستەدا ھەكو دیارخەری ناو	۸۴
۱۷	دووەم: ئەركی ئاوەلناو لە رستەدا ھەكو دیارخەری ناو	۹۰
۱۸	سێیەم: ئەركی جێناوی کەسی سەرپەخۆ لە رستەدا ھەكو دیارخەری ناو	۹۷
۱۹	چوارەم : ئەركی جێناوی کەسی لکاو لە رستەدا ھەكو دیارخەری ناو	۱۰۱
۲۰	سەرچاوەکان	۱۰۶
۲۱	بەشی ئەدەب	۱۰۷
۲۲	پێرەوی شیعرێ کوردی لە سالێ (۱۹۳۹-۱۹۹۱)ز	۱۰۹

۲۳	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۰۹
۲۴	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۲۰
۲۵	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۲۵
۲۶	تايىبەتمەندى شىيىرى كوردى لەم قۇناغەدا	۱۲۶
۲۷	روخسارو تەكنىكى شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۷۵-۱۹۷۰)ز	۱۲۹
۲۸	شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۵) ز	۱۳۲
۲۹	رەخنەى ئەدەبى	۱۴۱
۳۰	مىژووى رەخنەى جىھانى	۱۴۲
۳۱	رەخنەى رۆژئاواى	۱۴۲
۳۲	رەخنەى رۆژھەلاتى (عەرەبى ئىسلامى)	۱۴۵
۳۳	رەخنەى ئەدەبى كوردى	۱۴۷
۳۴	رەخنەى ئەدەبى كوردى لەدواى جەنگى يەكەمى جىھان	۱۵۲
۳۵	پەخشان	۱۵۹
۳۶	وتار	۱۵۹
۳۷	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۰
۳۸	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۶۲
۳۹	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۶۴
۴۰	چىرۆكى كوردى لە جەنگى نووھمى جىھانىيەو	۱۶۸
۴۱	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۹
۴۲	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۷۴
۴۳	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۷۶
۴۴	رۆمان لە ئەدەبى كوردىدا	۱۸۱
۴۵	بابا تاھىرى ھەمەدان (۱۰۱۰-۹۳۷)ز	۱۸۸
۴۶	مەولەوى (۱۸۸۲-۱۸۰۶)ز	۱۹۰
۴۷	پرتەوى ھەكارى (۱۸۵۲-۱۷۵۶)ز	۱۹۳

۱۹۵	حه مدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶) ز	۴۸
۱۹۷	<b>به شی رهوانبیزی</b>	۴۹
۱۹۹	رهوانبیزی	۵۰
۱۹۹	لینکچواندن	۵۱
۲۰۵	خواستن	۵۲
۲۰۹	ره گه زدوزی	۵۳
۲۱۴	دژیەك	۵۴
۲۱۷	جوانی بایس	۵۵
۲۱۹	تییه لکیش	۵۶
۲۲۲	سه رچاوه کان	۵۷
۲۲۴	<b>به شی خویندنه وه</b>	۵۸
۲۲۶	شیخ سه عیدی پیران	۵۹
۲۲۸	میر شهره فحانی به تلیسی	۶۰
۲۳۰	قاسم ئەمین و ئازادکردنی ئافرهت	۶۱
۲۳۵	ئیبین سینا	۶۲
۲۳۸	تاگور	۶۳
۲۴۲	مه لا محه مەدی کۆیه	۶۴
۲۴۵	شیخ محه مەد عەبدە	۶۵
۲۴۸	خەملی پەمۆو تکای شیخ	۶۶
۲۵۶	قه لای دمد	۶۷
۲۵۹	کۆمارى ئەفلاتوون	۶۸
۲۶۱	سه رچاوه کان	۶۹
۲۶۲	ناوه رۆك	۷۰